

TRANSPETRO
2009
RELATÓRIO ANUAL
ANNUAL REPORT



7.500
KM



10,3
MILHÕES **M³**
MILLIONS



676
000
000 **M³**



3.200
METROS³
METERS³



395/
MÊS
MONTH



7.000
M³ / DIA
DAY

TRANSPETRO
2009
RELATÓRIO ANUAL
ANNUAL REPORT

SUMÁRIO

SUMMARY



1 **MENSAGEM DO PRESIDENTE** 06
MESSAGE FROM THE
PRESIDENT



2 **TRANSPETRO DE HOJE** 08
TRANSPETRO TODAY



3 **GESTÃO EMPRESARIAL** 12
CORPORATE MANAGEMENT



4 **TRANSPORTE MARÍTIMO** 28
MARITIME TRANSPORTATION



5 **TERMINAIS E OLEODUTOS** 38
TERMINALS AND OIL PIPELINES



6 **GÁS NATURAL** 50
NATURAL GAS



7

NOVAS TECNOLOGIAS
NEW TECHNOLOGY

58



8

**RESPONSABILIDADE SOCIAL
E MEIO AMBIENTE**
SOCIAL AND ENVIRONMENTAL
RESPONSIBILITY

64



9

TRANSPETRO DO FUTURO
TRANSPETRO OF THE FUTURE

72



10

**RESUMO FINANCEIRO E
OPERACIONAL**
FINANCIAL AND
OPERATIONAL SUMMARY

80



11

GLOSSÁRIO
GLOSSARY

84



12

ANEXOS
ANNEXES

88

MENSAGEM DO PRESIDENTE

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

O desempenho da Transpetro durante o ano de 2009 marcou não apenas a superação de metas e a materialização de conquistas. O que o leitor encontrará neste Relatório Anual é o retrato de uma empresa madura que vem se preparando para uma nova era de desafios, descortinada pelas grandes descobertas de petróleo e gás realizadas na camada pré-sal.

Em 2009, um dos marcos simbólicos da trajetória da Transpetro foi o início da montagem dos navios do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef), simbolizado pelas duas cerimônias de batimento de quilha. Em 2010, as seis primeiras embarcações do Promef serão lançadas ao mar, marcando, definitivamente, o renascimento de uma nova indústria naval brasileira em bases modernas e competitivas em nível global, gerando emprego e renda em diferentes pontos do País.

O último navio petroleiro encomendado pela Petrobras, o *Livramento*, foi entregue em 1997. Após esta data, seguiu-se um imenso vazio nos pátios dos estaleiros nacionais. Hoje, graças à ousadia do Promef, o cenário é outro. O setor naval emprega mais de 46 mil pessoas e o Brasil já possui a quinta maior carteira de encomendas de navios petroleiros do mundo, recolocando seu nome entre os gigantes globais.

Igualmente simbólico foi o início das operações do gasoduto Urucu-Coari-Manaus. Trata-se de uma vitória sobre o desafio que a natureza impõe a operações já bastante complexas numa região de florestas, parte do ano parcialmente alagada. Cercada de imensos desafios logísticos e operacionais, a Transpetro preparou-se ao longo de dois anos para assumir a operação e a manutenção dos mais de 800 quilômetros de dutos que perpassam áreas inóspitas na selva amazônica.

Comprovando a excelência tecnológica da Transpetro, o Urucu-Coari-Manaus está sendo operado de forma remota e automatizada através do Centro Nacional de Controle Operacional (CNCO), localizado na sede da empresa, a mais de 4 mil quilômetros de distância. É preciso destacar nesta área a adoção do Programa de Integridade de Dutos (PID), referência mundial no setor, que garante a integridade das instalações e os elevados padrões de excelência operacional, e o suporte do Centro Nacional de Reparo de Dutos (Creduto).

Outro capítulo de pioneirismo foi a entrada em operação dos terminais flexíveis de regaseificação de Pecém, no Ceará, e da Baía de Guanabara, no Rio de Janeiro, peças fundamentais para a ampliação da utilização do gás natural em nossa matriz energética, capaz de impulsionar o crescimento do Brasil em bases sustentáveis.

Há pelo menos dois outros feitos inéditos que merecem destaque. Um deles é o expressivo resultado obtido nos indicadores de SMS (Segurança, Meio Ambiente e Saúde). A Taxa de Frequência de Acidentados com Afastamento (TFCA) fechou 2009 com o valor de 0,50 – menor patamar da história da Companhia e metade da taxa verificada no ano anterior. O resultado pode ser atribuído aos crescentes esforços que a Transpetro tem empreendido alinhada ao seu Planejamento Estratégico e às Diretrizes de SMS.



Performance of Transpetro in 2009 comprised more than the overcoming of goals and materialization of achievements. This report will also show a mature company that is well prepared for a new era of challenges that arose from the recent oil and gas findings in the pre-salt layer.

In 2009, one of the landmarks of the history of Transpetro was the start of ship assembly of the Program for Fleet Modernization and Expansion (Promef), consolidated and symbolized by two keel laying ceremonies. In 2010, the first six Promef vessels will be launched to sea, defining the rebirth of a new Brazilian naval industry on modern and competitive global foundations, generating nationwide employment and income.

*The last oil tanker ordered by Petrobras, the *Livramento*, delivered in 1997, was followed by a vast emptiness in the docks of national shipyards. Today, thanks to the audacity of Promef, this scenario has changed. The naval sector currently employs more than 46 thousand people and Brazil ranks fifth in the world for oil tanker sales orders, repositioning its name among global giants.*

Equally symbolic was the start of operations of the Urucu-Coari-Manaus gas pipeline. This venture represents a victory over a challenge imposed by nature on already complex operations on a frequently flooded forest region. In view of great logistic and operational challenges, Transpetro prepared well for two years to undertake operations and maintenance of approximately 800 kilometers of pipeline that cross inhospitable areas of the Amazon Forest.

Evidencing the technological excellence of Transpetro, Urucu-Coari-Manaus is remotely and automatically operated from the National Center of Operational Control (CNCO), located 4 thousand kilometers away at the company head office. This area counts on the additional support of the Pipeline Integrity Program (PID), a world reference in this sector, which assures integrity of facilities, the highest standards of operational excellent, and additional support of the National Center of Pipeline Repair (Creduto).

Another chapter of innovation was the start of operations of flexible regasification terminals of Pecém, in Ceará, and of the Guanabara Bay, in Rio de Janeiro, all of which play an essential role in the expansion of natural gas usage in our energy matrix, and stimulate growth of Brazil on sustainable foundations.

There are at least two other unprecedented occurrences that deserve attention. One is the significant results obtained in HSE indicators (Health, Safety and Environment). The AIR (Accident Incident Rate) with Leave in 2009 was 0.50 – the lowest value in the history of the company, and 50% lower than rates recorded the previous year. This result can be attributed to growing efforts of Transpetro aligned with Strategic Planning and HSE Guidelines.

O outro feito significativo foi a posse da primeira mulher a comandar um navio em toda a história da Marinha Mercante brasileira. A igualdade de oportunidades, paradigma da democracia, se concretizou em torno de Hildelene Lobato Bahia, nova comandante do navio Carangola. Ter sido a Transpetro a primeira empresa a empregar uma mulher comandante não foi por acaso. Em 2001, a Companhia tinha apenas uma empregada marítima. Oito anos depois já eram 164 mulheres a bordo – mais da metade, oficiais. A participação feminina nos quadros da Transpetro cresceu 84,1% nos últimos seis anos.

A Companhia tem um firme compromisso com a redução das desigualdades sociais, promovendo os direitos humanos, a cidadania e respeitando a diversidade. Mais de 50% dos projetos apoiados pela Transpetro na área social são direcionados para os públicos infantil e juvenil. São ações de inclusão digital, educação, cultura, meio ambiente e esporte.

Em 2009, reforçando o seu compromisso com a defesa dos direitos da criança e do adolescente, a Transpetro firmou um acordo com a Fundação Abrinq (Associação Brasileira dos Fabricantes de Brinquedos) e passou a integrar o programa Empresa Amiga da Criança.

Todo esse leque de ações é respaldado por indicadores de desempenho. Em 2009, o lucro da Transpetro foi de R\$ 399,8 milhões, superior em 5,5% aos R\$ 379,1 milhões registrados no ano anterior. A malha de oleodutos e gasodutos atingiu quase 13 mil km.

Nos últimos anos, a Transpetro tem colhido os resultados de uma política de modernização e arrojo empresarial que alia projetos e programas voltados ao crescimento das atividades e à excelência operacional ao incentivo à cultura da inovação tecnológica e à valorização do seu capital humano.

É uma combinação que garante as bases para o futuro. A produção de petróleo e gás na camada do pré-sal abre um leque imenso de oportunidades, mas também de desafios para todo o Sistema Petrobras. No que cabe à Transpetro, temos a tarefa fundamental de oferecer soluções eficientes e inovadoras para uma nova logística de transporte, em campos distantes mais de 300 km da costa.

Teremos, ainda, um papel de destaque no Programa de Logística Integrada de Escoamento de Etanol da Petrobras, através da Hidrovia Tietê Paraná. A Transpetro irá encomendar e operar 20 comboios hidroviários. Serão 80 barcaças e 20 empurradores que navegarão pela hidrovia e transportarão etanol anidro e hidratado para o mercado interno e externo. O projeto será executado dentro das mesmas premissas do Promef: qualificação, nacionalização e competitividade global dos estaleiros nacionais após a curva de aprendizado.

Diante de uma nova era energética que se aproxima, precisamos, como uma empresa de transporte inovadora e multimodal, estar sempre à frente do nosso tempo, para não sermos por ele surpreendidos. As realizações que compõem esse relatório permitem uma certeza: a Transpetro está preparada para estes novos desafios.

The other significant occurrence was appointment of the first woman to command a ship in the entire history of the Brazilian Merchant Marine. Equality of opportunities, paradigm of democracy, materialized in Hildelene Lobato Bahia, new captain of the ship Carangola. The fact that Transpetro was the first company to qualify a female captain was not unintended. In 2001, the company had only one female marine worker. Eight years later, there were 164 women on board – and over half were officers. Female participation in Transpetro staff grew 84.1% in the last six years.

The company has a solid commitment with the reduction of social inequality, promotion human rights, civic awareness and respect for diversity. More than 50% of social projects supported by Transpetro are directed at children and adolescents. These include actions of digital inclusion, education, culture, environment and sports.

In 2009, to reinforce commitment in defending the rights of children and adolescents, Transpetro signed an agreement with Fundação Abrinq (Brazilian Association of Toy Manufacturers) and joined the program, Child-friendly Company.

This array of actions is supported by performance indications. In 2009, profit of Transpetro was BRL 399.8 million, up 5.5% from BRL 379.1 million of the previous year. Oil and gas pipelines reached almost 13 thousand kilometers.

During the last few years, Transpetro has harvested the results of modernization policies and corporate boldness that combine projects and programs aimed at operational growth and excellence with the promotion of technological innovation and appreciation of human capital.

This combination assures a solid foundation for the future. Production of oil and gas in the pre-salt layer opens a huge range of opportunities, but also brings new challenges to the entire Petrobras System. In this sense, Transpetro has the fundamental role of offering efficient and innovative solutions for new transport logistics in sites located at more than 300 km from the coastline.

We also play an important role in the Program of Integrated Logistics for Ethanol Distribution of Petrobras, through the Tietê Paraná Waterway. Transpetro will order and operate 20 waterway convoys. A total of 80 barges and 20 pusher tugs will transport anhydrous and hydrated ethanol to the internal and external market. The project will be conducted within the same Promef premises: qualification, nationalization and global competitiveness of national shipyards after the learning curve.

In the dawn of a new energy era, we, as an innovative and multimodal transport company, must be one step ahead of our time to prevent unexpected events. Achievements that comprise this report allow one certainty: Transpetro is prepared for these new challenges.

SERGIO MACHADO

Presidente da Transpetro *President of Transpetro*

47
TERMINAIS
TERMINALS

53
NAVIOS
SHIPS

13.000.000
METROS DE DUTOS
METERS OF PIPELINES

A planta do Terminal Flexível de Regaseificação de Gás Natural Liquefeito de **Pecém, no Ceará**, permite a regaseificação diária de 7 milhões de m³.

*The Flexible Liquefied Natural Gas Regasification Terminal of **Pecém, in Ceará**, allows daily regasification of 7 million m³.*

A TRANSPETRO DE HOJE

TRANSPETRO TODAY



4694

empregados
próprios
company
employees

2750 EMPREGADOS EMPLOYEES

foram admitidos nos últimos quatro anos
were hired in the last four years

Quando o primeiro navio petroleiro do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef) sair do estaleiro em 2010 e ganhar os mares, a Transpetro terá consolidado muito mais do que um dos mais ambiciosos projetos de desenvolvimento do país. O Promef fez renascer uma indústria naval brasileira em novas bases: competitiva, moderna e alinhada com o mercado global.

When the first oil tanker of the Program for Fleet Modernization and Expansion (Promef) leaves the shipyard in 2010 into the open sea, Transpetro will have consolidated more than one of the most ambitious development projects of the country. Promef allowed the rebirth of a Brazilian naval industry on new foundations: competitiveness, innovation and alignment to the global market.

A TRANSPETRO HOJE

Dos 49 navios do programa, dois começaram a ser montados em 2009, no Rio e em Pernambuco. As duas cerimônias do batimento de quilha marcaram mais uma barreira vencida de um longo e árduo caminho que terá sua linha de chegada em 2010, com o lançamento ao mar das seis primeiras embarcações do Promef.

A Transpetro de hoje é também uma empresa moderna e inovadora. Através de seus 47 terminais, 52 navios e quase 13 mil km de dutos, viajam grande parte da energia que o Brasil precisa para crescer de forma sustentável, gerando riqueza e melhorando a qualidade de vida da sua população.

Um dos maiores avanços na diversificação da matriz energética do país foi consolidado em 2009, com o início da operação do segundo terminal de regaseificação. A planta do Terminal Flexível de Regaseificação de Gás Natural Liquefeito de Pecém, no Ceará, permite a regaseificação diária de 7 milhões de m³.

Já pelo Terminal Flexível de Gás Natural Liquefeito da Baía de Guanabara, no Rio de Janeiro, são regaseificados 14 milhões de m³ por dia – um acréscimo de mais de 20% na oferta de gás natural ao mercado nacional, hoje em torno de 60 milhões de m³ por dia.

Os terminais flexíveis de regaseificação fazem parte de um importante projeto de integração energética do país pela capacidade de ampliar e diversificar o fornecimento de gás ao mercado.

A esse esforço se soma a ampliação da malha de gasodutos operados pela Transpetro, que, em cinco anos, passou de 3 mil quilômetros para cerca de 5.500 quilômetros de extensão.

O início das atividades do novo gasoduto Urucu-Coari-Manaus completa a saga de competência e ousadia humana e tecnológica dos desbravadores que no início do século passado insistiram em procurar petróleo na Floresta Amazônica. O gasoduto abastecerá de gás natural, combustível menos poluente, nove usinas térmicas do Amazonas que utilizam diesel para produzir energia elétrica.

A substituição reduz em cerca de 30% as emissões de dióxido de carbono (CO₂) em Manaus, o que corresponde a cerca de 1,2 milhão de toneladas de gases poluentes por ano.

Vários empreendimentos incluídos no Plano de Antecipação da Produção de Gás (Plangás) iniciaram sua operação em 2009, a se destacar os localizados no Terminal de Cabiúnas. A construção de um novo terminal na Ilha Comprida e a ampliação da unidade já existente na Ilha Redonda, ambos no Rio de Janeiro, caminham nesta direção.

O início das operações no Terminal de Barra do Riacho vai permitir escoar por navios a produção diária do gás liquefeito de petróleo (GLP) do Espírito Santo, que passará dos atuais 6 milhões de m³ para 18 milhões de m³.

Obras de modernização e adaptação estão sendo concluídas em outros terminais. Cento e setenta milhões de reais estão sendo investidos

Assembly of two of the forty-nine tankers started in 2009, in Rio and Pernambuco. Both keel laying ceremonies marked yet another achievement on the long and arduous path to the finish line in 2010, with the launching of the first six Promef vessels.

Transpetro today is also a modern and innovative company. Its 47 terminals, 52 ships and 13 thousand kilometers of pipelines transport a large portion of the energy Brazil needs to grow sustainably, generate wealth and improve quality of life of the population.

One of the greatest achievements in diversification of the national energy matrix was attained in 2009, with the startup of two flexible regasification terminals that place the country on new technological frontiers. The Flexible Liquefied Natural Gas Regasification Terminal of Pecém, in Ceará, allows daily regasification of 7 million m³ – almost half total gas consumption of the national heat market.

Additionally, the Flexible Liquefied Natural Gas Regasification Terminal of Guanabara Bay, in Rio de Janeiro, allows regasification of 14 million m³ per day – a 20% surplus of natural gas supply to the national market, which is currently 60 million m³ per day.

The flexible terminals are pioneering world projects. They allow tanker-to-tanker natural gas transfer operations. The physical process that transforms gas into liquid allows transportation of a volume up to 600 times greater than the product.

The flexible regasification terminals are part of an important national energy integration project to extend and diversify gas provision to the market.

This effort includes expansion of pipelines operated by Transpetro that, in five years, have increased from 3 thousand kilometers to more than 5416 kilometers.

Startup of the new Urucu-Coari-Manaus gas pipeline completes a saga of human capability and bravery, and technology of pioneers that insisted on searching for oil in the Amazon Forest at the start of the last century. This gas pipeline supplies natural gas, a less polluting fuel, to nine thermal power stations of the Amazon that use diesel to produce 725 megawatts of power.

This replacement reduces carbon dioxide (CO₂) emissions in Manaus by around 30%, corresponding to approximately 1.2 million tons of pollutant gas per year. The gas pipeline was built using special techniques that reduce environmental impact to a minimum, in the largest tropical forest in the world.

Transpetro has complied with ambitious goals of the Gas Production Anticipation Plan (Plangás) that estimates production of 121 million m³ per day – three times the current volume. Construction of a new terminal in Ilha Comprida and expansion of the existing unit in Ilha Redonda, both in Rio de Janeiro, are steps in the right direction.

no Terminal de São Sebastião, responsável por metade da movimentação de petróleo e derivados do país. No Terminal de São Luís, no Maranhão, estão sendo construídos uma nova esfera de GLP e dois novos dutos. O Terminal de Belém, no Pará, está em fase final de ampliação e modernização para ganhar maior eficiência operacional.

O Programa de Logística Integrada de Escoamento de Etanol da Petrobras, outra aposta na mudança de matriz energética do país, terá investimentos superiores a US\$ 2 bilhões – mais de R\$ 4 bilhões. A meta é aumentar a capacidade de transporte de álcool combustível de 1,2 milhão de m³ por ano para 16 milhões de m³ por ano, até 2015.

Na Hidrovia Tietê-Paraná, a Transpetro utilizará 20 comboios hidroviários, com 20 empurradores e 80 barcas. Estes comboios serão construídos no Brasil, seguindo as mesmas premissas do Promef.

O Programa de Logística Integrada de Escoamento de Etanol estabelece ainda a ampliação da tancagem de refinarias e terminais em São Paulo e no Rio de Janeiro, de um álcooloduto que ligará o Terminal de Senador Canedo, em Goiás, aos portos de São Paulo e Rio de Janeiro.

A Transpetro também investe – e muito – em um de seus maiores patrimônios: a força de trabalho. A empresa aposta no desenvolvimento técnico e profissional dos funcionários e faz da retenção do conhecimento parte de uma estratégia de gestão de pessoal aprimorada a cada ano. Aproximadamente 2.750 empregados foram admitidos nos últimos quatro anos na empresa, por processo seletivo.

A Transpetro está comprometida com a sustentabilidade, a busca da excelência operacional e a atuação socialmente responsável. Promover a inclusão e gerar renda e emprego são seus compromissos com a sociedade.

O abastecimento de gás natural no Amazonas reduzirá em *The supply of natural gas in Amazonas will reduce in*

30% AS EMISSÕES DE CO₂
CO₂ EMISSIONS



Startup of the Barra do Riacho Terminal will enable tanker transportation of daily liquefied petroleum gas (LPG) production from Espírito Santo, which will rise from the current 6 million m³ to 18 million m³.

Modernization and adaptation works are close to conclusion in other terminals. One hundred and seventy million Brazilian Reals are being invested in São Sebastião Terminal, responsible for half national oil and by-product transportation. At the São Luís Terminal, in Maranhão, a new LPG sphere and two new pipelines are being built. The Belém Terminal, in Pará, is undergoing final stages of expansion and modernization to increase operational efficiency.

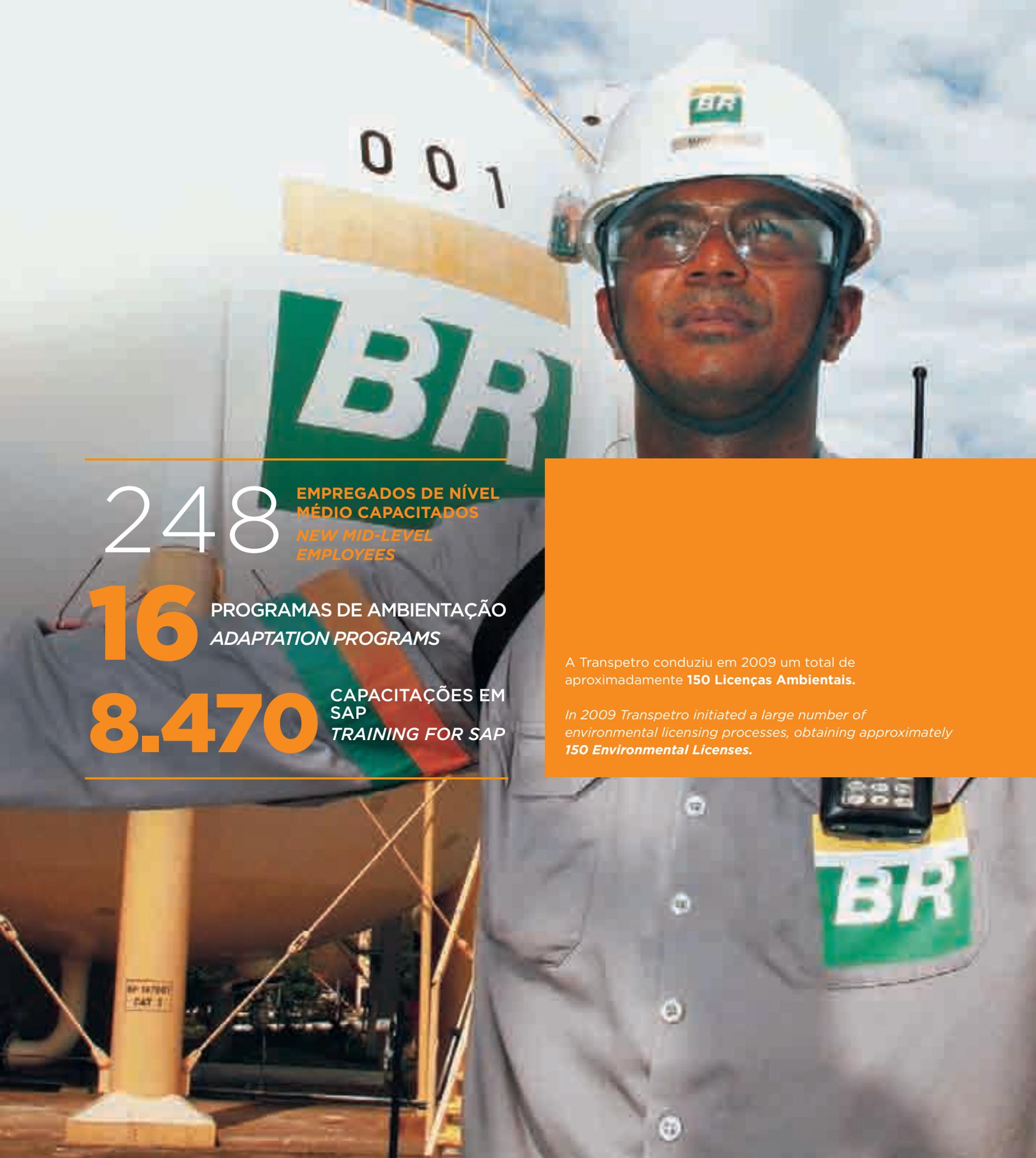
The Program of Integrated Logistics for Ethanol Distribution of Petrobras, another wager on national energy matrix changes, will receive more than US\$ 2 billion in investments – more than BRL 4 billion. The aim is to increase transport capacity of alcohol fuel from 1.2 million m³ per year to 16 million m³ per year by 2015.

In the Tietê-Paraná Waterway, Transpetro will use 20 waterway convoys, with 20 pusher tugs and 80 barges. These convoys will be built in Brazil, according to the same Promef premises.

The Program of Integrated Logistics for Ethanol Distribution also determines expansion of tankage of refineries and terminals in São Paulo and Rio de Janeiro from an alcohol pipeline that will connect the Senador Canedo Terminal, in Goiás, to ports in São Paulo and Rio de Janeiro.

Transpetro also invests – heavily – in one of its greatest assets: labor force. The company wagers on technical and professional employee development and includes knowledge retention in a constantly upgraded personnel management strategy. Approximately 2750 employees were hired in the last four years through a screening process.

Transpetro has a commitment with sustainability, the search for operational excellence and social responsibility. Promoting inclusion and generating wealth and employment comprise company commitment with society.



248

EMPREGADOS DE NÍVEL
MÉDIO CAPACITADOS
*NEW MID-LEVEL
EMPLOYEES*

16

PROGRAMAS DE AMBIENTAÇÃO
ADAPTATION PROGRAMS

8.470

CAPACITAÇÕES EM
SAP
TRAINING FOR SAP

A Transpetro conduziu em 2009 um total de aproximadamente **150 Licenças Ambientais**.

*In 2009 Transpetro initiated a large number of environmental licensing processes, obtaining approximately **150 Environmental Licenses**.*

GESTÃO EMPRESARIAL

CORPORATE MANAGEMENT



O Plano Estratégico prevê investimentos de
The Strategic Plan foresees investments of around

US\$ **7,7** **BILHÕES**
BILLION

UM AUMENTO DE AN INCREASE OF

35% sobre o plano anterior
from the previous plan

Na Transpetro, o compromisso com o desenvolvimento sustentável e a responsabilidade social e ambiental se combinam a estratégias inovadoras de gestão financeira e operacional.

A companhia atua no armazenamento e transporte de petróleo, derivados, gás natural, biocombustíveis e produtos petroquímicos, dentro de padrões de eficiência e confiabilidade alinhados permanentemente às diretrizes de Segurança, Meio Ambiente e Saúde (SMS) do Sistema Petrobras.

At Transpetro, commitment to sustainable development and social and environmental responsibility is combined with innovative financial and operational strategies.

The company operates in the storage and transportation of petroleum, by-products, natural gas, biofuel and petrochemical products, in compliance with efficiency and reliability standards, and in permanent alignment with the HSE (Health, Safety and Environment) guidelines of the Petrobras System.

GESTÃO EMPRESARIAL

O Plano Estratégico foi revisto e prevê investimentos da ordem de US\$ 7,7 bilhões, conforme o Plano de Negócio no período 2009-2013, na execução do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef), na ampliação da rede de oleodutos e gasodutos e na construção e melhoria de terminais aquaviários e terrestres.

PLANEJAMENTO ESTRATÉGICO

Do valor previsto para investimentos pelo Plano Estratégico da Transpetro, em todas as áreas de negócios, pouco mais da metade (52%) é recurso próprio da empresa. O restante virá da Petrobras, sob gestão da Transpetro.

O aporte significa um incremento de 30,5% sobre os US\$ 5,9 bilhões previstos no plano anterior. Entre os projetos estratégicos que receberão recursos estão o Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef), o Programa de Antecipação da Produção de Gás (Plangás), as obras de modernização e ampliação do Terminal de Cabiúnas (Tecab), no Rio de Janeiro, o Projeto de Escoamento de Etanol, o Plano Diretor de Dutos de São Paulo (PDD/SP) e a construção de estações de tratamento de efluentes.

O aumento na previsão de investimentos é mais uma garantia de que a Transpetro continuará atendendo às necessidades de seus clientes de forma segura, rentável e integrada, com responsabilidade social e ambiental nas suas operações.

A implantação do processo de gestão da estratégia por meio da elaboração e acompanhamento de planos táticos iniciada em 2008 se consolidou como instrumento na condução da Transpetro em busca de sua visão de futuro.

DIRECIONADORES ESTRATÉGICOS

MISSÃO

“Atender às necessidades dos clientes de forma segura, rentável e integrada, com responsabilidade social e ambiental, no transporte e armazenamento de petróleo, derivados, gás, petroquímicos e biocombustíveis, contribuindo para o desenvolvimento do país.”

VISÃO

“A Transpetro, transportadora do sistema Petrobras, será inovadora e multimodal, pronta para atuar no exterior de acordo com as necessidades da Petrobras.”

The Strategic Plan was reviewed and foresees investments of around US\$ 7.7 billion, according to the 2009-2013 Business Plan, for execution of the Program for Fleet Modernization and Expansion (Promef), expansion of oil and gas pipelines and construction and improvement of waterway and onshore terminals.

STRATEGIC PLANNING

Of total investment foreseen in the Transpetro Strategic Plan, in all business areas, a little more than half (52%) comes from company resources. The remaining investment will come from Petrobras, under Transpetro management.

This contribution represents a 30.5% increase over the US\$ 5.9 billion foreseen in the previous plan. Strategic projects that will receive investments include Program for Fleet Modernization and Expansion (Promef), Gas Production Anticipation Plan (Plangás), modernization and expansion works of the Cabiúnas Terminal (Tecab), in Rio de Janeiro, The Ethanol Transportation Project, The Pipeline Master Plan of São Paulo (PDD/SP) and the construction of effluent treatment plants.

The increase in estimated investment provides assurance that Transpetro will continue to meet the needs of customers in a safe, profitable and integrated manner, with social and environmental responsibility in all its operations.

Implementation of strategic management processes through creation and monitoring of tactical plans initiated in 2008 was consolidated as a Transpetro guidance instrument in the quest for its vision of the future.

STRATEGIC LEADS

MISSION

“To meet the needs of customers in a safe, profitable and integrated manner, with social and environmental responsibility, providing transport and storage of petroleum, by-products, gas, petrochemicals and biofuel, and contributing to the development of the country.”

VISION

“Transpetro, transporter of the Petrobras System, will be innovative and multimodal, ready to operate overseas in accordance with the needs of Petrobras.”

MAPA ESTRATÉGICO

O Balanced Scorecard (BSC) continua sendo o instrumento de gestão da estratégia da Transpetro, bem como de todo o Sistema Petrobras. O mapa estratégico da Transpetro não sofreu alteração em 2009.

GESTÃO DE PESSOAS

A área de Recursos Humanos é responsável por consolidar os projetos vinculados à gestão de pessoas e alinhá-los à visão de futuro da Transpetro, com o objetivo de reforçar a capacitação e a valorização do quadro de pessoal como elemento-chave para a sustentabilidade da empresa.

Durante o ano foi iniciada a revisão das políticas e diretrizes de Recursos Humanos, assim como das normas de RH (NRH), visando atender às necessidades das áreas de negócio da Transpetro.

A política de descentralização dos processos para as Coordenadorias Regionais de Recursos Humanos, iniciada em 2008, avançou. Os benefícios, a exemplo do empréstimo consignado, começaram a ser processados e executados pelas coordenadorias regionais. Foi criado ainda um programa, posto à disposição pela intranet, exclusivo para a solicitação da consignação pelos empregados próprios.

A área de Recursos Humanos manteve no decorrer de todo o ano um processo constante de negociação com as entidades sindicais para garantir direitos, benefícios e condições de trabalho. Em dezembro foi fechada a negociação do Acordo Coletivo de Trabalho do quadro de terra, com avanços importantes em questões sociais, direitos e benefícios dos empregados.

Para garantir transparência aos processos e aproximar ainda mais a força de trabalho à área de Recursos Humanos foi implantado, no mês de dezembro, o projeto “Conversando com o RH”, que procura consolidar novas interfaces de atendimento ao público interno.

O projeto piloto foi realizado nas bases Norte/Nordeste da Transpetro e esclareceu aos empregados questões sobre o Tratamento da Ambiência, Sistema de Reconhecimento e Recompensa e Avaliação de Desempenho. Foram realizados quatro encontros: três em Madre de Deus, na Bahia, e um em Aracaju, Sergipe. A partir de janeiro de 2010, o projeto “Conversando com o RH” será estendido a todas as unidades, incluindo os navios da frota.

ADMISSÕES

As admissões realizadas em 2009 atenderam às demandas de expansão da Transpetro. Foram efetuadas 441 admissões de candidatos aprovados em processos seletivos, dos quais 291 foram para o quadro de terra e 150 novos empregados para o quadro de mar.

A Transpetro fechou o ano com 4.694 empregados próprios.

STRATEGIC MAP

The Balanced Scorecard (BSC) continues to be the strategic management tool of Transpetro and the entire Petrobras System. The Transpetro strategic map was not altered in 2009.

PERSONNEL MANAGEMENT

The Human Resources department is responsible for consolidating projects linked to personnel management and aligning them to the Transpetro’s vision of the future, to reinforce training and appreciation of staff as a key-element of company sustainability.

During the year, Human Resources guidelines and policies and HR Standards were revised to meet the needs of Transpetro business areas.

The policy for decentralization of processes to Regional Human Resources Coordination offices, initiated in 2008, moved toward. Benefits, such as consigned credit, were initially processed and executed by regional coordination offices. A program was additionally created for consigned credit requests, available on the intranet, for the exclusive use of employees.

Human Resources upheld constant negotiations with syndicates throughout the year to assure compliance with rights, benefits and work conditions. In December, a Collective Work Agreement was signed for offshore staff with important observance of social issues, employee rights and benefits.

To assure transparency of processes and draw the work force closer to Human Resources, the project “Talking to HR,” was implemented in December in the hope of consolidating new employee assistance interfaces.

The pilot project was conducted in the North and Northeast bases of Transpetro to provide employees with clarifications on issues related to Work Environment Treatment, Acknowledgement and Compensation System and Performance Evaluation. Four meetings were held: three in Madre de Deus, in Bahia, and one in Aracaju, Sergipe. In January 2010, the project “Talking to HR” will be extended to all units, including fleet ships.

ADMISSIONS

Admissions in 2009 met the expansion demands of Transpetro. A total of 411 approved candidates were admitted in a screening process, of which 291 were hired as offshore staff and 150 as onshore staff.

Transpetro closed the year with 4694 company employees.

ADAPTATION PROGRAM

Transpetro conducted 16 Adaptation Programs throughout 2009. Ten were targeted at offshore staff and six to onshore staff. Programs were provided for new employees in various areas.

PROGRAMA DE AMBIENTAÇÃO

A Transpetro realizou 16 Programas de Ambientação ao longo de 2009. Dez foram dirigidos ao quadro de terra e seis ao quadro de mar. Os programas foram ministrados a novos empregados de diversos cargos.

O Programa de Ambientação é composto de atividades didáticas e palestras. O objetivo é dar subsídios ao novo empregado para a assinatura do contrato de trabalho com informações sobre o Plano de Cargos e Salários, Benefício e Carreiras.

O programa também destaca a importância da cultura da empresa, seus valores e do Código de Ética, além das políticas de Segurança, Meio Ambiente e Saúde e de Segurança da Informação.

GESTÃO DE AMBIÊNCIA

No início de 2009 foi aplicada na Transpetro a Pesquisa de Ambiência Organizacional do Sistema Petrobras para detectar o grau de satisfação do quadro de pessoal. Outras pesquisas foram promovidas com vistas à implantação de ações de melhoria, com impacto no comprometimento, motivação e retenção da força de trabalho.

GESTÃO DE COMPETÊNCIAS

A implantação da Gestão de Competências Individuais Específicas (Técnicas) evoluiu, em 2009, com a realização do diagnóstico piloto nos processos de operação e manutenção industrial da Diretoria de Terminais e Oleodutos e nos processos de bordo na Diretoria de Transporte Marítimo.

O mapeamento das competências alcançou 60% dos processos na DTO e 50% nos processos da DTM. Em 2010, a Diretoria de Gás Natural, a Diretoria Financeira e Administrativa e toda a estrutura corporativa devem ser incluídas no projeto. Para a realização do diagnóstico a Transpetro já está utilizando a ferramenta SAP e treinamento a distância.

GESTÃO DE DESENVOLVIMENTO

Treinamentos Corporativos

Conquistas e programas consolidaram ainda mais durante o ano a filosofia de contínua capacitação e desenvolvimento do quadro de pessoal da Transpetro, além da integração da companhia com todo o Sistema Petrobras.

Mais uma turma de Desenvolvimento de Liderança para Supervisores foi formada no âmbito dos projetos de treinamento corporativo. 29 supervisores participaram do programa.

Contando-se os 53 que participaram das turmas de 2008, mais da metade dos supervisores da Transpetro já foi beneficiada pelos programas de desenvolvimento em competências como gestão de pessoas, gestão de metas negociadas, motivação e relacionamento com as comunidades, além de passar pela reciclagem de conhecimentos

The Adaptation Program comprises learning activities and lectures. The aim is to provide support to new employees in the signing of work contracts with information on the Titles, Salaries, Benefits and Career Plans.

The program also emphasizes the importance of company culture, values and Code of Ethics, in addition to HSE and Information Security policies.

CORPORATE ENVIRONMENT MANAGEMENT

At the start of 2009 Transpetro underwent the Corporate Environment Survey of the Petrobras System to detect staff satisfaction levels. Other surveys were promoted to implement improvement actions with an impact on commitment, motivation and employee retention.

COMPETENCY MANAGEMENT

The implementation of Specific Individual Competency Management (Techniques) evolved in 2009 with a pilot diagnosis in industrial maintenance and operations processes of Oil Pipeline and Terminals Management (DTO) and on-board processes in Maritime Transportation Management (DTM).

Competencies mapping reached 60% of processes at DTO and 50% in DTM processes. In 2010, Natural Gas Management, Financial and Administrative Management, and the entire corporate structure should be included in the project. Diagnosis of Transpetro will be conducted using a SAP tool and distance training.

DEVELOPMENT MANAGEMENT

Corporate Training

Achievements and programs held throughout the year further consolidated a philosophy of continued training and development of Transpetro staff, and company integration with the entire Petrobras System.

Another Leadership Development for Supervisors class was formed in the scope of corporate training projects. A total of 29 supervisors participated in the program.

Of the 53 Transpetro supervisors that attended class in 2008, more than half have benefitted from development programs of competencies such as personnel management, negotiated goals management, motivation and community relations, knowledge recycling on the Performance Evaluation System, HSE Guidelines and Integrated Management.

Additional courses include Proar, Teaching Methods for Instructors, the SAP OS Project, Excel, Contract Management and Monitoring and HSE for Contract Inspectors.

In 2009, Maritime Transport Management resumed the Operational Reliability Enhancement Plan (Paco). Technical training to improve

sobre o Sistema de Avaliação de Desempenho, Diretrizes de SMS e Gestão Integrada.

Foram realizados ainda cursos como Proar, Didática para Instrutores, Projeto SAP PS, Excel, Gerenciamento e Fiscalização de Contratos e SMS para Fiscais de Contrato.

Em 2009, a Diretoria de Transporte Marítimo retomou o Plano de Aumento da Confiabilidade Operacional (Paco). Os treinamentos técnicos, com o objetivo de melhorar a segurança e a confiabilidade operacional da frota, foram realizados em terra, na Universidade Petrobras, e a bordo dos navios.

Os treinos incluíram operações de carga e descarga, nutrição e atividades físicas, motores MCP e MCA, inspeção em caldeiras marítimas, tratamento e pintura, gerenciamento de riscos e seguro marítimo e bombas framo. Ao todo, foram realizadas 897 capacitações.

Cursos de Formação

248 novos empregados de nível médio foram capacitados, em 2009, para atuar em suas respectivas áreas. Os cursos foram ministrados aos novos técnicos de Operação, Manutenção, Segurança, Automação e Instrumentação, além de eletricitas e mecânicos especializados. Os cursos tiveram em média três meses de duração e ocorreram em período integral.

Também foram formados mais 30 novos empregados, de nível superior, em 2009, para os cargos de engenheiro de Terminais e Dutos, engenheiro de Segurança, engenheiro Naval e engenheiro Elétrico.

Entre as novidades destaca-se a criação do curso Cultura em Formação da Transpetro, que está sendo desenvolvido pela Coordenação do Programa de Formação da Universidade Petrobras em parceria com a Gerência Executiva de Recursos Humanos da Transpetro.

Ensino a distância

Com vistas a uma maior confiabilidade e segurança na utilização da ferramenta SAP, a concessão de perfis de acesso às transações deste

safety and operational reliability of the fleet was conducted on land, in the University Petrobras, and on-board ships.

Training included onloading and offloading, nutrition and physical activities, MCP and MCA engines, inspection, treatment and paint-work of maritime furnaces, risk management, marine insurance and framo pumps. In all, 897 training programs were conducted.

Training Courses

A total of 248 new mid-level employees underwent training in 2009 to operate in their respective areas. Courses were aimed at new technicians of Operation, Maintenance, Safety, Automation and Instrumentation, in addition to specialized mechanics and electricians. Courses were held on average three times a month, full-time.

More than 30 new higher-level employees were also training in 2009 for positions of Terminals and Pipelines engineer, safety engineer, naval engineer and electrical engineer.

Novelties also included a course on Training Culture of Transpetro, developed by the Training Program Coordination of the University Petrobras in partnership with Executive Human Resources Management of Transpetro.

Distance Learning

In order to achieve higher reliability and safety in the use of SAP tools in 2009, concession of access profiles to system transactions required user training in accordance with the requested profile.

The procedure assured both enhanced safety and safeguarding for Transpetro regarding SOX audits. A total of 2372 classes were held and 8470 employees underwent training for various SAP functionalities.

An important achievement for the Distance Learning unit, and consequently for Transpetro, was the acquisition of the QuickLessons tool, which allows internal creation of new courses.

The aim is for Transpetro to have its own distance learning course "factory", allowing increased flexibility and reduction of costs and timelines for course preparation.

Certification

Transpetro promoted registration of more than 60 onshore employees to courses held in Merchant Marine schools - Ciaga and Ciaba - that are mandatory for professional qualification according to current laws.

These courses include Special Course for Onboard Watch Officer (EOPN), Specialized Onload Operations Security in Oil Tankers (Esop), Medical Care Officer, Ship's Security Officer, and Officer Machine Access (ACOM).

Transpetro/University Petrobras Partnership

In 2009, Transpetro signed a partnership agreement with University

441 ADMISSÕES EM 2009
ADMISSIONS IN 2009

150

para o quadro de mar
as onshore staff

291

para o quadro de terra
as offshore staff

A Transpetro fechou o ano com **4694** empregados próprios.
Transpetro closed the year with 4694 company employees.

GESTÃO EMPRESARIAL

sistema passou, a partir de 2009, a condicionar-se à capacitação dos usuários conforme perfil solicitado.

O procedimento não só garante maior segurança como também resguarda a Transpetro nas auditorias realizadas pela SOX. Foram abertas 2.372 turmas e realizadas 8.470 capacitações para as diversas funcionalidades do SAP.

Uma importante conquista para o núcleo de Ensino a Distância, e consequentemente para a Transpetro, foi a aquisição da ferramenta QuickLessons, que permite criar novos cursos internamente.

A intenção é que a Transpetro tenha a sua própria “fábrica” de cursos a distância, permitindo maior flexibilidade e redução de custos e prazos para a confecção de treinamentos.

Certificação

A Transpetro promoveu a inscrição de mais de 60 empregados do quadro de mar nos cursos ministrados pelas escolas da Marinha Mercante - Ciaga e Ciaba - obrigatórios para a formação profissional dos marítimos, conforme legislação vigente.

Dentre eles, destacam-se o Curso Especial para Oficial Protetor do Navio (EOPN), Especialidade de Segurança em Operações de Carga em Navios Petroleiros (Esop), Especial de Cuidados Médicos; Especial de Oficial de Proteção de Navio (Ship`s Security Officer), além de Acesso para Oficiais de Máquinas (ACOM).

Parceria Transpetro/Universidade Petrobras

A Transpetro firmou, em 2009, parceria com a Universidade Petrobras para que ela promova os eventos de desenvolvimento da empresa. Os cursos passaram a ser realizados no Campus da UP.

A parceria, além de garantir economia financeira à companhia, proporciona maior integração das empresas do Sistema Petrobras e de seu capital humano.

OUVIDORIA GERAL

A Ouvidoria Geral da Transpetro assegura o recebimento de opiniões, sugestões, críticas, reclamações e denúncias de todos os públicos de relacionamento, podendo ser contactada por telefone, e-mail, carta, fax.

A partir de março de 2009 foi incorporado no portal da Transpetro o Canal Denúncia, um canal de comunicação, anônimo e sigiloso, que atende os requisitos da Lei Sarbanes-Oxley (SOX).

O aprimoramento dos meios de comunicação com a inserção de formulário de acesso na internet e a página da Ouvidoria na rede demonstra a preocupação da Transpetro em manter um canal de diálogo acessível no Brasil e no exterior. Ao longo de 2009 foram registrados 2.718 protocolos, originários dos públicos: externo 81% e interno 19%.

No âmbito interno destacamos as palestras no Programa de Ambientação, Seminário de Suboficiais e guarnição e no Seminário de Fator

Petrobras (UP) for the promotion of company development. Courses were held in the UP Campus.

This partnership assures financial economy for the company, enhanced integration for companies of the Petrobras System and their human capital.

OMBUDSMAN SERVICES

The Transpetro Ombudsman receives opinions, suggestions, criticism and complaints from the public via telephone, e-mail, letter and fax.

In March 2009, a hotline was added to the Transpetro website for anonymous complaints, in accordance with Sarbanes-Oxley (SOX) requirements.

Enhanced communication with internet form access and the Ombudsman Page shows the concern of Transpetro regarding the provision of accessible communication channels in Brazil and overseas. In 2009 a total of 2718 customer assistance protocols were created, of which 81% were external and 19% were internal.

Internal awareness initiatives include lectures of the Adaptation program, Seminars of Non-commissioned officers and garrison, and Seminar of the Human Factor and HSE, which seek to clarify Ombudsman activities that, in partnership with Human Resources, introduced the Petrobras System Code of Ethics and opened discussion of collective interest such as moral and sexual harassment.

The Ombudsman service includes projects of Diversity and Gender, introducing the issue to the company and coordinating the Gender Pro-Equality Program of Transpetro. It is also part of the Petrobras Diversity Commission and represents Transpetro in the Gender Committee of the Ministry of Mines and Energy.

Transpetro took an important step towards gender equality by signing the Agreement for the 3rd edition of the Gender Pro-Equality Program.

This program is promoted by the Federal Government through the Special Secretariat of Policies for Women (SPM), in association with the United Nations Development Fund for Women (Unifem) and the International Labour Organization (ILO).

The main objective of this program is to encourage elimination of all discrimination forms regarding access, remuneration, promotion and permanence through actions that create awareness and sensitivity of leaders and workers, and that stimulate management practices that promote equality of opportunities between men and women in an organization.

ACQUISITION OF GOODS AND SERVICES

Transpetro seeks to continually increase procurement management



PROGRAMA PRÓ-EQUIDADE DE GÊNERO

Hidelene Lobato Bahia se tornou a primeira comandante da Marinha Mercante Brasileira.

Hidelene Lobato Bahia became the first captain of the Brazilian Merchant Marine.

A participação feminina nos quadros da Transpetro cresceu
Participation of women in Transpetro staff grew

84,1%

NOS ÚLTIMOS 6 ANOS
IN THE LAST SIX YEARS.

Humano e SMS que visa esclarecer as atividades da Ouvidoria que, em parceria com a área de Recursos Humanos, apresentou o Código de Ética do Sistema Petrobras e debateu assuntos de interesse coletivo como assédio moral e sexual.

A Ouvidoria desenvolve projetos na área de Diversidade e Gênero, trazendo a discussão para a empresa e coordenando o Programa Pró-Equidade de Gênero da Transpetro. Integra ainda a Comissão de Diversidade da Petrobras e representa a Transpetro no Comitê de Gênero do Ministério de Minas e Energia.

A Transpetro deu um passo importante na busca pela equidade de gênero com a assinatura do Termo de Compromisso da 3ª edição do Programa Pró-Equidade de Gênero.

O programa é promovido pelo Governo Federal por intermédio da Secretaria Especial de Políticas para as Mulheres (SPM), em parceria com o Fundo de Desenvolvimento das Nações Unidas para a Mulher (Unifem) e com a Organização Internacional do Trabalho (OIT).

O principal objetivo do programa é incentivar a eliminação de todas as formas de discriminação no acesso, remuneração, ascensão e permanência no emprego, por meio de ações que busquem conscientizar e sensibilizar dirigentes e empregadores e que estimulem práticas de gestão para promover a igualdade de oportunidades entre homens e mulheres nas organizações.

AQUISIÇÃO DE BENS E SERVIÇOS

A Transpetro busca cada vez mais aumentar a eficiência na gestão das compras e contratações de serviços para dar suporte à estratégia de crescimento e disciplina de capital.

Os principais desafios são a grande variedade de produtos e serviços adquiridos e a dispersão geográfica, tanto das unidades operacionais

and service contracting efficiency to support capital growth and discipline strategy.

Main challenges are the vast range of acquired products and services and geographic dispersion both of operational units and company suppliers, locally and overseas. Transpetro promotes centralized management with greater control of practices, cost reduction and higher quality levels.

Main accomplishments of the year include:

- Realization and implementation of new acquisition process optimization for cost reduction;
- Extended company use of e-commerce tools;
- Promotion of events with small and mid-sized suppliers to extend the provision base;
- Implementation of a price reference system for supplies and services, increasing control and the search for best prices.

CAPITAL DISCIPLINE INITIATIVE

In continuation of the Costs Optimization Program initiated in 2008, Transpetro strongly acted on administrative costs in 2009, resulting in a significant 23% reduction on items such as trips, taxis and telephone expenses.

These results were obtained with the implementation of an expense management method with the support of specialized consultancy. This method provides goal definition support through consistent opportunity identification analysis, and assures attainment of goals by means of creation and control of planned actions with periodical results supervision cycles and immediate action on deviations.

In 2010, the scope will include costs analysis per group and portfolio management for project analysis.

Excellence of results was only possible with Transpetro work force

GESTÃO EMPRESARIAL

quanto dos fornecedores da empresa, em âmbito nacional e internacional. A Transpetro promove uma gestão centralizada, com maior controle sobre as práticas, redução de custos e maior nível de qualidade.

As principais realizações do ano foram:

- Realização e implementação de novos estudos de otimização dos processos de aquisição visando à redução de custos;
- Ampliação do uso em toda a empresa das ferramentas de comércio eletrônico;
- Promoção de eventos com pequenos e médios fornecedores para ampliar a base de fornecimento;
- Implementação de sistema de referência de preço para materiais e serviços, aumentando o controle e a busca por melhores preços.

INICIATIVA DE DISCIPLINA DE CAPITAL

Dando continuidade ao Programa de Otimização dos Gastos, iniciado em 2008, a Transpetro exerceu em 2009 forte atuação nas despesas administrativas, alcançando uma redução significativa de 23% em rubricas como viagens, táxi e telefonia.

Esses resultados foram alcançados com a implantação de um método de gestão de gastos com o apoio de uma consultoria especializada. O método auxilia na definição das metas por meio de análises consistentes de identificação de oportunidades e garante o alcance dos objetivos com a elaboração e o controle das ações planejadas com ciclos periódicos de acompanhamento dos resultados e atuação imediata nos desvios.

Em 2010, serão incorporadas ao escopo do trabalho a análise dos custos por grupos e a gestão de portfólio para análise dos empreendimentos.

A excelência dos resultados só foi possível com a colaboração de toda a força de trabalho da Transpetro. Trata-se de um trabalho de esforço contínuo de todos em busca do uso inteligente de recursos.

A Transpetro concluiu a migração da nova versão do Sistema de Planejamento e Acompanhamento Orçamentário - Ferramenta Hyperion 9.3 - disponível para toda a empresa através do seu portal.

A ferramenta fornece informações sobre os valores aprovados no Plano Anual de Negócios, acompanhamento orçamentário, demonstrações de resultados, demonstrações contábeis, gastos, receitas, projetos, cenários, painéis de desempenho, e no Plano de Despesas Globais, entre outras.

ESTUDO COMPARATIVO ENTRE EMPRESAS TRANSPORTADORAS DE GÁS DA AMÉRICA DO SUL

Em 2009, a Transpetro participou de um estudo inédito na América do Sul: a comparação de indicadores-chave de desempenho de transporte de gás natural tanto regional como globalmente. Participaram do trabalho oito empresas, representantes de gasodutos de quatro países: a Transpetro e a TBG, do Brasil, GTB e YPFB Transporte e Tran-



O TFCA (Taxa de Frequência de Acidentados com Afastamento) fechou 2009 com o valor *In 2009 the AIR (Accident Incident Rate) with Leave was*

0,50

MENOR QUE A METADE DA TAXA VERIFICADA NO ANO DE 2008. MUCH LOWER THAN THE RATE VALUE REPORTED IN 2008.

collaboration and continuous efforts in the search for intelligent use of resources.

Transpetro concluded migration to a new version of the Budget Planning and Monitoring Program - Hyperion 9.3 Tool - available to the entire company through the website.

This tool provides information on approved values for the Annual Business Plan, budget monitoring, results statements, accounting statements, expenditure, revenue, projects, scenarios, performance panels, and on the Overall Expenditure Plan, among other data.

COMPARATIVE STUDY OF GAS TRANSPORT COMPANIES OF SOUTH AMERICA

In 2009, Transpetro participated in an unprecedented study in South America: the comparison of key performance indicators of natural gas transportation at regional and global levels. Eight companies participated in the study, representing gas pipelines of four countries: Transpetro and TBG, of Brazil, GTB and YPFB Transporte e Transierra, of Bolivia, Promigas and TGI, of Columbia, and TGS, of Argentina.

The study covered a network of more than 24 thousand kilometers of gas pipelines with transport capacity of more than 85.5 million m³ per day. The study indentified for the first time the importance of exchanging information between gas pipeline operators that cross regions with similar geographical, cultural and financial characteristics.

Another benefit of this study was operational knowledge exchange through the Forum of Better Practices in which companies could

sierra, da Bolívia, Promigas e TGI, da Colômbia, e TGS, da Argentina.

O estudo abrangeu uma rede de mais de 24 mil quilômetros de gasodutos com uma capacidade de transporte de mais de 85,5 milhões de m³ por dia. O trabalho identificou pela primeira vez a importância de troca de informações entre operadoras de gasodutos que se espalham por regiões com características geográficas, culturais e econômicas semelhantes.

Outro benefício do trabalho foi o intercâmbio operacional por meio de um Fórum de Melhores Práticas em que as empresas tiveram a oportunidade de compartilhar experiências. Os melhores em determinada área foram convidados a realizar uma apresentação para o grupo, o que contribuiu para a aprendizagem e o aperfeiçoamento.

SEGURANÇA, MEIO AMBIENTE E SAÚDE

A cultura de Segurança, Meio Ambiente e Saúde da Transpetro, um dos objetivos estratégicos da empresa, está consolidada e é disseminada por meio de sua política empresarial e de campanhas educativas.

No 1º Encontro de Planejamento Estratégico de SMS, foram definidas iniciativas que subsidiarão o plano tático de 2010 e nortearão as ações do SMS para que sejam atingidos os objetivos da companhia.

O compromisso da Transpetro rumo a um novo patamar em SMS se traduz no Projeto Excelência em Segurança, Meio Ambiente e Saúde, que integra a Agenda do Plano Estratégico Petrobras 2020, e na participação no Processo de Avaliação de Gestão de SMS (PAG-SMS), que avalia o nível de aderência às 15 diretrizes da Petrobras.

O Projeto Excelência em SMS tem foco em seis iniciativas estratégicas:

- Gestão Integrada de SMS;
- Ecoeficiência de Operações e Produtos;
- Prevenção de Acidentes, Incidentes e Desvios;
- Saúde dos Trabalhadores;
- Prontidão para Situações de Emergência-Contingência;
- Minimização de Riscos e Passivos ainda Existentes.

O projeto, acompanhado pelo Comitê de SMS da Transpetro e pelo Comitê e Comissão de Gestão de SMS da Petrobras, é apresentado trimestralmente ao Comitê de Negócios da Petrobras.

Em 2009, dentro do escopo do Projeto Excelência em SMS, foram desenvolvidas diversas ações, dentre elas:

- Migração do processo de licenciamento ambiental para o SMS Corporativo;
- Elaboração e aprovação de programas e sistemas informatizados como: Segurança em Sistemas Pressurizados; Segurança em Movimentação de Carga; e Saúde a Bordo;
- Definição das metas das características quali-quantitativas dos efluentes para os terminais;
- Implantação do sistema de gerenciamento de dados de recursos hídricos na Transpetro;

share experiences. The best companies in any given area were asked to present their experiences to the group, resulting in a rich learning and enhancement experience.

HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENT - HSE

The culture of Health, Safety and Environment of Transpetro, a corporate strategy objective, is consolidated and disseminated through corporate policy and awareness campaigns.

The 1st Meeting for Strategic HSE Planning defined initiatives that will support the tactical 2010 plan and guide HSE actions for attainment of company goals.

The commitment of Transpetro to a new level of HSE is observed in the Health, Safety and Environment Excellence Project, that integrates the Petrobras 2010 Strategic Plan Agenda, and in company participation in the HSE Management Evaluation Process (PAG-SMS), which evaluates compliance levels to the 15 guidelines of Petrobras.

The HSE Excellence Project focuses on six strategic initiatives:

- *Gestión Integrada de SMS;*
- *Integrated HSE Management;*
- *Eco-efficiency of Operations and Products;*
- *Accident, Incident and Deviation Prevention;*
- *Worker's Health;*
- *Readiness for Emergency-Contingency Situations;*
- *Minimization of Risk and Existing Liabilities.*

The project is monitored by the Transpetro HSE Committee and the Petrobras HSE Management Committee, and is presented quarterly to the Petrobras Business Committee.

Within the scope of the HSE Excellence Project, activities in 2009 included:

- *Migration of the environmental licensing process to Corporate HSE;*
- *Creation and approval of computer systems and programs, such as Safety in Pressurized Systems, Cargo Handling Safety and On-Board Healthcare;*
- *Definition of goals for terminals of qualitative and quantitative effluent characteristics;*
- *Implementation of a management system for data on water resources at Transpetro;*
- *Improvement of the HSE Report for new projects;*
- *Establishment of Ergonomics Subcommittees of Transpetro;*
- *Implementation of Continued Education Projects; e-learning for Health Care Assistants and the program "Know the Person Behind the Voice" at the Maritime Transportation Management Division;*
- *Revision of Emergency Response Plans, with integration to Regional and Corporate Contingency Plans of Petrobras;*
- *Provision of Change Management computer systems.*

GESTÃO EMPRESARIAL

- Aprimoramento do Relatório de SMS para novos empreendimentos;
- Constituição dos Subcomitês de Ergonomia da Transpetro;
- Implantação dos Projetos de Educação Continuada; e-learning dos Auxiliares de Saúde e programa "Conheça o Rosto Atrás das Vozes" na Diretoria de Transporte Marítimo;
- Revisão dos Planos de Resposta à Emergência, integrando-os aos Planos de Contingência Regionais e Corporativo da Petrobras;
- Disponibilização do sistema informatizado de Gestão de Mudanças.

O Processo de Avaliação da Gestão de SMS (PAG-SMS) teve seu ciclo de três anos concluído, envolvendo todos os processos e abrangendo as áreas corporativas da empresa. A Transpetro também participou ativamente do Grupo de Trabalho para reformulação do processo para 2010.

CERTIFICAÇÃO

O Sistema de Gestão Integrado de Qualidade, Segurança, Meio Ambiente e Saúde da Transpetro se adequou à nova versão da norma internacional OHSAS 18.001 e foi certificado pelo Bureau Veritas Certification (BVC), em mais uma demonstração da responsabilidade e do compromisso com os aspectos de SMS em todos os negócios da empresa. As certificações ISO 9001 e ISO 14000 concedidas pela BVC e acreditadas pelo INMETRO foram mantidas.

Para fazer frente ao desafio de transportar o petróleo e o gás natural provenientes da camada pré-sal, a Transpetro participa dos estudos da Petrobras para a implantação de um Terminal Oceânico. Visando a operação dos terminais com a logística de transporte necessária para o pré-sal, a Transpetro já deu o primeiro passo, com a recertificação dos atuais terminais oceânicos da Companhia. Ou seja, aqueles que já operam offshore com quadro de bóias, monoboias ou ship to ship (transbordo de navio para navio). Portanto, os terminais de Osório (RS), São Francisco do Sul (SC), Aracaju (SE), Guamaré (RN), Norte Capixaba (ES) e Angra dos Reis (RJ) iniciaram 2010 com os certificados ISO 9001 e ISO 14000 concedidos pela certificadora Bureau Veritas Certification.

INVESTIMENTOS EM SMS

O critério de priorização dos investimentos na Transpetro sempre leva em consideração os aspectos de SMS. Os projetos são avaliados levando-se em conta o grau de prevenção possível, para garantir a segurança das operações em relação a:

- Prevenção de acidentes que possam afetar a segurança e a saúde das pessoas e a segurança das instalações;
- Prevenção de impacto ambiental nas áreas internas e externas da empresa.

SEGURANÇA

O desempenho da Transpetro no que se refere à segurança atingiu o mais alto patamar desde a criação da empresa, como demonstram as taxas de frequência de acidentados com e sem afastamento.

The HSE Management Evaluation Process (PAG-SMS) concluded its three-year cycle, involving all processes and covering all company business areas. Transpetro also actively participated in the work group to reformulate the process for 2010.

CERTIFICATION

The Integrated Quality Management System for Quality, Health, Safety and Environment of Transpetro was adapted to a new version of the international standard OHSAS 18.001 and awarded the Bureau Veritas Certification (BVC), reinforcing the responsibility and commitment to all aspects of HSE of all company business. The ISO 9001 and ISO 14000 certifications awarded by BVC and accredited by INMETRO were maintained.

In order to confront the challenge of transporting oil and natural gas from the pre-salt layers, Transpetro participated in studies of Petrobras for implementation of an Ocean Terminal.

Transpetro has taken initial steps to assuring operation of a terminal with the necessary transportation logistics for the pre-salt by recertifying current ocean terminals, namely those that already operate offshore with buoys, monobuoys or ship-to-ship. However, terminals of Osório (RS), São Francisco do Sul (SC), Aracaju (SE), Guamaré (RN), Norte Capixaba (ES) and Angra dos Reis (RJ) started 2010 with ISO 9001 and ISO 14000 Bureau Veritas certifications.

Seis novos terminais
receberam as certificações
Six new terminals received
certifications.

ISO 9001
ISO 14000



O TFCA (Taxa de Frequência de Acidentados com Afastamento) fechou 2009 com o valor de 0,50 - indicador muito abaixo do limite máximo admissível e menor que a metade da taxa verificada no ano de 2008. A meta atingiu a expectativa preconizada pela alta administração em meados do ano. O resultado pode ser atribuído aos crescentes esforços que a Transpetro tem empreendido alinhada ao Planejamento Estratégico e às Diretrizes de SMS.

A realização de videoconferências para a apresentação e abrangência dos relatórios de investigação dos acidentes com afastamento foi fator que provocou o aumento do comprometimento gerencial com a gestão de segurança nas atividades.

As ações da Iniciativa 3 do Projeto de Excelência (Prevenção de Acidentes, Incidentes e Desvios) tiveram bom resultado, o que contribui para a melhoria do desempenho da empresa em segurança.

Destacam-se nessa evolução as seguintes ações:

- implantação dos programas Segurança em Sistemas Pressurizados e Segurança nas Atividades de Movimentação de Cargas;
- implantação dos padrões Gestão de Produtos, Segurança nos Trabalhos em Altura e Exigências de SMS nos Processos de Aquisição de Serviços.

O desempenho em segurança da Transpetro foi destaque em reunião do Comitê de Negócios da Petrobras e motivou a visita de técnicos da Companhia Transportadora de Gás Del Sur, da Argentina, interessados em conhecer as ações empreendidas pela empresa para a redução de acidentes, bem como de todas as distribuidoras de gás do País, por solicitação da diretoria de Gás & Energia da Petrobras.

O contrato de gestão de transporte rodoviário, pelo qual a Transpetro assumiu o serviço de escoamento de óleo combustível na rota Araucária e Paranaguá, no estado do Paraná, fez com que fossem reforçadas as orientações do SMS Corporativo sobre transporte rodoviário.

MEIO AMBIENTE

A Transpetro conduziu em 2009 um grande número de processos de licenciamentos ambientais, em nível federal, estadual, e municipal, perfazendo um total de aproximadamente 150 Licenças Ambientais. A demanda reflete o estágio de crescimento e de concretização de novos negócios da empresa, destacando a Licença de Instalação do primeiro ativo dutoviário da Transpetro, referente ao Duto de Paraxileno para Petroquímica de Suape/PE.

Os esforços para a diminuição nos prazos de emissão dos documentos foram positivos em 2009, com destaque para algumas autorizações e licenças ambientais estaduais e federais na região Sul, como a Licença de Operação da Estação Intermediária de Bombeio de Santo Antonio da Patrulha (Espat) e as autorizações para as trocas das instalações marítimas do Sistema Marítimo do Terminal Aquaviário de Osório. Na gestão de áreas impactadas, a Transpetro obteve resultados ex-

INVESTMENTS IN HSE

Criteria for priority investments of Transpetro always comply with HSE standards. Projects are evaluated in accordance with possible prevention levels to assure operational safety in relation to:

- *Prevention of accidents that can affect worker health and safety of facilities;*
- *Prevention of environmental impact in internal and external company areas.*

SAFETY

Performance of Transpetro regarding safety has reached the highest level since company foundation, as shown in incident frequency rates, with or without leave.

The AIR (Accident Incident Rate) with Leave was 0.50 in 2009 - much lower than the admissible limit and half the rate value reported in 2008. This result complied with mid-year expectations of senior management, and can be attributed to increased efforts of Transpetro aligned with Strategic Planning and HSE Guidelines.

Videoconferences held to present investigative reports of incidents with leave proved to be the key factor for increased commitment of management with safety.

Initiative 3 actions of the Excellence Plan (Prevention of Accidents Incidents and Deviations) showed good results, contributing to improved company safety performance.

The following safety actions should be highlighted:

- *Implementation of the programs Safety in Pressurized Systems and Safety in Cargo Transportation Activities;*
- *Implementation of standards for Product Management, Work Aloft Safety and HSE Requirements in Service Acquisition Processes.*

Transpetro safety performance was highlighted in a Petrobras Business Committee meeting, leading to the visitation of technicians from the Compañia Transportadora Del Sur, the Argentinean gas transportation company, that is interested in accident reduction actions of Brazilian gas distributors, on request of Gas and Energy Management of Petrobras.

The road transportation management contract, under which Transpetro undertakes to provide fuel oil distribution services on the Araucária and Paranaguá routes, in the state of Paraná, reinforces Corporate HSE guidelines on road transportation.

ENVIRONMENT

In 2009 Transpetro initiated a large number of environmental licensing processes, at federal, state and municipal levels, obtaining approximately 150 Environmental Licenses. Demand reflects the growth and finalization stage of new company business, with

pressivos em 2009 ao atingir a marca de aproximadamente 138 mil m³ de solo tratados e destinados principalmente por tecnologia de biopilha (74% do total), o tratamento e destinação de 36 mil toneladas de resíduos sólidos perigosos diversos, bem como pelo tratamento “in situ” de aproximadamente 32 mil m³ de água do solo.

A Gerência de Meio Ambiente participou ativamente, em 2009, nos processos externos de regramento legal e de melhorias nas práticas ambientais, com destaque para a elaboração de notas técnicas em contribuição aos projetos de lei que tramitam no Congresso Nacional, no Senado ou em instâncias estaduais e municipais, em atendimento a procedimento da Petrobras, além da participação em fóruns específicos para melhoria dos processos de licenciamento no âmbito do Prominp e dos órgãos licenciadores.

Todas as ações de gestão ambiental na Transpetro refletiram-se no crescimento da conformidade legal nas questões de meio ambiente, evidenciada nos resultados das auditorias legais em que vários terminais não apresentaram quaisquer não-conformidades legais, com destaque para os terminais das regiões Sul e Sudeste.

SAÚDE

Alinhada às determinações do Ministério da Saúde diante da ocorrência de casos humanos de infecção por Influenza A (H1N1), que se configurou em Emergência de Saúde Pública de Importância Internacional, a Gerência Corporativa de Saúde da Transpetro desenvolveu ações de divulgação do Protocolo para Enfrentamento da Influenza Pandêmica em Portos, Aeroportos e Fronteiras e a operacionalização da Campanha de Vacinação Anti-Influenza na Transpetro.

O esforço empregado pela gerência de SMS se baseia na busca contínua da manutenção da saúde da força de trabalho da Transpetro, esforço este consolidado na realização de aproximadamente 99% dos exames periódicos, emitindo os respectivos ASO's (Atestado de Saúde Ocupacional), tornando-se a Unidade Operacional de Logística com o melhor indicador do Sistema Petrobras.

SMT – Sobreaviso Médico Transpetro

O serviço de Sobreaviso Médico Transpetro foi criado com o objetivo de melhor atender à necessidade de emissão de pronta recomendação médica em situações de urgência e emergência em saúde, contribuindo decisivamente para redução dos afastamentos por motivo de doença e/ou acidentes.

Disponível 24 horas, nos sete dias da semana, incluindo finais de semana e feriados, o SMT presta atendimento médico remoto para todas as unidades organizacionais da Transpetro, tanto em terra quanto no mar, seja no caso de navegação de cabotagem ou de longo curso.

Gestão e Operacionalização da Higiene Ocupacional

Em consonância com as Diretrizes Corporativas da Gerência de Saúde/Núcleo de Higiene Ocupacional, foram desenvolvidas atividades com o objetivo de normatizar ações para garantir padrões e gover-

emphasis on a license for installation of the first active pipeline of Transpetro, the Paraxylene Pipeline for the Petrochemical Plant of Suape/PE.

Efforts to reduce document issuance times were positive in 2009, with obtainment of state and federal licenses and permits in the Southern region, such as the Operation License for the Intermediate Pumping Station of Santo Antonio da Patrulha (Espat) and authorizations for maritime facility changes of the Maritime Waterway Terminal System of Osório.

In relation to management of affected areas, Transpetro obtained significant results in 2009 with the accomplishment of a goal to treat approximately 138 thousand m³ of soil for biostraw (74% of total soil), to treat and dispose of 36 thousand tons of hazardous solid waste, and on-location treatment of approximately 32 thousand m³ of water from the earth.

In 2009, Environmental Management actively participated in external legal regulation processes and improvements to environmental practices with emphasis on technical reports for bills of Law under consideration in the National Congress, Senate and state and municipal authorities, in compliance with Petrobras regulations, and participation in specific forums to improve licensing processes in the scope of Prominp and licensing authorities.

All Transpetro environmental management actions are reflected in the broadening of legal conformity regarding environmental issues, made evident in results of legal audits in which various terminals presented full legal compliance, especially those located in the South and Southeast regions.

HEALTH

Aligned with provisions of the Ministry of Health in light of human occurrences of Influenza A (H1N1), deemed a Public Health Emergency of International Relevance, Transpetro Corporate Health Management published the Protocol for Handling Pandemic Influenza in Ports, Airports and Borders and organized the Anti-Influenza Vaccination Campaign at Transpetro.

Efforts of HSE management are based on a continuous quest for disease prevention of the Transpetro work force, leading to approximately 99% of periodical testing, issuance of respective OHC (Occupational Health Certificate), and consolidation as the Logistics Operational Unit with the best indicator of the Petrobras System.

SMT – Transpetro Medical On-call

The Transpetro Medical On-call (SMT) service was created to improve issuance of medical recommendations in emergency health-care situations, decisively contributing to reduction of leave due to illness or accidents.

Available 24/7, SMT offers remote medical attention to all Transpe-

nança necessárias à implantação do PPRA e demais programas de Higiene Ocupacional, além da promoção de Cooperação Técnica e Intercâmbio entre os componentes do Comitê de H.O., por meio da remessa, para os coordenadores de SMSOP das unidades operacionais, do manual Conferência Governamental e Industrial Americana de Higienistas (do inglês American Conference of Governmental Industrial Hygienists - ACGIH).

Foi criada governança para a condução das ações corporativas e locais de Higiene Ocupacional, com vistas à antecipação, reconhecimento, avaliação e controle dos riscos que porventura existam nos ambientes de trabalho.

Em 2009 foi finalizada a formação teórica de 14 higienistas designados para conduzir as ações locais de Higiene Ocupacional.



CONTINGÊNCIA

O Sistema de Contingências da Transpetro consiste na manutenção do estado de prontidão para responder à situação de emergência. O objetivo é garantir a segurança da força de trabalho e das comunidades vizinhas a instalações da empresa e promover a volta à normalidade das unidades sinistradas no menor tempo possível, além de minimização do impacto dos derrames para o meio ambiente e corpos hídricos e evitar danos ao patrimônio, à fauna, à flora.

Para avaliar a prontidão e capacidade de resposta são feitos exercícios simulados que consistem em conjuntos de atividades que visam a representar, de forma real ou não, um determinado cenário acidental e a implementação das ações de resposta para controle de emergência.

O Sistema de Contingência conta com: Centros de Resposta a Emergências (CRE). Localizados em pontos estratégicos das unidades operacionais para responder com a máxima eficiência e rapidez às emergências, dispõem de técnicos treinados e de

tro company units, offshore and onshore, as in the case of cabotage or ocean-going ships.

Occupational Hygiene Operations and Management

In compliance with Corporate Guidelines of Health Management/ Occupational Hygiene Division, activities were developed in order to normalize standardization and governance needed to implement an EHPP (Environmental Hazard Prevention Program) and other Occupational Hygiene programs, and the promotion of Technical Cooperation and Exchange between Occupational Hygiene Committee members by submitting the American Conference of Governmental Industrial Hygienists - ACGIH handbook to HSE coordinators at operational units.

Governance for conduction of corporate and local Occupational Hygiene actions was established in order to anticipate, acknowledge, evaluate and control risks present in work environments.

138.000 M³

De solos tratados na gestão de áreas impactadas em 2009
Of soil treated in the management of affected areas in 2009

36 MIL TONELADAS THOUSAND TONS

DE RESÍDUOS TRATADOS OF HAZARDOUS SOLID WASTE

In 2009, 14 hygienists underwent theoretical training to conduct local Occupational Hygiene actions.

CONTINGENCY

The Transpetro Contingency System maintains readiness for emergency situations. The aim is to assure safety of the work force and communities surrounding company facilities, and to promote return to normality of disaster or accident areas in minimal time, in addition to minimizing impact of spills to the environment and hydric bodies and avoid damages to land, property, fauna and flora.

Simulations are used to evaluate readiness and response capacity consisting of activity sets that represent real or imaginary accident scenarios and corresponding emergency control response action.

The Contingency System comprises the following:

modernos equipamentos e materiais de combate à poluição. Centros de Defesa Ambiental (CDA). Estruturas do SMS Corporativo distribuídas estrategicamente pelo país, com equipamentos e pessoal especializado ao atendimento de situações de emergência com vazamento de petróleo e derivados para suprir unidades em emergência com recursos adicionais.

As principais realizações de 2009:

- Elaboração do Plano de Contingência para Transporte de Produtos Perigosos – Transpetro;
- Padronização dos planos de contingência;
- Realização de oficinas para Implantação dos planos no InfoPAE;
- Especificações e Quantificações dos equipamentos dos CRE de Itacoatiara, no Amazonas, Ship to Ship e Porto de Santana, no Amapá.

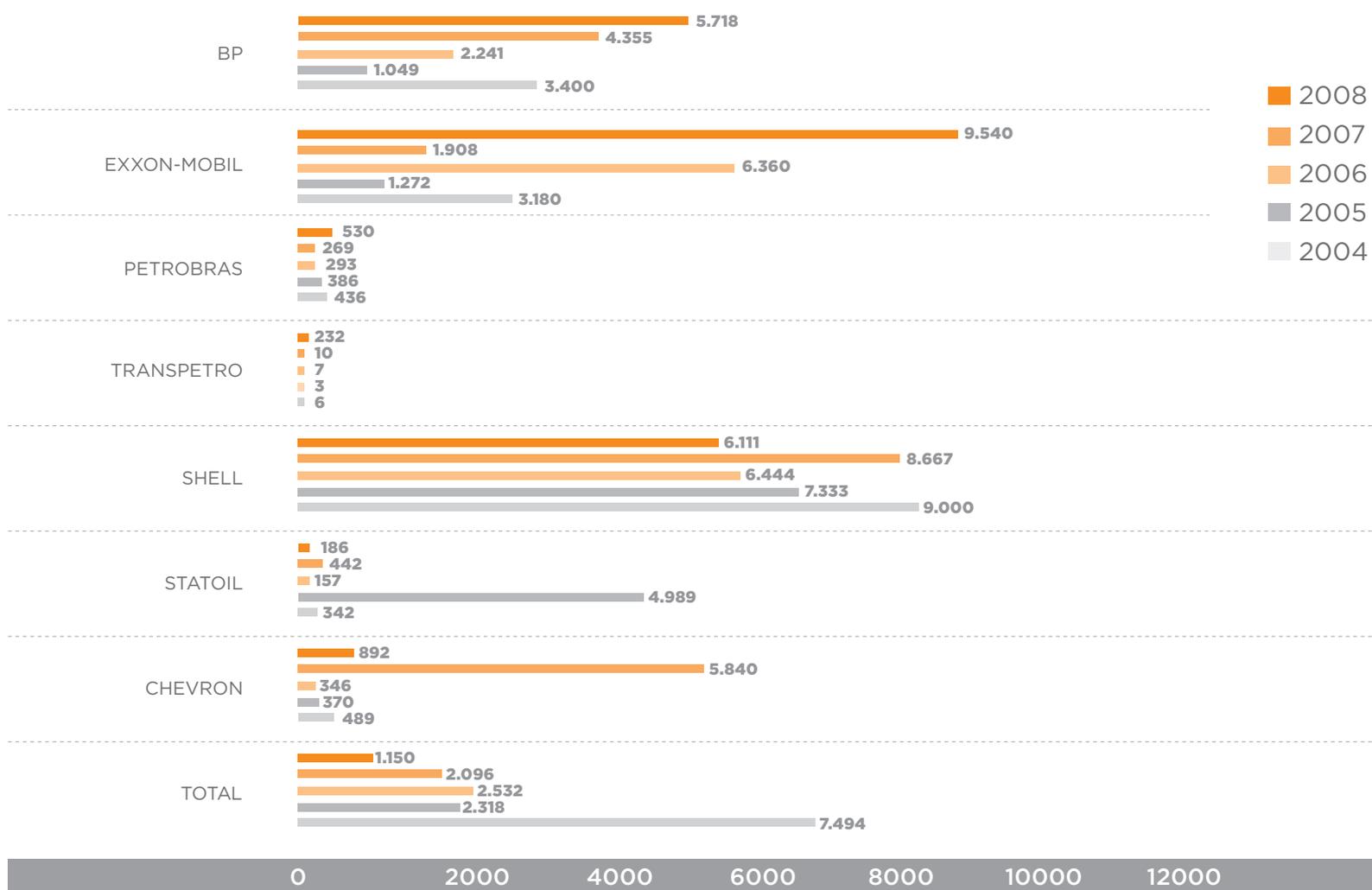
Destacamos, ainda, que o VOD (Volume de Óleo Derramado) da Transpetro apresenta um dos mais baixos índices do setor, fazendo da empresa referência internacional, conforme demonstra o gráfico abaixo.

- *Emergency Response Centers (CRE), located in strategic points of operational units for maximum efficiency and rapid emergency response, with trained technicians and modern equipment and pollution control material.*
- *Environmental Defense Centers (CDA). Corporate HSE structures strategically distributed throughout the country, with equipment and staff trained for emergency assistance to oil and by-product spills and to support emergency units with additional resources.*

Main achievements of 2009 are:

- *Creation of the Contingency Plan for Transportation of Hazardous Products – Transpetro;*
- *Standardization of contingency plans;*
- *Creation of workshops for plan implementation in InfoPAE;*
- *Specification and Quantification of equipment for the CRE of Itacoatiara, in Amazonas, Ship to Ship and Port of Santana, in Amapá.*

Another significant achievement is that Transpetro is an international reference for Oil Spill Volume, the lowest index of the sector, as shown in the following graph:

VAZAMENTO DE ÓLEO E DERIVADOS (M³) / OIL AND BY-PRODUCT SPILLS (M³)



52 EMBARCAÇÕES VESSELS

A Transpetro transportou, em 2009,
In 2009, Transpetro transported

57.150.000

de toneladas de petróleo e derivados.
million tons of oil and by-products.

As receitas operacionais líquidas de transporte marítimo cresceram 8,2% em relação ao exercício anterior.

Net operational revenue of maritime transportation grew 8.2% in relation to the previous fiscal year.

TRANSPORTE MARÍTIMO

MARITIME TRANSPORTATION



A frota de embarcações de **posicionamento dinâmico (DP)** é a mais jovem, com idade média de

*The fleet of **dynamic positioning vessels (DP)** is the youngest, with mean age of*

7,7 ANOS POR NAVIO
YEARS PER SHIP

34 navios da frota há mais de um ano estão sem acidentes com afastamento.
fleet ships have been accident-free (with leave) for more than a year.

Em 2009, duas solenidades de batimento de quilha representaram muito mais do que ato simbólico do início da montagem de navios encomendados pelo Programa de Modernização e Expansão da Frota da Transpetro (Promef). Elas atestam também a consolidação da indústria naval brasileira e a garantia de transporte para atender ao crescimento das atividades da Petrobras.

In 2009, two keel laying ceremonies represented not only the symbolic act of initiating assembly of a ship ordered by the Program for Fleet Modernization and Expansion of Transpetro (Promef), but also consolidation of the Brazilian naval industry and assurance of transport to meet the expansion needs of Petrobras.

TRANSPORTE MARÍTIMO

Somam-se ao ressurgimento da indústria de construção de navios de grande porte e à geração de emprego e renda promovida pelo programa de navios outras realizações no segmento de Transporte Marítimo em 2009, como a conquista de indicadores inéditos de aderência às exigências de Segurança, Meio Ambiente e Saúde da Petrobras e a posse da primeira mulher comandante de navio da Marinha Mercante Brasileira.

A Transpetro transportou, em 2009, 57,15 milhões de toneladas de petróleo e derivados. O resultado é 3,7% inferior ao desempenho de 2008. As receitas operacionais líquidas de transporte marítimo cresceram 8,2% em relação ao exercício anterior.

A atual frota da Transpetro é composta por 52 embarcações. Os navios petroleiros Jurupema e Camocim foram alienados.

A Transpetro é hoje a maior armadora da América Latina. Na categoria de navios aliviadores é a terceira maior do mundo, com nove unidades. A frota de embarcações de posicionamento dinâmico (DP) é a mais jovem, com idade média de 7,7 anos por navio.

Resurgence of the large ship construction industry and consequent creation of jobs and wealth promoted by the ship program led to additional achievements in the Maritime Transportation segment in 2009, such as unprecedented compliance to HSE (Health, Safety and Environment) requirements of Petrobras and appointment of the first woman as captain of a Brazilian Merchant Marine ship.

In 2009, Transpetro transported 57.15 million tons of oil and by-products. The result is 3.7% below performance of 2008. Net operational revenue of maritime transportation grew 8.2% in relation to the previous fiscal year.

Currently, Transpetro has a fleet of 52 vessels. Oil tankers Jurupema and Camocim were alienated.

Transpetro today is the largest assembler of Latin America and ranks third in the world in the shuttle tanker category, with nine units. The fleet of dynamic positioning vessels (DP) is the youngest, with mean age of 7.7 years per ship.



As operações atendem a programações logísticas da Petrobras: alívio das plataformas de produção da Bacia de Campos e das áreas offshore de Guamaré, no Rio Grande do Norte, e Aracaju, em Sergipe; distribuição de derivados na costa brasileira; exportação e importação de petróleo e derivados; abastecimento das bases de distribuição de gás liquefeito de petróleo (GLP) do litoral e transporte de propano.

Outro desafio estratégico, o transporte da produção das novas províncias petrolíferas do pré-sal, já mobiliza a Transpetro. Em junho, o navio Nordic Spirit transportou até o Terminal de São Sebastião, em São Paulo, o primeiro carregamento de óleo extraído do Campo de Tupi, ainda em fase de testes.

Os estudos para criar um sistema de escoamento da produção dos campos localizados em águas ultra profundas - que chegam a mais de 2 mil metros da lâmina d'água e abaixo da camada de sal - que

PRÉ-SAL / PRE-SALT

06/2009

o navio Nordic Spirit transportou até o **Terminal de São Sebastião**, em São Paulo, o **primeiro carregamento** de óleo extraído do **Campo de Tupi**, ainda em fase de testes.

*the ship Nordic Spirit transported the **first oil shipment** extracted from **Campo de Tupi**, in testing stages, to the **Terminal of São Sebastião**, in São Paulo.*

Operations attend to Petrobras logistics programs: relief of production platforms of the Campos Basin and offshore areas of Guamaré, in Rio Grande do Norte, and Aracaju, in Sergipe; by-product distribution in the Brazilian coast; oil and by-product export and import; supply of coastal LPG (Liquefied Petroleum Gas) distribution gases; and propane transportation.

An additional strategic challenge, transportation of production of new pre-salt oil provinces, is already mobilizing Transpetro. In June, the ship Nordic Spirit transported the first oil shipment extracted from Campo de Tupi, in testing stages, to the Terminal of São Sebastião, in São Paulo.

Studies to create a production distribution system of sites located in ultra-deep waters - more than 2 thousand meters from water depth and under the salt layer - that exceed 7 thousand meters - finally took shape in interdisciplinary group meetings.

superam os 7 mil metros, começam a ganhar forma em reuniões de grupos interdisciplinares.

Os principais indicadores de Segurança, Meio Ambiente e Saúde (SMS) registraram melhoras. A Taxa de Frequência de Acidentes com Afastamento (TFCA) chegou a 0,92 contra 2,14, em 2007, e 1,76, no ano 2008. Trinta e quatro navios da frota há mais de um ano estão sem acidentes com afastamento. Também não houve qualquer incidente que tenha implicado vazamento para o meio hídrico.

O IDO – Índice de Disponibilidade Operacional, indicador de prontidão dos navios, que mede a quantidade de horas em que a embarcação esteve em operação ou pronta a operar em relação ao total de horas de um determinado período, alcançou 91,35% com docagem e 96,95% sem docagem.

A Diretoria de Transporte Marítimo alcançou o melhor desempenho de todo o Sistema Petrobras no Programa de Avaliação de Gestão em SMS (PAG/SMS), que afere o grau de aderência às 15 Diretrizes Corporativas de SMS, com 86,49 pontos percentuais.

As certificações na Norma ISO 14001, relativas à gestão ambiental concedidas pela Organização Internacional de Normatização, do inglês International Organization for Standardization, e no Código ISM, sigla de Código Internacional de Gestão de Segurança, foram mantidas.

PROMEF

Em 2009, a Transpetro assinou contratos para a construção de mais 10 navios petroleiros do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef). Sete deles são navios aliviadores de posicionamento dinâmico (DP) de última geração e sistema de carregamento pela proa que, pela primeira vez, serão construídos no Brasil. Os outros três são para transporte de bunker (óleo combustível de navio).

As propostas dos estaleiros para a construção dos 16 navios ainda não licitados do Promef avançaram a fase de análise técnica e agora dependem do resultado comercial. Em cinco anos, o programa garantiu ao Brasil a quinta maior carteira mundial de encomendas de petroleiros, incentivou o surgimento de projetos de instalação de novos estaleiros em vários pontos do país e, em suma, promoveu o renascimento da indústria naval brasileira.

O Promef foi desenvolvido com base em três premissas essenciais: a construção dos navios no Brasil, um nível mínimo de 65% de nacionalização na primeira fase e de 70% na segunda e a oferta de condições para os estaleiros se tornarem competitivos.

O programa prevê a encomenda de 49 navios assim divididos: 10 petroleiros Suezmax, 5 petroleiros Aframax, 4 navios Panamax, 12 navios de produtos, 8 gaseiros para o transporte de gás liquefeito de petróleo (GLP), 4 Suezmax DP, 3 Aframax DP e 3 navios de bunker. Estas 49 embarcações do programa de navios somam 4 milhões de toneladas de porte bruto à capacidade de transporte da frota da Transpetro.

Main Health, Safety and Environment (HSE) indicators showed improvements. The Accident Incident Rate (AIR) with Leave reached 0.92, down from 2.14 in 2007 and 1.76 in 2008. Thirty-four fleet ships have been accident-free (with leave) for more than a year, and there have been no incidents of spills to water environments.

OAR – Operational Availability Rate, an indicator of ship readiness that measures the number of hours a vessel was in operation or ready to operate in relation to total hours in a specific period, reached 91.35% with docking and 96.95% without docking.

Maritime Transport Management attained the best performance level in the entire Petrobras System in the HSE Management Evaluation Program (PAG/SMS), which verifies level of compliance with the 15 HSE Corporate Guidelines, with 86.49 percentage points.

ISSO 14001 Standard certifications, relative to environmental management awarded by the International Organization of Standardization, and of the ISM Code, acronym of the International Safety Management Code, were maintained.

PROMEF

In 2009, Transpetro signed contracts for the construction of another 10 oil tankers of the Program for Fleet Modernization and Expansion

PROMEF

49
NAVIOS
SHIPS

40 MIL
THOUSAND
empregos diretos
direct jobs



TRANSPORTE MARÍTIMO

O programa prevê a geração de 40 mil empregos diretos, dos quais 15 mil já gerados. Outros 160 mil postos de trabalho indiretos também serão criados.

2009 marcou o início da montagem dos navios do programa, com a realização de dois batimentos de quilha, um no Estaleiro Atlântico Sul, no Complexo Industrial e Portuário de Suape, em Pernambuco, e outro no Estaleiro Mauá, no Rio de Janeiro. Em 2010, os seis primeiros navios do Promef serão lançados ao mar.

A primeira embarcação a ser entregue e incorporada à frota da Transpetro será um petroleiro Suezmax com capacidade para 157 mil toneladas de porte bruto (TPBs), que está sendo finalizado pelo Estaleiro Atlântico Sul, unidade responsável pela construção de 22 navios do Promef. A segunda entrega prevista é de um navio de produto, com capacidade de 48 mil TPBs, no Estaleiro Mauá.

PROGRAMA DE BARCAÇAS

A Transpetro tem também o novo desafio de atender à demanda de transporte de biocombustíveis do Sistema Petrobras. O objetivo é criar e integrar aos demais projetos logísticos do Sistema uma solução hidroviária para o escoamento de Etanol, através de barcaças na Hidrovia Tietê-Paraná.

Nesse sentido, foi aprovada em 2009 a encomenda de 20 comboios hidroviários - cada um composto por um empurrador e quatro barcaças com capacidade de 1.800 m³, cada. No total, cada comboio transportará 7.200 m³ - o equivalente à capacidade de aproximadamente 170 caminhões. A capacidade anual de transporte chegará a 4 bilhões de litros de etanol, cerca de 20% do mercado atual.

Por meio da encomenda da Transpetro, serão gerados mil novos empregos com o projeto e novos estaleiros poderão ser criados. O programa seguirá as mesmas premissas do Promef - as barcaças e empurradores terão que ser construídos em território nacional, com índices de nacionalização e curva de aprendizado

No total, cada comboio transportará
In all, each convoy will transport

7200 M³

o equivalente à capacidade de aproximadamente 170 caminhões.

the equivalent to the capacity of approximately 170 trucks.

of Transpetro (Promef). Seven of these vessels are state-of-the-art dynamic positioning (DP) shuttle tankers with bow loading system that will be built in Brazil for the first time. The other three vessels are for transporting bunker fuel.

Proposals for construction of the 16 ships from untendered shipyards of Promef have reached the technical analysis stage and depend on results of commercial analysis. In five years, the program secured the fifth largest global portfolio of oil tanker orders, promoted the development of installation projects for new shipyards in various corners of the country, and the rebirth of the Brazilian naval industry.

The creation of Promef is based on the three essential premises: ship construction in Brazil, a minimal 65% nationalization level in the first stage and 70% in the second stage, and the provision of conditions for shipyard competitiveness.

The program foresees orders of 49 ships divided as follows: 10 Suezmax oil tankers, 5 Aframax oil tankers, 4 Panamax ships, 12 product tankers, 8 gas tankers to transport LPG (Liquefied Petroleum Gas), 4 Suezmax DP, 3 Aframax DP and 3 bunker tankers. These 49 vessels of the program represent 4 million deadweight tons to the Transpetro fleet transport capacity. The program stipulates the creation of 40 thousand direct jobs, of which 15 thousand have already been taken. Another 160 thousand indirect jobs will also be created.

The year 2009 marked the start of program ship assembly with two keel laying ceremonies, one in the Atlântico Sul Shipyard, in the Industrial Complex, and another in the Mauá Shipyard, in Rio de Janeiro. In 2010, the first six Promef ships will be launched to sea.

The first vessel to be delivered and incorporated to the Transpetro fleet will be the Suezmax oil tanker with capacity for 157 thousand deadweight tons (DWT), which is being finalized in the Atlântico Sul Shipyard, responsible for the construction of 22 Promef ships. The second delivery is a product tanker with capacity for 48 thousand DWT, at the Mauá Shipyard.

BARGE PROGRAM

Transpetro faces the new challenge of meeting the biofuel transportation demands of the Petrobras System. The aim is to create and integrate a waterway solution to other logistics projects of the System to allow distribution of Ethanol via barges in the Tietê-Paraná Waterway.

For this purpose, orders for 20 waterway convoys were approved in 2009 - each comprising a pusher tug and four barges with capacity for 1800 m³ each. In all, each convoy will transport 7200 m³ - the equivalent to the capacity of approximately 170 trucks. Annual transport capacity will reach 4 billion liters of ethanol, around 20% of the current market.

This Transpetro project will allow the creation of new shipyards and a thousand new jobs. The program will comply with the same Promef

No Centro de Instrução Almirante Graça Aranha (Ciaga), no Rio de Janeiro, serão investidos

Will be invested in the Almirante Graça Aranha Training Center (Ciaga), in Rio de Janeiro,

30 MILHÕES MILLION



PESQUISA E TECNOLOGIA

A Transpetro manteve os investimentos voltados à garantia da qualidade da frota atual. A implantação de novas tecnologias, a busca pela eficiência operacional e a capacitação da mão de obra têm sido ferramentas essenciais para atender às demandas da Petrobras.

No âmbito do Programa de Mobilização da Indústria Nacional de Petróleo e Gás Natural (Prominp), do Ministério de Minas e Energia, foram concluídas as negociações com a Agência Nacional de Petróleo, Gás Natural e Biocombustíveis (ANP) e a Petrobras, por intermédio do Centro de Pesquisas da Petrobras (Cenpes), para a liberação de recursos da Participação Especial da Lei do Petróleo destinadas ao melhoramento e ao aperfeiçoamento tecnológico das escolas de formação de oficiais da Marinha Mercante que preparam a tripulação dos navios da Transpetro.

Os dois termos de cooperação prevêem o repasse de R\$ 78 milhões a serem aplicados na modernização dos centros de instrução, aumento da capacidade de alojamento para os alunos e a ampliação do corpo docente da área de ensino profissional marítimo.

No Centro de Instrução Almirante Graça Aranha (Ciaga), no Rio de Janeiro, serão investidos R\$ 30 milhões. Já o Centro de Instrução Almirante Braz de Aguiar (Ciaba), em Belém do Pará, receberá R\$ 48 milhões.

Os termos de cooperação prevêem o prazo de 1.825 dias para a execução dos projetos. As obras já foram iniciadas. A ampliação vai permitir um aumento no número de alunos e a realização de cursos paralelos para estudantes que já possuem formação técnica superior. A previsão é de que sejam formados mais 390 novos oficiais por ano.

A implantação de novas ferramentas, em 2009, ajudou a elevar o nível de segurança de navegação da frota. Além de instrumentos como o Navitex e o Inmarsat-C, por onde os comandantes recebem avisos aos navegantes e boletins meteorológicos, a Gerência Executiva de

premises - barges and pusher tugs must be built on national soil, with nationalization and learning curve indexes.

RESEARCH AND TECHNOLOGY

Transpetro maintained investments for quality assurance of the current fleet. Implementation of new technology and the quest for operational efficiency and work force training have proved to be essential tools in meeting the demands of Petrobras.

In the scope of the Brazilian National Oil and Gas Industry Mobilization Program, (Prominp) of the Ministry of Mines and Energy, negotiations were held with the National Agency of Petroleum, Natural Gas and Bio-fuel (ANP) and Petrobras, with the aid of the Research Center of Petrobras (Cenpes), for clearance of resources from Special Participation of the Petroleum Law, created to improve and perfect technology at Merchant Marine officer academies for ship crews of Transpetro ships.

Both cooperation terms stipulate the transfer of BRL 78 million for modernization of training centers, increase in student accommodation capacity and expansion of the maritime professional teaching staff.

A total of BRL 30 million will be invested in the Almirante Graça Aranha Training Center (Ciaga), in Rio de Janeiro, and the Almirante Braz de Aguiar (Ciaba) Training Center in Belém do Pará, will receive BRL 48 million.

Cooperation terms stipulate a 1825-day timeline for project execution. Works have already started. Expansion will allow higher student numbers and parallel courses for students with higher technical studies. Prevision is to graduate 390 new officers per year.

Implementation of new tools, in 2009, helped to raise the fleet navigation safety level. In addition to instruments such as Navitex and Inmarsat-C, through which captains receive navigator reports and climate

TRANSPORTE MARÍTIMO

Transporte Marítimo passou a contar ainda com o sistema Bridge Risk Information Data Gathering Engine (Bridge).

O software já foi implantado nos navios Nordic Rio, Itamonte, Itajubá, Rebouças e Lorena, Itaituba, Itaperuna, Navion Gothenburg, Londrina, Piquete, Potengi, Bicas e Lindóia – embarcações que viajam ao Golfo Pérsico e à China, passando pelo Oceano Índico, conhecido por suas condições climáticas muito rigorosas. Instalado no computador do comandante, o sistema é personalizado de acordo com as características de cada navio. E, a cada 12 horas, recebe atualizações da previsão meteorológica, com informações do tempo com até 10 dias de antecedência.

A rota traçada pelos navegadores de bordo é informada ao centro de controle por e-mail. Na sequência, a fornecedora do software retorna com as análises de direção e força de correntes marítimas, direção e velocidade dos ventos, direção e altura das ondas, maré, temperatura da água e pressão atmosférica.

Com todas essas informações, os navios podem evitar situações de perigo, desviando da rota definida anteriormente ou até mesmo navegando em velocidade mais lenta ou mais acelerada para evitar passar por uma área de tormenta no momento mais crítico.

FORÇA DE TRABALHO E CAPACITAÇÃO

A ampliação do quadro de pessoal acompanha os novos desafios de crescimento do Sistema Petrobras na produção nacional de petróleo. Mais 422 novos profissionais foram incorporados à força de trabalho na área de transporte marítimo.

A entrega das primeiras encomendas do Programa de Modernização e Expansão da Frota vai exigir a capacitação de novos tripulantes para os quatro primeiros navios a entrarem em operação em 2010.

Em 2009, a área de Transporte Marítimo foi, mais uma vez, destaque no Processo de Avaliação e Gestão em Segurança, Meio Ambiente e Saúde (PAG/SMS). A sistemática é utilizada em todas as unidades de negócios do Sistema Petrobras para medir o grau de aderência às 15 diretrizes corporativas de SMS.

As diretrizes de Liderança e Responsabilidade, Conformidade Legal, Novos Empreendimentos, Comunicação e Gestão de Produtos da TM receberam pontuação igual ou superior a 90. O resultado médio, de 86,49 pontos percentuais, foi o mais elevado entre todas as unidades do Sistema Petrobras e consolida o desempenho dos anos anteriores (84,08% em 2006, 84,14% em 2007 e 85,90% em 2008). Reflete também o alinhamento das práticas da área de Transporte Marítimo aos processos de melhoria contínua.

Os indicadores do PAG/SMS estão diretamente relacionados ao processo iniciado em 1997 com a implementação do Código Internacional de Gerenciamento para Operação Segura de Navios e para a Prevenção da Poluição (ISM Code), da certificação pela NBR ISO 14001, da

bulletins, Executive Management of Maritime Transport adopted the Bridge Risk Information Data Gathering Engine (Bridge) system.

This software has already been implemented in ships Nordic Rio, Itamonte, Itajubá, Rebouças and Lorena, Itaituba, Itaperuna, Navion Gothenburg, Londrina, Piquete, Potengi, Bicas and Lindóia – vessels that sail to the Persian Gulf and China, passing through the Indian Ocean, known for its vigorous climate conditions. The system is installed in the captain's computer and customized according to ship characteristics. Every 12 hours, the system receives updated meteorological forecasts and weather information up to 10 hours in advance.

The route set by on-board navigators is submitted to the control center via e-mail, after which the software provider returns analysis results of direction, sea current force, wind direction and speed, wave direction and height, tide, water temperature and atmospheric pressure.

Armed with all this information, ships can avoid hazardous situations, deviate from previously defined routes or even decrease or increase navigation speed to prevent passing through a storm location at the most critical moment.

WORK FORCE AND TRAINING

Expansion of the personnel body accompanies new challenges of the Petrobras System for national petroleum production. More than 422 new professionals were incorporated to the work force in the maritime transport sector.

Delivery of the first orders of the Program for Fleet Modernization and Expansion will require training of new crew members for the first four ships to initiate operations in 2010.

In 2009, the Maritime Transport section was once again the highlight of the HSE Management Evaluation Process (PAG/SMS). The system is adopted in all business units of the Petrobras System to measure compliance levels to the 15 corporate HSE guidelines.

Guidelines of Leadership and Responsibility, Legal Conformity, New Ventures, Communication and Product Managements of TM received grades that were equal or above 90. Mean result, of 86.49 percentage points, was the highest among all units of the Petrobras System, consolidating performance of previous years (84.08% in 2006, 84.14% in 2007 and 85.90% in 2008). It also reflects alignment of Maritime Transport practices with continuous improvement processes.

PAG/SMS indicators are directly related to processes initiated in 1997 with the implementation of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and Pollution Prevention (ISM Code), of NBR ISO 14001 certification, of the Brazilian Association of Technical Standards (ABNT), and the review of the HSE Management System, with help of the Fronape Management System, which aligned safety management to best international practices and to the 15 HSE guidelines of Petrobras.



422 novos profissionais foram incorporados
new professionals were incorporated

Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT), e da revisão do Sistema de Gestão de SMS, por intermédio do Sistema de Gestão da Fronape, que alinhou o gerenciamento de segurança às melhores práticas do mercado internacional e às 15 diretrizes de SMS da Petrobras.

Os programas Navio 1000 e Fator Humano estão entre as práticas adotadas pela Transpetro destacadas pelos avaliadores. O Navio 1000 analisa a conformidade da frota aos requisitos legais de qualidade e de SMS previstos em convenções internacionais, leis e normas nacionais, inspeções de vetting (veto) e auditorias de SMS realizadas pela Petrobras.

O programa tem o nome Navio 1000 por causa do limite de pontuação da embarcação. São avaliados cerca de 500 itens. A pontuação serve como um dos indicadores do Balanced Scorecard da Diretoria de Transporte Marítimo da Transpetro.

Em 2009 foram auditados 37 navios, o equivalente a 77% da frota da Transpetro. O desvio padrão, que em 2008 foi de 93,5, caiu agora para 80,3 (quanto menor o desvio padrão, maior a uniformidade entre os navios).

O foco do Fator Humano é a gestão de pessoal em consonância com as normas de SMS. O programa, que visa a conscientizar a força de trabalho sobre a importância do gerenciamento de fatores humanos com o objetivo de diminuir ao máximo os riscos de acidentes, treinou mais 7 turmas com 133 participantes em 2009.

Nove turmas do Seminário de Guarnição contaram com 235 participantes. Noventa e sete servidores da companhia participaram também do curso de Gerenciamento de Riscos e Seguros Marítimos. Cinco turmas de International Trauma Life Support treinaram 35 empregados.

Outros treinamentos variados de qualificação foram ministrados durante o ano. No total, eles reuniram 74 turmas e mobilizaram 934 empregados (DTM) da Transpetro.

Evaluators highlighted the programs Navio 1000 (Ship 1000) and Fator Humano (Human Factor) as being among the best practices of Transpetro. Navio 1000 analyses fleet conformity to legal quality standards and HSE requirements foreseen in international conventions, laws and national standards, vetting and HSE audits conducted by Petrobras.

The program is called Ship 1000 due to the vessel grade limit. A total of 500 items are evaluated. Grading serves as a Balanced Scorecard indicator of Transpetro Maritime Transport Management.

A total of 37 ships were audited in 2009, equivalent to 77% of the Transpetro fleet. Standard deviation, which in 2008 was 93.5, fell to 80.3 (the lower the standard, the higher uniformity level of ships).

The Human Factor program comprises personnel management in compliance with HSE standards. The program trained another 7 teams with 133 participants in 2009, with the aim of creating awareness among the work force regarding the importance of managing human factors to decrease accident risk to a minimum.

New groups of the Garrison Seminar comprised 235 members. Ninety-seven company workers also participated in the Maritime Insurance and Risk Management course. Five groups of International Trauma Life Support comprised 35 workers.

Additional varied-qualification courses were held throughout the year. A total of 74 study groups were formed, with 934 Transpetro workers (DTM).

OS NAVIOS DO PROMEF *PROMEF SHIPS*

SUEZMAX

Navio petroleiro para o transporte de óleo cru. A capacidade de carregamento está na faixa de 120 a 200 mil* toneladas de porte bruto (TPB). Baseado em um navio petroleiro capaz de navegar através do Canal de Suez, no Egito.

Oil tanker for transportation of crude oil. Loading capacity is 120 to 200 thousand deadweight tons (DWT). The name is based on an oil tanker capable of navigating through the Suez Canal, in Egypt.*

AFRAMAX

Navio petroleiro para transporte de óleo cru. A capacidade de carregamento está na faixa de 80 a 120 mil* toneladas de porte bruto (TPB). O nome é baseado na terminologia Average Freight Rate Assessment (AFRA), ou, em português, Valor Médio de Frete.

Oil tanker for transportation of crude oil. Loading capacity is 80 to 120 thousand deadweight tons (DWT). The name is based on Average Freight Rate Assessment (AFRA) terminology.*

PANAMAX

Navio petroleiro para o transporte de óleo cru e produtos escuros. A capacidade de carregamento está na faixa de 60 a 75 mil toneladas de porte bruto (TPB). Baseado em um navio petroleiro que, devido a suas dimensões, alcançou o tamanho limite para passar nas eclusas do Canal do Panamá. As embarcações do tipo Panamax solicitadas pelo Promef terão shallow draft (calado reduzido), para se adequar aos portos brasileiros.

Oil tanker for transportation of crude oil and dark products. Loading capacity of 60 to 75 thousand deadweight tons (DWT). Its name is based on the oil tanker that reached the size limit to pass through Panama Canal locks. Panamax-type vessels requested by Promef will be shallow draft to adapt to Brazilian ports.

NAVIO DE PRODUTOS PRODUCT TANKERS

Navio petroleiro para o transporte de produtos claros derivados de petróleo, como diesel, nafta, gasolina e querosene de aviação, ou escuros, como óleo combustível. As embarcações solicitadas pelo Promef terão a capacidade de carregamento na faixa de 30 a 48 mil toneladas de porte bruto (TPB). Destinado prioritariamente à navegação de cabotagem.

Oil tanker for transportation of clear petroleum by-products, such as diesel, naphtha, gasoline, aviation kerosene, or dark by-products, such as fuel oil. Vessels requested by Promef will have loading capacity of 30 to 48 thousand deadweight tons (DWT). Mainly used for cabotage navigation.

GASEIRO GAS TANKER

Tipo de embarcação construída para o transporte de gás liquefeito de petróleo.

Type of vessel built to transport liquefied petroleum gas.

NAVIO DE BUNKER BUNKER

Navio para o transporte de óleo combustível pesado e/ou óleo diesel que tem como função abastecer outros navios.

Ship for transportation of heavy fuel oil and/or diesel oil for supplying other ships.

NAVIOS DP DP SHIPS

Posicionamento Dinâmico: navio aliviador que possui adicionalmente um grupo de propulsores gerenciados por sistemas computadorizados que possibilitam manter a posição estacionária da embarcação em um determinado ponto próximo às plataformas para operação de off-loading.

DP (Dynamic Positioning) ships: shuttle tanker with additional computer-controlled propeller group that allows the ship to remain stationary in a specific point near offloading platforms.

PROMEF EM NÚMEROS *PROMEF IN NUMBERS*

49 NAVIOS / SHIPS

10	Suezmax	157 mil TPB / <i>thousand DWT</i>
5	Aframax	114 mil TPB / <i>thousand DWT</i>
4	Panamax	73 mil TPB / <i>thousand DWT</i>
4	Navios de produtos / <i>product tankers</i>	48 mil TPB / <i>thousand DWT</i>
4	Suezmax aliviadores de posicionamento dinâmico / <i>DP shuttle tankers</i>	153 mil TPB / <i>thousand DWT</i>
3	Aframax aliviadores de posicionamento dinâmico / <i>DP shuttle tankers</i>	107 mil TPB / <i>thousand DWT</i>
8	Navios de produtos / <i>product tankers</i>	
2	Navios de produtos escuros / <i>ships for dark products</i>	30 mil TPB / <i>thousand DWT</i>
3	Navios de produtos claros / <i>ships for clear products</i>	30 mil TPB / <i>thousand DWT</i>
3	Navios de produtos claros / <i>ships for clear products</i>	45 mil TPB / <i>thousand DWT</i>
8	Gaseiros / <i>Gas tankers</i>	
4	Navios / <i>Ships</i>	7 mil m ³ / <i>thousand m³</i>
2	Navios / <i>Ships</i>	4 mil m ³ / <i>thousand m³</i>
2	Navios / <i>Ships</i>	12 mil m ³ / <i>thousand m³</i>
3	Navios para transporte de bunker / <i>bunker tankers</i>	4,3 mil TPB / <i>thousand DWT</i>

Em uma cerimônia no dia 28 de setembro, no Rio de Janeiro, a paraense Hildelene Lobato Bahia se tornou a primeira comandante da Marinha Mercante Brasileira. No mesmo dia já estava no comando do navio Carangola. A primeira viagem foi num percurso de doze dias entre o Rio de Janeiro e Manaus.

A Transpetro faz parte do Comitê Permanente para Questões de Gênero do Ministério de Minas e Energia e suas Empresas Vinculadas. O grupo discute e busca as mesmas oportunidades entre homens e mulheres no mercado de trabalho. A empresa participa, também, da Comissão de Diversidades do Sistema Petrobras.

Em 2001, quando passou a admitir mulheres em seu quadro de mar, a Transpetro tinha em seus quadros apenas uma empregada marítima. Em 2002, passou a contar com duas oficiais. Atualmente são 164 mulheres a bordo - mais da metade, oficiais. No total, 1.732 mulheres integram hoje a força de trabalho da empresa. A participação feminina nos quadros da Transpetro cresceu 84,1% nos últimos seis anos.

During a ceremony on September 28, in Rio de Janeiro, Hildelene Lobato Bahia from the state of Paraná became the first captain of the Brazilian Merchant Marine. On her first day she commanded the ship Carangola. Her first trip was a twelve-day route between Rio de Janeiro and Manaus.

Transpetro integrates the Permanent Committee of Gender Issues of the Ministry of Mines and Energy and Associated Companies. This group discusses and promotes equal opportunities for men and women in the labor market. The company also participates in the Diversities Commission of the Petrobras System.

In 2001, when it started hiring women as sea staff, Transpetro only had one maritime female employee. In 2002, the company hired two female officers. Currently, there are 164 women on-board ships, most of which are officers. In all 1732 women currently integrate the company work force. Participation of women in Transpetro staff grew 84.1% in the last six years.



7.500 Km

de oleodutos *of oil pipelines*

676.000.000 M³

movimentados entre petróleo, derivados e
biocombustíveis

*distributed between petroleum, by-products
and biofuel*

O **GLPduto**, entre o Pólo de Urucu e o Terminal Aquaviário de Solimões (em Coari), foi realizado em dois anos e exigiu o trabalho de mais de 2.500 operários.

*The **LNG pipeline**, between Urucu Complex and the Solimões Waterway (in Coari), were conducted in two years and required more than 2500 workers.*

TERMINAIS E OLEODUTOS

TERMINALS AND OIL PIPELINES



10,3 MILHÕES **M³**
MILLION

em capacidade de armazenamento *in storage capacity*

395 / **MÊS**
MONTH

navios operados em terminais aquaviários
ships operated in waterway terminals

O segmento de Terminais e Oleodutos da Transpetro possui uma malha de, aproximadamente, 7.500 Km de oleodutos e, nesse ano, os 47 terminais terrestres e aquaviários movimentaram 676 milhões de m³ de petróleo, derivados e biocombustíveis.

Os terminais da Transpetro têm capacidade para armazenar 10,3 milhões de m³ de produtos. Os 27 terminais aquaviários operaram uma média mensal de 395 navios.

The Transpetro Terminals and Oil Pipelines segment comprises approximately 7500 km. of pipelines and, this year, 47 onshore terminals and waterways distributed 676 million m³ of petroleum, by-products and biofuel.

Transpetro terminals have the capacity to store 10.3 million m³ of products. The 27 waterway terminals operate a monthly average of 395 ships.

TERMINAIS E OLEODUTOS

No ano de 2009, os principais destaques desse segmento estão relacionados às seguintes atividades: operação de Gás Natural Liquefeito (GNL), acompanhamento e recebimento das instalações de novos terminais que irão operar em 2010, início da atividade multimodal com a prestação de serviços de transporte rodoviário para a Petrobras, adequação das instalações para atender às antecipações dos percentuais de adição de biodiesel ao diesel, recebimento de novos oleodutos e instalações operadas pelo CNCO, início do Programa de Integridade dos Terminais - PIT e participação dos estudos para escoamento do petróleo do pré-sal.

EMBARCAÇÕES OPERADAS NOS TERMINAIS AQUAVIÁRIOS EM 2009

Embarcações	Média Mensal	No Ano
Navios	395	4.734
Barcaças de Produtos	76	898
Barcaças de Combustíveis Marítimos	374	4.488
Total Embarcações	843	10.120

GÁS NATURAL LIQUEFEITO-GNL

A entrada em operação, em 2009, de dois projetos pioneiros no mundo garantiu o ingresso do Brasil na era de uma nova matriz energética. Tratam-se dos terminais de regaseificação de Gás Natural Liquefeito-GNL de Pecém, no Ceará, e da Baía de Guanabara, no Rio de Janeiro, que reafirmam as metas do Plano de Negócios da Petrobras, que prevê a oferta de 46 milhões de m³ por dia de Gás Natural, até 2012, para o abastecimento de termelétricas.

Os dois terminais permitem que sejam realizadas operações de transferência de GNL entre um navio supridor e um outro navio com armazenamento e planta de regaseificação a bordo. A capacidade de regaseificação do Terminal de Pecém é de 7 milhões de m³ por dia de gás natural - cerca de metade do consumo atual das Termelétricas do País. Já a capacidade do Terminal da Baía de Guanabara é de 14 milhões de m³ por dia.

O GNL é o gás natural no estado líquido. A liquefação (passagem do estado gasoso para o líquido) ocorre com o resfriamento do gás natural à temperatura de 162° C negativos. O estado líquido reduz o volume do gás em cerca de 600 vezes - o que facilita e dá eficiência ao transporte. Depois, o GNL é submetido ao processo físico controlado de regaseificação, com a elevação da temperatura, para voltar à forma gasosa e ser injetado na malha de gasodutos.

PLANO DE ANTECIPAÇÃO DA PRODUÇÃO DE GÁS - PLANGAS

O Plano de Antecipação da Produção de Gás - PLANGAS da Petrobras, dentre diversas instalações, inclui a construção de dois novos

In 2009, main highlights of this segment are related to the following activities: Liquefied Natural Gas (LNG) operations, monitoring and reception of new terminal facilities that will operate in 2010, startup of multimodal activity with road transport service provision for Petrobras, adaptation of facilities to meet mandatory addition of biofuel to diesel, reception of new oil pipelines and facilities operated by CNCO, start of the Terminals Integrity Program - PIT and participation in studies for pre-salt petroleum distribution.

VESSELS OPERATED IN WATERWAY TERMINALS IN 2009

Vessels	Monthly Average	Total Year
Ships	395	4.734
Product Barges	76	898
Maritime Fuel Barges	374	4.488
Total Vessels	843	10.120

LIQUEFIED NATURAL GAS - LNG

Startup of two pioneering projects in 2009 guaranteed entrance of Brazil to the era of a new energy matrix: the two Liquefied Natural Gas (LNG) regasification terminals of Pecém, in Ceará, and of Guanabara Bay, in Rio de Janeiro, reinstating goals of the Petrobras Business Plan that stipulates the supply of 46 million m³ per day of Natural Gas by 2012 to supply thermal electric plants.

Both terminals allow LNG transfer operations between the supply ship and another storage tanker and the on-board regasification plant. Regasification capacity of the Pecém Terminal is 7 million m³ per day of natural gas - almost half current supply of national thermal electric plants. Regasification capacity of the Guanabara Bay Terminal is 14 million m³ per day.

LNG is natural gas in its liquid state. Liquefaction (from gas state to liquid) occurs after natural gas is cooled to 162° C below zero.

The liquid state reduces gas volume approximately 600 times - for easier and more efficient transportation. Then LNG undergoes a controlled physical regasification process, with higher temperatures, to return to its gas state and allow injection to pipelines.

GÁS PRODUCTION ANTICIPATION PLAN - PLANGAS

The Gas Production Anticipation Plan - PLANGAS, of Petrobras, includes the construction of two new Maritime Terminals that will be operated by Transpetro in 2010. These terminals are the Ilha Comprida Terminal, in Guanabara Bay, and the Barra do Riacho Terminal, in Espírito Santo, both for LNG operations.

Terminais Marítimos que serão operados, já em 2010, pela Transpetro: o Terminal da Ilha Comprida, na Baía de Guanabara, e o Terminal de Barra do Riacho, no Espírito Santo, ambos para operação com GLP.

As obras de infraestrutura para a implantação do Terminal Aquaviário de Barra do Riacho, em uma área de 280 mil km² no município de Aracruz, no Espírito Santo, estão em fase final. O empreendimento recebeu investimentos da ordem de R\$ 500 milhões e gerou 1.300 empregos diretos.

Barra do Riacho vai permitir escoar por navios o excedente da produção do gás liquefeito de petróleo (GLP) do Espírito Santo. O terminal armazenará, também, gasolina natural (C5+) - matéria prima da indústria química.

Infrastructure works for implementation of the Barra do Riacho Waterway Terminal, in an area of 280 thousand km² in the municipality of Aracruz, Espírito Santo, are undergoing final stages. This venture will receive investments of around BRL500 million and has created 1300 direct jobs.

Barra do Riacho will allow ship distribution of surplus liquefied petroleum gas (LNG) production from Espírito Santo. The terminal will also store natural gasoline (C5+) - raw material of the chemical industry.

Two 8" and 77-km pipelines will distribute LNG and C5+ from the Cacimbas Complex, in Linhares, to Barra do Riacho, in Aracruz, operated by CNCO of Transpetro.



7.000.000
M³/DIA
DAY

É a capacidade total de regaseificação do Terminal de Pecém. *Is the regasification capacity of the Pecém Terminal*

Que sozinho atende a metade do consumo atual das termelétricas do país
That alone serves half current supply of national thermal electric plants

50%

Dois dutos de 8" e 77 km farão o escoamento do GLP e C5+ do Pólo de Cacimbas, em Linhares, até Barra do Riacho, em Aracruz, e serão operados pelo CNCO da Transpetro.

O novo Terminal da Ilha Comprida, na Baía de Guanabara, terá tanca-gem pressurizada e refrigerada para GLP e será interligado por ponte de acesso ao Terminal da Ilha Redonda.

Dois novos dutos de 8" e 12" e 20 km interligarão o Terminal às instalações da Refinaria Duque de Caxias -REDUC.

TERMINAIS

Em abril, o Terminal de São Sebastião, em São Paulo, completou 40 anos de atividade. A comemoração coincidiu com um momento de recorde de movimentação e com a aplicação de recursos na modernização e na ampliação das instalações. Maior unidade da Transpetro, esse Terminal é responsável por metade da movimentação de petróleo e derivados do país.

O plano de investimentos no Terminal de São Sebastião prevê cerca de R\$ 170 milhões para as obras nos próximos quatro anos. Os projetos vão gerar 700 novos empregos durante a execução.

The new Ilha Comprida Terminal, in Guanabara Bay, will have pressurized tankage and cooling for LNG and will be interconnected via access point to the Ilha Redonda Terminal. Two new 8" and 12" 20-km pipelines will interconnect the Terminal to facilities of the Duque de Caxias Refinery -REDUC.

TERMINALS

In April, the São Sebastião Terminal, in São Paulo, completed 40 years of operations. Celebrations coincided with a record distribution and application of facility modernization and expansion resources. The largest Transpetro unit, this terminal is responsible for half the petroleum and by-product distribution in the country.

The investment plan of São Sebastião Terminal stipulated around BRL170 million for works in the next four years. Projects will create 700 new jobs during execution.

The São Luís Terminal, in Maranhão, completed 25 years in 2009. Construction of a new LNG sphere, which will increase total storage capacity from 4700 m³ to 7900 m³, and of two new pipelines from Itaqui Port to the unit pier, are just some of the terminal improvement works.

TERMINAIS E OLEODUTOS

Já o Terminal de São Luís, no Maranhão, completou 25 anos em 2009. A construção de uma nova esfera de gás liquefeito de petróleo (GLP), que vai elevar a capacidade total de armazenamento de 4.700 m³ para 7.900 m³, e de dois novos dutos, que sairão do Porto de Itaqui até o píer da unidade, são algumas das obras de melhoria do terminal.

O Terminal Aquaviário de Belém, no Pará, completou, também, 25 anos de atividade e está em reforma. Obras de ampliação e modernização têm melhorado as condições operacionais e a eficiência dos processos na unidade. O laboratório ganhou mais espaço e novos equipamentos. Uma nova esfera de GLP, com capacidade para armazenar 3.200 m³ do produto, foi construída. Quase todas as operações foram automatizadas.

O Terminal de Angra dos Reis realizou com sucesso, em setembro, a primeira operação de transferência entre navios (ship to ship). Um milhão de barris de petróleo foi transferido do navio Cartola para o Nysa. Antecederam a operação estudos e testes realizados desde dezembro de 2008 pela Petrobras em parceria com a Transpetro.

A operação seguiu recomendações internacionais da Oil Company International Marine Forum (Ocimf) e International Safety Guide for Oil Tanker and Terminal (Isgott) e foi devidamente autorizada e monitorada por órgãos ambientais. As condições de mar e a área abrigada nas proximidades do Sítio Forte contribuíram para o sucesso da operação.

A operação foi desenvolvida em local de fundeio de navios definido em parceria com a Capitania dos Portos. Um Plano de Emergência In-

O plano de investimentos no Terminal de São Sebastião prevê
The investment plan of São Sebastião Terminal stipulated

R\$ 170 MILHÕES
MILLION



The Belém Waterway Terminal, in Pará, also completed 25 years of operations and is currently undergoing renovation works. Extension and modernization works have improved operational conditions and unit process efficiency. The laboratory gained extra space and new equipment. A new LNG sphere with storage capacity of 3200 m³ was built. Almost all operations were automated.

The Angra dos Reis Terminal successfully completed the first ship to ship operation in September. One million barrels of oil were transferred from ship Cartola to Nysa. This operation was preceded by studies and testing conducted since December 2008 by Petrobras in association with Transpetro.

The operation complied with international recommendations of the Oil Company International Maritime Forum (Ocimf) and International Safety Guide for Oil Tanker and Terminal (Isgott) and was authorized and monitored by environmental authorities. Sea and land conditions of the areas surrounding Sítio Forte contributed to the success of this operation.

The operation was conducted in a ship mooring site, established in association with Port Authorities. An Internal Emergency Plan (IEP) was created and the Emergency Response Center (CRE) maintained a readiness plan to assure full coverage of the operation.

Days later, the operation was repeated with the transfer of more than a million barrels of oil from ship Cartola to ship Cape Jean. After success of these operations Transpetro and Petrobras consolidated an alternative that guarantees export distribution via Angra dos Reis and provides existing port berth for other operations.

OIL PIPELINES

Startup of new oil pipelines, mainly those that distribute LNG production from the Oil Province of Urucu, in Amazonas, was also a highlight in the array of achievements of the Transpetro Terminals and Oil Pipeline sector in 2009.

LNG pipeline works, with a 10-inch diameter and 280 kilometers in length, between Urucu Complex and the Solimões Waterway (in Coari), were conducted in two years and required more than 2500 workers.

The new LNG pipeline enables return to original operation of the Rio Solimões Pipeline (Garsol - 18" x 280 Km), which was being used to transport LNG. Construction of the new gas pipeline in the Coari/Manaus section (20" x 383 Km), completing the Garsol, will allow natural gas to reach Manaus from the Urucu Complex.

The National Agency of Petroleum, Natural Gas and Biofuel (ANP) has authorized construction of a new oil pipeline that will connect the Guamaré Terminal, in Rio Grande do Norte, to the mooring system of the Ubarana Field - maritime section of the Potiguar basin.

This pipeline will comprise 4.5 kilometers onshore and another 19 kilo-

dividual (PEI) foi desenvolvido e o Centro de Resposta à Emergência (CRE) se manteve em esquema de prontidão para garantir a cobertura completa à operação.

Dias depois, a operação foi repetida com a transferência de mais um milhão de barris de petróleo do navio Cartola para o Cape Jean. Com o sucesso das operações, a Transpetro e a Petrobras consolidaram uma alternativa que garante um aumento nas movimentações de exportação por Angra dos Reis e disponibiliza os berços do píer existente para outras operações.

OLEODUTOS

A entrada em operação de novos oleodutos, principalmente o que escoia a produção de GLP da Província Petrolífera de Urucu, no Amazonas, também foi destaque no leque de realizações da área de Terminais e Oleodutos da Transpetro em 2009.

A obra do GLPduto, com 10 polegadas de diâmetro e 280 quilômetros de extensão, entre o Pólo de Urucu e o Terminal Aquaviário de Solimões (em Coari), foi realizada em dois anos e exigiu o trabalho de mais de 2.500 operários.

O novo duto de GLP viabiliza o retorno à operação original do Gasoduto do Rio Solimões (Garsol - 18" x 280 Km), que vinha sendo utilizado para o transporte de GLP. Com a construção do novo gasoduto no trecho Coari/Manaus (20" x 383 Km), completando o Garsol, o gás natural chegará a Manaus a partir do Pólo de Urucu.

A Agência Nacional de Petróleo, Gás Natural e Biocombustíveis (ANP) já autorizou a construção do novo oleoduto que ligará o Terminal de Guamaré, no Rio Grande do Norte, ao quadro de bóias do Campo de Ubarana - porção marítima da bacia Potiguar. Serão 4,5 quilômetros em terra e outros 19 quilômetros em mar. O oleoduto fará o transporte de nafta craqueada, nafta de destilação direta, diesel S-50 e diesel S-2000.

A implantação da Estação de Bombeio de Santo Antonio da Patrulha (Espat), com investimentos da ordem de R\$ 40 milhões, faz parte do Projeto de Ampliação da Capacidade de Escoamento do Sistema Oscan, que interliga o Terminal de Osório (Tedut) à Refinaria Alberto Pasqualini-REFAP para atender às novas demandas da Refap decorrentes do aumento de sua capacidade de refino de 20 mil m³ por dia para 30 mil m³ por dia.

Todos os equipamentos possuem os mais modernos sistemas de monitoramento e controle, propiciando um alto nível de automação e possibilitando operação remota pelo Centro Nacional de Controle Operacional (CNCO).

MULTIMODAL

Visando atender às necessidades de transporte rodoviário da Petrobras, a Transpetro, no início de 2009, adequou a sua estrutura orga-

eters offshore, and will transport cracked naphtha, direct distillation naphtha, S-50 diesel and S-2000 diesel.

Implementation of the Santo Antonio da Patrulha Pumping Station (Espat), with investments of around BRL 40 million, integrates the Project for Distribution Capacity Expansion of the Oscan System, which connects the Osório Terminal (Tedut) to the Alberto Pasqualini Refinery - REFAP to meet new requirements of Refap resulting from increased refining capacity, from 20 thousand m³ per day to 30 thousand m³ per day.

All equipment comprises a state-of-the-art monitoring and control system, providing high automation levels and remote operation from the National Operational Control Center (CNCO).

MULTIMODAL

In order to meet road transportation needs of the Petrobras, Transpetro, at the start of 2009, adapted its organizational structure and obtained the ANTT National Registry Certificate for Road Cargo Transporters - CRNTRC.

Negotiations for the company to gradually incorporate transport service requirements of the Holding were initiated in 2008 and, in June 2009, Transpetro signed a Service Road Transport Service Provision Agreement with Petrobras.

At the end the year Transpetro was managing 22 contracts with road transport companies to transport biofuel, fuel oil, LCO, bunker tanker and S-50 diesel of Petrobras. Significant expansion of this segment is foreseen for the next years.

The new challenge is aligned with Transpetro 2020 Strategic Planning that establishes, "the transport company of the Petrobras System will be innovative and multimodal," as a company vision.

SHIP LAYTIME

The period of time a ship spends at the terminal is a relevant issue that directly affects efficiency of supply-chain operations as it reflects logistic bottlenecks in onloading and offloading operation, with consequent increase in cost.

An action plan was created to maximize operational efficiency of ships and the terminal by means of actions for procedures, innovation and management. Engineering works, in the scope of Petrobras and Transpetro, were also initiated for this purpose.

An additional tool is currently being developed to identify in real time (maximum 20 minute difference) operating conditions of all ships at berth and anchored at national maritime terminals.

ETHANOL CORRIDOR

Transpetro currently operates an Ethanol Corridor linked to the Paulínia

TERMINAIS E OLEODUTOS

nizacional e obteve na ANTT o Certificado de Registro Nacional de Transportador Rodoviário de Carga - CRNTRC .

As negociações para que a empresa incorporasse gradativamente as necessidades dos serviços de transporte da holding foram iniciadas em 2008 e, em junho de 2009, a Transpetro assinou um Contrato de Prestação de Serviços de Transporte Rodoviário com a Petrobras.

No final do ano a Transpetro já fazia a gestão de 22 contratos com transportadores rodoviários para o transporte de biodiesel, óleo combustível, LCO, bunker e diesel S-50 de propriedade da Petrobras. Há previsão de uma expansão significativa desse segmento para os próximos anos.

O novo desafio está em sintonia com o Planejamento Estratégico da Transpetro 2020, que estabelece como visão que a empresa, "transportadora do Sistema Petrobras, será inovadora e multimodal".

ESTADIA DE NAVIOS

O tempo de estadia do navio no terminal é um tema relevante que afeta diretamente a eficiência das operações da cadeia de suprimento, pois reflete os gargalos logísticos nas operações de carga e descarga, com aumento dos custos.

Um plano de ação foi montado com o objetivo de maximizar a eficiência operacional dos navios e do terminal por intermédio de ações gerenciais, atuando nos procedimentos, nas inovações e na gestão. Obras de engenharia, no âmbito da Petrobras e da Transpetro, também começaram a ser feitas com esse objetivo.

Uma ferramenta adicional está em desenvolvimento para identificar em tempo real (com defasagem de até 20 minutos) as condições de operação de todos os navios atracados e fundeados nos terminais marítimos do país.

CORREDOR DE ETANOL

A Transpetro opera hoje um Corredor de Etanol ligando a Refinaria de Paulínia-SP ao Terminal da Ilha D'água, na Baía de Guanabara. Está participando do projeto de ampliação desse Corredor de Etanol. Os investimentos previstos chegam a US\$ 2 bilhões nos próximos cinco anos em um sistema intermodal de transporte rodoviário, dutoviário e aquaviário.

A ampliação da capacidade do Corredor de Etanol deverá entrar em operação em 2010 e será implantado em três etapas. Na primeira fase estão as obras de ampliação da capacidade de bombeamento na Refinaria de Paulínia (Replan) e do Terminal Terrestre de Guararema, em São Paulo.

No Estado do Rio de Janeiro, as obras abrangem o Terminal Terrestre de Campos Elíseos e a Refinaria Duque de Caxias (Reduc), na Baixada Fluminense, além do Terminal da Baía de Guanabara, no Rio de Janeiro.



O Corredor de Etanol, receberá investimentos de **US\$ 2 bilhões**, criando infraestrutura para a exportação de

*The Ethanol Corridor will receive investment amounts to **US\$ 2 billion**, creating infrastructure for the export of*

12.900.000 M³ ANO
DE ETANOL OF ETHANOL
YEAR

Refinery in São Paulo, to the Ilha D'água Terminal in Guanabara Bay, in Rio de Janeiro. The company is participating in the expansion project of the Ethanol Corridor. Estimated investment amounts to US\$ 2 billion in the next five years in an intermodal road, pipeline and waterway transport system.

Expansion of the Ethanol Corridor capacity should start in 2010, with three implementation stages. The first stage comprises expansion of pumping capacity of the Paulínia Refinery (Replan) and the Guararema Onshore Terminal, in São Paulo.

In the state of Rio de Janeiro, works involve the Campos Elíseos Onshore Terminal, the Duque de Caxias Refinery (Reduc), in Baixada Fluminense, and the Guanabara Bay Terminal, in Rio de Janeiro.

The Guanabara Bay Terminal already plays a strategic role in the Ethanol Corridor. An expansion project estimated at US\$ 77 million will represent a significant increase in the fuel alcohol export capacity of the terminal, reaching volumes of around 3 million m³ per year from 2010.

In the second stage, in 2001, an alcohol pipeline will be launched, connecting the Uberaba Terminal to REPLAN, which integrates the PAC, connected to the construction of a pipeline between Replan and the future Taubaté Terminal (ORVAT 24" x 196 Km), to create infrastructure for export of 6.0 million m³ per year.

O Terminal da Baía de Guanabara já cumpre papel estratégico no Corredor de Etanol. Um projeto de ampliação estimado em US\$ 77 milhões representará um aumento significativo na capacidade de exportação de álcool combustível pelo terminal para volumes da ordem de 3 milhões de m³ por ano a partir de 2010.

Na segunda fase, em 2011, será inaugurado o trecho do alcoolduto ligando o Terminal de Uberaba à REPLAN, que também faz parte do PAC, conjugado com a construção de duto entre a Replan e o futuro Terminal de Taubaté (ORVAT 24" x 196 Km), que vai criar infraestrutura para a exportação de 6,0 milhões de m³ por ano.

Na terceira fase, em 2014, será inaugurado o duto REVAP/Sebastião (ORVAP II 20" x 87 Km) conjugado com o futuro Terminal em Caraguatatuba, que vai criar infraestrutura para a exportação de 12,9 milhões de m³ por ano.

In the third stage, in 2014, the REVAP/Sebastião pipeline (ORVAP II 20" x 87 Km) will be launched, connected to the future Caraguatatuba Terminal, to create infrastructure for export of 12.9 million m³ per year.

BIODIESEL

In order to comply with mandatory addition of biodiesel to diesel from 3% to 4% from June 2009, Transpetro adapted facilities of terminals and met all market requirements.

ANP also established mandatory 5% addition of biodiesel to diesel oil, anticipated of 2013 for January 1, 2010.

Once again Transpetro adapted all facilities with construction of vertical cylinder tanks and is ready for this new challenge.

280
Km

A extensão coberta pelo GLPDuto de Urucu
The extension covered by Urucu LNG pipeline

exigiu o trabalho de **2500** operários
required the labor of 2500 workers



BIODIESEL

Para atender à antecipação da elevação do percentual de adição de biodiesel ao diesel de 3% para 4%, a partir de junho de 2009, a Transpetro, adequou as instalações do seus terminais e supriu todas as necessidades do mercado.

A ANP determinou, também, a obrigatoriedade de adição de 5% de biodiesel ao óleo diesel, antecipada de 2013 para 1º de janeiro de 2010.

Novamente a Transpetro adequou as suas instalações, com a construção de tanques cilíndricos verticais, e está pronta para esse novo desafio.

PRÉ-SAL

Em junho, a Transpetro fez o primeiro carregamento de óleo extraído do Campo de Tupi, do Pólo Pré-Sal da Bacia de Santos. A exploração no pré-sal marca o início de uma nova era no setor de energia para o Sistema Petrobras e para o Brasil.

PRE-SALT

In June, Transpetro conducted the first onloading operation of oil extracted from the Tupi Oil Field, from the Pre-Salt Complex of the Santos Basin. Pre-salt exploration marks the start of a new era in the energy sector for the Petrobras System and for Brazil.

Oil was extracted by the platform ship FPSO BW Cidade de São Vicente, located at more than 300 kilometers from the coastline, and taken to São Sebastião Terminal (Tebar), in São Paulo.

In addition, NT Nordic Spirit transported approximately 50 thousand m³ of oil. After offloading at the terminal, the oil was transported through a pipeline to the Presidente Bernardes Refinery, in Cubatão, São Paulo.

Transpetro has continuously participated in Petrobras surveys for the implementation of an Ocean Terminal for distribution of oil and natural gas from the pre-salt layer.

TERMINAIS E OLEODUTOS

O petróleo foi retirado pelo navio plataforma FPSO BW Cidade de São Vicente, localizado a mais de 300 quilômetros da costa e levado ao Terminal de São Sebastião (Tebar), em São Paulo.

Cerca de 50 mil m³ do produto foram transportados pelo NT Nordic Spirit. Depois do descarregamento no terminal, o óleo seguiu por oleoduto para a Refinaria Presidente Bernardes, em Cubatão, São Paulo.

A Transpetro vem participando dos estudos da Petrobras visando a implantação de um Terminal Oceânico para escoamento do petróleo e gás natural do pré-sal.

PDD

O Plano Diretor de Dutos de São Paulo (PDD) consiste na ampliação, modernização e desativação de faixas de dutos e terminais, levando em consideração os melhores traçados em termos de segurança, economia e proteção ambiental.

O PDD abrange 22 municípios e prevê a ampliação do Terminal de Guararema, a implantação de novas instalações no Município de Mauá e de uma estação de bombeamento em São Bernardo do Campo e a desativação operacional do Terminal de São Caetano do Sul e de parte das operações do Terminal de Barueri.

O PDD passou da fase de licenciamento ambiental e começou a implantação dos corredores das faixas de dutos, com a desapropriação de casas, a abertura de faixas e a urbanização de algumas áreas.

O PDD vai remodelar a malha que escoava quase metade do petróleo e derivados produzidos no Brasil. Mais de R\$ 1,5 bilhão serão investidos no projeto.

CNCO

O papel estratégico do Centro Nacional de Controle Operacional consolidou-se em 2009. O CNCO ampliou o gerenciamento da malha da Transpetro com a automação de oleodutos.

O CNCO é dotado com o que existe de mais moderno e avançado no mundo. E opera 80% dos cerca de 7.500 Km da rede de oleodutos da companhia.

Em abril foi iniciada a operação centralizada dos oleodutos de entrega às distribuidoras de óleo diesel e gasolina do Terminal de Ribeirão Preto, em São Paulo, e do Terminal de Senador Canedo, em Goiás. A Transpetro passou a operar os dois sistemas em regime de 24 horas por dia, aumentando a capacidade de entrega dos terminais.

O oleoduto Oscan 22, interligando o terminal aquaviário Almirante Soares Dutra, em Tramandaí, à Refinaria Alberto Pasqualini, em Canoas, no Rio Grande do Sul, passou a ser operado de forma centralizada a partir de julho.

PDD

The Pipeline Master Plan of São Paulo (PDD) comprises expansion, modernization and shutdown of pipeline sections according to layout in terms of safety, economy and environment protection.

PDD covers 22 municipalities and stipulates expansion of the Guararema Terminal, expansion of new facilities in the municipality of Mauá, a pumping station in São Bernardo do Campo, operational shutdown of the São Caetano do Sul Terminal and partial operations of the Barueri Terminal.

PDD is currently in the environmental licensing stage and initiated implementation of pipeline strip corridors, with expropriation of homes, opening of strips and urban planning in some areas.

PDD will remodel pipelines that distribute almost half the petroleum and by-products produced in Brazil. More than BRL 1.5 billion will be invested in the project.

CNCO

The strategic role of the National Operational Control Center (CNCO) was consolidated in 2009. CNCO extended pipeline management to Transpetro with oil pipeline automation.

CNCO uses the most advanced technology in the world, with operations in 80% of approximately 7500 kilometers of company oil pipelines.

In April, a centralized oil pipeline operation was initiated for delivery to distributors of diesel oil and gasoline to the Ribeirão Preto terminal, in São Paulo, and from the Senador Canedo terminal, in Goiás. Transpetro initiated 24-hour operations in both systems, increasing terminal delivery capacity.

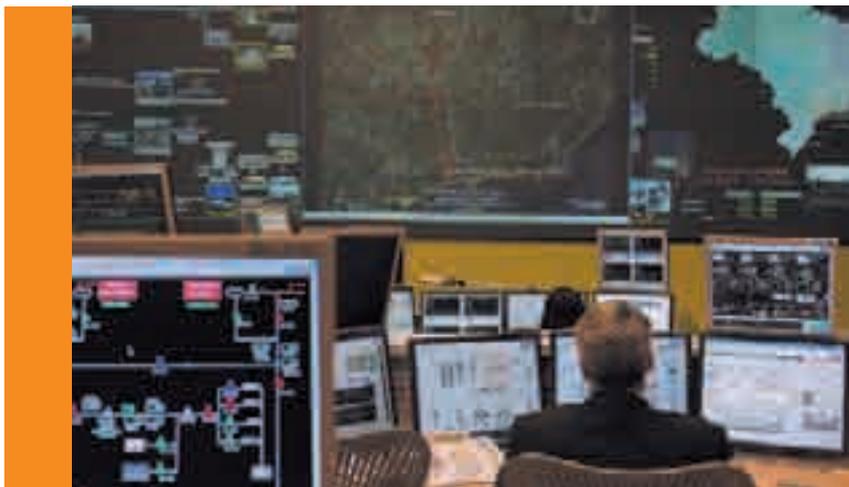
The Oscan 22 oil pipeline that interconnects the Almirante Soares Dutra Waterway Terminal in Tramandaí, to the Alberto Pasqualini Refinery, in Canoas, Rio Grande do Sul, initiated centralized operations in July.

In November, interconnection of the intermediate station Santo Antonio da Patrulha, in Rio Grande do Sul was initiated. The oil pipeline transfers around 1200 m³ per hour from Tedut to Refap and has an extension of 97.4 kilometers.

CREDUTO

The National Pipeline Repair Center (Creduto) of Transpetro has become a reference. Creduto, which operated since January 2007 in the Guarulhos Terminal facilities, in São Paulo, emerged from the strategic need to generate the skills and in-house resources for repairs and other interventions to gas and oil pipelines with quality, safety and adequate costs.

Creduto also provides services to different bodies of the Petrobras System, and has entered into negotiations to create partnerships with other pipeline operators.



O **CNCO** (Centro Nacional de Controle Operacional) opera
The **CNCO**, (National Operational Control Center) operates

80%

DOS OF 7.500 KM

da rede de oleodutos da companhia
of company oil pipelines

Em novembro foi feita a interligação da estação intermediária de Santo Antonio da Patrulha, também no Rio Grande do Sul. O oleoduto opera transferindo cerca de 1.200 m³ por hora do Tedut para a Refap e tem uma extensão de 97,4 quilômetros.

CREDUTO

O Centro Nacional de Reparo de Dutos da Transpetro virou referência. O Creduto, que funciona desde janeiro de 2007 nas instalações do Terminal de Guarulhos, em São Paulo, surgiu da necessidade estratégica de gerar capacitação e recursos próprios para reparos e outros tipos de intervenção em gasodutos e oleodutos com qualidade, segurança e custos adequados.

O Creduto presta serviços, também, a diversos órgãos do sistema Petrobras e existem negociações para a criação de parcerias com outras empresas operadoras de dutos.

O Creduto ocupa uma área de 400 m² e teve investimentos de R\$ 10 milhões. Funciona também como local de pesquisa, de capacitação e de desenvolvimento de novas soluções. E possui, ainda, a infraestrutura necessária para armazenamento de materiais e equipamentos, oficina, centro de treinamento e laboratórios.

COMPERJ

A Transpetro vem participando ativamente de reuniões gerenciais e grupos de trabalho, unindo esforços para viabilizar e garantir, através de dutos e terminais, o suprimento de petróleo e o escoamento da produção do futuro Complexo Petroquímico do Rio de Janeiro, cujas unidades de primeira geração devem entrar em operação em 2013.

A participação da Transpetro se dará através dos Terminais existentes de Angra dos Reis e Campos Elíseos e na operação dos novos dutos de suprimento de petróleo e escoamento do excedente da produção.

Creduto occupies an area of 400 m² and has received investments of BRL 10 million. It also operates as a unit for research, training and development of new solutions, and has the necessary infrastructure to store supplies, equipment, and to harbor a workshop, training center and laboratories.

COMPERJ

Transpetro has been actively participating in management meetings and work groups, uniting forces to provide and guarantee, through pipelines and terminals, provision of oil and production distribution of the upcoming Petrochemical Complex of Rio de Janeiro, which should start operations via advanced technology units in 2013.

Transpetro will participate in this project through existing terminals of Angra dos Reis and Campos Elíseos and through the operation of new oil provision pipelines and distribution of surplus production.

SUAPE PETROCHEMICAL PLANT

Transpetro and the Petrochemical Company of Pernambuco (Suape) have signed a services agreement for the provision of 541 thousand m³ per year of paraxylene - main raw material in the manufacturing of PET bottles and used in the textile industry.

The Suape Petrochemical Plant is under the management of Petrobras Química S.A. (Petroquisa) for the implementation of the Suape Petrochemical Complex, located in the municipality of Ipojuca, in Pernambuco, at approximately 6 kilometers from the Suape Terminal, operated by Transpetro.

Paraxylene will be received via ships through the Suape Port pier, stored in the Suape Terminal and transfers to the Petrochemical Plant through an 8-inch pipeline.

TERMINAIS E OLEODUTOS

PETROQUÍMICA SUAPE

A Transpetro e a Companhia Petroquímica de Pernambuco (Suape) assinaram contrato de prestação de serviço para o suprimento de 541 mil m³ por ano de paraxileno – principal matéria prima na fabricação de garrafas Pet e na indústria têxtil.

A Petroquímica Suape é um empreendimento liderado pela Petrobras Química S.A. (Petroquisa) para implementar o Complexo Petroquímico de Suape, localizado no município de Ipojuca, em Pernambuco, a cerca de 6 quilômetros do Terminal de Suape, operado pela Transpetro.

O paraxileno será recebido via navios pelo píer do Porto de Suape, armazenado no Terminal de Suape e transferido para a Petroquímica por um duto de 8 polegadas.

Além de propiciar novas receitas à Transpetro, a atividade representará a construção do primeiro ativo da empresa no segmento de Terminais e Oleodutos.



In addition to providing new revenue for Transpetro, this activity will represent the construction of the first active company in the Terminals and Oil Pipeline segment.

PARTICIPATION OF TRANSPETRO IN FUTURE REFINERIES

The Petrobras portfolio includes construction of three new refineries: the Abreu Lima Refinery, in Pernambuco, the Premium I Refinery, in Maranhão and the Premium II Refinery, in Ceará.

Operational participation of Transpetro in these ventures will be as follows:

Abreu Lima Refinery (PE) – *This refinery will be located near Transpetro Terminal in SUAPE and is currently under construction with operation foreseen for 2011. Construction of a new pier is stipulated (Pier-3 with two berths) from which Transpetro will operate oil and diesel ships.*

O objetivo do Programa de Integridade de Terminais (PIT) é melhorar a preservação das instalações existentes nos

The aim of the Terminal Integrity Program (PIT) is to improve conservation of existing facilities in

47

TERMINAIS
TERMINALS

600

tanques de armazenamento
storage tanks

PARTICIPAÇÃO DA TRANSPETRO EM FUTURAS REFINARIAS

A Petrobras tem em sua carteira a construção de 3 novas refinarias : Refinaria Abreu Lima, em Pernambuco, Refinaria Premium I, no Maranhão e a Refinaria Premium II, no Ceará.

A participação operacional da Transpetro nesses empreendimentos se dará da seguinte forma:

Refinaria Abreu Lima (PE) - Essa refinaria ficará próxima ao Terminal da Transpetro em SUAPE e já se encontra em construção com operação prevista para 2011. Está prevista a construção de um novo píer (Píer-3 com dois berços) e a Transpetro operará, então, os navios de Petróleo e diesel nesse novo píer.

Refinaria Premium I (MA) - Essa refinaria será construída no Município

Premium I Refinery (MA) – *This refinery will be built in the municipality of Bacabeira, in the state of Maranhão (MA), and is currently at engineering project development stage. Estimated operation of the first 300-thousand DWT module is 2013. There will also be construction of a Maritime Terminal in the port of Itaqui for the provision of oil from the refinery and distribution of surpluses. Transpetro will participate in this venture through transfer operations from this Terminal to ships and refineries.*

Premium II Refinery (CE) - *This refinery will be built in Pecem-CE and is currently at engineering project development stage. It will have the capacity of 300 thousand DWT and prevision for operation is set for 2013. Tanks will be built in the refinery area to operate with ships (“refinery-to-terminal”) for the provision of oil from the refinery and distribution of surpluses. Transpetro will participate in this venture through*

de Bacabeira-MA e está na fase de desenvolvimento do projeto de engenharia. Tem a previsão de operação do primeiro módulo de 300 mil BPD para 2013. Haverá a construção de um Terminal Marítimo, no Porto de Itaqui, para suprimento de petróleo da refinaria e escoamento dos excedentes. A Transpetro participará nesse empreendimento fazendo as operações de transferência desse Terminal com os navios e a refinaria.

Refinaria Premium II (CE) - Essa refinaria será construída em Pecem-CE e está na fase de desenvolvimento do projeto de engenharia. Terá a capacidade de 300 mil BPD e tem a previsão de operação para 2013. Haverá a construção de tanques na área da refinaria para operar com os navios (“terminal na refinaria”) para suprimento de petróleo da refinaria e escoamento dos excedentes. A Transpetro participará nesse empreendimento fazendo as operações dos navios no píer e está estudando em conjunto com a Petrobras a operação do “terminal na refinaria”.

PROGRAMA DE INTEGRIDADE DE TERMINAIS

Em 2009, a Transpetro criou o Programa de Integridade de Terminais (PIT). O objetivo do PIT é melhorar a preservação das instalações existentes nos 47 terminais da empresa, inclusive os 600 tanques de armazenamento de petróleo, óleo combustível, gasolina, diesel, querosene de aviação e biocombustíveis.

Cada instalação, em função das características de qualidade e agressividade do produto que opera, exige cuidados específicos na operação e na manutenção. Os novos produtos, como o diesel com baixo teor de enxofre e os biocombustíveis, por exemplo, impõem novos desafios à Transpetro.

SMS

Os principais indicadores de Segurança, Meio Ambiente e Saúde (SMS) registraram melhoras significativas em 2009. A Taxa de Frequência de Acidentes com Afastamento (TFCA) – que mede o número de acidentes com afastamento para cada milhão de horas de exposição aos riscos do ambiente de trabalho – chegou ao nível mais baixo até hoje registrado: 0,21 contra 0,90, em 2008.

PARTICIPAÇÃO EM ORGANIZAÇÕES INTERNACIONAIS

A Diretoria de Terminais e Oleodutos-DTO da Transpetro integra o Comitê Executivo da Oil Company International Marine Forum (Ocimf), com sede em Londres, e tem representantes nos comitês de Assuntos Gerais e de Portos e Terminais. A Ocimf busca promover a operação de navios e de terminais marítimos com o mais alto grau de segurança e de prevenção a danos ambientais.

A DTO da Transpetro preside, ainda, o Comitê de Dutos e Terminais da Associação Regional de Empresas de Petróleo e Gás Natural da América Latina e Caribe (Arpel), criada em 1965 para promover e facilitar o desenvolvimento e a integração da indústria do petróleo na região.

ship operation in the pier, and is currently studying operation of “refinery-to-terminal” alongside Petrobras.

TERMINAL INTEGRITY PROGRAM

In 2009, Transpetro created the Terminal Integrity Program (PIT). The aim of PIT is to improve conservation of existing facilities in 47 company terminals, including the 600 storage tanks for oil, gasoline, diesel, aviation kerosene and biofuel.

Each facility, according to quality characteristics and operational product aggressiveness, requires specific attention in operation and maintenance. New products such as diesel with low sulfur levels and biofuel impose new challenges to Transpetro.

HSE

Main Health, Safety and Environment (HSE) indicators showed significant improvements in 2009. Accident Incident Rate (AIR) with Leave – that measures number of accidents with leave for every million hours exposed to risks in the work environment – reached the lowest level registered to this day: 0.21, in comparison with 0.90 in 2008.

PARTICIPATION IN INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

The Terminals and Oil Pipeline Management Division - DTO of Transpetro is part of the Executive Committee of the Oil Company International Maritime Forum (Ocimf), with head office in London, and has representatives in the committees of General Affairs and of Ports and Terminals. Ocimf seeks to promote operation of ships and maritime terminals with the highest level of safety and environmental protection.

The DTO of Transpetro also presides the Committee of Pipelines and Terminals of the Regional Association of Petroleum and Natural Gas of Latin America and the Caribbean (Arpel), created in 1965 to promote and facilitate development and integration of the oil industry in this region.

86,5 MILHÕES **M³**
MILLION

movimentados por dia *transported per day*

A planta do Terminal Flexível de Regaseificação de Gás Natural Liquefeito de **Pecém, no Ceará**, permite a regaseificação diária de 7 milhões de m³.

*The Flexible Liquefied Natural Gas Regasification Terminal of **Pecém, in Ceará**, allows daily regasification of 7 million m³.*

GÁS NATURAL

NATURAL GAS



A malha de gasodutos da Transpetro aumentou
The gas pipelines operated by Transpetro increased

20,3%

alcançando um total de
reaching a total of

5.416

quilômetros
kilometers

Na Diretoria de Gás Natural o ano de 2009 foi caracterizado pela expansão de suas atividades, com a entrada em operação de novas instalações de transporte (gasodutos e terminais flexíveis de regaseificação de GNL), a ampliação das instalações de processamento de gás natural em Cabiúnas, o planejamento e preparação da infraestrutura para operação e manutenção de novas estações de compressão. Destaca-se a expansão da força de trabalho e a implementação de ações focadas na busca da excelência operacional.

The year 2009 characterized expansion of activities for Natural Gas Management, with the startup of new transport facilities (flexible LNG regasification terminals and pipelines), expansion of natural gas processing facilities in Cabiúnas, and planning and preparation of operation and maintenance infrastructure of new compression stations. Highlights include expansion of the work force and implementation of actions for operational excellence.

GÁS NATURAL

Em termos gerais, a capacidade de movimentação da malha de gasodutos operados pela Transpetro passou de 73,45 milhões de m³ por dia, em 2008, para 86,55 milhões de m³ por dia, em 2009.

A malha de gasodutos operada pela Transpetro aumentou de 4.500 quilômetros em 2008 para 5.416 quilômetros em 2009, equivalente a 20,3% de aumento. O número de pontos de entrega de gás natural às distribuidoras e termoeletricas chegou a 90, ou seja, 10% a mais que no ano anterior.

O crescimento da malha é um dos reflexos do ciclo de expansão da área de Gás e Energia do Sistema Petrobras, objetivando dotar o país de uma infraestrutura robusta em transporte de gás natural, agregando flexibilidade operacional e segurança ao suprimento energético.

Com os investimentos previstos, deve-se encerrar o ano de 2011 com uma rede de gasodutos, operados pela Transpetro, superior a sete mil quilômetros. Até lá, onze estações de compressão e 132 pontos de entrega de gás estarão sendo operadas pela companhia e o volume de gás movimentado atingirá, segundo as projeções, o patamar de 120 milhões de m³ por dia.

A capacidade de processamento de gás natural passou de 15 milhões de m³ por dia, em 2008, para 20 milhões de m³ por dia em 2009, nas instalações sob responsabilidade operacional da Transpetro, com a inauguração de ativos no Terminal de Cabiúnas (Tecab).

A EXPANSÃO DA MALHA DE GASODUTOS

A entrada em operação do Gasoduto Urucu-Coari-Manaus foi um dos marcos do ano. Com capacidade para 10 milhões de m³ por dia, o gasoduto escoará inicialmente 4,1 milhões de m³ por dia de gás natural. Peça chave na mudança do perfil energético da Região Norte do Brasil, o gás natural substituirá o diesel e o óleo combustível antes utilizados nas termoeletricas, evitando a emissão para a atmosfera de cerca de 1,2 milhão de toneladas de gás carbônico (CO₂) por ano, reduzindo o custo de geração de energia elétrica e criando condições para a promoção do desenvolvimento regional.

O Gasoduto Urucu-Coari-Manaus é constituído por dois trechos. O trecho Urucu-Coari (Garsol) é uma readequação do duto, com 278 quilômetros de comprimento e 18 polegadas de diâmetro, inicialmente planejado e projetado para operar com gás natural, que, porém, era utilizado no escoamento de gás liquefeito de petróleo (GLP). Para o trecho Coari-Manaus foi construído o Gascom com 383 quilômetros de extensão e 20 polegadas de diâmetro.

Fez parte deste empreendimento, além da linha-tronco, a construção de nove ramais, totalizando 140 quilômetros, para atender aos diversos municípios ao longo do Rio Solimões: Coari, Manacapuru, Caapiranga, Anamã, Anori, Codajás, Iranduba e a cidade de Manaus.

O empreendimento do gasoduto Urucu-Coari-Manaus, da Petrobras, representou um marco para a indústria dutoviária do país, por ter en-

In general terms, movement capacity of gas pipelines operated by Transpetro grew from 73.45 million m³ per day, in 2008, to 86.55 million m³ per day, in 2009.

Gas pipelines operated by Transpetro were extended from 4500 kilometers in 2008 to 5416 kilometers in 2009, a 20.3% increase. The number of natural gas delivery points to distributors and thermoelectric plants reached 90, that is, 10% more than the previous year.

Expansion of pipelines is only one aspect of the trend cycle in the Gas and Energy sector of the Petrobras System, which aims to provide the country with a robust infrastructure for transportation of natural gas, adding operational flexibility and safety to energy provision.

In view of estimated investments, 2011 should close with a network of pipelines operated by Transpetro that exceeds seven thousand kilometers. Until then, eleven compression stations and 132 gas delivery points are being operated by Transpetro, and, according to estimates, moved gas volume will reach 120 million m³ per day.

Natural gas processing capacity grew from 15 million m³ a day, in 2008, to 20 million m³ per day in 2009, in facilities under the operational management of Transpetro, with the launching of assets in the Cabiúnas Terminal (Tecab).

EXPANSION OF OIL PIPELINES

Startup of the Urucu-Coari-Manaus Gas Pipeline marked the year. With capacity of 10 million m³ per day, the gas pipeline will initially move 4.1 million m³ of natural gas per day. A key-player in the change of energy profile in Northern Brazil, natural gas will replace diesel and fuel oil previously used in thermoelectric plants, avoiding emission of around 1.2 million tons of carbon gas (CO₂) per year, reducing the cost of power generation and creating conditions to promote regional development.

The Urucu-Coari-Manaus gas pipeline comprises two sections. The Urucu-Coari (Garsol) section is a re-adaptation of the pipeline, with 278 kilometers and 18 inches in diameter, initially planned and projected to operate with natural gas that was, however, used for moving liquefied petroleum gas (LPG). The Coari-Manaus section houses the construction of Gascom with 383 kilometers of extension and 20 inches in diameter.

In addition to the trunk line, this venture includes the construction of new branches, with a total of 140 kilometers, to supply various municipalities along the Solimões River: Coari, Manacapuru, Caapiranga, Anamã, Anori, Codajás, Iranduba and the city of Manaus.

The Urucu-Coari-Manaus gas pipeline venture of Petrobras is a milestone in the Brazilian pipeline industry due to various constructive and logistics challenges and difficulties. Specific aspects of the Amazon region, such as climate, environmental sensitivity and lack of infrastructure were considered in the detailed plan created by

GASODUTO JAPERI-REDUC (GASJAP)
GAS PIPELINE JAPERI-REDUC (GASJAP)

28 polegadas de diâmetro
inch diameter

40Km DE EXTENSÃO
EXTENSION



frentado os mais diversos desafios ligados a dificuldades construtivas e logísticas. Os aspectos particulares da região amazônica, como clima, sensibilidade ambiental e carência de infraestrutura de transporte, foram considerados no detalhado plano elaborado pela Transpetro, ao longo dos dois últimos anos, para viabilizar a operação e manutenção do gasoduto Urucu-Coari-Manaus. Eficiência operacional e segurança ambiental e pessoal foram as diretrizes adotadas.

Em 2009 também entraram em operação, na Região Sudeste, os gasodutos Japeri-Reduc (Gasjap), no Rio de Janeiro, Paulínia-Jacutinga (Gaspaj), entre São Paulo e Minas Gerais, e o primeiro trecho do Cabiúnas-Reduc (Gasduc III), também no Rio de Janeiro.

O Gasjap, com 40 quilômetros de extensão e 28 polegadas de diâmetro, tem capacidade de escoar 25 milhões de m³ por dia. O gasoduto interliga a estação de Japeri ao Terminal de Campos Elíseos, na Baixada Fluminense.

O Gaspaj, com 93 quilômetros de extensão e 14 polegadas de diâmetro, tem capacidade de movimentar 5 milhões de m³ por dia e interliga a Refinaria de Paulínia ao ponto de entrega da distribuidora estadual de gás, em Jacutinga, Minas Gerais.

O trecho antecipado do Gasduc III, com 13 quilômetros de extensão, permite o melhor atendimento da demanda de gás natural das Termoeletricas do Norte Fluminense e Mário Lago.

No primeiro trimestre de 2010, entrará em operação o segundo trecho do Gasduc III totalizando os 183 quilômetros de extensão de linha. Este gasoduto terá a capacidade de movimentar 40 milhões de m³ por dia e será responsável por movimentar, inicialmente, gás da Bacia de Campos e do Espírito Santo para o mercado consumidor do Rio de Janeiro, Minas Gerais e São Paulo. Ao longo do caminho entregará gás natural à distribuidora fluminense de gás natural (CEG). Seu diâmetro de 38 polegadas lhe confere o título de gasoduto com o maior diâmetro e com a maior capacidade de transporte de gás natural da América do Sul.

Transpetro in the last two years to enable operation and maintenance of the Urucu-Coari-Manaus gas pipeline. The adopted guidelines were operational efficiency and environmental and personal safety.

Additional startups in 2009 were the Japeri-Reduc (Gasjap) gas pipeline, in the Southeast of Brazil, the Paulínia-Jacutinga (Gaspaj) gas pipeline, in Rio de Janeiro, between São Paulo and Minas Gerais, and the first section of the Cabiúnas-Reduc (Gasduc III) pipeline, also in Rio de Janeiro.

Gasjap, a 40 kilometer 28-inch diameter pipeline, has a moving capacity of 25 million m³ per day. The gas pipeline interconnects the Japeri station to the Campos Elíseos Terminal, in Baixada Fluminense.

Gaspaj, a 93 kilometer 14-inch diameter pipeline, has a moving capacity of 5 million m³ per day, and interconnects the Paulínia Refinery to the state gas delivery point, in Jacutinga, Minas Gerais.

The anticipated section of the GASDUC III, with an extension of 13 kilometers, allows better provision of the demand for natural gas of thermoelectric plants in the North of Rio and Mário Lago.

In the first quarter of 2010, the second section of the Gasduc III, with total length of 183 kilometers, will initiate operations. This gas pipeline will have the capacity to move 40 million m³ per day, and will be initially responsible for moving gas from the Campos Basin and Espírito Santo for the consumer market of Rio de Janeiro, Minas Gerais and São Paulo. Along the line it will deliver natural gas to the natural gas distributor of Rio (CEG). This pipeline has the widest diameter (38 inches) and the greatest capacity for natural gas transportation in South America.

The Cacimbas-Catu (Gascac) Gas Pipeline, in initial construction stages, is the third and largest section of the interconnection between Northeast and Southeast natural gas pipelines, the Sudeste-Nordeste (Gasene) Gas Pipeline. Startup of Gascac will add another 20 million

GÁS NATURAL

O Gasoduto Cacimbas-Catu (Gascac), em fase final de construção, é o terceiro e maior trecho da interligação entre as Malhas Nordeste e Sudeste de transporte de gás natural, o Gasoduto Sudeste-Nordeste (Gasene). A entrada em operação do Gascac acrescentará mais 20 milhões de m³ por dia à capacidade de transporte da malha de gasodutos operados pela Transpetro e significará grande aporte de flexibilidade do sistema de suprimento de gás natural do país podendo movimentar o gás natural produzido ou importado pela região Sudeste para o Nordeste ou vice-versa.

TERMINAIS DE REGASEIFICAÇÃO DE GNL

Importante fator de mudança na matriz energética do país foi dado com o início das operações dos terminais flexíveis de regaseificação de Gás Natural Liquefeito (GNL), de Pecém, no Ceará, e da Baía de Guanabara, no Rio de Janeiro. As duas unidades têm papel essencial para aumentar a confiabilidade do suprimento de gás natural às termoeletricas, aumentando em 21 milhões de m³ por dia a disponibilidade de gás ao mercado consumidor.

O Terminal Flexível de Regaseificação do Pecém, no Ceará, com capacidade de sete milhões de m³ por dia, entrou em atividade em janeiro. A operação pioneira do sistema foi efetuada com a regaseificação do gás natural liquefeito armazenado no navio Golar Spirit. O transporte da carga deste terminal é executado por um duto de 20 quilômetros a partir do píer e pelo Gasfor (Gasoduto Guamaré-Fortaleza) até os pontos de entrega.

O Terminal Flexível de GNL da Baía de Guanabara aumentou em mais de

The Flexible Liquefied Natural Gas Regasification Terminal of Guanabara Bay, has increased by more than

20% A OFERTA DE GÁS NATURAL AO MERCADO NACIONAL
THE SUPPLY OF NATURAL GAS TO THE NATIONAL MARKET



m³ per day to transport capacity of the gas pipelines operated by Transpetro and will provide greater flexibility to the national natural gas supply system, and the capacity to move produced or imported natural gas throughout the Southeast to the Northeast and vice versa.

LNG REGASIFICATION TERMINALS

An important factor in the national energy matrix was the startup of flexible Liquefied Natural Gas (LNG) regasification terminals, of Pecém, in Ceará, and of Guanabara Bay, in Rio de Janeiro. Both units play an essential role in increasing reliability of natural gas provision to thermoelectric plants, increasing availability of gas to the consumer market by 21 million m³ per day.

The Flexible Regasification Terminal of Pecém, in Ceará, with capacity of 7 million m³ per day, started operations in January. The pioneering system operation was conducted with regasification of the liquefied natural gas stored in the ship Golar Spirit. This cargo was transported from the terminal pier through a 20-kilometer pipeline and through Gasfor (Guamaré-Fortaleza Gas Pipeline) to delivery points.

Operations in the Flexible Liquefied Natural Gas Terminal of Guanabara Bay, in Rio de Janeiro, started in March. The unit has a capacity of 14 million m³ per day – equivalent to half the daily gas supply of Bolivia.

The Guanabara Bay Project comprises the regasification terminal, a 10-kilometer submarine pipeline completed by a 5-kilometer onshore stretch that connects to the natural gas ring in Campos Elíseos, in Baixada Fluminense.

GAS PROCESSING - CABIÚNAS

Expansion works in the Cabiúnas Terminal, in Macaé, Rio de Janeiro, consolidated Tecab as the largest natural gas processor of the country. Natural gas processing capacity of the unit rose from 15 million m³ per day to 20 million m³ per day and that of condensed natural gas rose from 3000 m³ per day to 4500 m³ per day.

The terminal area doubled in size. New ventures were incorporated. The third Liquid Recovery Unit (URL III) started operations with a capacity to process 5.4 million m³ of gas per day, completing capacity to meet raw material requirements of the Polímeros River, in the municipality of Duque de Caxias, state of Rio de Janeiro.

The third Condensed Natural Gas Processing Unit (UPCGN III), with processing capacity of 1500m³ per day of condensed natural gas, was integrated to the other two units, raising mean production of processed liquid products (LPG, natural gasoline and NGL – Natural Gas Liquid) from the complex at 45 thousand barrels a day. Current capacity of LPG production is 1050 tons/day, and approximately 400 m³/day of natural gas.

In November the horizontal flare of Tecab started operations – the largest in the world. This equipment is essential in productive process



As operações no Terminal Flexível de Regaseificação de Gás Natural Liquefeito da Baía de Guanabara, no Rio de Janeiro, começaram em março. A unidade tem capacidade para 14 milhões de m³ por dia - equivalente à metade da oferta diária de gás da Bolívia.

O projeto do Terminal da Baía de Guanabara compreende, além do terminal de regaseificação, um duto submarino de 10 quilômetros completado por um trecho terrestre de cinco quilômetros que faz a ligação com o anel de gás natural em Campos Elíseos, na Baixada Fluminense.

PROCESSAMENTO DE GÁS - CABIÚNAS

As obras de ampliação do Terminal de Cabiúnas, em Macaé, no Rio de Janeiro, consolidaram o Tecab como o maior pólo processador de gás natural do país. A capacidade de processamento de gás natural da unidade passou de 15 milhões de m³ por dia para 20 milhões de m³ por dia e a de condensado de gás natural passou de 3.000 m³ por dia para 4.500 m³ por dia.

A área do terminal dobrou. Novos empreendimentos foram incorporados. A terceira Unidade de Recuperação de Líquido (URL III) entrou em funcionamento com capacidade para processar 5,4 milhões de m³ por dia de gás, completando a capacidade de atendimento à demanda de matéria prima da Rio Polímeros, no município de Duque de Caxias, estado do Rio de Janeiro.

A terceira Unidade de Processamento de Condensado de Gás Natural (UPCGN III), com capacidade de processamento de 1.500 m³ por dia de condensado de gás natural, se integrou às outras duas unidades, elevando a produção média de produtos líquidos processados (GLP, gasolina natural e LGN - Líquido de Gás Natural) do pólo a 45 mil barris por dia. A capacidade atual de produção de GLP é de 1.050 toneladas diárias e de gasolina natural é de aproximadamente 400 m³ diários.

Em novembro entrou em operação o flare horizontal do Tecab - o maior do mundo. O equipamento é essencial em situações de transição do processo produtivo, como paradas e partidas das unidades de processamento do gás natural, sendo fundamental para a segurança das operações.

As obras de ampliação do Terminal de Cabiúnas integram o Plano de Antecipação da Produção de Gás (Plangas), cujo término está previsto para 2010.

ESTAÇÕES DE COMPRESSÃO - ECOMPS

Outro destaque do ano de 2009 foi o planejamento e a preparação da infraestrutura necessária para operar e manter um parque de 146 máquinas de grande porte (turbinas, compressores, moto geradores etc.), totalizando uma potência de 440 mil HP. Estas instalações se caracterizam por demandar alta disponibilidade e confiabilidade.

A que se enfatizar a ampliação do sistema de compressão do Terminal de Cabiúnas, atualmente dotado de quatro máquinas, que será

20 MILHÕES
MILLION **M³** / DIA
DAY

É a capacidade de processamento de gás natural do Tecab
Is the natural gas processing capacity of the Tecab

transition situations, such as stop and drive of natural gas processing units, and for operational safety.

Expansion works of the Cabiúnas Terminal are part of the Gas Production Anticipation Plan (Plangás), estimated to finish in 2010.

COMPRESSION STATIONS - ECOMPS

Another highlight of 2009 was planning and preparation of necessary infrastructure to operate and maintain a unit of 146 large-scale machines (turbines, compressors, motor generators, etc.), with total power of 440 thousand HP. These facilities demand high availability and reliability.

Another achievement is the expansion of the compression system of the Cabiúnas Terminal currently comprising four machines, which will receive a new Ecomp with six turbo compressors. Startup, estimated for the first semester of 2010, will add approximately 25 million m³ per day to the Tecab natural gas moving capacity.

Other installation works of Ecomps with estimated startup during 2010 are:

- Campos Elíseos, in Duque de Caxias, Rio de Janeiro;
- Piúma and Aracruz, in Espírito Santo;
- Prado and Catu, in Bahia;
- Taubaté and Vale do Paraíba, in São Paulo;
- Coari and Juaruna, in Amazonas.

In the last two years, Transpetro planned and executed actions to prepare for operation and execution of system maintenance, such as: admission and specialized training of technicians and engineers; contracting of specialized services (operational support, technical and

GÁS NATURAL

acrescido de uma nova Ecomp com seis turbo compressores. O início de operação, previsto para o primeiro semestre de 2010, acrescentará aproximadamente 25 milhões de m³ por dia à capacidade de escoamento de gás natural pelo Tecab.

As demais obras de instalação de Ecomps com previsão de entrada em operação ao longo de 2010 são:

- Campos Elíseos, em Duque de Caxias, Rio de Janeiro;
- Piúma e Aracruz, no Espírito Santo;
- Prado e Catu, na Bahia;
- Taubaté e Vale do Paraíba, em São Paulo;
- Coari e Juaruna, no Amazonas.

Ao longo dos últimos dois anos, a Transpetro planejou e executou ações para se preparar para operar e executar a manutenção destes sistemas, tais como: admissão e treinamento específico e sofisticado de engenheiros e técnicos; contratação de serviços especializados (apoio operacional, assistência técnica e logística de estocagem de sobressalentes); criação e implantação de planos de manutenção; e acompanhamento dos testes de fábrica e de campo dos grandes turbo compressores.

Todas as Ecomps serão operadas remotamente, como já é realizado com as demais instalações (gasodutos, estações e pontos de entrega).

CNCO-GÁS

O Centro Nacional de Controle Operacional é o responsável por todas as operações de transporte de gás natural da companhia.

Seu papel é assegurado pelas instalações de equipamentos em campo, pelos meios de comunicação em configuração redundante, e pela central propriamente dita. As instalações principais do CNCO estão localizadas na sede da empresa, contando com os consoles de operação, os servidores e softwares.

Além das funções de operação, o CNCO contribui para o detalhamento da programação, simulação das diversas situações possíveis para otimização da malha e desenvolvimento de ações mitigadoras em possíveis contingências.

O back up instalado em Campos Elíseos, no município de Duque de Caxias, no Rio de Janeiro, assegura a continuidade operacional no caso de qualquer falha no sistema principal.

O CNCO-GÁS conta com quatro consoles, sendo dois para o controle das malhas (um para o Sudeste e o outro para o Norte e Nordeste), um para as funções de supervisão e o inaugurado em 2009 para a operação das Ecomps.

Atualmente toda a rede de 5.416 quilômetros de gasodutos é operada pelo CNCO-GÁS que já está apto a receber os sinais das próximas linhas desde sua gaseificação, bem como das Ecomps.

logistical assistance of spare parts storage); creation and implementation of maintenance plans and monitoring of factory and field testing of large turbo compressors.

All Ecomps will be remotely operated, as is the case with other facilities (gas pipelines, stations and delivery points).

CNCO-GAS

The National Operational Control Center is responsible for all company natural gas transport operations.

The role of this center is assured through field equipment facilities, redundant configuration communication vehicles, and through the center itself. Main facilities of CNCO are located at company headquarters, with operation consoles, servers and software.

In addition to operational functions, CNCO contributed to program detailing, simulation of various possible situations for pipeline optimization and development of mitigation actions in possible contingencies.

Back-up installed in Campos Elíseos, in the municipality of Duque de Caxias, in Rio de Janeiro, assures continued operations in case of any main system failure.

CNCO-GÁS has four consoles, two of which control the pipelines (one for the Southeast and another for the North and Northeast), one for monitoring and the console that was launched in 2009 for Ecomps operation.

Currently, the entire 5416-kilometer gas pipeline network is operated by CNCO-GÁS, which is already capable of receiving signals of the next lines from gasification, and those of Ecomps.

WORK FORCE

In order to endure the expansion process of the Natural Gas activities segment at Transpetro, staff has received an increase in salary. Throughout the year, 146 new professionals were incorporated to the work force, 19 of which are engineers and 127 technicians of various specialization areas.

Of the DGN work force, 46% are working in gas processing, 42% in gas transport activities, 5% at CNCO and 7% at the head office.

OPERATIONAL EXCELLENCE

In the quest for operational excellence, Natural Gas Management has launched a Maximum Confidentiality Program to establish a continuous process improvement system and to meet area expansion needs.

The Maximum Confidentiality Program is based on six pillars that complement actions related to the continuous search for processes

FORÇA DE TRABALHO

Para dar suporte ao processo de expansão das atividades do segmento de Gás Natural da Transpetro, o quadro de empregados recebeu incremento. Durante o ano foram incorporados à força de trabalho 146 novos profissionais, sendo 19 engenheiros e 127 técnicos de várias especialidades.

Da força profissional da DGN 46% estão trabalhando em processamento de gás, 42% nas atividades de transporte de gás, 5% lotado no CNCO e 7% atuando na sede.

EXCELÊNCIA OPERACIONAL

Na busca da excelência operacional, a Diretoria de Gás Natural lançou o Programa de Confiabilidade Máxima, cujo objetivo é estabelecer uma sistemática de melhoria contínua dos processos e atender às expectativas de expansão da área.

O Programa de Confiabilidade Máxima é alicerçado em seis pilares que agregam as ações dos diversos aspectos relacionados à busca de contínuo aprimoramento dos processos:

- Recebimento das Instalações;
- Iniciativas no Transporte de Gás Natural;
- Iniciativas no Processamento de Gás Natural;
- Gestão Integrada da Manutenção;
- Conformidade dos Processos e Instalações;
- Qualificação da Força de Trabalho das Malhas.

O Programa, que teve seu lançamento realizado no primeiro dia do segundo semestre de 2009, envolve toda a força de trabalho da Diretoria de Gás Natural, fortalecendo sua competência técnica e criando as bases para a operação segura e eficiente de toda a malha de gasodutos e processamento de gás das unidades operadas pela Transpetro. Utiliza técnicas de gestão do conhecimento para difundir e manter a experiência que tem sido desenvolvida por toda a equipe.

Estão sendo implementados procedimentos que possibilitem ações proativas desde o desenvolvimento dos empreendimentos, em que a Transpetro interage com a Petrobras para consolidar as boas práticas nos projetos de novas instalações, até a inspeção das instalações dos pontos de entrega pela liderança, verificando sua adequação ao padrão de excelência almejado em relação às instalações e aos procedimentos adotados.

Destaca-se o Programa de Qualificação Profissional em Transporte de Gás Natural (PQGN), que visa consolidar os conhecimentos básicos e habilidades específicas de todos os envolvidos com as funções de campo. Baseado no conceito de Educação em Tempo Real, fundamental para poder alcançar todo o público alvo, espalhado pelas mais diversas regiões do país, o programa conta com 20 disciplinas básicas, constituindo o Módulo Básico, e 26 disciplinas específicas delimitadas para o Módulo Avançado, às quais outras serão acrescentadas ao longo de 2010.

enhancement:

- Reception of Facilities;
- Natural Gas Transport Initiatives;
- Natural Gas Processing Initiatives;
- Integrated Maintenance Management;
- Process and Facilities Conformity;
- Pipeline Work Force Qualification.

The program, which was launched on the first day of the second semester in 2009 with involvement of the entire Natural Gas Management Division work force, aims to strengthen technical competency and create bases for safe and efficient operation of gas pipelines and gas processing of units operated by Transpetro. It adopts knowledge management techniques to extend and maintain experience developed by the entire team.

Procedure are being implemented that allow proactive actions such as venture development, in which Transpetro interacts with Petrobras to consolidate good practices in new facilities projects, and management inspection of delivery point facilities to verify compliance with desired excellence standards for facilities and adopted procedures.

A highlight is the Professional Training Program for Natural Gas Transportation (PQGN) that aims to consolidate basic knowledge and specific skills to all professionals involved in field functions. Based on the concept of Real-Time Training, fundamental to reach the entire target audience scattered throughout the country, the program comprises 20 basic disciplines for the Basic Module and 26 delimited disciplines for the Advanced Module. Other disciplines will be added to the Advanced Module in 2010.



R\$8,5 MILHÕES
MILLION

Investidos pela Transpetro no Centro
de Engenharia Naval e Oceânica

*Invested by Transpetro for the Center
of Naval and Oceanic Engineering*

O **CNAVAL** desenvolve e analisa soluções tecnológicas de engenharia naval e offshore para os setores de transporte marítimo, de equipamentos navais e de produção de petróleo.

*The **CNAVAL** develops and analyses technological solutions for naval and offshore engineering of maritime transport sectors, naval equipment and oil production.*



NOVAS TECNOLOGIAS

NEW TECHNOLOGIES



O programa de Otimização de Gastos resultou na redução em torno de

The Costs Optimization Program resulted in a

25% DE GASTOS DE
TELEFONIA
REDUCTION IN
TELEPHONE COSTS

Algumas iniciativas importantes de incentivo à Pesquisa e Desenvolvimento (P&D), desenvolvidas nos últimos anos, foram inauguradas em 2009. É o caso das novas instalações do Centro de Engenharia Naval e Oceânica (CNAVAL), do Instituto de Pesquisas Tecnológicas do Estado de São Paulo (IPT).

Some important Research and Development (R&D) initiatives developed in the last years were launched in 2009. One example is new facilities at the Center of Naval and Oceanic Engineering (CNAVAL), of the Institute of Technological Research of the State of São Paulo (IPT).

NOVAS TECNOLOGIAS

O convênio com o IPT permitiu a reforma de laboratórios e tanques e a compra de novos equipamentos para o Centro de Engenharia Naval e Oceânica, com investimentos da Transpetro de mais de R\$ 8,5 milhões.

O esforço resultou no mais moderno laboratório de pesquisa da América Latina. Inaugurado em novembro, o CNAVAL conta com um moderno tanque de ensaio de arrasto de 280 metros de comprimento, um braço robótico para a construção de modelos em escala das embarcações e um sofisticado sistema de medição/monitoração e controle dos ensaios. O laboratório desenvolve e analisa soluções tecnológicas de engenharia naval e offshore para os setores de transporte marítimo, de equipamentos navais e de produção de petróleo.

Outra iniciativa de mesmo porte foram as novas instalações do Tanque de Provas Numérico da Universidade de São Paulo (TPN-USP). Inaugurado em dezembro, o TPN-USP é um laboratório de pesquisa em mecânica computacional, computação científica e visualização integrado a um calibrador físico hidrodinâmico para formar um tanque de provas para teste em modelos em escala reduzida. O laboratório simula operações em alto mar, em plataformas e navios.

O TPN integra uma grande rede de conhecimento: a Rede Galileu ou Rede Temática em Computação Científica e Visualização, da qual fazem parte a Universidade de São Paulo (USP), a Universidade Federal da Alagoas (UFAL), a Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC/RJ), a Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ) e outras dez universidades e institutos de pesquisas.

Um componente importante no esforço da Transpetro de incentivo à P&D é a aproximação com o Centro de Pesquisas e Desenvolvimento da Petrobras (Cenpes). Além das atividades usuais de acompanhamento dos projetos de pesquisa e desenvolvimento dos quais as diversas áreas operacionais da Transpetro são clientes diretos, a Companhia negocia acordos com o objetivo de fomentar a cultura da inovação na empresa e auxiliar na busca de soluções para os desafios do transporte da produção nas províncias petrolíferas do pré-sal.

A Transpetro realizou, em 2009, alguns testes de avaliação e implantação de novas tecnologias. Um deles foi o de operação com o Veículo de Operação Remota (ROV, do inglês Remote Operated Vehicle) no Navio Tanque Jurupema. O equipamento consiste em um veículo de operação remota com sinalizador acústico e tecnologia de ultrassom acoplados.

Um segundo teste foi o de implantação de um sistema de monitoramento de invasão de faixas de dutos. Trata-se de um sistema de geofones instalados ao longo da faixa de dutos que se liga a um sistema remoto de transmissão de dados que permite identificar ocorrências de invasão ou trabalho de escavação em áreas de passagem de dutos.

Três outras tecnologias começaram a ser implantadas no fim do ano para avaliação. A primeira se refere à tecnologia para descarte automático de água do fundo dos tanques de armazenamento. A segunda é para monitoramento e controle de carregamento de barcas de bunker e diesel para abastecimento de navios. E a terceira para

The agreement with IPT allows renovation of laboratories and tanks and the acquisition of new equipment for the Center of Naval and Oceanic Engineering with Transpetro investments that exceed BRL 8.5 million.

This effort has resulted in the most advanced research laboratory of Latin America. Launched in November, CNAVAL has a state-of-the-art 280-meter tank for drag testing, a robotic arm for vessel-scale model construction and a sophisticated measuring/monitoring and testing control system. The laboratory develops and analyses technological solutions for naval and offshore engineering of maritime transport sectors, naval equipment and oil production.

Another equally important initiative was the new facilities of the Numerical Testing Tank of the University of São Paulo (TPN-USP). Launched in December, TPN-USP is a research laboratory of computer mechanics, scientific computing and visualization integrated to a physical hydrodynamic calibrator to form a testing tank for reduced-scale model tests. The laboratory simulates deep sea operations in platforms and ships.

TPN is part of a large knowledge network: The Galileu Network or Thematic Scientific Computing and Visualization Network, with the participation of the University of São Paulo (USP), The Federal University of Alagoas (UFAL), the Pontific Catholic University of Rio de Janeiro (PUC/RJ), the Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ) and another ten universities and research institutes.

An important component of the Transpetro R&D incentive is the recent proximity with the Research and Development Center of Petrobras (Cenpes). In addition to usual research and development project monitoring of operational areas that are direct clients of the Transpetro, the Company negotiates agreements to promote culture of innovation and support in the search for solutions to production transport challenges in pre-salt oil provinces.

In 2009, Transpetro conducted some tests to evaluate and implement new technologies. One of these tests involved operation with a Remotely Operated Vehicle (ROV) in the Tanker Ship Jurupema. Equipment comprises a remotely controlled vehicle with acoustic signaling and coupled ultrasound technology.

A second test was the implementation of a pipeline strip invasion monitoring system. This system comprises geophones installed along pipeline strips connected to a remote data transmission system that allows identification of invasion or excavation works in pipeline passage areas.

Three other technologies will be implemented for evaluation at the end of the year. The first comprises technology for automatic discharge of water at the bottom of storage tanks. The second monitors and controls bunker tanker barge load and diesel for supplying ships and, lastly, the third monitors and controls engine consumption of Transpetro fleet ships.

monitoramento e controle de consumo dos motores dos navios da frota da Transpetro.

Outra iniciativa importante de estímulo tecnológico foi a implantação de uma política de disseminação dos conhecimentos e resultados obtidos nos projetos de P&D. Desde junho, a Gedit iniciou uma prática que pretende seja permanente de transmissão por videoconferência, da sede para todos os terminais da Transpetro, das conclusões e resultados dos projetos de pesquisa e desenvolvimento. No primeiro evento foram apresentados quatro projetos de P&D executados em parceria com o Cenpes com uma resposta satisfatória das áreas envolvidas.

REDE TEMÁTICA DE NAVIOS

A Rede Temática de Navios, criada para resgatar o que tem sido desenvolvido para agregar valor e melhorar o desempenho da frota atual de navios da Transpetro, revelou os primeiros resultados.

QUATRO PROJETOS INTEGRAM A REDE:

- **Conversão de Navios para Casco Duplo, que busca tecnologias para converter navios para casco duplo, em atendimento à IMO e para não sofrer restrições do mercado;**
- **Estudos de Sistemas Propulsivos e de Redução da Resistência ao Avanço, com o objetivo de por à disposição um sistema propulsivo de última geração que seja eficiente e confiável, minimizando, principalmente, os riscos durante as operações de aproximação, atracação/desatracação e outras manobras;**
- **Adaptação de Ferramenta para Estudo de Offloading, que visa estudar o procedimento operacional utilizado durante o alívio de plataformas, identificando e qualificando os gargalos operacionais com vistas à melhoria no atendimento das especificações da Petrobras;**
- **Resistência Última de Navio SUEZMAX (REUNA), destinado a contribuir para dar uma maior competitividade à indústria naval brasileira pela introdução de técnicas de medição de distorções e de tensões residuais oriundas de diferentes procedimentos de soldagem.**

PROGRAMA INOVAR

O Inovar – programa de promoção e incentivo à cultura da inovação na Transpetro – foi fortalecido pela Gerência Geral de Desenvolvimento e Inovação Tecnológica (Gedit) ao longo de 2009. Um dos principais objetivos do programa é estimular o comprometimento de todos no esforço para a melhoria dos processos internos, com benefícios não só para a empresa, mas também para a força de trabalho.

A campanha Inovando o Inovar teve a participação efetiva dos funcionários da empresa que contribuíram com o envio de 415 sugestões de aperfeiçoamento do programa. A partir de maio, o Inovar premiou

Another important technological initiative was the implementation of a policy for knowledge dissemination resulted obtained in R&D projects. Since June, Gedit has initiated videoconferencing practices that will hopefully be a permanent connection between the head office and all Transpetro terminals, for discussing research and development project results and conclusion. Four R&D project were presented during the first event, in partnership with Cenpes, with satisfactory results in involved areas.

THEMATIC SHIP NETWORK

The Thematic Ship Network, created to exploit recent development to add value and improve performance of the current fleet of Transpetro, revealed the following:

THE NETWORK COMPRISES FOUR PROJECTS:

- **Ship Conversion to Double Hull, the search for technology that converts ships to Double hull, in compliance with IMP and to prevent market restrictions;**
- **Study of Propulsion and Surge Reduction Resistor Systems, aiming at providing an advanced, efficient and reliable propulsion system that essentially minimizes risks during approximation, berthing/unberthing and other maneuvers;**
- **Adaption of Offloading Study Tool, which aims at studying the operational procedure used during relief of platforms, identifying and qualifying operational bottlenecks to improve compliance of Petrobras specifications;**
- **Last Resistance of Ship SUEZMAX (REUNA), aimed at contributing to higher competitiveness of the Brazilian naval industry through the introduction of distortion and residual tension measurement techniques from different welding procedures.**

PROGRAM INOVAR

Inovar (Portuguese for, innovate) is a program for the promotion and incentive of innovation culture at Transpetro. This program was reinforced by the General Management of Development and Technological Innovation (Gedit) in 2009. One of the main program objectives is to stimulate general commitment to improve internal processes that benefit both the company and the work force.

The campaign, Inovando o Inovar (or, Innovating Innovate) had the active participation of company employees that contributed by sending 415 program enhancement suggestions. In May, Inovar awarded seven ideas – two of which received honors and were patented in the National Institute of Industrial Property (INPI).

INFORMATION TECHNOLOGY (IT)

General Information Technology and Telecommunications Management (Getic) remodeled their processes and consolidated actions,

NOVAS TECNOLOGIAS

sete idéias – duas delas foram consideradas com mérito para a solicitação de depósito de patentes ao Instituto Nacional de Propriedade Industrial (INPI).

TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO (TI)

A Gerência Geral de Tecnologia da Informação e Telecomunicações (Getic) remodelou seus processos e consolidou suas ações, produtos e serviços com foco nas necessidades de seus clientes internos.

Um dos instrumentos implantados foi o processo de Relacionamento com Clientes, que atua de forma proativa buscando sempre o atendimento dos interesses dos clientes internos e contribuindo com subsídios importantes da Tecnologia da Informação e Telecomunicações na definição de soluções.

Este novo modelo de atuação consolida o alinhamento entre as metas estratégicas estabelecidas para a Getic e os planos táticos dos demais setores da Transpetro e permite maior consistência nas soluções postas à disposição.

A racionalização das demandas dos clientes permite melhores resultados, tanto de recursos de infraestrutura quanto de soluções em sistemas de informações, na integração e otimização dos processos de negócios.

ENTRE AS AÇÕES EXECUTADAS PELA GERÊNCIA GERAL DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO E TELECOMUNICAÇÕES DURANTE O ANO MERECEM DESTAQUE:

- a capacitação da equipe nos novos processos que suportam o atual modelo de gestão da Getic, com ênfase nos processos de atendimento a clientes (relação fornecedor e cliente interno), gestão de projetos e técnicas de negociação, além de programas voltados para desenvolver uma maior integração entre as equipes;
- a instalação de servidores de tecnologia Blade que permitem agilizar o prazo de implantação dos novos sistemas desenvolvidos para atender as necessidades específicas da Transpetro e fazer a migração dos sistemas que se encontram em servidores obsoletos, o que propicia um aumento de performance para estas aplicações;
- a disponibilização da rede sem fio (wireless) nas dependências do prédio sede da Transpetro, possibilitando aos usuários mobilidade e agilidade de acesso e conexão direta à Rede Integrada Corporativa do sistema Petrobras;
- a renovação de contratos de serviços de software na modalidade de contrato global, em condições que se traduzem em economia para a Transpetro;

products and services aimed at internal client needs.

One of the implemented instruments was the Customer Relations process, which acts proactively to constantly meet the interests of internal clients and contributing with important subsidies of Information Technology and Telecommunication for the definition of solutions.

This new operations model consolidates alignment of strategic goals established for Getic with tactical plans of the remaining sectors of Transpetro, and allows greater consistency in available solutions.

Rationalization of client demands allows better results, both of infrastructure resources and information system solutions, in the integration and optimization of business processes.

THE FOLLOWING ACTIONS OF THE GENERAL INFORMATION TECHNOLOGY AND TELECOMMUNICATIONS MANAGEMENT CONDUCTED THROUGHOUT THE YEAR DESERVE SPECIAL ATTENTION:

- **training of teams on new processes that support the current management model of Getic, mainly customer assistance processes (suppliers and internal client), project management and negotiation techniques, in addition to programs to develop great team integration;**
- **installation of Blade technology servers that speed up implementation dates of new systems developed to meet the specific needs of Transpetro and migrate systems in obsolete servers, which enables enhanced performance for these applications;**
- **availability of a wireless network in the Transpetro main office building, allowing users mobility, quick access and direct connection to the Integrated Corporate Network of the Petrobras System;**
- **renewal of software service contracts in global contract mobility, in conditions that assure economy for Transpetro;**
- **active participation in the Costs Optimization Program coordinated by the Planning Department, which resulted in a 25% reduction in telephone costs at the Transpetro main office. This program also included travel expense process automation with monitoring of refunds for cancelled ticket, and contracting of printing services focused on use rationing, consumption control and printing deck management, with estimated cost reduction of around 20% in the first year;**
- **implementation of an Executive Panel to assist Senior Management, with information on current and past performance**

- | a participação ativa no Programa de Otimização de Gastos coordenado pela área de Planejamento, que resultou na redução em torno de 25% de gastos de telefonia na sede da Transpetro. Integram este programa também a automatização do processo de reembolso de viagens com a implantação do controle da devolução das passagens canceladas, além da contratação de serviços de impressão com vista à racionalização do uso, controle de consumo e gerenciamento do parque de impressão, com previsão de redução de custo em torno de 20% no primeiro ano;
 - | a implementação de um Painel Executivo voltado para o atendimento da Alta Administração, com informações sobre o desempenho atual e histórico da Transpetro, permitindo o acompanhamento de diversos indicadores das áreas de negócios e de apoio;
 - | a emissão eletrônica de documentos fiscais no âmbito do Sistema Público de Escrituração Digital (SPED) para Escrituração Fiscal Digital (EFD), Escrituração Contábil Digital (ECD) e Conhecimento de Transporte Eletrônico (CT-e) na forma piloto, por ser a Transpetro a única empresa com modal dutoviário.
 - | a implantação no sistema de gestão integrada (SAP R/3) de funções para o registro e o acompanhamento das movimentações financeiras, contábeis e de controle do Programa de Modernização e Expansão da Frota da Transpetro (Promef). A ferramenta possibilita a análise transparente e rastreável das informações apresentadas nas demonstrações financeiras da Transpetro e contribui para melhor atendimento aos diversos órgãos de auditoria interna, externa e governamentais (Audin, KPMG, CGU, TCU, SOx, etc);
 - | a implementação de um sistema de emissão de diagnósticos de análise dos motores dos navios da Transpetro, permitindo a realização de manutenções preventivas;
 - | a definição de uma solução para acompanhamento, em tempo real, de anormalidades operacionais na rede de dutos e terminais, particularmente em casos de emergência e acidentes. A ferramenta, em fase de implantação, permitirá que as imagens sejam monitoradas na Sala de Crise localizada no Centro Nacional de Controle Operacional na sede da Transpetro e vai contemplar os 47 terminais terrestres e aquaviários;
 - | a implantação de solução para por à disposição da Alta Administração as imagens da carreira do Estaleiro Mauá, no Rio de Janeiro, e do dique do Estaleiro Atlântico Sul, em Pernambuco, para permitir o acompanhamento das etapas de construção dos navios encomendados pela Transpetro.
- of Transpetro, allowing monitoring of different business and support area indicators;*
 - | *electronic issuance of fiscal documents in the scope of Public Digital Bookkeeping (SPED) for Digital Fiscal Bookkeeping (EFD), Digital Accounting (ECD) and Electronic Transport Knowledge (CT-e) in pilot form, as Transpetro is the only company with pipeline mode.*
 - | *implementation in the integrated management system (SAP R/3) of functions to register and monitor financial, accounting and control operations of the Program for Fleet Modernization and Expansion (Promef). The tool enables transparent and traceable analysis of information presented in financial statements of Transpetro and contributes to better compliance with different internal, external and government auditing bodies (Audin, KPMG, CGU, TCU, SOx, etc);*
 - | *implementation of a diagnostics issuance system of Transpetro ship engine analysis, allowing preventive maintenance;*
 - | *definition of a real-time monitoring solution of operational abnormalities in pipelines and terminals, mainly in case of emergency and accidents. The tool is currently being implemented and will allow image monitoring of the Crisis Room located in the National Operational Control Center at the Transpetro head office, and will complement the 47 onshore and offshore terminals;*
 - | *implementation of the solution to provide Senior Management with images of the slipway of the Mauá Shipyard, in Rio de Janeiro, and of the dock of the Atlântico Sul Shipyard, in Pernambuco, to allow construction-stage monitoring of ships ordered by Transpetro.*



MAIS DE / MORE THAN

50%

dos projetos apoiados pela Transpetro na área social são direcionados para os públicos infantil e juvenil.

of social projects supported by Transpetro are aimed at children and adolescents.

RESPONSABILIDADE SOCIAL E AMBIENTAL

SOCIAL AND ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY



Além de aulas de música para a criação de uma orquestra de flauta, o projeto oferece **educação ambiental e inclusão digital** aos participantes.

*In addition to music classes for the creation of a flute orchestra, the project offers **environmental education and digital inclusion** to participants.*

50

crianças e adolescentes, de 8 a 16 anos, atendidos pela ONG Casa do Caminho.

children and adolescents, from 8 to 16, assisted by the NGO Casa do Caminho.

A responsabilidade social é um compromisso da Transpetro e norteia a gestão integrada, ética e transparente dos negócios e das atividades da empresa. Por meio de ações que beneficiam as comunidades vizinhas às suas instalações, a Transpetro contribui para o desenvolvimento sustentável e para a redução da desigualdade social, promove os direitos humanos e a cidadania e respeita a diversidade.

Social responsibility is a commitment of Transpetro that directs integrated corporate management, ethics and transparency. Transpetro adopts actions that benefit surrounding communities, thus contributing to sustainable development and reduction of social inequality, the promotion of human rights, civic awareness and respect for diversity.

RESPONSABILIDADE SOCIAL E AMBIENTAL

Mais de 50% dos projetos apoiados pela Transpetro na área social são direcionados para os públicos infantil e juvenil. São ações de inclusão digital, educação, cultura, meio ambiente e esporte.

Em 2009, reforçando o seu compromisso com a defesa dos direitos da criança e do adolescente, a Transpetro firmou um acordo com a **Fundação Abrinq (Associação Brasileira dos Fabricantes de Brinquedos)** e passou a integrar o programa **Empresa Amiga da Criança**.

Criado em 1995, o programa incentiva o investimento em ações para a infância e a adolescência e apoia as empresas na adequação de suas ações ao **Estatuto da Criança e do Adolescente**.



Três ações da Transpetro direcionadas às populações infanto-juvenis mereceram reconhecimento público em 2009.

No Rio de Janeiro, a **Associação dos Dirigentes de Vendas e Marketing do Brasil (ADVB)** entregou o **Prêmio Top Social 2009** ao projeto **Escola de Informática e Cidadania**, de Miguel Pereira, e ao **Programa de Criança e Adolescente da Transpetro**, de Angra dos Reis.

O **Escola de Informática** é uma parceria da Transpetro com a ONG **Comitê para Democratização da Informática (CDI)** e atende alunos de até o 6º ano do Ensino Fundamental, além de membros das comunidades urbana e rural de Miguel Pereira. Desde a sua implantação, em 2008, já foram atendidas mais de 480 pessoas.

Já o **Programa de Criança e Adolescente** promove a inclusão social de 60 crianças e adolescentes de comunidades de baixa renda vizinhas ao Terminal de Angra dos Reis. O projeto integra ações de ensino escolar, educação física, saúde, comunicação, inclusão digital, educação ambiental e educação familiar.

A empresa também foi premiada com o **Prêmio Top Social 2009** concedido pela seção de **Minas Gerais da ADVB**, pelo **Programa Transpetro de Formação de Leitores** e a campanha **Não Solte Balões**.

More than 50% of social projects supported by Transpetro are aimed at children and adolescents, and include digital inclusion, education, culture, environment and sport.

*In 2009, Transpetro reinforced its commitment in the defense of rights of children and adolescents by signing an agreement with **Fundação Abrinq (Brazilian Association of Toy Manufacturers)** and integrated the **Child-Friendly Company program**.*

*Created in 1995, the program encourages investments in actions for children and adolescents and encourages companies to adapt their actions to the **Statute of the Child and Adolescent**.*

ESCOLA DE INFORMÁTICA / SCHOOL OF COMPUTERS

DESDE
SINCE 2008

480 pessoas atendidas
people assisted

Three Transpetro operations targeted at children and adolescents deserved public acknowledgement in 2009.

*In Rio de Janeiro, the **Brazilian Sales and Marketing Directors Association (ADVB)** awarded the **Top Social 2009 Prize** to the project **School of Computers and Civic Awareness**, of Miguel Pereira, and to the **Child and Adolescent Program of Transpetro**, in Angra dos Reis.*

*The **School of Computers** is a partnership between Transpetro with the **NGO Committee for Democratization of Computers (CDI)** that assists students up to the 6th grade of Elementary School and members of the urban and rural community of Miguel Pereira. Since implementation in 2008, the school has assisted more than 480 people.*

*The **Child and Adolescent Program** promotes social inclusion of 60 children and adolescents of low income communities surrounding the Angra dos Reis Terminal. The project integrates academic education, physical education, health, communication, digital inclusion, environmental awareness and support to families.*

*The company was also awarded the **Top Social 2009 Prize of the ADVB Minas Gerais department**, for the **Transpetro Readers Program** and the campaign **Don't Launch Fire Balloons**.*

CLUBE DO LIVRO / BOOK CLUB

250 ALUNOS
STUDENTS

LIVROS / MÊS
BOOKS / MONTH 1,6



O **Programa Transpetro de Formação de Leitores**, implantado em Senador Canedo, em Goiás, atende crianças e jovens de famílias de baixa renda, participantes do **Programa de Erradicação do Trabalho Infantil (Peti)**. A biblioteca **Clube do Livro**, mantida pelo projeto recebe, por mês, a média de 250 alunos de escolas públicas, entre 7 e 15 anos. A média de leitura no projeto gira em torno de 1,6 livro, por mês, acima da média nacional.

Já a **Campanha Não Solte Balões**, de âmbito nacional, visa a conscientizar comunidades vizinhas às instalações da empresa sobre os riscos causados pelos balões de São João. Desde o lançamento da campanha, em 2007, já foram distribuídos 81.500 folhetos informativos e 3.736 cartazes, em mais de 300 municípios do país.

Em 2009, a Transpetro também foi eleita **Destaque em Transparência**, segundo o **Indicador de Desenvolvimento Humano e Organizacional (IDHO)**, criado pela **Gestão & RH Editora**. O IDHO analisou o desenvolvimento humano organizacional das 1.000 maiores empresas brasileiras (segundo ranking da **Revista Exame**), a partir de cinco itens: Capital Humano, Governança Corporativa, Transparência, Sustentabilidade e Cidadania Corporativa.

*The **Transpetro Readers Program**, implemented in Senador Canedo, in Goiás, assists children and adolescents of low income families, participants of the **Program for Eradication of Child Labor (Peti)**. The library **Book Club**, maintained by the program, receives around 250 public school students between the ages of 7 and 15 every month. Average reading frequency in the project is 1.6 books a month, above the national average.*

*The national campaign **Don't Launch Fire Balloons** aims to create awareness among surrounding communities on the risks caused by these balloons, launched during São João festivities. Since the campaign started in 2007, a total of 81,500 informative pamphlets and 3736 posters have been distributed in more than 300 national municipalities.*

*In 2009, Transpetro was also awarded for **Outstanding Transparency**, the second **Indicator of Human and Corporate Development (IDHO)**, created by **Gestão & RH Editora**, a **Management and Human Resources** publishing company. IDHO analyzes human and corporate development in the 1000 largest Brazilian companies (according to ranking of the **magazine, Exame**), based on five items: Human Capital, Corporate Governance, Transparency, Sustainability and Corporate Citizenship.*

OUTROS PROJETOS

DIREITOS DA CRIANÇA E DO ADOLESCENTE

Levando a Vida na Flauta

Localização: comunidade Ajuda de Baixo, Macaé, Rio de Janeiro
Além de aulas de música para a criação de uma orquestra de flauta, o projeto oferece educação ambiental e inclusão digital para os participantes - 50 crianças e adolescentes, de 8 a 16 anos, atendidos pela ONG Casa do Caminho.

Programa de Intercâmbio Comunitário (PIC)

Localização: quatro comunidades da zona leste de Natal, Rio Grande do Norte

Com o objetivo de fortalecer a cidadania e reduzir a repetência e a evasão escolar, oferece oficinas de dança, música, artes, esportes, culturas populares, educação sexual, entre outras. Atende 330 crianças e jovens, de 7 a 15 anos.

GERAÇÃO DE RENDA

Agricultura Familiar em Faixas de Dutos

Localização: bairros de Geneciano Luz, Figueira e Gerard Danon, em Nova Iguaçu, Rio de Janeiro

O projeto integra segurança das instalações, proteção às pessoas e ação de geração de renda, aproveitando as Faixas de Dutos da Transpetro para a instalação de hortas comunitárias. Cerca de 25 famílias



PROGRAMA DE INTERCÂMBIO COMUNITÁRIO /
COMMUNITY EXCHANGE PROGRAM

330 CRIANÇAS
E JOVENS
CHILDREN AND
ADOLESCENTS

ADDITIONAL PROJECTS

RIGHTS OF CHILDREN AND ADOLESCENTS

Living Life by the Flute

Location: community Ajuda de Baixo, Macaé, Rio de Janeiro
In addition to music classes for the creation of a flute orchestra, the project offers environmental education and digital inclusion to participants - 50 children and adolescents, from 8 to 16, assisted by the NGO Casa do Caminho.

Community Exchange Program (PIC)

Location: four communities of east Natal, Rio Grande do Norte
Aims to strengthen civic awareness and reduce school grade repetition and dropout rates. The program offers workshops of dance, music, art, folk culture, sports, sexual education, and others, to 330 children and adolescents from 7 to 15.

INCOME GENERATION

Family Agriculture in Pipeline Strips

Location: neighborhoods of Geneciano Luz, Figueira and Gerard Danon, in Nova Iguaçu, Rio de Janeiro
The project integrates facilities safety, personal protection and income generation actions, while taking full advantage of Transpetro Pipeline Strips to install community vegetable gardens. Around 25

cultivam produtos orgânicos sobre as faixas, em aproximadamente 4 mil metros lineares. Parte da produção complementa a merenda escolar de alunos da região e outra é vendida em feiras pelos agricultores.

Imprimindo um Novo Olhar

Localização: Recife e Ipojuca, Pernambuco
Programa de capacitação de 60 mulheres, mães de pacientes com deficiências visuais e/ou múltiplas deficiências, atendidos pela Fundação Altino Ventura. Em oficinas de arte, as mulheres aprendem a confeccionar peças diversas a partir de materiais como garrafas pet e banner. A produção é comercializada em feiras e exposições na cidade.

EDUCAÇÃO PARA A QUALIFICAÇÃO PROFISSIONAL

Mova Brasil - Projeto de Alfabetização de Adultos

Localização: Região Metropolitana do Recife, Agreste e Zona da Mata, Pernambuco

Parceria entre o Instituto Paulo Freire, a Federação Única dos Petroleiros, a Petrobras e a Transpetro, o programa atende pessoas a partir de 15 anos, que não tiveram acesso à alfabetização. Desde 2004, o projeto já alfabetizou 75 mil pessoas em diversos estados brasileiros, seguindo o método do educador Paulo Freire.



MOVA BRASIL / MOVE BRAZIL

75.000

pessoas em diversos estados brasileiros

people in different states



families cultivate organic produce on the strips, in approximately 4 thousand linear meters. Part of production complements regional school meals while the other is sold by farmers in open-air markets.

Printing a New Vision

Location: Recife and Ipojuca, Pernambuco

Training program for 60 women, mothers of patients with visual and/or multiple deficiencies, attended by the Altino Ventura Foundation. In art workshops, the women learn to create different items from material such as PET and banner. Production is sold in open-air markets and exhibitions in the city.

EDUCATION FOR PROFESSIONAL QUALIFICATION

Move Brazil - Adult Literacy Project

Location: Metropolitan region of Recife, Agreste and Zona da Mata, Pernambuco

A partnership between the Paulo Freire Institute, the Oil Industry Workers' Federation, Petrobras and Transpetro, the program assists people from the age of 15 that are illiterate due to lack of opportunities. Since 2004, the project has helped 75 thousand people in different states using the Paulo Freire method.

RELACIONAMENTO

Campanha de Combate à Dengue

Abrangência Nacional

Lançada em 2007, a campanha é direcionada à força de trabalho da Transpetro e às comunidades vizinhas às instalações da empresa. Nas escolas, são realizadas palestras informativas e distribuídos folhetos sobre o tema para todos os alunos.

Cinema BR em Movimento

Abrangência Nacional

Maior circuito não formal de exibição de filmes da América Latina, o projeto é uma parceria entre a Transpetro, a Petrobras e a Petrobras Distribuidora. Em 2009, promoveu 840 sessões de cinema, com uma seleção de seis filmes brasileiros – três longas e três curtas. A exibição gratuita dos filmes beneficia, principalmente, quem não tem acesso às salas dos circuitos comerciais.

PROJETOS AMBIENTAIS

Meros do Brasil

Localização: São Francisco do Sul, Santa Catarina

Desenvolvido com base em ações educacionais voltadas para o conhecimento e a preservação do mero (*epinephelus itajara*), espécie de peixe ameaçada de extinção no litoral brasileiro. As ações incluem visitas à base do projeto, atuação nas escolas e atividades nas comunidades. Atua junto a grupos organizados da sociedade civil, turistas e comunidade em geral. Em três anos, as ações envolveram mais de 4 mil pessoas.

SOCIAL SERVICES

Dengue Prevention Campaign

National Coverage

Launched in 2007, the campaign is targeted at the Transpetro work force and surrounding communities of company facilities. At the schools, students attend related lectures and receive pamphlets.

Cinema BR in Motion

National Coverage

The largest informal film exhibition circuit of Latin America, the project is the result of a partnership between Transpetro, Petrobras and Petrobras Distribuidora. In 2009, it promoted 840 cinema sessions with a selection of six Brazilian films – three feature films and three short films. Free showing of films essentially benefits those with no access to commercial film circuits.

ENVIRONMENTAL PROJECT

Groupers of Brazil

Location: São Francisco do Sul, Santa Catarina

This project is based on educational activities aimed at knowledge and conservation of the Goliath Grouper (*epinephelus itajara*), an endangered fish species of the Brazilian coastline. Actions include visitations to project base, and school and community activities. This project acts together with organized groups of civil society, tourists and the community in general. In three year, activities have involved 4 thousand people.



MEROS DO BRASIL / GROUPERS OF BRAZIL

3 ANOS as ações envolveram
3 YEARS activities have
involved more than

4.0000
pessoas / people

CAMINHOS PARA A AUTOSSUSTENTABILIDADE
PATHS TO SELF-SUSTAINABILITY

8 EMPRESAS REUNIDAS COMPANIES UNITED

atendem / attends **6 COMUNIDADES
COMMUNITIES**



Repescar

Localização: Região Metropolitana de Salvador, Bahia
Projeto direcionado às comunidades pesqueiras de Bom Jesus dos Passos, Candeias, Madre de Deus e São Francisco do Conde, promove o aprimoramento ambientalmente sustentável da atividade da pesca. Inclui a formação de agentes ambientais na região.

Caminhos para a Autossustentabilidade

Localização: Madre de Deus, Bahia
O projeto reúne oito empresas que atuam na Bahia. Realizado pela Fundação José Silveira, atende seis comunidades, onde lideranças locais são treinadas para atuar em ações sociais direcionadas à educação ambiental, à formação para a cidadania e à capacitação profissional. Oficinas e cursos promovem o reaproveitamento de materiais recicláveis, biscuit, fibra de bananeira, piaçava e bordado.

PROJETOS CULTURAIS E ESPORTIVOS

Tenda Transpetro

Localização: Tramandaí, Rio Grande do Sul
O projeto, que passou a se chamar Espaço D'Arte, coloca à disposição dos frequentadores da praia gaúcha equipamentos esportivos e diversas atividades, como basquete, vôlei, futebol e apresentações artísticas de música, teatro e dança.

Espaço Cultural

Localização: Macaé, Rio de Janeiro
O Espaço Cultural do Terminal de Cabiúnas, em Macaé, no Rio de Janeiro, valoriza a cultura local. Nele, os artistas podem exibir suas obras para a força de trabalho e para os visitantes. São realizadas 12 exposições ao longo do ano, que atraem cerca de 2 mil pessoas.

Repechage

Location: Metropolitan region of Salvador, Bahia
This project is targeted at fishing communities of Bom Jesus dos Passos, Candeias, Madre de Deus and São Francisco do Conde, and promotes environmental sustainability of fishing activities. Includes training of environmental agents in the region.

Paths to Self-Sustainability

Location: Madre de Deus, Bahia
The project unites eight companies that operate in Bahia. Conducted by the José Silveira Foundation, it attends to six communities in which local leaders are trained to participate in social activities for environmental education, civic awareness and Professional training. Workshops and courses promote reuse of recyclable material, biscuit, banana and piassaba fiber, and embroidery.

CULTURAL AND SPORTS PROJECTS

Transpetro Tent

Location: Tramandaí, Rio Grande do Sul
The project, which is currently called, Espaço D'Arte (Art Space), provides beach goers of the Brazilian state with sports equipment and various activities, such as basketball, volleyball, football and music, theater and dance presentations.

Cultural Arena

Location: Macaé, Rio de Janeiro
The Cultural Arena of the Cabiúnas Terminal, in Macaé, Rio de Janeiro, values local culture. In this area, artists can showcase their work to the work force and visitors. A total of 12 exhibitions are held throughout the year, attracting around 2000 people.



Um novo capítulo de conquistas será escrito com a entrega dos

A new chapter of achievements will be recorded in company history with the delivery of

4

primeiros navios do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef).

ships of the Program for Fleet Modernization and Expansion (Promef).

Com o Promef, a Transpetro alcança um novo patamar em suas atividades. A Petrobras garante maior eficiência e segurança no transporte da produção de petróleo e gás.

Consequently, Transpetro has reached a whole new level of activities. Petrobras assures greater efficiency and safety in the transportation of oil and gas production.

TRANSPETRO DO FUTURO

TRANSPETRO OF THE FUTURE



Um dos efeitos mais visíveis do pré-sal na Transpetro será o lançamento da terceira fase do Promef, em

One of the most visible effects of the pre-salt discovery at Transpetro will be the launching of the third Promef phase, in

2010

já considerando a ampliação necessária da frota para o escoamento da produção de petróleo e gás nos novos campos.

already considered an essential fleet expansion project for moving oil and gas production in new fields.

O ano de 2010 vai ser muito mais do que simbólico do pacto da Transpetro com o desenvolvimento do Brasil. Um novo capítulo de conquistas será escrito com a entrega dos quatro primeiros navios do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef).

The year 2010 will symbolize the commitment of Transpetro with the development of Brazil. In addition, a new chapter of achievements will be recorded in company history with the delivery of the first four ships of the Program for Fleet Modernization and Expansion (Promef).

TRANSPETRO DO FUTURO

Com ele, a Transpetro alcança um novo patamar em suas atividades. A Petrobras garante maior eficiência e segurança no transporte da produção de petróleo e gás. O país vence mais um desafio rumo ao progresso.

A descoberta, pela Petrobras, de petróleo na camada de pré-sal já impacta os programas de investimento da Transpetro para os próximos anos. A companhia se prepara para dispor do que há de melhor em termos operacionais e logísticos para atender aos desafios desse novo avanço da indústria petrolífera brasileira.

Um dos efeitos mais visíveis do pré-sal na Transpetro será o lançamento da terceira fase do Promef, em 2010, já considerada a ampliação necessária da frota para o escoamento da produção de petróleo e gás nos novos campos.

Além dos navios do Promef, a Transpetro estuda a implantação de novos terminais marítimos na costa brasileira e também a construção e operação pioneira, no cone sul, de terminais oceânicos.

As obras de um novo terminal aquaviário, a modernização de outros já em operação e a expansão contínua da malha de oleodutos e gasodutos projetam o crescimento sustentável da Transpetro.

A aposta em projetos de mudança da matriz energética embasados no compromisso com a saúde ambiental do planeta e na segurança das pessoas são trunfos da empresa.

São essas as premissas do Programa de Logística Integrada de Escoamento de Etanol e do Plano Diretor de Dutos, que vai remodelar a malha de transporte de petróleo e derivados que hoje passa pela Região Metropolitana de São Paulo.

A Transpetro está pronta para os papéis de empresa inovadora e de transporte multimodal previsto em seus direcionadores estratégicos. É ela quem vai gerenciar agora o escoamento de óleo combustível por transporte rodoviário na rota Araucária-Paranaguá, no Paraná.

TERMINAIS AQUAVIÁRIOS

A capacidade de armazenagem dos terminais da Transpetro aumentará com a entrada em operação de novas unidades. Atualmente são mais de 10,3 milhões de m³ de capacidade volumétrica.

O Terminal Aquaviário de Barra do Riacho, em Aracruz, no Espírito Santo, será o 48º da Transpetro. A unidade, que se integra ao esforço de ampliação da participação do gás na matriz energética do país, vai incorporar mais 90 mil m³ à capacidade de armazenamento.

O novo terminal na Ilha Comprida e a ampliação da unidade da Ilha Redonda, ambos no Rio de Janeiro, consolidam as metas do Plano de Antecipação da Produção de Gás (Plangás).

Os terminais de Regência, em Linhares, no Espírito Santo, de São Sebastião, em São Paulo, de São Luís, no Maranhão, e de Belém, no

Consequently, Transpetro has reached a whole new level of activities. Petrobras assures greater efficiency and safety in the transportation of oil and gas production. The country overcomes yet another challenge on the path to progress.

The discovery of oil in the pre-salt layer by Petrobras has already caused an impact in Transpetro investment programs for the coming years. The company is preparing to provide top quality operations and logistics to tackle new challenges in the advancement of the Brazilian oil industry.

One of the most visible effects of the pre-salt discovery at Transpetro will be the launching of the third Promef phase, in 2010, already considered an essential fleet expansion project for moving oil and gas production in new fields.

In addition to Promef, Transpetro studies the implementation of new maritime terminals in the Brazilian coastline, and the construction and pioneering operation of ocean terminal in the Southern Cone.

Works for a new waterway terminal, modernization of existing terminals, and continuous expansion of oil and gas pipelines forecast sustainable growth for Transpetro.

A wager in projects of change to the energy matrix based on commitment with environmental health of the planet and safety of individuals are company triumphs.

These are the premises of the Program of Integrated Logistics for Ethanol Distribution and the Pipeline Master Plan, which will remodel the oil and by-product transport network that currently crosses the Metropolitan region of São Paulo.

Transpetro is prepared for the role of innovative and multimodal transport company foreseen in strategic guidelines. The company will now manage fuel oil distribution via road transport on the Araucária-Paranaguá route, in Paraná.

WATERWAY TERMINALS

Storage capacity of Transpetro terminals will be reinforced with start-up of new units. Current cubic capacity exceeds 10.3 million m³.

The Barra do Riacho Waterway Terminal, in Aracruz, Espírito Santo, will be the 48th terminal of Transpetro. This unit, integrated to the expansion effort of gas participation in the national energy matrix, will add another 90 mil m³ to storage capacity.

The new Ilha Comprida terminal and expansion of the Ilha Redonda unit, both in Rio de Janeiro, consolidate the goals of the Gas Production Anticipation Plan (Plangás).

Terminal of Regência, in Linhares, in Espírito Santo, of São Sebastião, in São Paulo, of São Luís, in Maranhão, and of Belém, in Pará, will un-



O GASODUTO SUDESTE-NORDESTE COM EXTENSÃO DE SUDESTE-NORDESTE GAS PIPELINE WITH AN EXTENSION OF

946.000m

vai integrar as malhas Centro-Oeste, Sul, Sudeste e Nordeste num único sistema

will integrate Midwestern, Southern, Southeastern and Northeastern pipelines in a single system

Pará, passam por obras de ampliação e modernização. Outros três terminais estão previstos para a Região Norte: Itacoatiara, no Amazonas; Macapá, no Amapá; e Vila do Conde, no Pará.

A Refinaria Clara Camarão e o Terminal Aquaviário de Guamaré, em Guamaré, no Rio Grande do Norte, também estão sendo ampliados. Estudos prevêem ainda a implantação de um terminal no Rio de Janeiro para o petróleo da camada do pré-sal e para abastecer o Complexo Petroquímico do Rio de Janeiro (Comperj).

GÁS NATURAL

A rede de gasodutos da Transpetro, que quase duplicou de tamanho desde 2006, vai ganhar novos incrementos no futuro para atender a meta de crescimento da produção prevista no Planejamento Estratégico do Sistema Petrobras.

A conclusão, até 2010, do Gasoduto Sudeste-Nordeste (Gasene), ligando Cacimbas, no Espírito Santo, a Catu, na Bahia, com 946 quilômetros de extensão, vai integrar as malhas Centro-Oeste, Sul, Sudeste e Nordeste num único sistema e propiciará a flexibilidade operacional necessária para escoar a produção e atender à demanda do mercado.

A Transpetro passará, a partir de 2010, a operar 10 estações de compressão (Ecomps) atualmente em fase de construção e montagem nos gasodutos, ampliando a capacidade de movimentação das malhas. Ao término da implantação das Ecomps, em 2015, haverá um

dergo expansion and modernization works. Another three terminals are foreseen for the Northern Region: Itacoatiara, in Amazonas; Macapá, in Amapá; and Vila do Conde, in Pará.

The Clara Camarão Refinery and the Guamaré Waterway Terminal in Guamaré, Rio Grande do Norte, are also undergoing expansion works. Studies also foresee implementation of a terminal in Rio de Janeiro for oil of the pre-salt layer and to supply the Petrochemical Complex of Rio de Janeiro (Comperj).

NATURAL GAS

The gas pipeline network of Transpetro, which has almost doubled in size since 2006, will receive new additions in the future to attain the production growth goal foreseen in Strategic Planning of the Petrobras System.

Conclusion of the Sudeste-Nordeste Gas Pipeline (Gasene), by 2010, connecting Cacimbas in Espírito Santo to Catu in Bahia, with a 946-kilometer extension, will integrate Midwestern, Southern, Southeastern and Northeastern pipelines in a single system and provide necessary operational flexibility to move production and meet market demands.

In 2010, Transpetro will initiate operations of 10 compression stations (Ecomps) that are currently in stages of construction, gas pipeline assembly, expansion of pipeline movement capacity and of assuming control of a plant with fifty large-scale machines.

The project for installing a floating unit for natural gas near the deep-sea production platforms will anticipate the future of LNG in the country. This project is unique in the world and should operate in the Santos Basin to attend production of the pre-salt fields. Estimated capacity of gas storage and processing is 14 million m³ per day. Operations should start in 2015.

Implementation of other units in order to expand capacity to receive and regasify Liquefied Natural Gas (LNG) is included in the Petrobras Business Plan, in addition to two flexible LNG regasification terminals launched in 2009: the Pecém Terminal, in Ceará, and the Guanabara Bay Terminal, in Rio de Janeiro.

PDD-SP

Works of the Pipeline Master Plan (PDD-SP) for expansion and modernization of pipelines of the Metropolitan region of São Paulo, which are responsible for moving half the oil and by-products of the country, have advanced with the start of pipeline strip corridor implementation.

PDD-SP will reach 22 municipalities, were almost 600 kilometers of new pipelines will be installed and another 360 kilometers will be shut-down. Total investments for operational and environmental improvements exceed BRL 2 billion. The project also foresees expansion and



parque de 146 máquinas de grande porte totalizando 440 mil HP, o maior montante de compressão do país.

Um projeto de instalação de uma unidade flutuante de liquefação de gás natural próxima às plataformas de produção em alto-mar antecipa o futuro do GNL no país. O projeto é inédito no mundo e deverá operar na Bacia de Santos para atender à produção dos campos do pré-sal. A previsão é que tenha capacidade para armazenar e processar 14 milhões de m³ de gás por dia. As operações devem começar em 2015.

A implantação de outras unidades, de forma a ampliar a capacidade de recebimento e regaseificação do gás natural liquefeito (GNL), estão no Plano de Negócios da Petrobras. Elas se somam aos dois terminais flexíveis de regaseificação de GNL inaugurados em 2009: o do Pecém, no Ceará, e o da Baía de Guanabara, no Rio de Janeiro.

PDD-SP

As obras do Plano Diretor de Dutos, destinadas a ampliar e modernizar a malha dutoviária da Região Metropolitana de São Paulo, responsável pelo escoamento de metade do petróleo e derivados do país, avançaram com o início da implantação dos corredores das faixas de dutos.

O PDD-SP vai abranger 22 municípios, onde serão instalados quase 600 quilômetros de novos dutos e desativados outros 360 quilômetros. Serão investidos mais de R\$ 2 bilhões em melhorias ambientais e operacionais. O projeto prevê ainda a ampliação e construção de novas instalações, além da desativação de parte das operações do Terminal de São Caetano do Sul e do Terminal de Barueri.

COMPERJ

A Transpetro vem participando ativamente de reuniões gerenciais e grupos de trabalho, unindo esforços para viabilizar e garantir, através de dutos e terminais, o suprimento de petróleo e o escoamento da

PDD-SP

Serão investidos mais de / *Total investments exceed*

R\$ **2** **BILHÕES**
BILLION

em melhorias ambientais e operacionais.
for operational and environmental improvements.

construction of new facilities, in addition to shutdown of some operations at the São Caetano do Sul Terminal and the Barueri Terminal.

COMPERJ

Transpetro has actively participated in management and work group meetings, uniting efforts to enable and guarantee, through pipelines and terminal, provision of oil and movement of production of the future Petrochemical Complex of Rio de Janeiro, with state-of-the-art units set to startup in 2013.

SUAPE PETROCHEMICAL PLANT

Transpetro and the Petrochemical Company of Pernambuco (Suape) signed a services agreement for the provision of 541 thousand m³ per year of paraxylene.

Paraxylene will be received via ships through the pier of the Port of Suape, stored in the Suape Terminal and transferred to the Petrochemical Plant via an 8-inch 6-km pipeline.

In addition to providing new revenue for Transpetro, this activity will represent the construction of the first active company in the Terminals and Oil Pipeline segment.

MULTIMODAL TRANSPORT MANAGEMENT

Transpetro is searching for solutions for the transportation of green petroleum coke and calcined petroleum coke for companies of the Petrobras System. Transpetro may, in the role of transport services manager, be responsible for guarantees, coordination, integration, inspection of all operational stages that involve road and/or rail transport, storage, port operations for unloading of the product to ships.

This new challenge is aligned with Transpetro 2020 Strategic Planning that establishes Transpetro as the Petrobras System transport compa-

produção do futuro Complexo Petroquímico do Rio de Janeiro, cujas unidades de primeira geração devem entrar em operação em 2013.

PETROQUÍMICA SUAPE

A Transpetro e a Companhia Petroquímica de Pernambuco (Suape) assinaram contrato de prestação de serviço para o suprimento de 541 mil m³ por ano de paraxileno.

O paraxileno será recebido via navios pelo píer do Porto de Suape, armazenado no Terminal de Suape e transferido para a Petroquímica por um duto de 8 polegadas, com cerca de 6km de extensão.

Além de propiciar novas receitas à Transpetro, a atividade representará a construção do primeiro ativo da empresa no segmento de Terminais e Oleodutos.

GESTÃO DE TRANSPORTE MULTIMODAL

A Transpetro está buscando soluções para o transporte de coque verde e coque calcinado de petróleo para empresas do Sistema Petrobras. A Transpetro poderá, no papel de gestora dos serviços de transporte, ser responsável pela garantia, coordenação, integração e fiscalização de todas as etapas da operação, que envolve transporte rodoviário e/ou ferroviário, armazenagem e operações portuárias para embarque do produto em navios.

O novo desafio está em sintonia com o Planejamento Estratégico Transpetro 2020, que estabelece como visão que a empresa seja a transportadora do Sistema Petrobras, atuando de forma inovadora e multimodal. A integração dos modais visa a agregar valor e reduzir custos.

Também já iniciou estudos solicitados pela Petrobras Biodiesel para a gestão de transporte para grãos para a produção de biodiesel. Trata-se de mais uma alternativa que reflete as atividades multimodais desenvolvidas durante 2009 tendo em vista o crescimento do mercado de biodiesel.

ETANOL / ETHANOL

A capacidade de transporte estimada supera
Estimated transport capacity exceeds

16

MILHÕES DE
M³ POR ANO
MILLION
M³ PER YEAR

ny through innovative and multimodal operation. Integration of modes aims to add value and reduce costs.

Transpetro has, moreover, initiated studies requested by Petrobras Biodiesel for transport management of grains for biodiesel production. This is yet another alternative that reflects multimodal activity during 2009, in light of the growth of the biodiesel market.

ETHANOL

The Program of Integrated Logistics for Ethanol Distribution of Petrobras contemplates both adaptations and improvement to existing facilities in the Midwestern and Southeastern regions and construction of new pipelines, terminals, collector centers, intermediary pumping stations and integration with other road, rail and waterway modes.

Execution of the pipeline project between Senador Canedo, in Goiás, and Paulínia, in São Paulo, will reuse existing pipelines and terminals, passing through regions with numerous ethanol production plants.

Investment for routes between Paulínia and the waterway terminal of São Sebastião will be fully provided by Petrobras. The pipeline system will replace the road mode to assure greater competitiveness, efficiency, safety and protection to the environment and to the community.

In the Tietê-Paraná Waterway project, which is part of the program, Transpetro will order and then operate 20 waterway convoys (80 barges and 20 pusher tugs). These will be built in Brazil in compliance with the Program of Fleet Modernization and Expansion. Terminals along the waterway will be built in locations near the cities of Presidente Epitácio, Araçatuba and Anhembi. The latter will be connected to a pipeline to be built between the waterway and Paulínia.

Estimated transport capacity exceeds 16 million m³ per year of anhydrous ethanol and hydrated ethanol, with startup in 2011.



ETANOL

O Programa de Logística Integrada de Escoamento de Etanol da Petrobras contempla desde adaptações e melhorias em instalações existentes nas regiões Centro-Oeste e Sudeste até a construção de novos dutos, terminais, centros coletores, estações intermediárias de bombeamento e a integração com outros modais rodoferrviários e aquaviários.

A execução do projeto dutoviário entre Senador Canedo, em Goiás, e Paulínia, em São Paulo, aproveitará a faixa de dutos e terminais existentes no trecho, passando por regiões de forte presença de usinas produtoras de etanol.

Já para os trechos compreendidos entre Paulínia e o terminal aquaviário de São Sebastião o investimento será realizado inteiramente pela Petrobras. O sistema dutoviário substituirá o modal rodoviário, garantindo maior competitividade, eficiência e segurança para o meio ambiente e para a comunidade.

No projeto da Hidrovia Tietê-Paraná, que integra o programa, a Transpetro irá encomendar e depois operar 20 comboios hidroviários (80 barcaças e 20 empurradores). Estes serão construídos no Brasil nos moldes do Programa de Modernização e Expansão da Frota. Os terminais ao longo da hidrovia serão construídos em localidades próximas às cidades de Presidente Epitácio, Araçatuba e Anhembi, esta última ligada a um duto a ser construído entre a hidrovia e Paulínia.

A capacidade de transporte estimada supera os 16 milhões de m³ por ano de etanol anidro e hidratado, com início das operações a partir de 2011.

PRÉ-SAL

A descoberta de petróleo e gás natural na camada pré-sal é uma nova fronteira, sendo considerada um marco na indústria mundial do setor e no desenvolvimento do nosso País.

Com cerca de 800km de extensão e 200km de largura a camada de pré-sal se distribui pelas Bacias de Santos, Campos e Espírito Santo e vai do litoral de Santa Catarina até o do Espírito Santo, com área total da província da ordem de 150.000km². Os blocos exploratórios estão localizados a uma distância de cerca de 300 km da costa.

Devido à grande distância da costa, a complexidade logística e de segurança nessas áreas será grande. A Petrobras utilizará novas tecnologias para chegar ao mínimo de habitação nas plataformas do pré-sal. Não há, no mundo, paralelo com o pré-sal em termos de movimentação de pessoas e cargas a distâncias tão grandes.

A logística de transporte será fundamental para o desenvolvimento do pré-sal. O desafio será superar a grande profundidade marítima por meio de complexas soluções logísticas.



PRE-SAL / PRE-SALT

área total da província da ordem de
with total area of around

150.000^{KM²}

PRE-SALT

The discovery of petroleum and natural gas in the pre-salt layer represents a new frontier and is considered a milestone in the global oil and gas industry and in the development of our country.

With around 800km in length and 200km in width, the pre-salt layer spans the basins of Santos, Campos and Espírito Santo and from the coastline of Santa Catarina to the coastline of Espírito Santo, with total area of around 150,000km². Exploratory blocks are located at a distance of around 300 km from the coast.

In view of this distance, logistical complexity and safety will be significant. Petrobras will use new technology for minimal occupation in pre-salt platforms. Movement of people and loads over such great distances is unprecedented in the world.

Transport logistics will be essential for development of the pre-salt layer. The challenge will be to reach great depths by means of complex logistical solutions.

In this context, main opportunities for Transpetro in light of pre-salt layer exploration are:

- *New cabotage and ocean going oil tankers, due to the need for expansion of the fleet required for Petrobras operations in 2020-PROME 3;*
- *Ships to transport Liquefied Natural Gas (LNG) to be produced in on-shore and offshore plants, to supply the internal market and for export;*

Neste contexto, as principais oportunidades para a Transpetro que serão abertas em virtude da exploração do pré-sal são:

- Novos navios petroleiros para Cabotagem e Longo Curso pela necessidade de expansão da frota necessária para as operações da Petrobras em 2020 – PROMEF 3;
 - Navios para o transporte de Gás Natural Liquefeito – GNL a ser produzido em plantas terrestres e offshore para atender o mercado interno e para exportação;
 - Navios de Posicionamento Dinâmico para operar como navios aliviadores dos Sistemas de Produção (FPSOs);
 - Terminais Oceânicos instalados em lâmina d'água da ordem de 65 metros, constituídos de 2 monobóias e um Navio Armazenador (FSO), para efetuar a transferência de petróleo do Pólo Pré-Sal proveniente de navios aliviadores de posicionamento dinâmico para navios convencionais;
 - Ampliações dos Terminais existentes Tebig e Tebar e novo Terminal Marítimo em Itaguaí para internalizar petróleo para as refinarias nacionais e para exportação;
 - Terminais Marítimos para suprimento de petróleo e escoamento de derivados das refinarias Premium I (Maranhão) e II (Ceará);
 - Novo duto para suprir as refinarias de São Paulo, interligando o futuro Terminal de Itaguaí à refinaria Revap com cerca de 270km;
 - Unidade Flutuante para operar como alojamento (FLOTTEL) para viabilizar o transporte por helicóptero de pessoal até as unidades de produção;
 - Navios armazenadores para operar como centros dedicados de distribuição de óleo diesel e fluidos de perfuração/completação, localizados próximo as plataformas;
 - Embarcações de Apoio Offshore;
 - Ampliação da Estação de Cabiúnas, RJ, com instalação de novas Unidades de Recuperação de Líquido (URL) e de Processamento de Condensado de Gás Natural (UPCGN), Coletor de Condensado e duto para transporte de Líquidos de Gás Natural (LGN) para o Comperj.
- *Dynamic Positioning ships to operate as shuttle tankers of the Production System (FPSOs);*
 - *Ocean Terminals at 65-meter water layer, comprising 2 monobuoys and Floating Production Storage (FSO), to transfer oil in the Pre-Salt Complex from dynamic positioning shuttle tankers to conventional tankers;*
 - *Expansion of existing Terminals Tebig and Tebar and a new Maritime Terminal in Itaguaí to internalize petroleum to national refineries and for export;*
 - *Maritime Terminals to supply oil and movement of by-products of Premium I (Maranhão) and II (Ceará);*
 - *New pipeline to supply refineries of São Paulo, interconnecting the future Terminal of Itaguaí to the Revap refinery, of approximately 270km;*
 - *Floating Unit to operate as lodging (FLOTTEL) for transport of staff helicopters to production units;*
 - *Storage ships to operate as dedicated distribution centers of diesel oil and drilling/completion fluids, located near the platforms;*
 - *Offshore Support Vessels;*
 - *Expansion of the Cabiúnas Station, RJ, with installation of new Liquid Recovery Units, (URL), Condensed Natural Gas Processing Units (UPCGN), Condensate Collector and transport pipeline of Natural Gas Liquids (LGN) to Comperj.*



As receitas operacionais líquidas consolidadas da Transpetro alcançaram, em 2009,

In 2009, consolidated net operational revenue of Transpetro reached

3,937 BILHÕES DE REAIS
BRL BILLION

RESUMO FINANCEIRO E OPERACIONAL

FINANCIAL AND OPERATIONAL SUMMARY



O lucro líquido foi de
Net profit was

399,8 MILHÕES DE
REAIS
BRL MILLION

5,5% melhor que no
exercício anterior.
*increase in comparison
with 2008.*

As receitas operacionais líquidas consolidadas da Transpetro alcançaram, em 2009, R\$ 3,937 bilhões, resultado 5,6% maior na comparação com 2008. A Petrobras foi o cliente com maior participação (99%) na receita operacional bruta. O lucro líquido foi de R\$ 399,8 milhões, desempenho 5,5% melhor que no exercício anterior.

In 2009, consolidated net operational revenue of Transpetro reached BRL 3.937 billion, 5.6% higher than results of 2008. Petrobras was the client of greatest participation (99%) in gross operational revenue. Net profit was BRL 399.8 million, a 5.5% increase in comparison with 2008.

O segmento de Terminais e Oleodutos gerou receita operacional líquida de R\$ 2,557 bilhões, um aumento de 3,4% em relação a 2008. O Transporte Marítimo registrou uma receita operacional líquida, gerada pelas operações da Transpetro e da Fronape International Company (FIC), de R\$ 1,064 bilhão, 7,7% a mais do que no ano anterior. A receita operacional líquida no segmento de Gás Natural foi de R\$ 315,4 milhões, um crescimento de 18,4% na comparação com 2008.

O custo dos serviços prestados consolidados da Transpetro foi de R\$ 2,812 bilhões, um aumento de 6,1% em relação ao exercício anterior. A gestão financeira manteve o foco na maximização do caixa disponível para aplicações financeiras e da rentabilidade da carteira de investimentos. Foi mantido um rígido controle do fluxo de caixa para aproveitar os excedentes.

O segmento de Terminais e Oleodutos movimentou cerca de 676 milhões de m³ de petróleo, derivados e biocombustíveis por ano em 2009. Nos terminais aquaviários foram operados, em média, 395 navios por mês, da frota própria, afretados pela Petrobras e por terceiros. O segmento de Gás Natural movimentou cerca de 35 milhões de m³ por dia de gás natural.

No segmento de Transporte Marítimo, o Índice de Disponibilidade Operacional (IDO) no ano foi de 96,95%, sem docagem. O IDO é um indicador de prontidão dos navios. Ou seja: mede a quantidade de horas em que o navio esteve operando ou pronto para operar em relação ao total de horas de um determinado período.

O número de solicitações à Coordenação de Inspeção, Aceitação e Veto de Navios (COINV) da Transpetro para uso dos terminais aquaviários da empresa por navios de terceiros apresentou 268 nomeações durante todo o ano de 2009, um decréscimo de 10% em relação ao ano anterior.

The Terminals and Oil Pipeline segment generated net operational revenue of BRL 2.557 billion, a 3.4% increase in relation to 2008. Maritime Transport recorded net operational revenue, generated by operations of Transpetro and the Fronape International Company (FIC), of BRL 1.064 billion, 7.7% higher than the previous year. Net operation revenue of the Natural Gas segment was BRL 315.4 million, an increase of 18.4% in comparison with 2008.

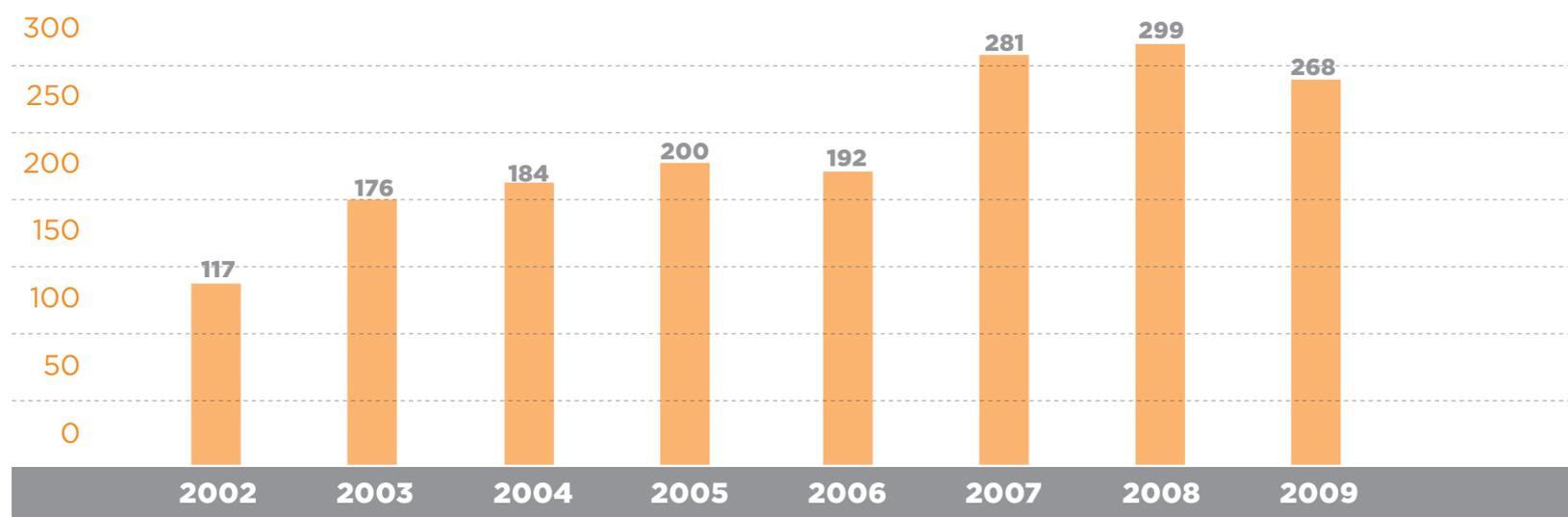
Consolidated service provision costs of Transpetro were BRL 2.812 billion, an increase of 6.1% in relation to the previous year. Financial management maintained focus on maximization of available cash flow for financial applications and profitability of the investment portfolio. Strict control was maintained on cash flow to utilize surpluses.

The Terminals and Oil Pipeline segment generated around 676 million m³ of petroleum, by-products and biofuel per year in 2009. Waterway terminal operated an average of 395 ships per month, of their own fleet, chartered by Petrobras and of third parties fleets. The Natural Gas segment generated around 35 million m³ per day of natural gas.

In the Maritime Transport segment, the yearly Operational Availability Rate (OAR) was 96.95%, without docking. OAR is an indicator of ship readiness. That is, it measures number of hours in which a ship has been operating or ready in relation to total hours in a specific time period.

Number of requests to Coordination of Inspection, Acceptance and Veto of Ships (COINV) of Transpetro for use of company waterway terminals from third-party ships was 268 appointments in all of 2009, a 10% decrease in relation to the previous year.

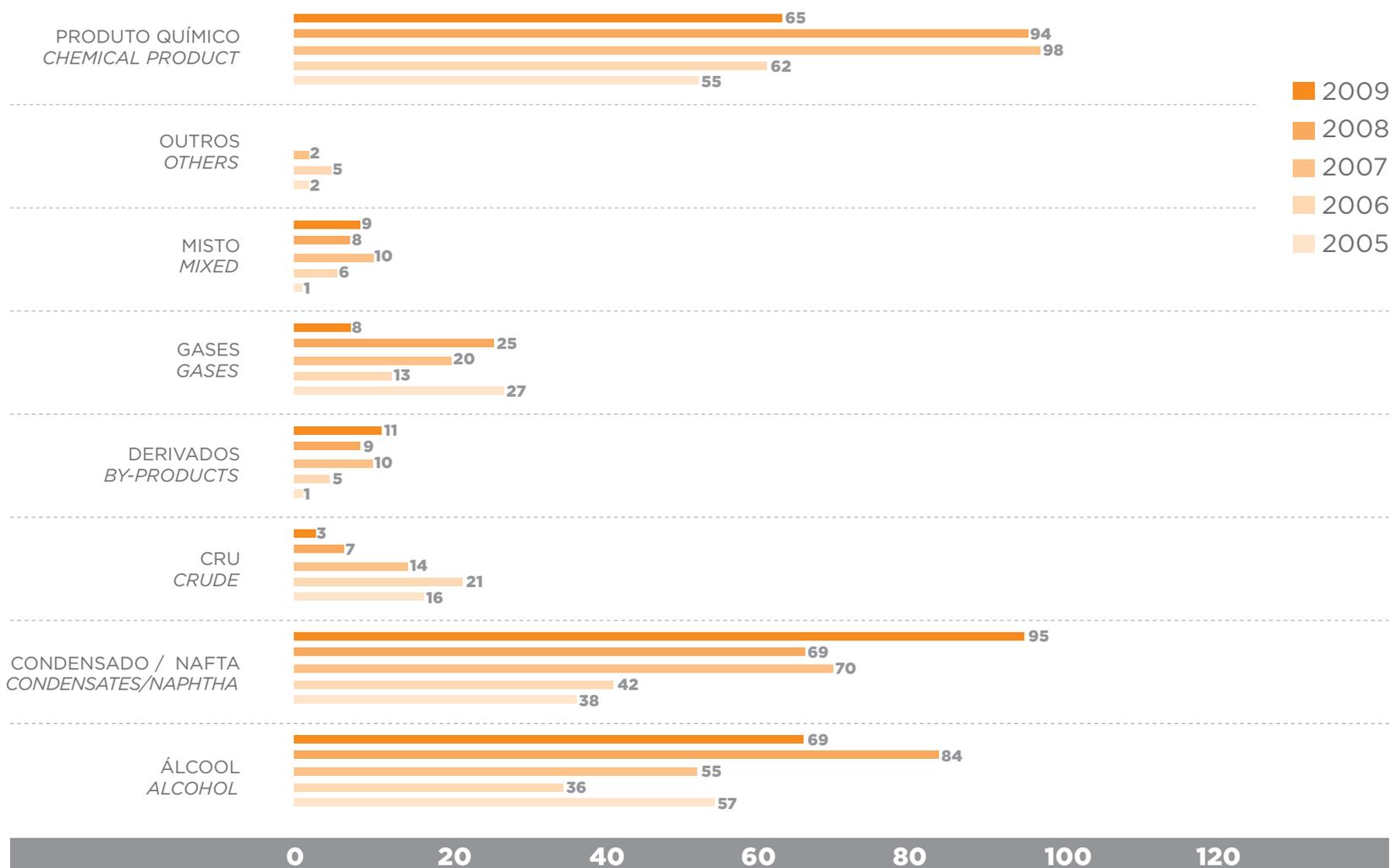
Nº NOMEAÇÕES - EVOLUÇÃO ANUAL / Nº APPOINTMENTS - YEAR-ON-YEAR



O número de nomeações teve este declínio em grande parte por conta da redução de nomeações de navios para o transporte de álcool em 2009.

Number of appointments declines due to the reduction of ship appointments for alcohol transportation in 2009.

Nº NOMEAÇÕES - TIPO DE CARGA / Nº. APPOINTMENTS BY CARGO TYPE



Houve um sensível crescimento nas nomeações de nafta e condensado. De 69 nomeações em 2008 para 95 em 2009. Mas esse aumento por si só não foi suficiente para manter o aumento crescente das nomeações observado nos últimos anos, pois todos os outros segmentos apresentaram queda.

There was a slight growth in naphtha and condensate appointments: 69 appointments in 2008 to 95 in 2009. This increase, however, was not sufficient to maintain continued increase of appointments recorded in the last year as all other segments recorded decreases.

A Coinv, subordinada à Diretoria de Transporte Marítimo, tem por objetivo assegurar que as movimentações de produtos de outras empresas nos terminais aquaviários da Transpetro estejam de acordo com a legislação marítima e com práticas que visam preservar a vida, o meio ambiente e a segurança das instalações.

The objective of Coinv, subordinate of Maritime Transport Management, is to assure that movement of products of other companies at Transpetro waterways complies with maritime laws and practices to safeguard life, the environment and safety of facilities.

Suas atribuições consistem em disseminar e consolidar políticas, práticas e procedimentos de avaliação de risco de navios empregados por clientes no mercado do livre acesso.

Its attributions comprise the dissemination and consolidation of risk evaluation policies, practices and procedures of ships used by clients in the free access market.



Terminal terrestre de Campos Elíseos.
Land terminal in Campos Elíseos.

GLOSSÁRIO

GLOSSARY

ADV B - Associação dos Dirigentes de Vendas e Marketing do Brasil.

Afretamento - Contratação de navio para a realização de transporte.

ANP - Agência Nacional do Petróleo.

Arpel - Associação Regional de Empresas de Petróleo e Gás Natural da América Latina e Caribe.

Asme - Sigla em inglês da American Society of Mechanical Engineers (Associação Americana de Engenharia Mecânica).

AVGAS - Gasolina de aviação.

BSC - sigla do inglês Balanced Scorecard. Ferramenta de gestão que vincula aos objetivos estratégicos um painel de indicadores e metas balanceadas para a obtenção dos resultados planejados.

BLS - sigla do inglês Bow Loading System. Sistema de posicionamento dinâmico e de carregamento de navio pela proa.

Biodiesel - Combustível derivado de fontes renováveis como a gordura animal e os óleos vegetais.

Bunker - Óleo combustível de navio.

BVC - Bureau Veritas Certification. Certificadora internacional das normas ISO 9001, ISO 14001 e OHSAS 18001.

Cenpes - Centro de Pesquisas da Petrobras.

Ciaba - Centro de Instrução Almirante Braz de Aguiar, em Belém do Pará, responsável pela formação de oficiais da marinha mercante brasileira.

Ciaga - Centro de Instrução Almirante Graça Aranha, no Rio de Janeiro, responsável pela formação de oficiais da marinha mercante brasileira.

Comperj - Complexo Petroquímico do Rio de Janeiro.

Coinv - Coordenação de Inspeção, Aceitação e Veto de Navios.

CNAVAL - Centro de Engenharia Naval e Oceânica.

CNCO - Centro Nacional de Controle Operacional, responsável pelo monitoramento informatizado da malha de oleodutos e gasodutos da Transpetro.

CRE - Centro de Resposta à Emergência.

CTDut - Centro de Tecnologia em Dutos. Projeto pioneiro na América Latina que visa à promoção do desenvolvimento de pesquisas avançadas com testes de novas tecnologias, treinamento e certificação de equipamentos.

Creduto - Centro Nacional de Reparo de Dutos da Petrobras, unidade de capacitação e geração de tecnologia para reparos e outras intervenções em gasodutos e oleodutos, localizado no Terminal de Guarulhos, em São Paulo.

DP - Dynamics Positioning. Tipo de navio com sistemas de posicionamento dinâmico.

DGN - Diretoria de Gás Natural da Transpetro.

DTO - Diretoria de Terminais e Oleodutos da Transpetro.

DTM - Diretoria de Transporte Marítimo da Transpetro.

Ecomp - Estação de compressão de gás.

Epinephelus itajara - Nome científico da espécie de peixe conhecida como Mero e ameaçada de extinção no litoral brasileiro.

Espat - Estação de Bombeio de Santo Antonio da Patrulha, no Rio Grande do Sul.

Etanol - Álcool etílico obtido da cana-de-açúcar e usado como aditivo da gasolina em substituição ao chumbo tetraetil.

FI-FM - Funds Management. Módulo de gerenciamento de orçamento e

ADV B - Associação dos Dirigentes de Vendas e Marketing do Brasil (Brazilian Sales and Marketing Directors Association).

Afretamento - Affreightment: chartering or hiring of a vessel as freight carrier.

ANP - Agência Nacional do Petróleo (National Agency of Petroleum)

Arpel - Associação Regional de Empresas de Petróleo e Gás Natural da América Latina e Caribe (Regional Association of Oil and Natural Gas Companies in Latin America and the Caribbean).

Asme - American Society of Mechanical Engineers.

AVGAS - Aviation fuel.

BSC - Balanced Scorecard. A management tools that links strategic objectives to a panel of balanced indicators and goals for obtainment of planned results.

BLS - Bow Loading System. Dynamic positioning and (ship) bow loading system.

Biodiesel - Fuel derived from renewable resources such as animal fat and vegetable oil.

Bunker - Fuel oil used mainly for powering ships.

BVC - Bureau Veritas Certification. International certifying authority of ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 18001 standards.

Cenpes - Centro de Pesquisas da Petrobras (Petrobras Research Center).

Ciaba - Centro de Instrução Almirante Braz de Aguiar (Almirante Braz de Aguiar Academy), in Belém do Pará, responsible for the formation of Brazilian Merchant Marine officers.

Ciaga - Centro de Instrução Almirante Graça Aranha (Almirante Graça Aranha Teaching Institution), in Rio de Janeiro, responsible for the formation of Brazilian Merchant Marine officers.

Comperj - Complexo Petroquímico do Rio de Janeiro.

Coinv - Coordenação de Inspeção, Aceitação e Veto de Navios (Coordination of Inspection, Acceptance and Veto of Ships).

CNAVAL - Centro de Engenharia Naval e Oceânica (Center of Naval and Oceanic Engineering).

CNCO - Centro Nacional de Controle Operacional, (National Center for Operational Control), responsible for computer monitoring of the oil pipeline and gas pipeline grid of Transpetro.

CRE - Centro de Resposta à Emergência (Center of Emergency Response).

CTDut - Centro de Tecnologia em Dutos (Center of Pipeline Technology), a pioneering project in Latin America that aims at promoting advanced research development through testing of new technology, training and equipment certification.

Creduto - Centro Nacional de Reparo de Dutos da Petrobras (National Pipeline Repair Center of Petrobras), a unit that provides training and technology for repair and other interventions to gas pipelines and oil pipelines, located in Guarulhos Terminal, in São Paulo.

DP - Dynamics Positioning. Type of ship with a dynamic positioning system.

DGN - Diretoria de Gás Natural da Transpetro (Transpetro Natural Gas Management).

DTO - Diretoria de Terminais e Oleodutos da Transpetro (Transpetro Pipeline and Terminals Management).

DTM - Diretoria de Transporte Marítimo da Transpetro (Transpetro Marine Transportation Management).

Ecomp - Gas compressor station.

GLOSSÁRIO

acompanhamento de resultados.

FIG – Fronape International Company. Empresa subsidiária da Transpetro.

FSO – Sigla do inglês Floating, Storage and Offloading, de Unidade Flutuante de Transferência e Estocagem.

FSRU – Unidades Flexíveis de Armazenamento e Regaseificação.

Fundação Abrinq – Fundação de direito privado, sem fins lucrativos, constituída em 1990, ano da promulgação do Estatuto da Criança e do Adolescente, com o objetivo de mobilizar a sociedade para questões relacionadas aos direitos da infância e da adolescência.

Fundeio – Do verbo fundear, ancorar.

Garsol – Gasoduto do Rio Solimões, no Amazonas.

Gascab – Gasoduto de Cabiúnas, na Bacia de Campos, no litoral do estado do Rio de Janeiro.

Gascac – Gasoduto entre os municípios de Cacimbas, no Espírito Santo, e Catu, na Bahia.

Gascav – Gasoduto entre Cabiúnas, em Macaé, no norte do Rio de Janeiro, e Vitória, no Espírito Santo.

Gascom – Gasoduto entre o município de Coari e a cidade de Manaus, no Amazonas.

Gasduc III – Trecho do gasoduto entre o Terminal de Cabiúnas, em Macaé, na região Norte Fluminense, e a Refinaria de Duque de Caxias, no município de Duque de Caxias, no Rio de Janeiro.

Gasene – Duto de interligação da malha de gasodutos do Sudeste com o Nordeste.

Gasjap – Gasoduto entre o município de Japeri e a Refinaria de Duque de Caxias, em Duque de Caxias, no Rio de Janeiro.

Gaspaj – Gasoduto entre os municípios de Paulínia, em São Paulo, e Jacutinga, em Minas Gerais.

GLP – Gás liquefeito de petróleo.

GNC – Gás natural comprimido.

GNL – Gás natural liquefeito.

GN – Gás natural de petróleo.

Ibama – Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis.

Ibase – Instituto Brasileiro de Análises Sociais e Econômicas.

IDH – Índice de Desenvolvimento Humano, criado pela Organização das Nações Unidas (ONU).

IDHO – Indicador de Desenvolvimento Humano e Organizacional criado pela Gestão & RH Editora, para analisar as mil maiores empresas brasileiras.

IDO – Índice de Disponibilidade Operacional. Indicador da quantidade de horas em que um navio esteve operando ou pronto para operar em relação ao total de horas de um determinado período.

INPI – Instituto Nacional de Propriedade Industrial.

IPT – Instituto de Pesquisas Tecnológicas do Estado de São Paulo.

Isgott – Sigla do inglês International Safety Guide for Oil Tanker and Terminal, Guia Internacional de Segurança para Tanque e Terminal de Óleo.

ISO 9001 – Norma que estabelece um modelo de gestão da qualidade

ISO 14001 – Certificação relativa às normas de gestão ambiental concedida pela Organização Internacional de Normatização, da sigla em inglês de International Organization for Standardization.

ITOPF – Sigla em inglês da International Tanker Owners Pollution Federation Limited.

LFT – Título de rentabilidade pós-fixada emitido pelo Tesouro Nacional para a cobertura de déficit orçamentário exclusivamente sob a forma escritural.

LMA – Limite Máximo Admissível, meta estabelecida para a Taxa de Acidentes com Afastamento na Transpetro.

LTN – Letra do Tesouro Nacional, título de rentabilidade prefixada emitido pelo Tesouro Nacional para a cobertura de déficit orçamentário exclusivamente sob a forma escritural.

M³ – Metros cúbicos.

MF-380 – Óleo combustível para navios.

N/T ou NT – Navio-tanque.

Ocimf – Sigla em inglês da Oil Companies International Marine Forum, Fórum das Companhias Internacionais de Óleo Marítimo.

ONG – Organização Não-Governamental.

Osbra – Oleoduto que transporta petróleo e derivados entre São Paulo e Brasília, no Distrito Federal.

Epinephelus itajara – Scientific name of a fish species known as Goliath Grouper fish (or, Mero, in Portuguese) threatened with extinction in the Brazilian coast.

Espat – Estação de Bombeio de Santo Antonio da Patrulha (Pumping Station of Santo Antonio da Patrulha), in the state of Rio Grande do Sul.

Etanol – Ethanol, Ethyl Alcohol obtained from sugar cane used as gasoline additive instead of tetra-ethyl lead.

FI-FM – Funds Management. Budget management and results monitoring module.

FIG – Fronape International Company. Subsidiary company of Transpetro.

FSO – Floating, Storage and Offloading.

FSRU – Floating Storage and Regasification Unit.

Fundação Abrinq – a non-profit foundation governed by private Law founded in 1990, the same year as the proclamation of the Statue of the Child and Adolescent, to promote social awareness and action regarding issues related to the rights of children and adolescents.

Fundeio – anchoring

Garsol – Gasoduto do Rio Solimões (Rio Solimões Gas pipeline), in the Amazon.

Gascab – Gasoduto de Cabiúnas (Cabiúnas Gas Pipeline), in the Basin of Campos, on the coast of the state of Rio de Janeiro.

Gascac – Pipeline between the municipalities of Cacimbas, in the state of Espírito Santo, and Catu, state of Bahia.

Gascav – Gas pipeline between Cabiúnas, in Macaé, North of Rio de Janeiro, and Vitória, in Espírito Santo.

Gascom – Gas pipeline between the municipality of Coari and the city of Manaus, state of Amazonas.

Gasduc III – Section of the gas pipeline between the Cabiúnas Terminal, in Macaé, in the Norte Fluminense region, and the Refinaria de Duque de Caxias (Duque de Caxias Refinery), in the municipality of Duque de Caxias, state of Rio de Janeiro.

Gasene – Interconnection pipeline of the gas pipeline grid of Southeast and Northeast Brazil.

Gasjap – Gas pipeline between the municipality of Japeri and Refinaria de Duque de Caxias (Duque de Caxias Refinery), in the municipality of Duque de Caxias, state of Rio de Janeiro.

Gaspaj – Gas pipeline between the municipalities of Paulínia, state of São Paulo, and Jacutinga, state of Minas Gerais.

GLP –LPG, Liquefied Petroleum Gas.

GNC – CGN, Compressed Natural Gas.

GNL – LNG, Liquefied Natural Gas.

GN – NG, Natural Gas.

Ibama – Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis (Brazilian Institute of Environment and Renewable Natural Resources).

Ibase – Instituto Brasileiro de Análises Sociais e Econômicas (Brazilian Institute of Social and Economical Analysis).

IDH – HDI, Human Development Index, created by the UN.

IDHO – Indicador de Desenvolvimento Humano e Organizacional (Human and Corporate Development Indicator), created by Gestão & RH Editora to analyze the top thousand Brazilian companies.

IDO – OAR - Operational Availability Rate. Indicators of the number of hours in which a ship was operating or ready in relation to total hours of a specific period.

INPI – Instituto Nacional de Propriedade Industrial (National Institute of Industrial Property).

IPT – Instituto de Pesquisas Tecnológicas do Estado de São Paulo (Institute of Technological Research of the State of São Paulo).

Isgott – International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals.

ISO 9001 – Standard that determines a quality management model.

ISO 14001 – Environmental standard certification awarded by the International Organization for Standardization.

ITOPF – International Tanker Owners Pollution Federation Limited.

LFT – Treasury Bill, or T-bill, maturity promissory notes issued by National Treasury for regulating money supply and raising funds via open market operations.

LMA – MAL, Maximum Allowable Limit, a limit established for Incident Rate with Leave at Transpetro.

LTN – Treasury Note, or T-note, fixed interest rate debt security issued by the National Treasury.

M³ – Cubic meters.

Oscan 22 – Oleoduto que transporta petróleo do terminal aquaviário Almirante Soares Dutra, em Tramandaí, à Refinaria Alberto Pasqualini, em Canoas, no Rio Grande do Sul.

Osrio – Poliduto São Paulo-Rio.

PAC – Programa de Aceleração do Crescimento do Governo Federal.

PAG/SMS – Programa de Avaliação de Gestão em SMS da Petrobras.

PEI – Plano de Emergência Individual.

PIT – Programa de Integridade de Terminais, destinado a aperfeiçoar a preservação dos 600 tanques de armazenamento nos 47 terminais da Transpetro.

Petrobras – Petróleo Brasileiro S.A.

PBO – Plano Básico da Organização.

Pims – sigla do inglês Plant Information Management System. Ferramenta usada no gerenciamento de informações de processo.

Plangas – Plano de Antecipação da Produção de Gás. Programa do Governo Federal que visa a ampliar a capacidade de produção, processamento e transporte de gás natural.

Corredor de Escoamento de Etanol – Programa destinado à implantação de um sistema de transporte de Etanol.

Promef – Programa de Modernização e Expansão da Frota da Transpetro.

Prominp – Programa de Mobilização da Indústria Nacional de Petróleo e Gás Natural, do Ministério de Minas e Energia.

Quilha – Peça estrutural básica do casco de uma embarcação.

QAV – Querosene de aviação.

Reduc – Refinaria Duque de Caxias, localizada na região da Baixada Fluminense, no Rio de Janeiro.

Regaseificação – Processo de reversão para o estado gasoso do gás convertido em líquido.

Refap – Refinaria Alberto Pasqualini, localizada no município de Esteio, no estado do Rio Grande do Sul.

Replan – Refinaria de Paulínia, localizada no estado de São Paulo.

ROV – Veículo de Operação Remota.

SAP – sigla do inglês Systemanalyse and Programmentwicklung. Empresa alemã líder mundial em sistema integrado de gestão.

Siger – Sistema de Gestão por Resultados.

Siget-NET – Sistema de Gestão de Projetos.

Sispan – Sistema voltado para elaboração e acompanhamento do orçamento, integrado com o sistema Hyperion.

SMS – Segurança, Meio Ambiente e Saúde.

Sobreestadia – Tempo de permanência de navio mercante num porto.

STD – Sistema informatizado de Tratamento de Demandas usado pela Ouvidoria-Geral da Transpetro para receber e encaminhar queixas e consultas dos públicos interno e externo da empresa.

TFCA – Taxa de Frequência de Acidentes com Afastamento.

Tecab – Terminal de Cabiúnas, em Macaé, norte do Rio de Janeiro.

Tedut – Terminal de Tramandaí, no litoral do estado do Rio Grande do Sul.

TI – Tecnologia da Informação.

Tpb – Tonelada de porte bruto.

TPN-USP – Tanque de Provas Numérico da Universidade de São Paulo, em São Paulo.

Transpetro – Petrobras Transporte S.A.

UPCGN – Unidade de Processamento de Condensado de Gás Natural.

URL – Unidades de Recuperação de Líquido.

MF-380 – a Marine fuel.

N/T ou NT – OT, Oil tanker.

Ocimf – Oil Companies International Marine Forum.

ONG – NGO Non-Governmental Organization.

Osbra – Oil pipeline that transports petroleum and by-products between São Paulo and Brasília, in the Federal District.

Oscan 22 – Oil pipeline that transports petroleum from the waterway terminal Almirante Soares Dutra, in Tramandaí, to the Alberto Pasqualini Refinery, in Canoas, state of Rio Grande do Sul.

Osrio – the São Paulo-Rio multiple-use pipeline.

PAC – Programa de Aceleração do Crescimento (Growth Acceleration Program), of the Federal Government.

PAG/SMS – Programa de Avaliação de Gestão em SMS da Petrobras (the Petrobras HSE Management Evaluation Program). See also, SMS.

PEI – PEP, Personal Emergency Plan.

PIT – Programa de Integridade de Terminais (Terminal Integrity Program), created to improve conservation of 600 storage tanks in the 37 terminals of Transpetro.

Petrobras – Petróleo Brasileiro S.A.

PBO – Plano Básico da Organização (BOP, Basic Operation Plan).

Pims – Plant Information Management System.

Plangas – Plano de Antecipação da Produção de Gás (Gas Production Anticipation Plan). Government program to increase capability for production, processing and transportation of natural gas.

Corredor de Escoamento de Etanol – (Ethanol Distribution Corridor), a program for the implementation of an ethanol transportation system.

Promef – Programa de Modernização e Expansão da Frota da Transpetro (Program for Fleet Modernization and Expansion of Transpetro).

Prominp – Programa de Mobilização da Indústria Nacional de Petróleo e Gás Natural, do Ministério de Minas e Energia (Brazilian National Oil and Gas Industry Mobilization Program, of the Ministry of Mines and Energy).

Quilha – Keel, a central fore-and-aft structural member in the bottom of a ship's hull extending from the stem to the sternpost and having the floors or frames attached to it, usually at right angles: sometimes projecting from the bottom of the hull to provide stability.

QAV – Aviation Kerosene (kerosene-type jet fuel).

Reduc – Refinaria Duque de Caxias (Duque de Caxias Refinery), located in the Baixada Fluminense, in Rio de Janeiro.

Regaseificação – Regasification, a reversion process from a gaseous state to a liquid state.

Refap – Refinaria Alberto Pasqualini (Albergo Pasqualini Refinery), located in the municipality of Esteio, state of Rio Grande do Sul.

Replan – Refinaria de Paulínia (Paulínia Refinery), located in the state of São Paulo.

ROV – Remote Operating Vehicle.

SAP – Systemanalyse and Programmentwicklung. German company that is a world leader in integrated management systems.

Siger® – Results Management System.

Siget-NET® – Project Management System/Tool.

Sispan® – System for budget creation and monitoring, integrated to the Hyperion® system.

SMS – HSE, Health Safety and Environment.

Sobreestadia – Demurrage, the detention in port of a vessel by the ship owner, as in loading or unloading, beyond the time allowed or agreed upon.

STD – Computer Demand Treatment System used by the Transpetro ombudsman to receive and forward complaints and queries of internal and external company customers.

TFCA – (AIR) Accident Incidence Rate, with Leave.

Tecab – Cabiúnas Terminal, in Macaé, Northern Rio de Janeiro.

Tedut – Tramandaí Terminal, coast of the state of Rio Grande do Sul.

TI – IT, Information Technology.

Tpb – GRT, Gross Register Tonnage, or GT or gt, Gross Tonnage.

TPN-USP – NTT-USP, Numerical Test Tank of the University of São Paulo, in São Paulo.

Transpetro – Petrobras Transporte S.A.

UPCGN – Natural Gas Condensate Processing Unit.

URL – LRU, Liquid Recovery Unit.

*Fonte: Faixa de capacidade conforme Martin Stopford em Maritime Economics, terceira edição.

*Source: Capacity range according to Martin Stopford in Maritime Economics, third edition.



Terminal Flexível de regaseificação
de Gás Natural Liquefeito de
Pecém, no Ceará.

*The Flexible Liquefied Natural Gas
Regasification Terminal of Pecém,
in Ceará.*

ANEXOS

ANNEXES

- 1** FROTA DA TRANSPETRO E DA FIC
TRANSPETRO AND FIC FLEET
- 2** DUTOS DE TRANSPORTE
TRANSPORT OIL PIPELINES
- 3** TERMINAIS AQUAVIÁRIOS
WATERWAYS TERMINALS
- 4** TERMINAIS TERRESTRES
ONSHORE TERMINALS
- 5** GASODUTOS DE TRANSFERÊNCIA
TRANSFER GAS PIPELINE
- 6** GASODUTOS DE TRANSPORTE
TRANSPORT GAS PIPELINE
- 7** UNIDADES DE PROCESSAMENTO
DE GÁS NATURAL
NATURAL GAS PROCESSING UNITS

FROTA DA TRANSPETRO E FIC

NOME	TPB	CONSTRUÇÃO			ARMADOR	BANDEIRA	CAPACIDADE VOLUMÉTRICA (EXCL. SLOPS) 98% - M3	SOCIEDADE CLASSIFICADORA
		ESTALEIRO	ANO	LOCAL				
NAVIOS ALIVIADORES ⁽¹⁾		9 navios						
Cartola	152.980	Hyundai	2000	Coréia	Transpetro	Libéria	166.392	DNV
Ataulfo Alves	152.980	Hyundai	2000	Coréia	Transpetro	Libéria	166.292	DNV
Stena Spirit	149.922	Samsung	2001	Coréia	FIC	Bahamas	168.827	DNV
Nordic Spirit	151.293	Samsung	2001	Coréia	FIC	Bahamas	168.827	DNV
Nordic Rio	152.244	Samsung	2004	Coréia	FIC	Bahamas	168.810	DNV
Nordic Brasília	152.244	Samsung	2004	Coréia	FIC	Bahamas	168.810	DNV
Navion Stavanger	148.729	Samsung	2003	Coréia	FIC	Bahamas	159.526	DNV
Navion Bergen	105.641	Samsung	2000	Coréia	FIC	Bahamas	119.884	DNV
Navion Gothenburg	152.244	Samsung	2006	Coréia	FIC	Bahamas	176.685	DNV
PETRÓLEO - PRODUTOS ESCUROS		7 navios						
Bicas	91.671	Ishibras	1985	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	100.896	LRS
Brotas	91.902	Ishibras	1985	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	100.896	LRS
Lorena BR	44.783	Caneco	1996	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	42.770	BV
Rebouças	30.651	Caneco	1989	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	31.678	ABS
Rodeio	30.551	Caneco	1990	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	31.678	ABS
Carangola	18.761	Emaq	1989	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.231	BV
Cantagalo	18.835	Emaq	1990	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.231	BV
PRODUTOS ESCUROS E CLAROS		7 navios						
Piquete	66.876	Ishibras	1989	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	67.379	ABS
Pirajuí	66.721	Ishibras	1990	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	67.379	ABS
Pirai	66.672	Ishibras	1990	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	67.379	ABS
Potengi	55.067	Mauá	1991	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	65.145	LRS
Pedreiras	55.019	Mauá	1993	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	65.142	LRS
Lobato	44.600	Caneco	1993	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	42.770	BV
Londrina	45.229	Caneco	1994	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	42.770	BV
PRODUTOS CLAROS		18 navios						
Itabuna	44.555	Emaq	1993	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	46.746	DNV
Itajubá	44.555	Emaq	1993	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	46.746	DNV
Itaperuna	44.555	Emaq	1994	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	46.746	DNV
Itamonte	44.139	CCN/ Eisa	1995	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	46.965	LRS
Itaituba	44.206	CCN/ Eisa	1996	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	46.965	LRS
Lindóia BR	44.582	Eisa	1996	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	42.386	DNV
Livramento	44.582	Eisa	1997	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	42.386	DNV
Lages	29.995	Verolme	1991	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	34.969	DNV
Lavras	29.995	Verolme	1992	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	34.969	DNV
Lambari	29.995	Verolme	1993	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	34.969	DNV
Diva	18.012	Ishibras	1980	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Dilya	18.074	Ishibras	1980	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Maisa	18.078	Ishibras	1980	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Nilza	17.999	Ishibras	1981	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Marta	17.909	Ishibras	1981	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Neusa	17.909	Ishibras	1983	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Norma	17.878	Ishibras	1982	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Nara	17.852	Ishibras	1982	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS

TRANSPETRO AND FIC FLEET

NAME	DWT	BUILT			DISPONENT OWNER	FLAG	CUBIC CAPACITY (EXCL. SLOPS) 98% - M3	CLASSIFICATION SOCIETY
		SHIPYARD	YEAR	COUNTRY				
SHUTTLE TANKERS ⁽¹⁾		9 ships						
<i>Cartola</i>	152.980	Hyundai	2000	Coréia	Transpetro	Libéria	166.392	DNV
<i>Ataulfo Alves</i>	152.980	Hyundai	2000	Coréia	Transpetro	Libéria	166.292	DNV
<i>Stena Spirit</i>	149.922	Samsung	2001	Coréia	FIC	Bahamas	168.827	DNV
<i>Nordic Spirit</i>	151.293	Samsung	2001	Coréia	FIC	Bahamas	168.827	DNV
<i>Nordic Rio</i>	152.244	Samsung	2004	Coréia	FIC	Bahamas	168.810	DNV
<i>Nordic Brasília</i>	152.244	Samsung	2004	Coréia	FIC	Bahamas	168.810	DNV
<i>Navion Stavanger</i>	148.729	Samsung	2003	Coréia	FIC	Bahamas	159.526	DNV
<i>Navion Bergen</i>	105.641	Samsung	2000	Coréia	FIC	Bahamas	119.884	DNV
<i>Navion Gothenburg</i>	152.244	Samsung	2006	Coréia	FIC	Bahamas	176.685	DNV
CRUDE / DDP - DIRTY PETROLEUM PRODUCTS		7 ships						
<i>Bícas</i>	91.671	Ishibras	1985	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	100.896	LRS
<i>Brotas</i>	91.902	Ishibras	1985	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	100.896	LRS
<i>Lorena BR</i>	44.783	Caneco	1996	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	42.770	BV
<i>Rebouças</i>	30.651	Caneco	1989	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	31.678	ABS
<i>Rodeio</i>	30.551	Caneco	1990	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	31.678	ABS
<i>Carangola</i>	18.761	Emaq	1989	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.231	BV
<i>Cantagalo</i>	18.835	Emaq	1990	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.231	BV
DIRTY/CLEAN PETROLEUM PRODUCTS		7 ships						
<i>Piquete</i>	66.876	Ishibras	1989	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	67.379	ABS
<i>Pirajú</i>	66.721	Ishibras	1990	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	67.379	ABS
<i>Pirai</i>	66.672	Ishibras	1990	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	67.379	ABS
<i>Potengi</i>	55.067	Mauá	1991	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	65.145	LRS
<i>Pedreiras</i>	55.019	Mauá	1993	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	65.142	LRS
<i>Lobato</i>	44.600	Caneco	1993	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	42.770	BV
<i>Londrina</i>	45.229	Caneco	1994	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	42.770	BV
CPP - CLEAN PETROLEUM PRODUCTS		18 ships						
<i>Itabuna</i>	44.555	Emaq	1993	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	46.746	DNV
<i>Itajubá</i>	44.555	Emaq	1993	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	46.746	DNV
<i>Itaperuna</i>	44.555	Emaq	1994	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	46.746	DNV
<i>Itamonte</i>	44.139	CCN/ Eisa	1995	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	46.965	LRS
<i>Itaituba</i>	44.206	CCN/ Eisa	1996	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	46.965	LRS
<i>Lindóia BR</i>	44.582	Eisa	1996	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	42.386	DNV
<i>Livramento</i>	44.582	Eisa	1997	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	42.386	DNV
<i>Lages</i>	29.995	Verolme	1991	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	34.969	DNV
<i>Lavras</i>	29.995	Verolme	1992	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	34.969	DNV
<i>Lambari</i>	29.995	Verolme	1993	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	34.969	DNV
<i>Díva</i>	18.012	Ishibras	1980	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
<i>Dilya</i>	18.074	Ishibras	1980	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
<i>Máisa</i>	18.078	Ishibras	1980	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
<i>Nilza</i>	17.999	ISHIBRAS	1981	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
<i>Marta</i>	17.909	ISHIBRAS	1981	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
<i>Neusa</i>	17.909	ISHIBRAS	1983	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
<i>Norma</i>	17.878	ISHIBRAS	1982	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
<i>Nara</i>	17.852	ISHIBRAS	1982	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS

NOME	TPB	CONSTRUÇÃO			ARMADOR	BANDEIRA	CAPACIDADE VOLUMÉTRICA (EXCL. SLOPS) 98% - M3	SOCIEDADE CLASSIFICADORA
		ESTALEIRO	ANO	LOCAL				
GASES		6 navios						
Guará	4.493	Mitsui	1981	Japão	Transpetro	Brasil/Reb	6.202	ABS
Guarujá	4.490	Mitsui	1981	Japão	Transpetro	Brasil/Reb	6.202	ABS
Guaporé	4.490	Mitsui	1982	Japão	Transpetro	Brasil/Reb	6.202	ABS
Grajaú	8.875	Meyer Werft	1987	Alemanha	Transpetro	Brasil/Reb	8.142	LRS
Gurupá	8.907	Meyer Werft	1987	Alemanha	Transpetro	Brasil/Reb	8.136	LRS
Gurupi	8.891	Meyer Werft	1987	Alemanha	Transpetro	Brasil/Reb	8.149	ABS
UNIDADE FLUTUANTE DE TRANSFERÊNCIA E ESTOCAGEM / UNIDAD FLUCTUANTE DE TRANSFERENCIA Y ALMACENAMIENTO								
Avaré	28.903	Verolme	1975	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	32.146	ABS
EMBARCAÇÃO DE APOIO MARÍTIMO / EMBARCACIÓN DE APOYO MARÍTIMO								
Tangará	1.920	Mitsui / Promar	1976/2004 ⁽²⁾	Japão	Transpetro	Brasil	411	ABS
NAVIOS EM LAY UP / BUQUES EN LAY UP								
Carioca *	18.976	Caneco	1986	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.193	BV
Caravelas *	18.922	Caneco	1986	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.193	BV
Candiota *	18.799	Emaq	1990	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.231	BV
TOTAL	2.718.151	52 NAVIOS						

* Parada de Operação:

- Carioca: 25/11/2009
- Caravelas: 27/05/2009
- Candiota: 04/03/2009

NAVIOS ALIENADOS								
Camocim **	18.900	Caneco	1986	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.193	BV
Jurupema **	143.929	Ishibras	1977	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	154.873	ABS

** Data de Alienação:

- Camocim: 03/12/2009
- Jurupema: 17/05/2009

Legenda:

- ABS American Bureau of Shipping.
- BV Bureau Veritas.
- FIC Fronape Internacional Company.
- LRS Lloyd's Register of Shipping.
- NKK Nippon Kaiji Kyokai.
- REB Registro Especial Brasileiro (Brazilian second register).
- TPB Tonelada de porte bruto (DWT - deadweight).

Nota:

- (1) Navios aliviadores com posicionamento dinâmico (dynamic positioning).
- (2) Conversão para embarcação tipo AHTS (Anchor Handling Tug Supply vessel) em 2004.

NAME	DWT	BUILT			DISPONENT OWNER	FLAG	CUBIC CAPACITY (EXCL. SLOPS) 98% - M3	CLASSIFICATION SOCIETY
		SHIPYARD	YEAR	COUNTRY				
GAS CARRIERS								
<i>6 ships</i>								
Guará	4.493	Mitsui	1981	Japão	Transpetro	Brasil/Reb	6.202	ABS
Guarujá	4.490	Mitsui	1981	Japão	Transpetro	Brasil/Reb	6.202	ABS
Guaporé	4.490	Mitsui	1982	Japão	Transpetro	Brasil/Reb	6.202	ABS
Grajaú	8.875	Meyer Werft	1987	Alemanha	Transpetro	Brasil/Reb	8.142	LRS
Gurupá	8.907	Meyer Werft	1987	Alemanha	Transpetro	Brasil/Reb	8.136	LRS
Gurupi	8.891	Meyer Werft	1987	Alemanha	Transpetro	Brasil/Reb	8.149	ABS
FSO - FLOATING, STORAGE AND OFFLOADING								
Avaré	28.903	Verolme	1975	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	32.146	ABS
AHTS - ANCHOR HANDLING TUG SUPPLY VESSEL								
Tangará	1.920	Mitsui / Promar	1976/2004 ⁽²⁾	Japão	Transpetro	Brasil	411	ABS
SHIPS IN LAY UP								
Carioca *	18.976	Caneco	1986	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.193	BV
Caravelas *	18.922	Caneco	1986	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.193	BV
Candiota *	18.799	Emaq	1990	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.231	BV
TOTAL	2.718.151	52 SHIPS						

*** Shut down of Operations:**

- Carioca: 25/11/2009
- Caravelas: 27/05/2009
- Candiota: 04/03/2009

ALIENATED SHIPS								
Camocim **	18.900	Caneco	1986	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	19.193	BV
Jurupema **	143.929	Ishibras	1977	Brasil	Transpetro	Brasil/Reb	154.873	ABS

**** Date of Alienation:**

- Camocim: 03/12/2009
- Jurupema: 17/05/2009

Key:

- ABS American Bureau of Shipping.
- BV Bureau Veritas.
- FIC Fronape Internacional Company.
- LRS Lloyd's Register of Shipping.
- NKK Nippon Kaiji Kyokai.
- REB Registro Especial Brasileiro (Brazilian second register).
- TPB Tonelada de porte bruto (DWT - deadweight).

Nota:

- (1) Shuttle tankers with dynamic positioning.
- (2) Conversion to AHTS-type vessel (Anchor Handling Tug Supply Vessel) in 2004.

DUTOS DE TRANSPORTE

TRANSPORTE DUTOVIÁRIO	ORIGEM	MUNICÍPIO_O	UF_O	DESTINO	MUNICÍPIO_D	UF_D	PRODUTO	CAPACIDADE NOMINAL (M³/ANO)	KM
	BRASÍLIA	Brasília	DF	POOL	Brasília	DF	DIESEL	2.452.800	1,9
	BRASÍLIA	Brasília	DF	POOL	Brasília	DF	GASOLINA	911.040	1,9
	BRASÍLIA	Brasília	DF	POOL	Brasília	DF	GLP & GASOLINA	876.000	2,0
	BRASÍLIA	Brasília	DF	POOL	Brasília	DF	QAV	1.314.000	12,3
	SENADOR CANEDO	Goiânia	GO	POOL	Goiânia	GO	DIESEL	3.504.000	15,0
	SENADOR CANEDO	Goiânia	GO	POOL	Goiânia	GO	GASOLINA	525.600	15,0
OSBRA	PAULÍNIA	Paulínia	SP	BRASÍLIA	Brasília	DF	CLAROS	3.952.941	964,0
OSRIO	GUARAREMA	Guararema	SP	REDUC	Duque de Caxias	RJ	CLAROS	4.638.338	372,0
A6	ALEMOA	Santos	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLAROS	5.694.000	9,6
A4	ALEMOA	Santos	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLAROS	7.884.000	9,6
A2	ALEMOA	Santos	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLAROS	4.380.000	9,6
A8	ALEMOA	Santos	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	ÓLEO COMBUSTÍVEL	5.256.000	9,7
A9	ALEMOA	Santos	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	GLP	3.942.000	11,0
OBCL	BARUERI	Barueri	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLAROS	3.107.647	50,0
OBES	BARUERI	Barueri	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	ÓLEO COMBUSTÍVEL	3.084.818	50,4
16-GA-03	BARUERI	Barueri	SP	POOL	Barueri	SP	GASOLINA	4.380.000	0,2
12-OD-03	BARUERI	Barueri	SP	POOL	Barueri	SP	DIESEL	4.380.000	0,2
8-AA-03	BARUERI	Barueri	SP	POOL	Barueri	SP	ÁLCOOL	3.066.000	0,2
8-AH-03	BARUERI	Barueri	SP	POOL	Barueri	SP	ÁLCOOL	4.380.000	0,2
16-GP-03	BARUERI	Barueri	SP	POOL	Barueri	SP	GASOLINA PREMIUM	2.190.000	0,2
RC08	CAPUAVA	Mauá	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLAROS	2.452.800	10,0
RCES	CAPUAVA	Mauá	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	ÓLEO COMBUSTÍVEL	1.752.000	9,7
RC16	CAPUAVA	Mauá	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLAROS	2.978.400	10,0
SSPA1 e SSPA2	CUBATÃO	Cubatão	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLAROS/GLP	3.057.600	46,2
B1	CUBATÃO	Cubatão	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	GLP & CLAROS	2.620.800	37,0
SSPT	CUBATÃO	Cubatão	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	ÓLEO COMBUSTÍVEL	3.931.200	37,9
SSPC	CUBATÃO	Cubatão	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLAROS	5.256.000	37,8
R5	CUBATÃO	Cubatão	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLAROS	4.380.000	2,0
R-1	CUBATÃO	Cubatão	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLAROS	7.008.000	2,0
R-6	CUBATÃO	Cubatão	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLAROS	7.884.000	2,0
R-8	CUBATÃO	Cubatão	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	ESCUROS / OSCUROS	4.380.000	2,0
R-7	CUBATÃO	Cubatão	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	ESCUROS / OSCUROS	4.380.000	2,0
RP18	GUARAREMA	Guararema	SP	PAULÍNIA	Paulínia	SP	CLAROS	6.115.200	152,7
	GUARULHOS	Guarulhos	SP	AEROPORTO CUMBICA	Guarulhos	SP	QAV	3.066.000	7,5
	GUARULHOS	Guarulhos	SP	AEROPORTO CUMBICA POOL SHELL	Guarulhos	SP	QAV	1.051.200	7,5
OP10	PAULÍNIA	Paulínia	SP	BARUERI	Barueri	SP	CLAROS	2.620.800	98,8
OP14	PAULÍNIA	Paulínia	SP	BARUERI	Barueri	SP	CLAROS	3.319.680	98,8
OPASA 16	PAULÍNIA	Paulínia	SP	BARUERI	Barueri	SP	ÓLEO COMBUSTÍVEL	2.620.800	98,8
	RIBEIRÃO PRETO	Ribeirão Preto	SP	POOL	Ribeirão Preto	SP	DIESEL	3.022.200	8,9
	RIBEIRÃO PRETO	Ribeirão Preto	SP	POOL	Ribeirão Preto	SP	GASOLINA	876.000	8,9
R-9	RPBC	Cubatão	SP	SEBAT	Cubatão	SP	GLP	3.328.800	2,2
RE-1/6-8-U2	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	DIESEL	1.752.000	7,5
RE-1/6-8-U3	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	ÁLCOOL	1.752.000	7,5
RE-1/10-U4	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	GASOLINA	3.066.000	7,5
RE-1/10-OC	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	ÓLEO COMBUSTÍVEL	3.504.000	3,0
RE-5/6-SP	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	CIA SP	São Caetano do Sul	SP	CLAROS	1.752.000	2,2
OSVAT 22	SÃO JOSÉ DOS CAMPOS	São José dos Campos	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLAROS	7.945.087	119,6
OSVAT-OC 24	SÃO JOSÉ DOS CAMPOS	São José dos Campos	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	ÓLEO COMBUSTÍVEL	3.746.979	120,3

TRANSPORT OIL PIPELINES

PIPELINE TRANSPORT	ORIGIN	MUNICIPALITY_O	STATE_O	DESTINATION	MUNICIPALITY_D	STATE_D	PRODUCT	NOMINAL CAPACITY (M ³ /YEAR)	KM
	BRASÍLIA	Brasília	DF	POOL	Brasília	DF	DIESEL	2.452.800	1,9
	BRASÍLIA	Brasília	DF	POOL	Brasília	DF	GASOLINE	911.040	1,9
	BRASÍLIA	Brasília	DF	POOL	Brasília	DF	LGP & GASOLINE	876.000	2,0
	BRASÍLIA	Brasília	DF	POOL	Brasília	DF	AVIATION KEROSENE	1.314.000	12,3
	SENADOR CANEDO	Goiânia	GO	POOL	Goiânia	GO	DIESEL	3.504.000	15,0
	SENADOR CANEDO	Goiânia	GO	POOL	Goiânia	GO	GASOLINE	525.600	15,0
OSBRA	PAULÍNIA	Paulínia	SP	BRASÍLIA	Brasília	DF	CLEAR	3.952.941	964,0
OSRIO	GUARAREMA	Guararema	SP	REDUC	Duque de Caxias	RJ	CLEAR	4.638.338	372,0
A6	ALEMOA	Santos	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLEAR	5.694.000	9,6
A4	ALEMOA	Santos	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLEAR	7.884.000	9,6
A2	ALEMOA	Santos	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLEAR	4.380.000	9,6
A8	ALEMOA	Santos	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	FUEL OIL	5.256.000	9,7
A9	ALEMOA	Santos	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	LGP	3.942.000	11,0
OBCL	BARUERI	Barueri	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLEAR	3.107.647	50,0
OBES	BARUERI	Barueri	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	FUEL OIL	3.084.818	50,4
16-GA-03	BARUERI	Barueri	SP	POOL	Barueri	SP	GASOLINE	4.380.000	0,2
12-OD-03	BARUERI	Barueri	SP	POOL	Barueri	SP	DIESEL	4.380.000	0,2
8-AA-03	BARUERI	Barueri	SP	POOL	Barueri	SP	ALCOHOL	3.066.000	0,2
8-AH-03	BARUERI	Barueri	SP	POOL	Barueri	SP	ALCOHOL	4.380.000	0,2
16-GP-03	BARUERI	Barueri	SP	POOL	Barueri	SP	PREMIUM GASOLINE	2.190.000	0,2
RC08	CAPUAVA	Mauá	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLEAR	2.452.800	10,0
RCES	CAPUAVA	Mauá	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	FUEL OIL	1.752.000	9,7
RC16	CAPUAVA	Mauá	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLEAR	2.978.400	10,0
SSPA1 e SSPA2	CUBATÃO	Cubatão	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLEAR/LPG	3.057.600	46,2
B1	CUBATÃO	Cubatão	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	LPG & CLEAR	2.620.800	37,0
SSPT	CUBATÃO	Cubatão	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	FUEL OIL	3.931.200	37,9
SSPC	CUBATÃO	Cubatão	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLEAR	5.256.000	37,8
R5	CUBATÃO	Cubatão	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLEAR	4.380.000	2,0
R-1	CUBATÃO	Cubatão	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLEAR	7.008.000	2,0
R-6	CUBATÃO	Cubatão	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	CLEAR	7.884.000	2,0
R-8	CUBATÃO	Cubatão	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	DARK	4.380.000	2,0
R-7	CUBATÃO	Cubatão	SP	CUBATÃO	Cubatão	SP	DARK	4.380.000	2,0
RP18	GUARAREMA	Guararema	SP	PAULÍNIA	Paulínia	SP	CLEAR	6.115.200	152,7
	GUARULHOS	Guarulhos	SP	AEROPORTO CUMBICA	Guarulhos	SP	AVIATION KEROSENE	3.066.000	7,5
	GUARULHOS	Guarulhos	SP	AEROPORTO CUMBICA POOL SHELL	Guarulhos	SP	AVIATION KEROSENE	1.051.200	7,5
OP10	PAULÍNIA	Paulínia	SP	BARUERI	Barueri	SP	CLEAR	2.620.800	98,8
OP14	PAULÍNIA	Paulínia	SP	BARUERI	Barueri	SP	CLEAR	3.319.680	98,8
OPASA 16	PAULÍNIA	Paulínia	SP	BARUERI	Barueri	SP	FUEL OIL	2.620.800	98,8
	RIBEIRÃO PRETO	Ribeirão Preto	SP	POOL	Ribeirão Preto	SP	DIESEL	3.022.200	8,9
	RIBEIRÃO PRETO	Ribeirão Preto	SP	POOL	Ribeirão Preto	SP	GASOLINE	876.000	8,9
R-9	RPBC	Cubatão	SP	SEBAT	Cubatão	SP	LPG	3.328.800	2,2
RE-1/6-8-U2	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	DIESEL	1.752.000	7,5
RE-1/6-8-U3	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	ALCOHOL	1.752.000	7,5
RE-1/10-U4	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	GASOLINE	3.066.000	7,5
RE-1/10-OC	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	FUEL OIL	3.504.000	3,0
RE-5/6-SP	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	CIA SP	São Caetano do Sul	SP	CLEAR	1.752.000	2,2
OSVAT 22	SÃO JOSÉ DOS CAMPOS	São José dos Campos	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLEAR	7.945.087	119,6
OSVAT-OC 24	SÃO JOSÉ DOS CAMPOS	São José dos Campos	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	FUEL OIL	3.746.979	120,3

TRANSPORTE DUTOVIÁRIO	ORIGEM	MUNICÍPIO_O	UF_O	DESTINO	MUNICÍPIO_D	UF_D	PRODUTO	CAPACIDADE NOMINAL (M³/ANO)	KM
OSPLA	SÃO SEBASTIÃO	São Sebastião	SP	PAULÍNIA	Paulínia	SP	CLAROS	8.736.000	234,9
NAFTA/22	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	PETROQUÍMICA UNIÃO S.A.	Mauá	SP	NAFTA	10.512.000	8,5
U9	TERMINAL DE ALEMOA	Santos	SP	ULTRAGAZ	Santos	SP	GLP	2.171.750	2,2
RV16	REVAP	São José dos Campos	SP	SUZANO	Suzano	SP	CLAROS	4.752.000	67,0
OSVAT 16	RECAP	Mauá	SP	SUZANO	Suzano	SP	CLAROS	751.680	28,6
OSVAT 16	SUZANO	Suzano	SP	GUARULHOS	Guarulhos	SP	CLAROS	3.810.240	29,0
OSVAT 16	RECAP	Mauá	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLAROS	3.024.000	8,5
ORSUB 8	IPIAÚ	Ipiaú	BA	JEQUIÉ	Jequié	BA	CLAROS	691.200	75,0
ORSUB 8	IPIAÚ	Ipiaú	BA	ITABUNA	Itabuna	BA	CLAROS	691.200	94,0
ORSUB 10	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	IPIAU	Ipiou	BA	CLAROS	1.382.400	225,0
LINHA-1	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÓLEO COMBUSTÍVEL	2.592.000	5,0
LINHA-2	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÓLEO COMBUSTÍVEL	2.592.000	5,0
PBS-RLDT-8	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LUBRIFICANTES	302.400	8,0
QAV-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	QAV	864.000	8,0
LUB-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LUBRIFICANTES	864.000	8,0
DS-RLDT-12	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÓLEO DIESEL	4.492.800	8,0
DS-RLDT-8	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÓLEO DIESEL	1.987.200	8,0
GA-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CLAROS/ESCUROS	864.000	8,0
ALC-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÁLCOOL	820.800	8,0
CLA-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINA	345.600	8,0
GA2-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINA	950.400	8,0
GLP-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GLP	950.400	6,0
CLA-RLDT-4	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	QUEROSENE ILUMINANTE	432.000	8,0
GLP-RLDT-4	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GLP	604.800	6,0
BECAN 8	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CANDEIAS	Candeias	BA	ÓLEO COMBUSTÍVEL	432.000	10,0
BECAN 6	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CANDEIAS	Candeias	BA	CLAROS	777.600	10,0
ORPENE L1/14	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	NAFTA & GASÓLEO	3.024.000	36,0
BACAM 12	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	ÓLEO COMBUSTÍVEL e NAFTA	1.468.800	36,0
ORPENE 8	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	CLAROS	1.468.800	36,0
GA1-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINA	864.000	8,0
NFT-RLDT12	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	NAFTA	4.752.000	8,0
GLP-RLDT10	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GLP	2.628.000	6,0
RE-1/6-8-U3	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	ÁLCOOL	1.752.000	7,5
RE-1/10-U4	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	GASOLINA	3.066.000	7,5
RE-1/10-OC	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	ÓLEO COMBUSTÍVEL	3.504.000	3,0
RE-5/6-SP	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	CIA SP	São Caetano do Sul	SP	CLAROS	1.752.000	2,2
OSVAT 22	SÃO JOSÉ DOS CAMPOS	São José dos Campos	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLAROS	7.945.087	119,6
OSVAT-OC 24	SÃO JOSÉ DOS CAMPOS	São José dos Campos	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	ÓLEO COMBUSTÍVEL	3.746.979	120,3
OSPLA	SÃO SEBASTIÃO	São Sebastião	SP	PAULÍNIA	Paulínia	SP	CLAROS	8.736.000	234,9
NAFTA/22	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	PETROQUÍMICA UNIÃO S.A.	Mauá	SP	NAFTA	10.512.000	8,5
U9	TERMINAL DE ALEMOA	Santos	SP	ULTRAGAZ	Santos	SP	GLP	2.171.750	2,2
RV16	REVAP	São José dos Campos	SP	SUZANO	Suzano	SP	CLAROS	4.752.000	67,0
OSVAT 16	RECAP	Mauá	SP	SUZANO	Suzano	SP	CLAROS	751.680	28,6
OSVAT 16	SUZANO	Suzano	SP	GUARULHOS	Guarulhos	SP	CLAROS	3.810.240	29,0
OSVAT 16	RECAP	Mauá	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLAROS	3.024.000	8,5
ORSUB 8	IPIAÚ	Ipiaú	BA	JEQUIÉ	Jequié	BA	CLAROS	691.200	75,0
ORSUB 8	IPIAÚ	Ipiaú	BA	ITABUNA	Itabuna	BA	CLAROS	691.200	94,0

PIPELINE TRANSPORT	ORIGIN	MUNICIPALITY_O	STATE_O	DESTINATION	MUNICIPALITY_D	STATE_D	PRODUCT	NOMINAL CAPACITY (M ³ /YEAR)	KM
OSPLA	SÃO SEBASTIÃO	São Sebastião	SP	PAULÍNIA	Paulínia	SP	CLEAR	8.736.000	234,9
NAFTA/22	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	PETROQUÍMICA UNIÃO S.A.	Mauá	SP	NAPHTHA	10.512.000	8,5
U9	TERMINAL DE ALEMOA	Santos	SP	ULTRAGAZ	Santos	SP	LPG	2.171.750	2,2
RV16	REVAP	São José dos Campos	SP	SUZANO	Suzano	SP	CLEAR	4.752.000	67,0
OSVAT 16	RECAP	Mauá	SP	SUZANO	Suzano	SP	CLEAR	751.680	28,6
OSVAT 16	SUZANO	Suzano	SP	GUARULHOS	Guarulhos	SP	CLEAR	3.810.240	29,0
OSVAT 16	RECAP	Mauá	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLEAR	3.024.000	8,5
ORSUB 8	IPIAÚ	Ipiaú	BA	JEQUIÉ	Jequié	BA	CLEAR	691.200	75,0
ORSUB 8	IPIAÚ	Ipiaú	BA	ITABUNA	Itabuna	BA	CLEAR	691.200	94,0
ORSUB 10	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	IPIAU	Ipiaú	BA	CLEAR	1.382.400	225,0
LINHA-1	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	FUEL OIL	2.592.000	5,0
LINHA-2	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	FUEL OIL	2.592.000	5,0
PBS-RLDT-8	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LUBRICANTS	302.400	8,0
QAV-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	AVIATION KEROSENE	864.000	8,0
LUB-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LUBRICANTS	864.000	8,0
DS-RLDT-12	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	DIESEL OIL	4.492.800	8,0
DS-RLDT-8	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	DIESEL OIL	1.987.200	8,0
GA-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CLEAR/DARK	864.000	8,0
ALC-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ALCOHOL	820.800	8,0
CLA-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINE	345.600	8,0
GA2-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINE	950.400	8,0
GLP-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LPG	950.400	6,0
CLA-RLDT-4	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	BURNING KEROSENE	432.000	8,0
GLP-RLDT-4	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LPG	604.800	6,0
BECAN 8	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CANDEIAS	Candeias	BA	FUEL OIL	432.000	10,0
BECAN 6	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CANDEIAS	Candeias	BA	CLEAR	777.600	10,0
ORPENE L1/14	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	NAPHTHA & GASOIL	3.024.000	36,0
BACAM 12	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	FUEL OIL & NAPHTHA	1.468.800	36,0
ORPENE 8	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	CLEAR	1.468.800	36,0
GA1-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINE	864.000	8,0
NFT-RLDT12	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	NAPHTHA	4.752.000	8,0
GLP-RLDT10	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LPG	2.628.000	6,0
RE-1/6-8-U3	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	ALCOHOL	1.752.000	7,5
RE-1/10-U4	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	GASOLINE	3.066.000	7,5
RE-1/10-OC	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	POOL	São Caetano do Sul	SP	FUEL OIL	3.504.000	3,0
RE-5/6-SP	SÃO CAETANO DO SUL	São Caetano do Sul	SP	CIA SP	São Caetano do Sul	SP	CLEAR	1.752.000	2,2
OSVAT 22	SÃO JOSÉ DOS CAMPOS	São José dos Campos	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLEAR	7.945.087	119,6
OSVAT-OC 24	SÃO JOSÉ DOS CAMPOS	São José dos Campos	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	FUEL OIL	3.746.979	120,3
OSPLA	SÃO SEBASTIÃO	São Sebastião	SP	PAULÍNIA	Paulínia	SP	CLEAR	8.736.000	234,9
NAFTA/22	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	PETROQUÍMICA UNIÃO S.A.	Mauá	SP	NAPHTHA	10.512.000	8,5
U9	TERMINAL DE ALEMOA	Santos	SP	ULTRAGAZ	Santos	SP	LPG	2.171.750	2,2
RV16	REVAP	São José dos Campos	SP	SUZANO	Suzano	SP	CLEAR	4.752.000	67,0
OSVAT 16	RECAP	Mauá	SP	SUZANO	Suzano	SP	CLEAR	751.680	28,6
OSVAT 16	SUZANO	Suzano	SP	GUARULHOS	Guarulhos	SP	CLEAR	3.810.240	29,0
OSVAT 16	RECAP	Mauá	SP	UTINGA	São Caetano do Sul	SP	CLEAR	3.024.000	8,5
ORSUB 8	IPIAÚ	Ipiaú	BA	JEQUIÉ	Jequié	BA	CLEAR	691.200	75,0
ORSUB 8	IPIAÚ	Ipiaú	BA	ITABUNA	Itabuna	BA	CLEAR	691.200	94,0

TRANSPORTE DUTOVIÁRIO	ORIGEM	MUNICÍPIO_O	UF_O	DESTINO	MUNICÍPIO_D	UF_D	PRODUTO	CAPACIDADE NOMINAL (M³/ANO)	KM
ORSUB 10	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	IPIAU	Ipiau	BA	CLAROS	1.382.400	225,0
LINHA-1	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÓLEO COMBUSTÍVEL	2.592.000	5,0
LINHA-2	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÓLEO COMBUSTÍVEL	2.592.000	5,0
PBS-RLDT-8	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LUBRIFICANTES	302.400	8,0
QAV-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	QAV	864.000	8,0
LUB-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LUBRIFICANTES	864.000	8,0
DS-RLDT-12	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÓLEO DIESEL /	4.492.800	8,0
DS-RLDT-8	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÓLEO DIESEL /	1.987.200	8,0
GA-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CLAROS/ESCUROS	864.000	8,0
ALC-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÁLCOOL	820.800	8,0
CLA-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINA	345.600	8,0
GA2-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINA	950.400	8,0
GLP-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GLP	950.400	6,0
CLA-RLDT-4	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	QUEROSENE ILUMINANTE	432.000	8,0
GLP-RLDT-4	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GLP	604.800	6,0
BECAN 8	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CANDEIAS	Candeias	BA	ÓLEO COMBUSTÍVEL	432.000	10,0
BECAN 6	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CANDEIAS	Candeias	BA	CLAROS	777.600	10,0
ORPENE L1/14	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	NAFTA & GASÓLEO	3.024.000	36,0
BACAM 12	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	ÓLEO COMBUSTÍVEL & NAFTA	1.468.800	36,0
ORPENE 8	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	CLAROS	1.468.800	36,0
GA1-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINA	864.000	8,0
NFT-RLDT12	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	NAFTA	4.752.000	8,0
GLP-RLDT10	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GLP	2.628.000	6,0
GA-RLDT-12	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINA	4.380.000	6,0
GARSOL	POLO ARARA	Coari	AM	TERMINAL DE SOLIMÕES	Coari	AM	GLP		278,8
OC-RLDT-18	TA MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ÓLEO COMBUSTÍVEL		4,3
ORBEL 1	REGAP	Betim	MG	CAMPOS ELÍSEOS	Duque de Caxias	RJ	CLAROS	2.882.880	363,9
ORBEL-10	CAMPOS ELÍSEOS	Duque de Caxias	RJ	REDUC	Duque de Caxias	RJ	CLAROS	4.380.000	1,8
OSVOL	JAPERI	Japeri	RJ	TEVOL	Volta Redonda	RJ	CLAROS	1.755.600	58,0
Faixa 9	REDUC	Duque de Caxias	RJ	AEROPORTO GALEÃO	Rio de Janeiro	RJ	QAV	3.057.600	10,9
PE2	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	ÓLEO COMBUSTÍVEL - PE2	6.570.000	13,7
PC3	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	CLAROS - PC3	7.008.000	13,7
PC1	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	CLAROS - PC1	5.256.000	13,7
GLP-REDUC	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA REDONDA	Rio de Janeiro	RJ	GLP	2.628.000	17,9
PE1	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	CLAROS/ESCUROS	5.256.000	13,7
HEADER-SUL	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	CLAROS/PETRÓLEO	10.512.000	13,7
PC2	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	CLAROS - PC2	5.256.000	13,7
OSVOL IV	TEVOL	Volta Redonda	RJ	CSN	Volta Redonda	RJ	ÓLEO COMBUSTÍVEL	963.530	3,0
OLAPA	REPAR	Araucária	PR	PARANAGUÁ	Paranaguá	PR	CLAROS	3.776.400	93,0
OPASC_ITA	REPAR	Araucária	PR	ITAJAÍ	Itajaí	SC	CLAROS	2.321.400	200,0
ORSUL 6	COPEL	Triunfo	RS	REFAP	Canoas	RS	GLP & GEP	876.000	26,0
ORSUL 10	REFAP	Canoas	RS	COPEL	Triunfo	RS	NAFTA	3.942.000	26,0
ORNIT	REFAP	Canoas	RS	TENIT	Canoas	RS	CLAROS	744.600	16,0
OSCAN-16	TEDUT	Osório	RS	REFAP	Canoas	RS	CLAROS	4.555.200	98,0
OPASC_BIG	ITAJAÍ	Itajaí	SC	FLORIANÓPOLIS	Florianópolis	SC	CLAROS	1.095.000	66,0
TOTAL								317.355.010	4.578,6

PIPELINE TRANSPORT	ORIGIN	MUNICIPALITY_O	STATE_O	DESTINATION	MUNICIPALITY_D	STATE_D	PRODUCT	NOMINAL CAPACITY (M ³ /YEAR)	KM
ORSUB 10	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	IPIAU	Ipiaú	BA	CLEAR	1.382.400	225,0
LINHA-1	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	FUEL OIL	2.592.000	5,0
LINHA-2	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	FUEL OIL	2.592.000	5,0
PBS-RLDT-8	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LUBRICANTS	302.400	8,0
QAV-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	AVIATION KEROSENE	864.000	8,0
LUB-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LUBRICANTS	864.000	8,0
DS-RLDT-12	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	DIESEL OIL	4.492.800	8,0
DS-RLDT-8	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	DIESEL OIL	1.987.200	8,0
GA-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CLEAR/DARK	864.000	8,0
ALC-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	ALCOHOL	820.800	8,0
CLA-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINE	345.600	8,0
GA2-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINE	950.400	8,0
GLP-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LPG	950.400	6,0
CLA-RLDT-4	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	QUEROSENE ILUMINANTE	432.000	8,0
GLP-RLDT-4	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LPG	604.800	6,0
BECAN 8	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CANDEIAS	Candeias	BA	FUEL OIL	432.000	10,0
BECAN 6	RLAM	São Francisco do Conde	BA	CANDEIAS	Candeias	BA	CLEAR	777.600	10,0
ORPENE L1/14	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	NAFTA & GASOIL	3.024.000	36,0
BACAM 12	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	FUEL OIL & NAPHTHA	1.468.800	36,0
ORPENE 8	RLAM	São Francisco do Conde	BA	COPENE	Camaçari	BA	CLEAR	1.468.800	36,0
GAI-RLDT-6	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINE	864.000	8,0
NFT-RLDT12	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	NAPHTHA	4.752.000	8,0
GLP-RLDT10	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	LPG	2.628.000	6,0
GA-RLDT-12	MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	GASOLINE	4.380.000	6,0
GARSOL	POLO ARARA	Coari	AM	TERMINAL DE SOLIMÕES	Coari	AM	LPG		278,8
OC-RLDT-18	TA MADRE DE DEUS	Madre de Deus	BA	RLAM	São Francisco do Conde	BA	FUEL OIL		4,3
ORBEL 1	REGAP	Betim	MG	CAMPOS ELÍSEOS	Duque de Caxias	RJ	CLEAR	2.882.880	363,9
ORBEL-10	CAMPOS ELÍSEOS	Duque de Caxias	RJ	REDUC	Duque de Caxias	RJ	CLEAR	4.380.000	1,8
OSVOL	JAPERI	Japeri	RJ	TEVOL	Volta Redonda	RJ	CLEAR	1.755.600	58,0
Faixa 9	REDUC	Duque de Caxias	RJ	AEROPORTO GALEÃO	Rio de Janeiro	RJ	AVIATION KEROSENE	3.057.600	10,9
PE2	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	FUEL OIL- PE2	6.570.000	13,7
PC3	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	CLEAR - PC3	7.008.000	13,7
PC1	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	CLEAR - PC1	5.256.000	13,7
GLP-REDUC	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA REDONDA	Rio de Janeiro	RJ	LPG	2.628.000	17,9
PE1	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	CLEAR/DARK	5.256.000	13,7
HEADER-SUL	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	CLEAR/PETROLEUM	10.512.000	13,7
PC2	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ILHA D'ÁGUA	Rio de Janeiro	RJ	CLEAR - PC2	5.256.000	13,7
OSVOL IV	TEVOL	Volta Redonda	RJ	CSN	Volta Redonda	RJ	FUEL OIL	963.530	3,0
OLAPA	REPAR	Araucária	PR	PARANAGUÁ	Paranaguá	PR	CLEAR	3.776.400	93,0
OPASC_ITA	REPAR	Araucária	PR	ITAJAÍ	Itajaí	SC	CLEAR	2.321.400	200,0
ORSUL 6	COPEL	Triunfo	RS	REFAP	Canoas	RS	LPG & GEP	876.000	26,0
ORSUL 10	REFAP	Canoas	RS	COPEL	Triunfo	RS	NAPHTHA	3.942.000	26,0
ORNIT	REFAP	Canoas	RS	TENIT	Canoas	RS	CLEAR	744.600	16,0
OSCAN-16	TEDUT	Osório	RS	REFAP	Canoas	RS	CLEAR	4.555.200	98,0
OPASC_BIG	ITAJAÍ	Itajaí	SC	FLORIANÓPOLIS	Florianópolis	SC	CLEAR	1.095.000	66,0
TOTAL								317.355.010	4.578,6

TERMINAIS AQUAVIÁRIOS

TA	MUNICÍPIO	UF	VOLUME NOMINAL (M³)
Santos (Alemoa)	Santos	SP	385.336
Almirante Barroso	São Sebastião	SP	2.080.473
Almirante Soares Dutra (Osório)	Tramandaí	RS	840.591
Almirante Tamandaré (Ilha D'Água)	Rio de Janeiro	RJ	179.612
Angra dos Reis	Angra dos Reis	RJ	989.574
Aracaju	Aracaju	SE	168.000
Belém	Belém	PA	44.899
Cabedelo	Cabedelo	PB	10.746
Guamaré	Guamaré	RN	190.147
Ilha Redonda	Rio de Janeiro	RJ	39.110
Maceió	Maceió	AL	55.000
Madre de Deus	Madre de Deus	BA	673.028
Manaus (REMAN)	Manaus	AM	-
Natal	Natal	RN	47.116
Niterói	Canoas	RS	14.707
Norte Capixaba	São Mateus	ES	85.218
Paranaguá	Paranaguá	PR	204.004
Regência	Linhares	ES	42.700
Rio Grande	Rio Grande	RS	65.010
São Francisco do Sul	São Francisco do Sul	SC	483.820
São Luís	São Luís	MA	75.820
Solimões	Coari	AM	81.785
Suape	Ipojuca	PE	65.912
Vitória	Vitória	ES	10.665
Outeiro	Belém	PA	-
Pecém	São Gonçalo do Amarante	CE	-
Mucuripe	Fortaleza	CE	-
27		TOTAL	6.833.273

TERMINAIS TERRESTRES

TT	MUNICÍPIO	UF	VOLUME NOMINAL (M³)
Barueri	Barueri	SP	209.922
Brasília	Brasília	DF	82.221
Campos Elíseos	Duque de Caxias	RJ	545.781
Candeias	Candeias	BA	36.471
Cubatão	Cubatão	SP	190.377
Florianópolis	Biguaçu	SC	37.756
Goânia	Senador Canedo	GO	142.831
Guararema	Guararema	SP	1.038.971
Guarulhos	Guarulhos	SP	164.621
Itabuna	Itabuna	BA	28.755
Itajaí	Itajaí	SC	57.191
Japerí	Japerí	RJ	37.761
Jequié	Jequié	BA	26.178
Joinville	Guaramirim	SC	18.043
Macaé	Macaé	RJ	491.477
Ribeirão Preto	Ribeirão preto	SP	58.494
Uberaba	Uberaba	MG	41.179
Uberlândia	Uberlândia	MG	55.154
Utinga	São Caetano do Sul	SP	234.462
Volta Redonda	Volta Redonda	RJ	37.330
20		TOTAL	3.534.975

WATERWAY TERMINALS

WT	MUNICIPALITY	STATE	VOLUME (M³)
Santos (Alemoa)	Santos	SP	385.336
Almirante Barroso	São Sebastião	SP	2.080.473
Almirante Soares Dutra (Osório)	Tramandaí	RS	840.591
Almirante Tamandaré (Ilha D'Água)	Rio de Janeiro	RJ	179.612
Angra dos Reis	Angra dos Reis	RJ	989.574
Aracaju	Aracaju	SE	168.000
Belém	Belém	PA	44.899
Cabedelo	Cabedelo	PB	10.746
Guamaré	Guamaré	RN	190.147
Ilha Redonda	Rio de Janeiro	RJ	39.110
Maceió	Maceió	AL	55.000
Madre de Deus	Madre de Deus	BA	673.028
Manaus (REMAN)	Manaus	AM	-
Natal	Natal	RN	47.116
Niterói	Canoas	RS	14.707
Norte Capixaba	São Mateus	ES	85.218
Paranaguá	Paranaguá	PR	204.004
Regência	Linhares	ES	42.700
Rio Grande	Rio Grande	RS	65.010
São Francisco do Sul	São Francisco do Sul	SC	483.820
São Luís	São Luís	MA	75.820
Solimões	Coari	AM	81.785
Suape	Ipojuca	PE	65.912
Vitória	Vitória	ES	10.665
Outeiro	Belém	PA	-
Pecém	São Gonçalo do Amarante	CE	-
Mucuripe	Fortaleza	CE	-
27		TOTAL	6.833.273

ONSHORE TERMINALS

OT	MUNICIPALITY	STATE	VOLUME (M³)
Barueri	Barueri	SP	209.922
Brasília	Brasília	DF	82.221
Campos Elíseos	Duque de Caxias	RJ	545.781
Candeias	Candeias	BA	36.471
Cubatão	Cubatão	SP	190.377
Florianópolis	Biguaçu	SC	37.756
Goiania	Senador Canedo	GO	142.831
Guararema	Guararema	SP	1.038.971
Guarulhos	Guarulhos	SP	164.621
Itabuna	Itabuna	BA	28.755
Itajaí	Itajaí	SC	57.191
Japerí	Japerí	RJ	37.761
Jequié	Jequié	BA	26.178
Joinville	Guaramirim	SC	18.043
Macaé	Macaé	RJ	491.477
Ribeirão Preto	Ribeirão preto	SP	58.494
Uberaba	Uberaba	MG	41.179
Uberlândia	Uberlândia	MG	55.154
Utinga	São Caetano do Sul	SP	234.462
Volta Redonda	Volta Redonda	RJ	37.330
20		TOTAL	3.534.975

GASODUTOS DE TRANSFERÊNCIA

TRANSPORTE DUTOVIÁRIO	ORIGEM	MUNICÍPIO_O	UF_O	DESTINO	MUNICÍPIO_D	UF_D	PRODUTO	KM
GASCAB I	BARRA DO FURADO	Quissamã	RJ	CABIÚNAS	Macaé	RJ	GÁS NATURAL	67
GASCAB II	BARRA DO FURADO	Quissamã	RJ	CABIÚNAS	Macaé	RJ	GÁS NATURAL	67
GASCAB III	BARRA DO FURADO	Quissamã	RJ	CABIÚNAS	Macaé	RJ	GÁS NATURAL	67
GASDUC I	CABIÚNAS	Macaé	RJ	REDUC	Duque de Caxias	RJ	GÁS NATURAL	184
Merluzão (trecho terrestre)	MERLUZA	Praia Grande	SP	RPBC	Cubatão	SP	GÁS NATURAL	28,4
Enchovão (trecho terrestre)	PRAIA	Macaé	RJ	BARRA DO FURADO	Quissamã	RJ	GÁS NATURAL	5
SUB-TOTAL TRANSFERÊNCIA								418,4

GASODUTOS DE TRANSPORTE

TRANSPORTE DUTOVIÁRIO	ORIGEM	MUNICÍPIO_O	UF_O	DESTINO	MUNICÍPIO_D	UF_D	PRODUTO	KM
GASDUC II	CABIÚNAS	Macaé	RJ	REDUC	Duque de Caxias	RJ	GÁS NATURAL	182,1
GASDUC III	CABIÚNAS	Macaé	RJ	REDUC	Duque de Caxias	RJ	GÁS NATURAL	13,0
GASBEL	REDUC	Duque de Caxias	RJ/MG	REGAP	Betim	MG	GÁS NATURAL	357,0
GASVOL	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ESVOL	Volta Redonda	RJ	GÁS NATURAL	95,0
GASPAL	ESVOL/ GUARAREMA	Volta Redonda	RJ/SP	GUARAREMA/ RECAP	Mauá	SP	GÁS NATURAL	324,5
GASAN	RECAP	Cubatão	SP	RPBC	Mauá	SP	GÁS NATURAL	41,6
GASCAV	CABIÚNAS	Macaé	RJ	VITÓRIA	Vitória	ES	GÁS NATURAL	302,0
GASCAR	REPLAN	Campinas	SP	ESJAP	Japeri	RJ	GÁS NATURAL	453,0
JAPERI-REDUC	ESJAP	Japeri	RJ	REDUC	Duque de Caxias	RJ	GÁS NATURAL	40,0
GASPAJ	PAULÍNIA	Paulínia	SP	JACUTINGA	Jacutinga	MG	GÁS NATURAL	93,0
LAGOA PARDA-VITÓRIA	ARACRUZ	Linhares	ES	VITÓRIA	Vitória	ES	GÁS NATURAL	62,0
LAGOA PARDA-VITÓRIA	LAGOA PARDA	Linhares	ES	ARACRUZ	Aracruz	ES	GÁS NATURAL	38,0
GASVIT	SERRA	Serra	ES	VIANA	Viana	ES	GÁS NATURAL	43,0
GASCAC	CAÇIMBA	Linhares	ES	VITÓRIA	Vitória	ES	GÁS NATURAL	116,8
GASEB	ATALAIA	Aracaju	SE	CATU	Pojuca	BA	GÁS NATURAL	230,0
CANDEIAS-ARATU	CANDEIAS	São Francisco do Conde	BA	ARATU	Simões Filho	BA	GÁS NATURAL	21,0
CANDEIAS-CAMAÇARI 12	CANDEIAS	São Francisco do Conde	BA	CAMAÇARI	Camaçari	BA	GÁS NATURAL	37,0
CANDEIAS-CAMAÇARI 14	CANDEIAS	São Francisco do Conde	BA	CAMAÇARI	Camaçari	BA	GÁS NATURAL	42,7
SANTIAGO-CAMAÇARI 14	CATU	Catu	BA	CAMAÇARI	Camaçari	BA	GÁS NATURAL	33,0
SANTIAGO-CAMAÇARI 18	CATU	Catu	BA	CAMAÇARI	Camaçari	BA	GÁS NATURAL	33,0
ATALAIA-ITAPORANGA	ATALAIA	Aracaju	AL	ITAPORANGA	Itaporanga	SE	GÁS NATURAL	29,0
CATU-CARMÓPOLIS	POJUCA	Catu	BA	CARMÓPOLIS	Carmópolis	SE	GÁS NATURAL	265,0
GASFOR	GUAMARÉ	Guamaré	RN	PECÉM	São Gonçalo do Amarante	CE	GÁS NATURAL	384,0
NORDESTÃO	GUAMARÉ	Guamaré	RN	CABO	Cabo	PE	GÁS NATURAL	424,0
GASALP	PILAR	Pilar	AL	CABO	Cabo	PE	GÁS NATURAL	204,0
PENEDO-PILAR	PENEDO	Penedo	AL	EDG PILAR	M. Deodoro	AL	GÁS NATURAL	115,8
URUCU-MANAUS	BSOL	Urucu	AM	MANAUS	Manaus	AM	GÁS NATURAL	661,0
CARMÓPOLIS-PENEDO	CARMÓPOLIS	Carmópolis	SE	PENEDO	Penedo	AL	GÁS NATURAL	60,2

TRANSFER GAS PIPELINE

PIPELINE TRANSPORT	ORIGIN	MUNICIPALITY_O	STATE_O	DESTINATION	MUNICIPALITY_D	STATE_D	PRODUCT	KM
GASCAB I	BARRA DO FURADO	Quissamã	RJ	CABIÚNAS	Macaé	RJ	NATURAL GAS	67
GASCAB II	BARRA DO FURADO	Quissamã	RJ	CABIÚNAS	Macaé	RJ	NATURAL GAS	67
GASCAB III	BARRA DO FURADO	Quissamã	RJ	CABIÚNAS	Macaé	RJ	NATURAL GAS	67
GASDUC I	CABIÚNAS	Macaé	RJ	REDUC	Duque de Caxias	RJ	NATURAL GAS	184
Merluzão (trecho terrestre)	MERLUZA	Praia Grande	SP	RPBC	Cubatão	SP	NATURAL GAS	28,4
Enchovão (trecho terrestre)	PRAIA	Macaé	RJ	BARRA DO FURADO	Quissamã	RJ	NATURAL GAS	5
SUB-TOTAL TRANSFER								418,4

TRANSPORT GAS PIPELINE

PIPELINE TRANSPORT	ORIGIN	MUNICIPALITY_O	STATE_O	DESTINATION	MUNICIPALITY_D	STATE_D	PRODUCT	KM
GASDUC II	CABIÚNAS	Macaé	RJ	REDUC	Duque de Caxias	RJ	NATURAL GAS	182,1
GASDUC III	CABIÚNAS	Macaé	RJ	REDUC	Duque de Caxias	RJ	NATURAL GAS	13,0
GASBEL	REDUC	Duque de Caxias	RJ/MG	REGAP	Betim	MG	NATURAL GAS	357,0
GASVOL	REDUC	Duque de Caxias	RJ	ESVOL	Volta Redonda	RJ	NATURAL GAS	95,0
GASPAL	ESVOL/ GUARAREMA	Volta Redonda	RJ/SP	GUARAREMA/ RECAP	Mauá	SP	NATURAL GAS	324,5
GASAN	RECAP	Cubatão	SP	RPBC	Mauá	SP	NATURAL GAS	41,6
GASCAV	CABIÚNAS	Macaé	RJ	VITÓRIA	Vitória	ES	NATURAL GAS	302,0
GASCAR	REPLAN	Campinas	SP	ESJAP	Japeri	RJ	NATURAL GAS	453,0
JAPERI-REDUC	ESJAP	Japeri	RJ	REDUC	Duque de Caxias	RJ	NATURAL GAS	40,0
GASPAJ	PAULÍNIA	Paulínia	SP	JACUTINGA	Jacutinga	MG	NATURAL GAS	93,0
LAGOA PARDA-VITÓRIA	ARACRUZ	Linhares	ES	VITÓRIA	Vitória	ES	NATURAL GAS	62,0
LAGOA PARDA-VITÓRIA	LAGOA PARDA	Linhares	ES	ARACRUZ	Aracruz	ES	NATURAL GAS	38,0
GASVIT	SERRA	Serra	ES	VIANA	Viana	ES	NATURAL GAS	43,0
GASCAC	CAÇIMBA	Linhares	ES	VITÓRIA	Vitória	ES	NATURAL GAS	116,8
GASEB	ATALAIA	Aracaju	SE	CATU	Pojuca	BA	NATURAL GAS	230,0
CANDEIAS-ARATU	CANDEIAS	São Francisco do Conde	BA	ARATU	Simões Filho	BA	NATURAL GAS	21,0
CANDEIAS-CAMAÇARI 12	CANDEIAS	São Francisco do Conde	BA	CAMAÇARI	Camaçari	BA	NATURAL GAS	37,0
CANDEIAS-CAMAÇARI 14	CANDEIAS	São Francisco do Conde	BA	CAMAÇARI	Camaçari	BA	NATURAL GAS	42,7
SANTIAGO-CAMAÇARI 14	CATU	Catu	BA	CAMAÇARI	Camaçari	BA	NATURAL GAS	33,0
SANTIAGO-CAMAÇARI 18	CATU	Catu	BA	CAMAÇARI	Camaçari	BA	NATURAL GAS	33,0
ATALAIA-ITAPORANGA	ATALAIA	Aracaju	AL	ITAPORANGA	Itaporanga	SE	NATURAL GAS	29,0
CATU-CARMÓPOLIS	POJUCA	Catu	BA	CARMÓPOLIS	Carmópolis	SE	GÁS NATURAL	265,0
GASFOR	GUAMARÉ	Guamaré	RN	PECÉM	São Gonçalo do Amarante	CE	GÁS NATURAL	384,0
NORDESTÃO	GUAMARÉ	Guamaré	RN	CABO	Cabo	PE	NATURAL GAS	424,0
GASALP	PILAR	Pilar	AL	CABO	Cabo	PE	NATURAL GAS	204,0
PENEDO-PILAR	PENEDO	Penedo	AL	EDG PILAR	M. Deodoro	AL	NATURAL GAS	115,8
URUCU-MANAUS	BSOL	Urucu	AM	MANAUS	Manaus	AM	NATURAL GAS	661,0
CARMÓPOLIS-PENEDO	CARMÓPOLIS	Carmópolis	SE	PENEDO	Penedo	AL	NATURAL GAS	60,2

Ramal Vitória	CAÇIMBA	Linhares	ES	VITÓRIA	Vitória	ES	GÁS NATURAL	12,7
Ramal FAFEN II	CANDEIAS-CAMAÇARI	Camaçari	BA	FAFEN	Camaçari	BA	GÁS NATURAL	21,5
RAMAL TEVOL	ESVOL	Volta Redonda	RJ	TEVOL	Volta Redonda	RJ	GÁS NATURAL	5,5
RAMAL GNL	TABG	Rio de Janeiro	RJ	TECAM	Duque de Caxias	RJ	GÁS NATURAL	15,0
RAMAL CAMPO ELÍSEOS	TECAM	Duque de Caxias	RJ	TECAM	Duque de Caxias	RJ	GÁS NATURAL	2,4
GASMEL (Ramal Açú/Serra do Mel)	GASFOR	Serra do Mel	RN	TERMOAÇI	Açu	RN	GÁS NATURAL	33,0
RAMAL ARACATI	GASFOR	Aracati	CE	ARACATI	Aracati	CE	GÁS NATURAL	6,5
RAMAL TERMOFOR	GASFOR	São Gonçalo do Amarante	CE	TERMOFORTALEZA	Fortaleza	CE	GÁS NATURAL	1,9
RAMAL STA. RITA	NORDESTÃO	Sta. Rita	PB	S.M. DO TAIPU	S.M. do Taipu	CE	GÁS NATURAL	25,0
RAMAL PETROFLEX	NORDESTÃO	Cabo	PB	PETROFLEX	Cabo	PB	GÁS NATURAL	1,6
TERMOPERNAMBUCO	GASALP	Ipojuca	PE	IPOJUCA	Ipojuca	PE	GÁS NATURAL	12,0
GNL Pecém	PORTO DE PECÉM	São Gonçalo do Amarante	PE	MPX	São Gonçalo do Amarante	PE	GÁS NATURAL	20,0
COARI	URUCU-MANAUS	Coari	AM	COARI	Coari	AM	GÁS NATURAL	23,7
Ramal Manacapuru	URUCU-MANAUS	Manacapuru	AM	MANACAPURU	Manacapuru	AM	GÁS NATURAL	7,6
Ramal Caapiranga	URUCU-MANAUS	Caapiranga	AM	CAAPIRANGA	Caapiranga	AM	GÁS NATURAL	27,5
Ramal Anamá	URUCU-MANAUS	Anamá	AM	ANAMÃ	Anamá	AM	GÁS NATURAL	25,7
Ramal Anori	URUCU-MANAUS	Anori	AM	ANORI	Anori	AM	GÁS NATURAL	19,0
Ramal Codajás	URUCU-MANAUS	Codajás	AM	CODAJÁS	Codajás	AM	GÁS NATURAL	7,1
Ramal Iranduba	URUCU-MANAUS	Iranduba	AM	IRANDUBA	Iranduba	AM	GÁS NATURAL	7,6
Ramal UTE-Aparecida	URUCU-MANAUS	Manaus	AM	APARECIDA	Manaus	AM	GÁS NATURAL	18,0
Ramal UTE-Mauá	URUCU-MANAUS	Manaus	AM	MAUÁ	Manaus	AM	GÁS NATURAL	3,9
SUB-TOTAL TRANSPORTE								4998
TOTAL OPERADO PELA TRANSPETRO								5416.4

UNIDADES DE PROCESSAMENTO DE GÁS NATURAL

PROCESSAMENTO	CAPACIDADE DE PROCESSAMENTO	UNID.
UPGN - Unidade de Processamento de Gás Natural	600	Mm3/dia
URGN - Unidade de Refrigeração de Gás Natural	3.500	Mm3/dia
URL 1 - Unidade de Recuperação de Líquido 1	5.400	Mm3/dia
URL 2 - Unidade de Recuperação de Líquido 2	5.400	Mm3/dia
URL 3 - Unidade de Recuperação de Líquido 3	5.400	Mm3/dia
UPCGN 1 - Unidade de Processamento de Condensado de Gás Natural 1	1.500	m3/dia
UPCGN 2 - Unidade de Processamento de Condensado de Gás Natural 2	1.500	m3/dia
UPCGN 3 - Unidade de Processamento de Condensado de Gás Natural 3	1.500	m3/dia

Ramal Vitória	CAÇIMBA	Linhares	ES	VITÓRIA	Vitória	ES	NATURAL GAS	12,7
Ramal FAFEN II	CANDEIAS-CAMAÇARI	Camaçari	BA	FAFEN	Camaçari	BA	NATURAL GAS	21,5
RAMAL TEVOL	ESVOL	Volta Redonda	RJ	TEVOL	Volta Redonda	RJ	NATURAL GAS	5,5
RAMAL GNL	TABG	Rio de Janeiro	RJ	TECAM	Duque de Caxias	RJ	NATURAL GAS	15,0
RAMAL CAMPO ELÍSEOS	TECAM	Duque de Caxias	RJ	TECAM	Duque de Caxias	RJ	NATURAL GAS	2,4
GASMEL (Ramal Açú/Serra do Mel)	GASFOR	Serra do Mel	RN	TERMOAÇI	Açu	RN	NATURAL GAS	33,0
RAMAL ARACATI	GASFOR	Aracati	CE	ARACATI	Aracati	CE	NATURAL GAS	6,5
RAMAL TERMOFOR	GASFOR	São Gonçalo do Amarante	CE	TERMOFORTALEZA	Fortaleza	CE	NATURAL GAS	1,9
RAMAL STA. RITA	NORDESTÃO	Sta. Rita	PB	S.M. DO TAIPU	S.M. do Taipu	CE	NATURAL GAS	25,0
RAMAL PETROFLEX	NORDESTÃO	Cabo	PB	PETROFLEX	Cabo	PB	NATURAL GAS	1,6
TERMOPERNAMBUCO	GASALP	Ipojuca	PE	IPOJUCA	Ipojuca	PE	NATURAL GAS	12,0
GNL Pecém	PORTO DE PECÉM	São Gonçalo do Amarante	PE	MPX	São Gonçalo do Amarante	PE	NATURAL GAS	20,0
COARI	URUCU-MANAUS	Coari	AM	COARI	Coari	AM	NATURAL GAS	23,7
Ramal Manacapuru	URUCU-MANAUS	Manacapuru	AM	MANACAPURU	Manacapuru	AM	NATURAL GAS	7,6
Ramal Caapiranga	URUCU-MANAUS	Caapiranga	AM	CAAPIRANGA	Caapiranga	AM	NATURAL GAS	27,5
Ramal Anamá	URUCU-MANAUS	Anamá	AM	ANAMÃ	Anamá	AM	NATURAL GAS	25,7
Ramal Anori	URUCU-MANAUS	Anori	AM	ANORI	Anori	AM	NATURAL GAS	19,0
Ramal Codajás	URUCU-MANAUS	Codajás	AM	CODAJÁS	Codajás	AM	NATURAL GAS	7,1
Ramal Iranduba	URUCU-MANAUS	Irاندuba	AM	IRANDUBA	Irاندuba	AM	NATURAL GAS	7,6
Ramal UTE-Aparecida	URUCU-MANAUS	Manaus	AM	APARECIDA	Manaus	AM	NATURAL GAS	18,0
Ramal UTE-Mauá	URUCU-MANAUS	Manaus	AM	MAUÁ	Manaus	AM	NATURAL GAS	3,9
SUB-TOTAL TRANSPORT								4998
TOTAL OPERATED BY TRANSPETRO								5416.4

NATURAL GAS PROCESSING UNITS

PROCESSING	PROCESSING CAPACITY	UNIT
UPGN - Natural Gas Processing Unit	600	Mm ³ /day
URGN - Natural Gas Cooling Unit	3,500	Mm ³ /day
URL 1 - Liquid Recovery Unit 1	5,400	Mm ³ /day
URL 2 - Liquid Recovery Unit 2	5,400	Mm ³ /day
URL 3 - Liquid Recovery Unit 3	5,400	Mm ³ /day
UPCGN 1 - Natural Gas Condensate Processing Unit 1	1,500	m ³ /day
UPCGN 2 - Natural Gas Condensate Processing Unit 2	1,500	m ³ /day
UPCGN 3 - Natural Gas Condensate Processing Unit 3	1,500	m ³ /day



Fontes Mistas

Cer no. SW-COC-123456

© 1966 FSC

Esse material foi impresso em papel certificado FSC.
This material was printed on FSC certified paper.

Coordenação Editorial

Editorial Coordination

Comunicação Institucional

Institutional Communication



5416

QUILÔMETROS
KILOMETERS



10,3
MILHÕES
MILLIONS **M³**



TRANSPETRO

Av. Presidente Vargas, nº 328
Rio de Janeiro . RJ . Brasil
20090-60
www.transpetro.com.br



7.500
KM



36000
TONELADAS
TONS

TRANSPETRO
2009

DEMONSTRAÇÕES
CONTÁBEIS
FINANCIAL
STATEMENTS



7.500
KMM



10,3
MILHÕES **M³**
MILLIONS

676
000
000 **M³**



3.200
METROS³
METERS³



395/
MÊS
MONTH



7.000
M³ / DIA
DAY

TRANSPETRO

2009

DEMONSTRAÇÕES

CONTÁBEIS

FINANCIAL

STATEMENTS



Unidade de processamento de gás natural.
Processing unit of natural gas.

CONTEÚDO CONTENTS

1	PARECER DOS AUDITORES INDEPENDENTES	07	1	REPORT OF INDEPENDENT AUDITORS	07
2	BALANÇOS PATRIMONIAIS	08	2	BALANCE SHEETS	08
3	DEMONSTRAÇÕES DE RESULTADOS	12	3	INCOME STATEMENTS	12
4	DEMONSTRAÇÕES DAS MUTAÇÕES DO PATRIMÔNIO LÍQUIDO	14	4	NET EQUITY CHANGE STATEMENTS	14
5	DEMONSTRAÇÕES DOS FLUXOS DE CAIXA	16	5	CASH FLOW STATEMENTS	16
6	DEMONSTRAÇÕES DO VALOR ADICIONADO	20	6	ADDED VALUE STATEMENTS	20
7	NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS	24	7	EXPLANATORY NOTES OF FINANCIAL STATEMENTS	24



CARTOLA
MONROVIA

Navio Cartola atracado no pier do Terminal Almirante Barroso.
Cartola ship moored at the pier of Terminal Almirante Barroso.

PARECER DOS AUDITORES INDEPENDENTES

REPORT OF INDEPENDENT AUDITORS

Ao
Conselho de Administração e ao Acionista da
Petrobras Transporte S.A. - Transpetro
Rio de Janeiro - RJ

Examinamos os balanços patrimoniais da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro e os balanços patrimoniais consolidados dessa Companhia e sua controlada, levantados em 31 de dezembro de 2009 e 2008, e as respectivas demonstrações dos resultados, das mutações do patrimônio líquido, dos fluxos de caixa e dos valores adicionados, correspondentes aos exercícios findos naquelas datas, elaborados sob a responsabilidade de sua Administração. Nossa responsabilidade é a de expressar uma opinião sobre essas demonstrações contábeis.

Nossos exames foram conduzidos de acordo com as normas de auditoria aplicáveis no Brasil e compreenderam: (a) o planejamento dos trabalhos, considerando a relevância dos saldos, o volume de transações e os sistemas contábeis e de controles internos da Companhia e sua controlada; (b) a constatação, com base em testes, das evidências e dos registros que suportam os valores e as informações contábeis divulgados; e (c) a avaliação das práticas e das estimativas contábeis mais representativas adotadas pela Administração da Companhia e sua controlada, bem como da apresentação das demonstrações contábeis tomadas em conjunto.

Em nossa opinião, as demonstrações contábeis acima referidas representam, adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro e a posição patrimonial e financeira consolidada dessa Companhia e sua controlada em 31 de dezembro de 2009 e 2008, os resultados de suas operações, as mutações do seu patrimônio líquido, os seus fluxos de caixa e os valores adicionados nas operações referentes aos exercícios findos naquelas datas, de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil.

Conforme divulgado nas notas explicativas nºs 1 e 8, as operações da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro são basicamente efetuadas com empresas do Sistema Petrobras e, portanto, estas demonstrações contábeis devem ser lidas nesse contexto.

Rio de Janeiro, 23 de fevereiro de 2010

KPMG Auditores Independentes
CRC SP-014428/O-6 F-RJ
Marcelo Luiz Ferreira
Contador CRC RJ-087095/O-7

To the
Board of Directors and Shareholders of
Petrobras Transporte S.A. - Transpetro
Rio de Janeiro - RJ

We have examined the balance sheets of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro and the consolidated balance sheets of this Company and its subsidiaries, executed on December 31, 2009 and 2008, and the respective income statements, net equity change statements, cash flow statements and added value statements, corresponding to the fiscal years ending on those dates, prepared under the responsibility of its Administration. Our responsibility is to express an opinion concerning these financial statements.

Our examinations were conducted in accordance with the audit standards applicable in Brazil and included: (a) the planning of the work, considering the relevance of the balances, the volume of transactions and the internal control and financial systems of the Company and its subsidiary; (b) the observation, based on tests, of the evidence and records which support the financial information and amounts disclosed; and (c) the evaluation of the most representative financial estimates and practices adopted by the Administration of the Company and its subsidiary, as well as the presentation of the financial statements taken as a whole.

In our opinion, the financial statements referred to above represent, suitably, in all the relevant aspects, the financial and equity position of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro and the consolidated financial and equity position of this Company and its subsidiary on December 31 of 2009 and 2008, the income of their operations, the changes in their net equity, their cash flows and values added in the operations referring to the fiscal years ending on those dates, in accordance with the accounting practices adopted in Brazil.

As disclosed in the explanatory notes # 1 and 8, the operations of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro are basically executed with companies of the Petrobras System and, therefore, these financial statements must be read in this context.

Rio de Janeiro, February 23, 2010

KPMG Independent Auditors
CRC SP-014428/O-6 F-RJ
Marcelo Luiz Ferreira
Accountant CRC RJ-087095/O-7

BALANÇOS PATRIMONIAIS

Em 31 de dezembro de 2009 e 2008 (Em milhares de reais)

ATIVO	Nota	CONTROLADORA		CONSOLIDADO	
		2009	2008	2009	2008
Circulante					
Caixa e equivalentes de caixa	5	124.113	711.066	218.452	729.119
Títulos e valores mobiliários	6	151.046		151.046	
Contas a receber:					
Clientes	7	9.444	10.334	9.444	10.334
Controladora, controlada e ligadas	8	815.940	845.338	810.181	890.822
Adiantamento a fornecedores		1.842	6.268	2.992	6.268
Sinistros avisados		5.078	2.980	12.175	7.741
Estoques		4.844	4.798	4.844	4.798
Impostos a recuperar	9	155.722	148.395	155.722	148.395
Imposto de renda e contribuição social diferidos	10	29.147	19.788	29.147	19.788
Despesas antecipadas		4.887	7.165	15.212	25.011
Demais ativos circulantes		12.051	7.316	12.051	7.316
		1.314.114	1.763.448	1.421.266	1.849.592
Não circulante					
Realizável a longo prazo					
Títulos e valores mobiliários	6	17.078	55	17.078	55
Imposto de renda e contribuição social diferidos	10	10.030	8.811	10.030	8.811
Outros ativos realizáveis a longo prazo		3.470	3.470	3.470	3.469
		30.578	12.336	30.578	12.335
Permanente					
Investimentos	11	64.032	39.233	-	-
Imobilizado	12 e 21	1.954.872	1.420.130	1.927.689	1.382.516
Intangível		23.934	13.818	23.934	13.818
		2.042.838	1.473.181	1.951.623	1.396.334
		2.073.416	1.485.517	1.982.201	1.408.669
		3.387.530	3.248.965	3.403.467	3.258.261

PASSIVO	Nota	CONTROLADORA		CONSOLIDADO	
		2009	2008	2009	2008
Circulante					
Fornecedores		218.054	185.778	223.789	195.074
Arrendamentos a pagar	15	27.859	37.392	27.859	37.392
Contas a pagar a controladora e ligadas	8	317.336	523.216	327.538	523.216
Impostos e contribuições sociais a recolher		76.061	45.270	76.061	45.270
Provisão para imposto de renda e contribuição social		10.230	-	10.230	-
Dividendos	16	342.904	242.000	342.904	242.000
Salários e encargos sociais a recolher		24.770	5.614	24.770	5.614
Provisão de férias		4.204	2.508	4.204	2.508
Provisão para participação de empregados	18	85.726	60.500	85.726	60.500
Demais contas e despesas a pagar		1.048	3.176	1.048	3.176
		1.108.192	1.105.454	1.124.129	1.114.750
Não circulante					
Financiamentos	21	281.553	26.306	281.553	26.306
Arrendamentos a pagar	15	69.648	130.872	69.648	130.872
Provisão para contingências	13	27.982	25.678	27.982	25.678
		379.183	182.856	379.183	182.856
Patrimônio líquido					
Capital realizado	16	1.716.880	1.470.205	1.716.880	1.470.205
Reserva de capital	16	5.792	5.792	5.792	5.792
Reservas de lucros	16	200.961	480.896	200.961	480.896
Ajustes de avaliação patrimonial	11	(23.478)	3.762	(23.478)	3.762
		1.900.155	1.960.655	1.900.155	1.960.655
		3.387.530	3.248.965	3.403.467	3.258.261

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.

BALANCE SHEETS

On December 31, 2009 and 2008 (In thousands of reals)

ASSETS	Note	CONTROLLING COMPANY		CONSOLIDATED COMPANY	
		2009	2008	2009	2008
Current					
Cash and cash equivalents	5	124.113	711.066	218.452	729.119
Securities	6	151.046		151.046	
Accounts receivable:					
Customers	7	9.444	10.334	9.444	10.334
Controlling, controlled and associated	8	815.940	845.338	810.181	890.822
Prepayment to vendors		1.842	6.268	2.992	6.268
Damages notified		5.078	2.980	12.175	7.741
Inventories		4.844	4.798	4.844	4.798
Taxes to recover	9	155.722	148.395	155.722	148.395
Deferred income tax and social contribution	10	29.147	19.788	29.147	19.788
Prepaid expenses		4.887	7.165	15.212	25.011
Other current assets		12.051	7.316	12.051	7.316
		1.314.114	1.763.448	1.421.266	1.849.592
Non-current					
Long-term realizable					
Securities	6	17.078	55	17.078	55
Deferred income tax and social contribution	10	10.030	8.811	10.030	8.811
Other long-term realizable assets		3.470	3.470	3.470	3.469
		30.578	12.336	30.578	12.335
Permanent					
Investments	11	64.032	39.233	-	-
Fixed Assets	12 and 21	1.954.872	1.420.130	1.927.689	1.382.516
Intangible		23.934	13.818	23.934	13.818
		2.042.838	1.473.181	1.951.623	1.396.334
		2.073.416	1.485.517	1.982.201	1.408.669
		3.387.530	3.248.965	3.403.467	3.258.261

LIABILITIES	Note	CONTROLLING COMPANY		CONSOLIDATED COMPANY	
		2009	2008	2009	2008
Current					
Vendors		218.054	185.778	223.789	195.074
Leases to pay	15	27.859	37.392	27.859	37.392
Accounts payable to controller and associated	8	317.336	523.216	327.538	523.216
Taxes and social contributions to collect		76.061	45.270	76.061	45.270
Provision for income tax and social contribution		10.230	-	10.230	-
Dividends	16	342.904	242.000	342.904	242.000
Salaries and social charges to collect		24.770	5.614	24.770	5.614
Provision for vacations		4.204	2.508	4.204	2.508
Provision for employee participation	18	85.726	60.500	85.726	60.500
Other accounts and expenses to pay		1.048	3.176	1.048	3.176
		1.108.192	1.105.454	1.124.129	1.114.750
Non-current					
Financings	21	281.553	26.306	281.553	26.306
Leases to pay	15	69.648	130.872	69.648	130.872
Provision for contingencies	13	27.982	25.678	27.982	25.678
		379.183	182.856	379.183	182.856
Net equity					
Capital realized	16	1.716.880	1.470.205	1.716.880	1.470.205
Reserve of capital	16	5.792	5.792	5.792	5.792
Reserves of profit	16	200.961	480.896	200.961	480.896
Adjustments of equity evaluation	11	(23.478)	3.762	(23.478)	3.762
		1.900.155	1.960.655	1.900.155	1.960.655
		3.387.530	3.248.965	3.403.467	3.258.261

The explanatory notes are an integral part of the financial statements.

DEMONSTRAÇÕES DE RESULTADOS

Em 31 de dezembro de 2009 e 2008 (Em milhares de reais)

	Nota	CONTROLADORA		CONSOLIDADO	
		2009	2008	2009	2008
Receita operacional bruta					
Prestação de serviços		4.254.209	4.033.438	4.524.592	4.287.382
Encargos sobre serviços		(587.549)	(558.638)	(587.549)	(558.638)
Receita operacional líquida		3.666.660	3.474.800	3.937.043	3.728.744
Custo dos serviços prestados		(2.587.632)	(2.451.637)	(2.812.404)	(2.649.056)
Lucro bruto		1.079.028	1.023.163	1.124.639	1.079.688
Despesas (receitas) operacionais					
Vendas		(19.730)	(19.139)	(19.730)	(19.139)
Gerais e administrativas:					
Honorários da Diretoria e do Conselho de Administração		(4.876)	(4.637)	(4.876)	(4.637)
De administração		(443.893)	(367.795)	(443.894)	(367.795)
Receitas financeiras		60.127	79.419	60.389	80.042
Despesas financeiras		(8.726)	(15.776)	(8.748)	(15.795)
Variações monetárias cambiais, líquidas		27.726	(70.514)	27.726	(70.532)
Tributárias		(23.047)	(24.826)	(23.047)	(24.826)
Outras despesas operacionais	19	(21.338)	(15.151)	(22.453)	(15.289)
		(433.757)	(438.419)	(434.633)	(437.970)
Participação em controlada		44.735	56.973	-	-
Lucro operacional		690.006	641.718	690.006	641.718
Lucro antes da contribuição social e do imposto de renda		690.006	641.718	690.006	641.718
Imposto de renda	10	(149.970)	(148.395)	(149.970)	(148.395)
Contribuição social	10	(54.504)	(53.704)	(54.504)	(53.704)
Lucro antes das participações dos empregados		485.532	439.619	485.532	439.619
Participações dos empregados	18	(85.726)	(60.500)	(85.726)	(60.500)
Lucro líquido do exercício		399.806	379.119	399.806	379.119
Lucro por ação		0,23	0,26		
Quantidade de ações ao final do exercício	16	1.716.880.472	1.470.204.646		

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.

INCOME STATEMENTS

On December 31, 2009 and 2008 (In thousands of reals)

	Note	CONTROLLING COMPANY		CONSOLIDATED COMPANY	
		2009	2008	2009	2008
Gross operating revenue					
Rendering of services		4.254.209	4.033.438	4.524.592	4.287.382
Charges on services		(587.549)	(558.638)	(587.549)	(558.638)
Net operating revenue		3.666.660	3.474.800	3.937.043	3.728.744
Cost of services rendered		(2.587.632)	(2.451.637)	(2.812.404)	(2.649.056)
Gross profit		1.079.028	1.023.163	1.124.639	1.079.688
Operating expenses (revenue)					
Sales		(19.730)	(19.139)	(19.730)	(19.139)
General and administrative:					
Fees of Directory and Board of Directors		(4.876)	(4.637)	(4.876)	(4.637)
Of administration		(443.893)	(367.795)	(443.894)	(367.795)
Financial revenue		60.127	79.419	60.389	80.042
Financial expenses		(8.726)	(15.776)	(8.748)	(15.795)
Net exchange monetary variances		27.726	(70.514)	27.726	(70.532)
Taxation		(23.047)	(24.826)	(23.047)	(24.826)
Other operating expenses	19	(21.338)	(15.151)	(22.453)	(15.289)
		(433.757)	(438.419)	(434.633)	(437.970)
Participation in subsidiary		44.735	56.973	-	-
Operating profit		690.006	641.718	690.006	641.718
Profit before social contribution and income tax		690.006	641.718	690.006	641.718
Income tax	10	(149.970)	(148.395)	(149.970)	(148.395)
Social contribution	10	(54.504)	(53.704)	(54.504)	(53.704)
Profit before employee participation		485.532	439.619	485.532	439.619
Employee participation	18	(85.726)	(60.500)	(85.726)	(60.500)
Net profit of fiscal year		399.806	379.119	399.806	379.119
Profit per share		0,23	0,26		
Quantity of shares at the end of the fiscal year	16	1.716.880.472	1.470.204.646		

The explanatory notes are an integral part of the financial statements.

DEMONSTRAÇÕES DAS MUTAÇÕES DO PATRIMÔNIO LÍQUIDO

Em 31 de dezembro de 2009 e 2008 (Em milhares de reais)

	RESERVA DE CAPITAL		RESERVAS DE LUCROS				Lucros acumulados	Ajustes de avaliação patrimonial	Total
	Capital social	Incentivos fiscais	Legal	Lucros a realizar	Incentivos fiscais	Retenção de lucros			
Saldos em 31 de dezembro de 2007	1.378.364	5.792	113.206	1240	-	162.416	-	-	1.661.018
Ajuste de exercícios anteriores (Lei 11.638/07)	-	-	-	-	-	-	213.146	-	213.146
Aumento de capital (AGO 20/03/2008)	91.841	-	-	-	-	(91.841)	-	-	-
Dividendos complementares (AGO 20/03/2008)	-	-	-	-	-	(54.390)	-	-	(54.390)
Lucro líquido do exercício	-	-	-	-	-	-	379.119	-	379.119
Destinações:									
Reserva legal	-	-	29.613	-	-	-	(29.613)	-	-
Reserva de retenção de lucros	-	-	-	-	-	320.652	(320.652)	-	-
Dividendos propostos	-	-	-	-	-	-	(242.000)	-	(242.000)
Variação cambial acumulada em investimento no exterior	-	-	-	-	-	-	-	3.762	3.762
Saldos em 31 de dezembro de 2008	1.470.205	5.792	142.819	1240	-	336.837	-	3.762	1.960.655
Dividendos complementares (AGO 20/03/2009)	-	-	-	-	-	(90.162)	-	-	(90.162)
Aumento de capital (AGO 20/03/2009)	246.675	-	-	-	-	(246.675)	-	-	-
Lucro líquido do exercício	-	-	-	-	-	-	399.806	-	399.806
Destinações:									
Reserva legal	-	-	19.990	-	-	-	(19.990)	-	-
Reserva de incentivos fiscais	-	-	-	-	1784	-	(1.784)	-	-
Reserva de retenção de lucros	-	-	-	-	-	35.128	(35.128)	-	-
Dividendos propostos	-	-	-	-	-	-	(342.904)	-	(342.904)
Variação cambial acumulada em investimento no exterior	-	-	-	-	-	-	-	(27.240)	(27.240)
Saldos em 31 de dezembro de 2009	1.716.880	5.792	162.809	1240	1784	35.128	-	(23.478)	1.900.155

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.

NET EQUITY CHANGE STATEMENTS

On December 31, 2009 and 2008 (In thousands of reals)

	RESERVE OF CAPITAL		RESERVES OF PROFIT				Accrued profit	Adjustments of equity evaluation	Total
	Capital stock	Fiscal incentives	Legal	Profit to realize	Fiscal incentives	Profit withholding			
Balances on December 31, 2007	1.378.364	5.792	113.206	1240	-	162.416	-	-	1.661.018
Adjustment of previous fiscal years (Law 11.638/07)	-	-	-	-	-	-	213.146	-	213.146
Increase in capital (AGO 03/20/2008)	91.841	-	-	-	-	(91.841)	-	-	-
Complementary dividends (AGO 03/20/2008)	-	-	-	-	-	(54.390)	-	-	(54.390)
Net profit of fiscal year	-	-	-	-	-	-	379.119	-	379.119
Destinations:									
Legal reserve	-	-	29.613	-	-	-	(29.613)	-	-
Reserve of profit withholding	-	-	-	-	-	320.652	(320.652)	-	-
Dividends proposed	-	-	-	-	-	-	(242.000)	-	(242.000)
Accrued exchange variance in investment overseas	-	-	-	-	-	-	-	3.762	3.762
Balances on December 31, 2008	1.470.205	5.792	142.819	1240	-	336.837	-	3.762	1.960.655
Complementary dividends (AGO 03/20/2009)	-	-	-	-	-	(90.162)	-	-	(90.162)
Increase in capital (AGO 03/20/2009)	246.675	-	-	-	-	(246.675)	-	-	-
Net profit of fiscal year	-	-	-	-	-	-	399.806	-	399.806
Destinations:									
Legal reserve	-	-	19.990	-	-	-	(19.990)	-	-
Reserve of fiscal incentives	-	-	-	-	1784	-	(1.784)	-	-
Reserve of profit withholding	-	-	-	-	-	35.128	(35.128)	-	-
Dividends proposed	-	-	-	-	-	-	(342.904)	-	(342.904)
Accrued exchange variance in investment overseas	-	-	-	-	-	-	-	(27.240)	(27.240)
Balances on December 31, 2009	1.716.880	5.792	162.809	1240	1784	35.128	-	(23.478)	1.900.155

The explanatory notes are an integral part of the financial statements.

DEMONSTRAÇÕES DOS FLUXOS DE CAIXA - MÉTODO INDIRETO

Em 31 de dezembro de 2009 e 2008 (Em milhares de reais)

	CONTROLADORA		CONSOLIDADO	
	2009	2008	2009	2008
Atividade operacional				
Lucro líquido do exercício	399.806	379.119	399.806	379.119
Ajustes:				
Participação em empresa controlada	(44.735)	(56.973)	-	-
Depreciação e amortização	215.659	192.259	222.524	192.574
Valor residual de bens baixados do permanente	4.527	4.346	4.527	4.346
Variações cambiais e despesas de juros sobre financiamentos	(29.703)	-	(28.071)	-
Encargos financeiros sobre pagamento de dividendos	9.897	8.172	9.898	8.172
Imposto de renda e contribuição social diferidos	(10.578)	(7.764)	(10.578)	(7.764)
Variações nos ativos e passivos:				
Redução de contas a receber a curto prazo	890	13.575	889	13.575
Redução (aumento) de contas a receber de empresas controladora e coligadas	29.398	37.430	73.506	(15.450)
Aumento de estoques	(45)	(740)	(45)	(740)
Aumento (redução) de demais ativos de curto e longo prazos	(7.457)	22.278	(9.443)	13.158
Aumento (redução) de fornecedores	(8.778)	198.620	(10.145)	203.453
Redução de contas a pagar a controladora e empresas ligadas	(205.880)	(54.703)	(192.754)	(68.729)
Aumento da provisão p/ imposto de renda e contribuição social	10.230	(57.121)	10.230	(57.121)
Redução (aumento) de demais passivos de curto e longo prazos	80.999	(155.657)	81.552	(150.645)
Recursos líquidos provenientes da atividade operacional	444.230	522.841	551.896	513.948

	CONTROLADORA		CONSOLIDADO	
	2009	2008	2009	2008
Atividade de financiamento				
Financiamentos	255.248	7.882	255.248	7.882
Dividendos pagos	(342.059)	(228.162)	(342.059)	(228.162)
Recursos líquidos utilizados na atividade de financiamento	(86.811)	(220.280)	(86.811)	(220.280)
Atividade de investimento				
Aquisição de bens imobilizados	(776.304)	(323.644)	(791.100)	(331.898)
Títulos e valores mobiliários	(168.068)	-	(168.069)	-
Recursos líquidos utilizados na atividade de investimento	(944.372)	(323.644)	(959.169)	(331.898)
Utilização de caixa e equivalentes no exercício	(586.953)	(21.083)	(494.084)	(38.230)
Caixa e equivalentes de caixa no início do exercício	711.066	732.149	729.119	767.349
Efeito de variação cambial sobre caixa e equivalentes de caixa	-	-	(16.583)	17.147
Caixa e equivalentes de caixa no final do exercício	124.113	711.066	218.452	729.119
Varição de caixa e equivalentes de caixa	(586.953)	(21.083)	(494.084)	(38.230)

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.

CASH FLOW STATEMENTS - INDIRECT METHOD

On December 31, 2009 and 2008 (In thousands of reals)

	CONTROLLING COMPANY		CONSOLIDATED COMPANY	
	2009	2008	2009	2008
Operating activity				
Net profit of fiscal year	399.806	379.119	399.806	379.119
Adjustments:				
Participation in controlled company	(44.735)	(56.973)	-	-
Depreciation and amortization	215.659	192.259	222.524	192.574
Residual value of assets retired from permanent	4.527	4.346	4.527	4.346
Exchange variances and interest expenses on financing	(29.703)	-	(28.071)	-
Financial charges on payment of dividends	9.897	8.172	9.898	8.172
Deferred income tax and social contribution	(10.578)	(7.764)	(10.578)	(7.764)
Variances in assets and liabilities:				
Reduction of accounts receivable short term	890	13.575	889	13.575
Reduction (increase) of accounts receivable of controlling and associated companies	29.398	37.430	73.506	(15.450)
Increase of inventories	(45)	(740)	(45)	(740)
Increase (reduction) of other assets of short and long term	(7.457)	22.278	(9.443)	13.158
Increase (reduction) of vendors	(8.778)	198.620	(10.145)	203.453
Reduction of accounts payable to controlling and associated companies	(205.880)	(54.703)	(192.754)	(68.729)
Increase of provision for income tax and social contribution	10.230	(57.121)	10.230	(57.121)
Reduction (increase) of other liabilities of short and long term	80.999	(155.657)	81.552	(150.645)
Net resources coming from operating activity	444.230	522.841	551.896	513.948

	CONTROLLING COMPANY		CONSOLIDATED COMPANY	
	2009	2008	2009	2008
Activity of financing				
<i>Financings</i>	255.248	7.882	255.248	7.882
<i>Dividends paid</i>	(342.059)	(228.162)	(342.059)	(228.162)
Net resources used in activity of financing	(86.811)	(220.280)	(86.811)	(220.280)
Activity of investment				
<i>Acquisition of capital goods</i>	(776.304)	(323.644)	(791.100)	(331.898)
<i>Securities</i>	(168.068)	-	(168.069)	-
Net resources used in activity of investment	(944.372)	(323.644)	(959.169)	(331.898)
Use of cash and cash equivalents in fiscal year	(586.953)	(21.083)	(494.084)	(38.230)
<i>Cash and cash equivalents at start of fiscal year</i>	711.066	732.149	729.119	767.349
<i>Effect of exchange variance on cash and cash equivalents</i>	-	-	(16.583)	17.147
Cash and cash equivalents at end of fiscal year	124.113	711.066	218.452	729.119
Variance of cash and cash equivalents	(586.953)	(21.083)	(494.084)	(38.230)

The explanatory notes are an integral part of the financial statements.

DEMONSTRAÇÕES DO VALOR ADICIONADO

Em 31 de dezembro de 2009 e 2008 (Em milhares de reais)

	CONTROLADORA		CONSOLIDADO	
	2009	2008	2009	2008
Receitas	4.958.881	4.169.751	5.243.119	4.430.548
Vendas de serviços	4.254.209	4.033.438	4.524.592	4.287.382
Outras receitas operacionais	49.966	81.811	49.966	81.811
Receitas relacionadas à construção de ativos para uso	653.578	73.511	667.433	80.363
(-) Provisão devedores duvidosos	1.128	(19.009)	1.128	(19.009)
Insumos adquiridos de terceiros				
Custo dos serviços prestados	(1.065.985)	(1.232.424)	(1.134.039)	(1.300.374)
Materiais consumidos	(200.596)	(23.382)	(216.673)	(21.389)
Energia, serviços de terceiros e outros	(805.969)	(181.155)	(817.855)	(194.700)
Créditos fiscais sob materiais consumidos	(14.325)	(14.215)	(14.325)	(14.215)
Créditos fiscais sobre energia, serviços de terceiros e outros	(121.585)	(127.063)	(121.585)	(127.063)
	(2.208.460)	(1.578.239)	(2.304.477)	(1.657.741)
Valor adicionado bruto	2.750.421	2.591.512	2.938.642	2.772.807
Retenções				
Depreciação e amortização	(215.659)	(192.259)	(222.524)	(192.574)
Valor adicionado líquido produzido pela Companhia	2.534.762	2.399.253	2.716.118	2.580.233
Valor adicionado recebido em transferência				
Resultado de equivalência patrimonial	44.735	56.973	-	-
Receitas financeiras - receita financeira e receita de variações monetárias e cambiais	80.216	94.769	80.455	95.392
	124.951	151.742	80.455	95.392
Valor adicionado total a distribuir	2.659.713	2.550.995	2.796.573	2.675.625

	CONTROLADORA		CONSOLIDADO	
	2009	2008	2009	2008
DISTRIBUIÇÃO DO VALOR ADICIONADO				
Pessoal				
Pessoal e encargos	454.233	298.696	454.233	298.696
Participações de empregados	85.726	60.500	85.726	60.500
Honorários da diretoria e conselho de administração	4.876	4.637	4.876	4.637
Mão de obra adicional	389.669	394.294	389.669	394.294
Vantagens (alimentação, transportes e outros)	94.236	87.918	94.518	87.918
FGTS	25.484	22.917	25.484	22.917
	1.054.224	868.962	1.054.506	868.962
Entidades governamentais				
Impostos e contribuições federais	480.352	451.219	480.352	451.219
Impostos e contribuições estaduais	172.698	160.090	172.698	160.090
Impostos e contribuições municipais	36.799	40.740	36.799	40.740
Imposto renda e contribuição social diferidos	(10.578)	(7.764)	(10.578)	(7.764)
	679.271	644.285	679.271	644.285
Instituições financeiras				
Despesas financeiras e aluguéis	526.412	658.629	662.990	783.259
Acionistas				
Lucros retidos	56.902	137.119	56.902	137.119
Dividendos	342.904	242.000	342.904	242.000
Resultado do período	399.806	379.119	399.806	379.119
VALOR ADICIONADO TOTAL DISTRIBUÍDO	2.659.713	2.550.995	2.796.573	2.675.625

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.

ADDED VALUE STATEMENTS

On December 31, 2009 and 2008 (In thousands of reals)

	CONTROLLING COMPANY		CONSOLIDATED COMPANY	
	2009	2008	2009	2008
Revenue	4.958.881	4.169.751	5.243.119	4.430.548
Service sales	4.254.209	4.033.438	4.524.592	4.287.382
Other operating revenue	49.966	81.811	49.966	81.811
Revenue related to building assets for use	653.578	73.511	667.433	80.363
(-) Doubtful debt provision	1.128	(19.009)	1.128	(19.009)
Product resources acquired from third parties				
Cost of services rendered	(1.065.985)	(1.232.424)	(1.134.039)	(1.300.374)
Materials consumed	(200.596)	(23.382)	(216.673)	(21.389)
Energy, third party services and others	(805.969)	(181.155)	(817.855)	(194.700)
Fiscal credits on materials consumed	(14.325)	(14.215)	(14.325)	(14.215)
Fiscal credits on energy, third party services and others	(121.585)	(127.063)	(121.585)	(127.063)
	(2.208.460)	(1.578.239)	(2.304.477)	(1.657.741)
Gross added value	2.750.421	2.591.512	2.938.642	2.772.807
Withholdings				
Depreciation and amortization	(215.659)	(192.259)	(222.524)	(192.574)
Net added value produced by the Company	2.534.762	2.399.253	2.716.118	2.580.233
Added value received in transfer				
Income of equity accounting	44.735	56.973	-	-
Financial revenue - financial revenue and revenue of monetary and exchange variances	80.216	94.769	80.455	95.392
	124.951	151.742	80.455	95.392
Total added value to distribute	2.659.713	2.550.995	2.796.573	2.675.625

	CONTROLLING COMPANY		CONSOLIDATED COMPANY	
	2009	2008	2009	2008
DISTRIBUTION OF ADDED VALUE				
Staff				
Staff and charges	454.233	298.696	454.233	298.696
Employee participation	85.726	60.500	85.726	60.500
Fees of directory and board of directors	4.876	4.637	4.876	4.637
Additional labor	389.669	394.294	389.669	394.294
Advantages (food, transportation and others)	94.236	87.918	94.518	87.918
FGTS	25.484	22.917	25.484	22.917
	1.054.224	868.962	1.054.506	868.962
Governmental entities				
Federal taxes and contribution	480.352	451.219	480.352	451.219
State taxes and contribution	172.698	160.090	172.698	160.090
Municipal taxes and contribution	36.799	40.740	36.799	40.740
Deferred income tax and social contribution	(10.578)	(7.764)	(10.578)	(7.764)
	679.271	644.285	679.271	644.285
Financial institutions				
Financial expenses and rents	526.412	658.629	662.990	783.259
Shareholders				
Withheld profit	56.902	137.119	56.902	137.119
Dividends	342.904	242.000	342.904	242.000
Income of the period	399.806	379.119	399.806	379.119
TOTAL ADDED VALUE DISTRIBUTED	2.659.713	2.550.995	2.796.573	2.675.625

The explanatory notes are an integral part of the financial statements.

1 CONTEXTO OPERACIONAL OPERATIONAL CONTEXT

A Petrobras Transporte S.A. - Transpetro foi constituída em 12 de junho de 1998, como controlada integral da Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras, e tem por objeto social as operações de transporte e armazenagem de granéis, petróleo e seus derivados e de gás em geral, por meio de dutos, terminais ou embarcações, próprias ou de terceiros, e quaisquer outros modais de transporte, incluindo rodoviário, ferroviário e multimodal; o transporte de sinais, de dados, voz e imagem associados às suas atividades fins; a construção e operação de novos dutos, terminais e embarcações, mediante associação com outras empresas, majoritária ou minoritariamente; a participação em outras sociedades controladas ou coligadas, bem como o exercício de outras atividades afins e correlatas. Atualmente, 99% das operações comerciais da Companhia são realizadas com as Empresas do Grupo Petrobras.

Petrobras Transporte S.A. - Transpetro was constituted on June 12, 1998, as an integral subsidiary of Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras, and its social object is the operations of transportation of products in bulk, crude and its gas derivatives in general, by means of its own or third party ships, terminals and pipelines, and any other means of transport, including road, railroad and multimodal; the transportation of signals, data, voice and image associated with their end activities; the construction and operation of new pipelines, terminals and ships, through association with other companies, as a major or minor share holder; the participation in other controlled or associated companies, as well as the exercise of other similar or correlated activities. Currently, 99% of the commercial operations of the Company are executed with the Companies of the Petrobras Group.



DAS OPERAÇÕES COMERCIAIS DA COMPANHIA OF THE COMMERCIAL OPERATIONS OF THE COMPANY

99%

são realizadas com as
Empresas do Grupo
Petrobras.

*are executed with the
Companies of the
Petrobras Group.*

2 APRESENTAÇÃO DAS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS PRESENTATION OF FINANCIAL STATEMENTS

As demonstrações contábeis individuais e consolidadas foram elaboradas de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil, as quais abrangem a legislação societária, os Pronunciamentos, as Orientações e as Interpretações emitidas pelo Comitê de Pronunciamentos Contábeis - CPC.

Em 2009, essas demonstrações contábeis seguiram as mesmas práticas adotadas no encerramento do exercício findo em 31 de dezembro de 2008, quando foram introduzidas as alterações na legislação societária pela Lei 11.638 de 28 de dezembro de 2007 e pela Medida Provisória 449/08, posteriormente convertida na Lei 11.941, de 27 de maio de 2009, que alteraram a Lei 6.404/76 nos artigos relativos à elaboração das demonstrações contábeis.

A autorização para a conclusão destas demonstrações contábeis foi concedida pelo Conselho de Administração da Companhia em 23 de fevereiro de 2010.

The individual and consolidated financial statements were prepared in accordance with the accounting practices adopted in Brazil, which cover corporate legislation, the Pronouncements, Guidelines and Interpretations issued by the Committee of Accounting Pronouncements - CPC.

In 2009, these financial statements followed the same practices adopted in closing the fiscal year ending upon December 31, 2008, when alterations were introduced in corporate legislation by Law 11.638 of December 28, 2007 and by the Provisional Measure 449/08, later converted into Law 11.941, of May 27, 2009, which altered Law 6.404/76 in the articles related to the preparation of financial statements.

The authorization for concluding these financial statements was granted by the Board of Directors of the Company on February 23, 2010.

3 RESUMO DAS PRINCIPAIS PRÁTICAS CONTÁBEIS SUMMARY OF THE ACCOUNTING PRACTICES

APURAÇÃO DO RESULTADO

As receitas são reconhecidas com base nos períodos em que as embarcações estão à disposição da Petrobras e nos volumes de petróleo, derivados e de gás em geral transportados, e as despesas e custos são reconhecidos quando incorridos. O resultado inclui os rendimentos, encargos e variações monetárias e cambiais, a índices ou taxas oficiais, incidentes sobre os ativos e passivos circulantes e não circulantes e, quando aplicável, os efeitos de ajustes de ativos para o valor de mercado ou de realização.

ESTIMATIVAS CONTÁBEIS

A elaboração de demonstrações contábeis de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil requer que a Administração use de julgamento na determinação e no registro de estimativas contábeis. Ativos e passivos significativos sujeitos a essas estimativas e premissas incluem a mensuração de instrumentos financeiros, a provisão para devedores duvidosos, o imposto de renda e a contribuição social diferidos ativos, o valor residual do imobilizado e a provisão para contingências. A liquidação das transações envolvendo essas estimativas poderá resultar em valores diferentes dos estimados, devido a imprecisões inerentes ao processo de sua determinação. A Companhia revisa as estimativas e premissas periodicamente.

INSTRUMENTOS FINANCEIROS

Instrumentos financeiros não-derivativos incluem bancos, aplicações financeiras, contas a receber e outros recebíveis, empréstimos e financiamentos, contas a pagar, arrendamentos a pagar e outras dívidas.

Instrumentos financeiros não-derivativos são reconhecidos inicialmente pelo valor justo acrescido, para instrumentos que não sejam reconhecidos pelo valor justo através de resultado, quaisquer custos de transação diretamente atribuíveis. Posteriormente ao reconhecimento inicial, os instrumentos financeiros não-derivativos são mensurados conforme descrito a seguir.

Instrumentos financeiros ao valor justo através do resultado

Um instrumento é classificado pelo valor justo através do resultado se for mantido para negociação, ou seja, classificado como tal quando do reconhecimento inicial. Os instrumentos financeiros são classificados pelo valor justo através do resultado se a Companhia gerencia esses investimentos e toma as decisões de compra e venda com base em seu valor justo de acordo com a estratégia de investimento e gerenciamento de risco documentado pela Companhia. Após reconhecimento inicial, custos de transação atribuíveis são reconhecidos nos resultados quando incorridos. Instrumentos financeiros ao valor justo através do resultado são medidos pelo valor justo, e suas flutuações são reconhecidas no resultado.

DETERMINATION OF INCOME

The revenue is acknowledged based on the periods in which the ships are at the disposal of Petrobras and on the volumes of crude, derivatives and gas in general transported, and the expenses and costs are acknowledged when incurred. The income includes the yield, charges and monetary and exchange variances, at official rates or indexes, affecting the current and non-current liabilities and assets and, when applicable, the effects of adjustments of assets to the market value or that of realization.

FINANCIAL ESTIMATES

The preparation of financial statements in accordance with the financial practices adopted in Brazil requires the Administration to use its judgment in determining and recording financial estimates. Significant liabilities and assets subject to these estimates and premises include the measuring of financial instruments, the provision for doubtful debts, income tax and social contribution, deferred assets, the residual value of fixed assets, and the provision for contingencies. The settlement of the transactions involving these estimates will be able to result in amounts differing from the ones estimated, due to the inaccuracies inherent in the process of determining them. The Company periodically revises the estimates and premises.

FINANCIAL INSTRUMENTS

Non-derivative financial instruments include banks, financial applications, accounts receivable and other receivables, loans and financing, accounts payable, leases to pay and other debts.

Non-derivative financial instruments are acknowledged initially by the added fair value, for instruments which are not acknowledged by the fair value through the income, any transaction costs directly attributable. After the initial acknowledgement, the non-derivative financial instruments are measured as described below.

Financial instruments at the fair value through the income

An instrument is classified by the fair value through the income if it is maintained for negotiation, i.e., classified as such upon the initial acknowledgement. The financial instruments are classified by the fair value through the income if the Company manages these investments and makes the decisions of purchasing and selling based on their fair value in accordance with the strategy of investment and management of risk documented by the Company. After the initial acknowledgement, attributable transaction costs are acknowledged in the income when incurred. Financial instruments at the fair value through the result are measured by the fair value, and the fluctuations are acknowledged in the income.

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

(Em milhares de reais)

MOEDA ESTRANGEIRA

Os ativos e passivos monetários denominados em moedas estrangeiras foram convertidos para reais pela taxa de câmbio da data de fechamento do balanço e as diferenças decorrentes de conversão de moeda foram reconhecidas no resultado do exercício. Para a controlada localizada no exterior, os ativos e passivos foram convertidos para reais pela taxa de câmbio no fechamento do balanço, o resultado foi convertido pelas taxas médias mensais e o patrimônio líquido, pela taxa histórica.

ATIVOS CIRCULANTE E NÃO CIRCULANTE

Contas a receber de clientes

As contas a receber de clientes são registradas pelo valor faturado, incluindo os respectivos impostos diretos de responsabilidade tributária da Companhia, menos os impostos retidos na fonte, os quais são considerados créditos tributários.

Estoques

Os estoques são apresentados ao custo médio de aquisição, que não excedem os valores de mercado e/ou de reposição.

Despesas antecipadas

As despesas antecipadas são apresentadas ao custo e apropriadas ao resultado na medida em que são incorridas.

Demais ativos circulantes

São apresentados pelo valor líquido de realização, com os respectivos rendimentos e variações monetárias e cambiais, quando aplicáveis.

Investimento em controlada

A participação em controlada é avaliada pelo método da equivalência patrimonial, baseada no patrimônio líquido expresso em dólares norte-americanos, convertidos para reais com base nas taxas de câmbio vigentes em 31 de dezembro de 2009. Os ganhos ou perdas cambiais, que nas demonstrações consolidadas não foram eliminados, são apresentados no patrimônio líquido como ajustes de avaliação patrimonial.

Imobilizado

O imobilizado é demonstrado ao custo de aquisição e é depreciado pelo método linear, às taxas mencionadas na Nota Explicativa nº 12, que levam em consideração a vida útil dos bens.

As Benfeitorias em Bens de Terceiros são reabilitações realizadas em bens de propriedade da Petrobras, mantidos pela Transpetro para uso na operação. Tais benfeitorias aumentam o uso do bem para campanha adicional e foram contabilizados da seguinte forma:

- Benfeitorias cujas obras foram concluídas tiveram seus gastos contabilizados em “Benfeitoria em Bens de Terceiros”;
- Benfeitorias cujas obras ainda não foram concluídas tiveram seus gastos contabilizados em “Obras em Andamento”.

FOREIGN CURRENCY

The monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies were converted into reals by the exchange rate upon the date of the closing of the balance sheet and the differences arising from the currency conversion were acknowledged in the income of the fiscal year. For the subsidiary located overseas, the assets and liabilities were converted into reals by the exchange rate upon the closing of the balance sheet, the income was converted by the average monthly rates and the net equity by the historical rate.

CURRENT AND NON-CURRENT ASSETS

Accounts receivable of customers

The accounts receivable of customers are recorded by the invoiced amount, including the respective direct taxes of taxation liability of the Company, minus the taxes withheld at source, which are considered to be tax credits.

Inventories

The inventories are presented at the average cost of acquisition, which does not exceed the market and/or replacement value.

Prepaid expenses

The prepaid expenses are presented at the cost, and distributed to the income to the extent that they are incurred.

Other current assets

They are presented at the net amount, with the respective monetary and exchange variances and yield, when applicable.

Investment in subsidiary

The participation in the subsidiary is evaluated by the method of equity accounting, based on the net equity expressed in North American dollars, converted into reals based upon the exchange rates valid on December 31, 2009. The exchange gains or losses, which were not eliminated in the consolidated statements, are presented in the net equity as adjustments of equity evaluation.

Fixed Assets

The fixed assets are shown at the cost of acquisition and depreciated by the linear method, at the rates mentioned in Explanatory Note # 12, which take into consideration the useful life of the assets.

The Improvements in Third Party Assets are actions executed in assets belonging to Petrobras, maintained by Transpetro for use in operation. Such improvements increase the use of the asset for additional activities and were posted to GL as follows:

- Improvements whose works were concluded had their expenses posted to GL in “Improvements to Third Party Assets”;
- Improvements whose works were concluded had their expenses posted to GL in “Works in Process”.

Arrendamento mercantil

A. Arrendamento financeiro

Determinados contratos de arrendamento mercantil transferem substancialmente à Companhia os riscos e benefícios inerentes à propriedade de um ativo. Esses contratos são caracterizados como contratos de arrendamento financeiro e os ativos são reconhecidos pelo valor justo ou pelo valor presente dos pagamentos mínimos previstos em contrato. Os bens reconhecidos como ativos são depreciados pelas taxas de depreciação aplicáveis a cada grupo de ativo conforme a Nota Explicativa nº 12.2. Os encargos financeiros relativos aos contratos de arrendamento financeiro são apropriados ao resultado ao longo do prazo do contrato, com base no método do custo amortizado e da taxa de juros efetiva.

B. Arrendamento operacional

Pagamentos efetuados sob um contrato de arrendamento operacional são reconhecidos como despesas no demonstrativo de resultados em bases lineares pelo prazo do contrato de arrendamento.

Intangível

Está demonstrado pelo custo de aquisição. A amortização é calculada pelo método linear, com base em taxas determinadas em função do prazo esperado para geração de benefícios à Companhia.

A Companhia apresenta, em seu ativo intangível, os gastos com licença, direito de uso e desenvolvimento de softwares.

Redução ao valor recuperável

O imobilizado e o intangível têm o seu valor recuperável testado, no mínimo, anualmente, caso haja indicadores de perda de valor.

PASSIVOS CIRCULANTE E NÃO CIRCULANTE

Os passivos circulante e não circulante são demonstrados por valores conhecidos ou calculáveis, acrescidos, quando aplicável, dos correspondentes encargos e variações monetárias e cambiais incorridos até a data do balanço.

Provisões

Uma provisão é reconhecida no balanço quando a Companhia possui uma obrigação legal constituída como resultado de um evento passado, e é provável que um recurso econômico seja requerido para saldar a obrigação. As provisões são registradas tendo como base as melhores estimativas do risco envolvido.

Plano de pensão e de benefícios pós-emprego a funcionários

Os custos do patrocínio do plano de pensão da Transpetro, na modalidade de Contribuição Definida, são equivalentes à contribuição ordinária mensal dos participantes, não gerando déficits (superávits).

IMPOSTO DE RENDA E CONTRIBUIÇÃO SOCIAL, CORRENTE E DIFERIDO

O imposto de renda e a contribuição social do exercício corrente e

Leasing

A. Financial leasing

Determined contracts of leasing transfer substantially to the Company the risks and benefits inherent in the property of an asset. These contracts are characterized as financial leasing contracts and the assets are acknowledged by the fair value or by the present value of the minimum payments foreseen in the contract. The goods recognized as assets are depreciated by the depreciation rates applicable to each group of assets as per Explanatory Note # 12.2. The financial charges related to the financial leasing contracts are distributed to the income throughout the term of the contract, based on the method of amortized cost and the effective interest rate.

B. Operational leasing

Payments made under a contract of operational leasing are acknowledged as expenses in the income statement in linear bases by the lease contract term.

Intangible

It is shown by the cost of acquisition. The amortization is calculated by the linear method, based on rates determined related to the expected term for generating benefits for the Company.

The Company presents, in its intangible assets, the expenses on license, right of use and development of software.

Reduction in recovery value

Fixed and intangible assets have their recovery value tested at least annually, if there are indicators of loss of value.

CURRENT AND NON-CURRENT LIABILITIES

The current and non-current liabilities are shown by known or calculable amounts, increased when applicable by the corresponding charges and monetary and exchange variances incurred up to date of the balance sheet.

Provisions

A provision is acknowledged in the balance sheet when the Company has a legal obligation constituted as a result of a past event, and it is probable that an economic resource is required to settle the obligation. The provisions are recorded based upon the best estimates of risk involved.

Plan of pension and post-employment benefits for employees

The costs of sponsoring the pension plan of Transpetro, in the modality of Defined Contribution, are equivalent to the ordinary monthly contribution of the participants not generating deficits (surpluses).

CURRENT AND DEFERRED SOCIAL CONTRIBUTION AND INCOME TAX

The income tax and social contribution of the current and deferred

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

(Em milhares de reais)

diferido foram calculados com base na alíquota de 15%, acrescida do adicional de 10% sobre o lucro tributável excedente de R\$240 para imposto de renda e 9% sobre o lucro tributável para contribuição social sobre o lucro líquido.

Os impostos ativos diferidos decorrentes de prejuízo fiscal, base negativa da contribuição social, e diferenças temporárias foram constituídos em conformidade com a Instrução CVM nº 371 de 27 de junho de 2002 e levam em consideração o histórico de rentabilidade e a expectativa de geração de lucros tributáveis futuros, fundamentada em estudo técnico de viabilidade.

Para fins de apuração do imposto de renda e da contribuição social sobre o lucro líquido do exercício de 2009, a Companhia optou por não adotar o Regime Tributário de Transição - RTT, que permite a eliminação dos efeitos contábeis da Lei 11.638 de 28 de dezembro de 2007 e da Medida Provisória 449/08, posteriormente convertida na Lei 11.941, de 27 de maio de 2009, por meio de registros no livro de apuração do lucro real - LALUR ou de controles auxiliares, sem qualquer modificação da escrituração mercantil. Desta forma, os ajustes efetuados em virtude da adoção da nova lei e de seus efeitos fiscais foram considerados na apuração de imposto de renda e contribuição social correntes do exercício de 2009. A formalização da não opção por este regime se deu quando da entrega da Declaração de Imposto de Renda Pessoa Jurídica - DIPJ do ano-calendário 2008.

fiscal year were calculated based on the rate of 15%, increased by an additional 10% on the taxable excess profit of R\$240 for income tax and 9% on the taxable profit for social contribution on the net profit.

The deferred active taxes arising from fiscal loss, negative base of social contribution, and temporary differences were constituted in compliance with Instruction CVM # 371 of June 27, 2002 and take into consideration the history of profitability and the expectation of generating future taxable profit, based upon a technical feasibility study.

For the purposes of determining the income tax and the social contribution on the net profit of the fiscal year of 2009, the Company opted not to adopt the Transition Taxation System - RTT, which allows the elimination of the accounting effects of Law 11.638 of December 28, 2007 and of Provisional Measure 449/08, later converted into Law 11.941, of May 27, 2009, by means of records in the book of determining actual profit - LALUR or of auxiliary controls, without any modification of the bookkeeping. Thus, the adjustments made owing to adopting the new Law and its fiscal effects were considered in determining the income tax and social contribution arising from the fiscal year of 2009. The formalization of not opting for this system occurred upon delivering the Corporate Entity Income Tax Declaration - DIPJ of the calendar year 2008.

4 DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS CONSOLIDADAS CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

As demonstrações contábeis consolidadas incluem as demonstrações da Transpetro e de sua controlada integral Fronape International Company - FIC, localizada nas Ilhas Cayman.

As políticas contábeis foram aplicadas de forma uniforme na empresa consolidada e consistente com aquelas utilizadas no exercício anterior, modificadas pelas alterações introduzidas pela Lei nº 11.638/07.

The consolidated financial statements include the statements of Transpetro and its integral subsidiary Fronape International Company - FIC, located in the Cayman Islands.

The accounting policies were applied in a uniform manner in the consolidated company and consistent with those used in the previous fiscal year, modified by the alterations introduced by Law # 11.638/07.

DESCRIÇÃO DOS PRINCIPAIS PROCEDIMENTOS DE CONSOLIDAÇÃO

O processo de consolidação das contas patrimoniais e de resultado corresponde à soma horizontal dos saldos das contas do ativo, do passivo, das receitas e despesas, segundo sua natureza, complementada por:

- Eliminação dos saldos das contas de ativos e passivos entre as empresas consolidadas;
- Eliminação das participações no capital, reservas e lucros acumulados da empresa controlada; e
- Eliminação dos saldos de receitas e despesas decorrentes de negócios entre as empresas.

DESCRIPTION OF THE MAIN PROCEDURES OF CONSOLIDATION

The process of consolidating the income and equity accounts matches the horizontal sum of the balances of the asset, liability, revenue and expense accounts, according to their nature, complemented by:

- *Elimination of the accounts of assets and liabilities between the consolidated companies;*
- *Elimination of the participation in the accrued profit, reserves and capital of the subsidiary; and*
- *Deletion of the revenue and expense balances arising from business between the companies.*

5 CAIXA E EQUIVALENTES DE CAIXA CASH AND CASH EQUIVALENTS

	CONTROLADORA		CONSOLIDADO		CONTROLLING COMPANY		CONSOLIDATED COMPANY		
	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	
Caixa e bancos	9.039	2.266	9.340	2.276	Cash and banks	9.039	2.266	9.340	2.276
Aplicações financeiras	115.074	708.800	209.112	726.843	Financial applications	115.074	708.800	209.112	726.843
	124.113	711.066	218.452	729.119		124.113	711.066	218.452	729.119

As aplicações financeiras da Controladora estão distribuídas em dois fundos de investimento distintos: a) Fundo de Investimento em Direitos Creditórios Não-Padronizados ("FIDC-NP") do Sistema Petrobras. Este fundo de investimento, administrado pelo Itaú Unibanco, é destinado preponderantemente à aquisição de direitos creditórios performados e/ou não "performados" de operações realizadas pelas empresas do Sistema Petrobras, e visa à otimização da gestão financeira do caixa da Controladora e suas Subsidiárias; e b) Fundo de Renda Fixa, que é administrado pelo Banco do Brasil. Em 2009 a rentabilidade média de cada um deles foi de 9,90% (12,94% em 2008) e 10,59% (12,97% em 2008), respectivamente.

As aplicações efetuadas no exterior, através da FIC - Fronape International Company, são feitas em dólar, e administradas pelo Bank of America e Banco do Brasil New York, e rentabilizaram, em média, nesta moeda, 0,51% em 2009 (1,73% em 2008).

Os saldos de caixa e equivalentes de caixa não contemplam os valores a serem recebidos pelo faturamento de dutos e terminais referente ao mês de novembro de 2009, conforme descrito na Nota Explicativa nº 7.

The financial applications of the Controlling Company are distributed in two different investment funds: a) Investment Fund in Non-Standardized Credit Rights ("FIDC-NP") of the Petrobras System. This investment fund, administered by Itaú Unibanco, is chiefly concerned with acquiring credit rights performed and/or not "performed" of operations executed by the companies of the Petrobras System, and aims to optimize the financial management of the cash of the Controlling Company and its Subsidiaries; and b) Fixed Income Fund, which is administered by the Banco do Brasil. In 2009 the average profitability of each one of them was 9.90% (12.94% in 2008) and 10.59% (12.97% in 2008), respectively.

The applications executed overseas, through FIC - Fronape International Company, are done in dollars, and administered by the Bank of America and the Banco do Brasil New York, and earned, on average, in this currency, 0.51% in 2009 (1.73% in 2008).

The cash and cash equivalent balances do not handle the amounts to be received for sales of pipelines and terminals referring to November 2009, as described in Explanatory Note # 7.

6 TÍTULOS E VALORES MOBILIÁRIOS SECURITIES

Em 31 de dezembro de 2009, os valores registrados em Títulos e Valores Mobiliários, representavam, em sua maioria, valores dados em garantia e bloqueios judiciais, tais como:

	2009	2008
Curto Prazo		
Depósito em garantia pelo benefício de admissão temporária dos navios Cartola e Ataulfo Alves (*)	146.316	-
Depósitos para incentivos fiscais - Reinvestimento (**)	4.730	-
	151.046	-
Longo Prazo		
Bloqueios judiciais - FIDC	17.023	-
Outros	55	55
	17.078	55

On December 31, 2009, the amounts recorded in Securities represented, on the whole, amounts given in guarantee and judicial blocking, such as:

	2009	2008
Short Term		
Deposit in guarantee for the benefit of temporary admission of the ships Cartola and Ataulfo Alves (*)	146.316	-
Deposits for fiscal incentives - Reinvestment (**)	4.730	-
	151.046	-
Long Term		
Judicial blocking - FIDC	17.023	-
Others	55	55
	17.078	55

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

(Em milhares de reais)

(*) Termos de responsabilidade por admissão temporária em conformidade com a Instrução Normativa - IN SRF nº 285 (Repetro), referentes aos navios Ataulfo Alves e Cartola, nos quais a Companhia se compromete a manter, a título de caução, o montante de R\$146.316 aplicados no Fundo de Investimento em Direitos Creditórios Não-Padronizados do Sistema Petrobras (FIDC).

(**) Depósitos em garantia efetuados junto ao Banco do Nordeste e Banco da Amazônia, relativos a incentivos fiscais de reinvestimento por projetos em andamento junto a Superintendência de Desenvolvimento do Nordeste - "SUDENE" e Superintendência de Desenvolvimento da Amazônia - "SUDAM".

(*) Terms of responsibility for temporary admission in compliance with Normative Instruction - IN SRF # 285 (Repetro), referring to the ships Ataulfo Alves and Cartola, in which the Company undertakes to maintain, by way of escrow, the sum of R\$146,316 applied in the Investment Fund in Non-Standardized Credit Rights of the Petrobras System (FIDC).

(**) Deposits in guarantee executed with the Banco do Nordeste and the Banco da Amazônia, related to fiscal incentives of reinvestment for projects in progress together with the Superintendency for the Development of the Northeast - "SUDENE" and the Superintendency for the Development of the Amazon - "SUDAM".

7 CONTAS A RECEBER ACCOUNTS RECEIVABLE

CONTAS A RECEBER	CONTROLADORA		CONSOLIDADO	
	2009	2008	2009	2008
Cientes				
Terceiros	10.881	29.344	10.881	29.344
Provisão para créditos de liquidação duvidosa	(1.437)	(19.009)	(1.437)	(19.009)
	9.444	10.335	9.444	10.335
Partes relacionadas (*)	815.940	845.338	810.181	890.822
	825.384	855.673	819.625	901.157

(*) Neste saldo está incluído o montante de R\$220.198 referente ao faturamento de dutos e terminais do mês de novembro de 2009, efetuado junto à Controladora, que será recebido somente em 2010.

ACCOUNTS RECEIVABLE	CONTROLLING COMPANY		CONSOLIDATED COMPANY	
	2009	2008	2009	2008
Customers				
Third parties	10.881	29.344	10.881	29.344
Provision for credits of doubtful settlement	(1.437)	(19.009)	(1.437)	(19.009)
	9.444	10.335	9.444	10.335
Related parties (*)	815.940	845.338	810.181	890.822
	825.384	855.673	819.625	901.157

(*) This balance includes the sum of R\$220,198 referring to the sale of pipelines and terminals of November 2009, executed with the Controlling Company, which will be received only in 2010.

MOVIMENTAÇÃO DA PROVISÃO PARA CRÉDITOS DE LIQUIDAÇÃO DUVIDOSA	CONTROLADORA E CONSOLIDADO	
	2009	
Saldo em 1º de janeiro	(19.009)	
Adições		
Baixas (*)	17.572	
Saldo em 31 de dezembro	(1.437)	

(*) A baixa da provisão no montante de R\$17.572 ocorreu em virtude de acordo judicial com o cliente Vitol do Brasil Ltda., que resultou em um recebimento parcial da dívida.

TRANSACTIONS OF THE PROVISION FOR CREDITS OF DOUBTFUL SETTLEMENT	CONTROLLING & CONSOLIDATED	
	2009	
Balance on January 1	(19.009)	
Additions		
Issues (*)	17.572	
Balance on December 31	(1.437)	

(*) The issue of the provision in the sum of R\$17,572 occurred owing to the judicial agreement with the customer Vitol do Brasil Ltda., which resulted in a partial receipt of the debt.

8 PARTES RELACIONADAS RELATED PARTIES

O CPC 05 estabelece que as demonstrações contábeis da entidade contenham as divulgações necessárias para evidenciar a possibilidade de que sua posição financeira e seu resultado possam ter sido afetados pela existência de transações e saldos com partes relacionadas.

Os ativos e passivos em 31 de dezembro de 2009 e 2008, bem como as transações que influenciaram o resultado do exercício, decorrem de operações entre a Companhia, sua Controladora (Petrobras) e demais empresas ligadas, as quais foram realizadas em condições usuais de mercado para os respectivos tipos de operações.

Em 2009 a Transpetro efetivou a venda do navio Camocim à Moorgate Shipping Inc, pelo montante de R\$2.153. Esta operação gerou um prejuízo contábil de R\$366, líquido do saldo residual capitalizado. A negociação foi feita em condições usuais de mercado baseada em laudo de avaliação independente.

CPC 05 establishes that the financial statements of the entity contain the disclosures required to show the possibility that its financial position and income may have been affected by the existence of transactions and balances with related parties.

The assets and liabilities on December 31, 2009 and 2008, as well as the transactions which influenced the income of the fiscal year, arise from operations between the Company, its Controlling Company (Petrobras) and other associated companies, which were executed in usual market conditions for the respective types of operation.

In 2009 Transpetro executed the sale of the ship Camocim to Moorgate Shipping Inc, for the sum of R\$2,153. This operation generated a GL loss of R\$366, net of the capitalized residual balance. The negotiation was executed in usual market conditions based on an independent evaluation report.

	Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras	Fronape International Company	Petrobras Netherlands B.V.	Petrobras Distribuidora S.A. - BR	Petrobras América Inc.	REFAP	PESA	Demais empresas	2009	2008
Controladora										
Receitas operacionais por prestação de serviços	4.040.535	-	-	15.396	-	114.298	-	29.577	4.199.806	3.985.822
Custo dos serviços prestados afretamento/arrendamento	457.338	-	-	-	-	-	-	-	457.338	451.636
Custo dos serviços prestados lubrificantes e outros	-	-	-	22.006	-	-	-	-	22.006	55.802
Contas a receber, principalmente por prestação de serviços	780.789	5.759	34	3.197	-	9.653	48	16.460	815.940	845.338
Custo de pessoal cedido	389.155	-	-	-	-	-	-	-	389.155	391.412
Contas a pagar	301.889	-	-	7.757	1.067	-	6.596	27	317.336	523.216
Consolidado										
Receitas operacionais por prestação de serviços	4.040.535	-	270.383	15.396	-	114.298	-	29.577	4.470.189	4.239.766
Custo dos serviços prestados afretamento/arrendamento	457.338	-	-	-	-	-	-	-	457.338	451.636
Custo dos serviços prestados lubrificantes e outros	-	-	-	22.006	-	-	-	-	22.006	55.802
Contas a receber principalmente por prestação de serviços	780.789	-	34	3.197	-	9.653	48	16.460	810.181	890.822
Custo de pessoal cedido	389.155	-	-	-	-	-	-	-	389.155	391.412
Contas a pagar	301.889	-	10.202	7.757	1.067	-	6.596	27	327.538	523.216

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

(Em milhares de reais)

	Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras	Fronape International Company	Petrobras Netherlands B.V.	Petrobras Distribuidora S.A. - BR	Petrobras América Inc.	REFAP	PESA	Other Companies	2009	2008
Controlling Company										
Operating revenue for rendering of services	4.040.535	-	-	15.396	-	114.298	-	29.577	4.199.806	3.985.822
Cost of services rendered freighting/leasing	457.338	-	-	-	-	-	-	-	457.338	451.636
Cost of services rendered lubricants etc	-	-	-	22.006	-	-	-	-	22.006	55.802
Accounts receivable, chiefly for rendering services	780.789	5.759	34	3.197	-	9.653	48	16.460	815.940	845.338
Cost of staff assigned	389.155	-	-	-	-	-	-	-	389.155	391.412
Accounts payable	301.889	-	-	7.757	1.067	-	6.596	27	317.336	523.216
Consolidated Company										
Operating revenue for rendering services	4.040.535	-	270.383	15.396	-	114.298	-	29.577	4.470.189	4.239.766
Cost of services rendered charter/lease	457.338	-	-	-	-	-	-	-	457.338	451.636
Cost of services rendered lubricants etc	-	-	-	22.006	-	-	-	-	22.006	55.802
Accounts receivable chiefly for rendering of services	780.789	-	34	3.197	-	9.653	48	16.460	810.181	890.822
Cost of staff assigned	389.155	-	-	-	-	-	-	-	389.155	391.412
Accounts payable	301.889	-	10.202	7.757	1.067	-	6.596	27	327.538	523.216

9 IMPOSTOS A RECUPERAR TAXES TO RECOVER

IMPOSTOS A RECUPERAR

CONTROLADORA
E CONSOLIDADO

	2009	2008
ICMS	628	628
Imposto de renda e contribuição social	41.556	57.052
COFINS	28.726	35.351
PIS	6.240	7.594
INSS	74.059	44.199
ISS	4.467	3.525
Outros	46	46
	155.722	148.395

TAXES TO RECOVER

CONTROLLING &
CONSOLIDATED

	2009	2008
ICMS	628	628
Income tax and social contribution	41.556	57.052
COFINS	28.726	35.351
PIS	6.240	7.594
INSS	74.059	44.199
ISS	4.467	3.525
Others	46	46
	155.722	148.395

As retenções e pagamentos de imposto de renda durante o ano são originários principalmente da retenção determinada pela Lei nº 10.833/03, que afeta todas as receitas oriundas do grupo Petrobras.

A Lei supracitada estabelece também a retenção de CSLL, PIS e COFINS sobre as mesmas receitas.

As retenções de INSS sobre recebimentos de serviços prestados são estabelecidas na Instrução Normativa MPS/SRP nº. 03/2005.

Nos exercícios de 2009 e 2008, a Companhia compensou parte de seus impostos a recuperar com imposto de renda e contribuição social a recolher, nos montantes de R\$98.124 e R\$38.574, respectivamente (R\$80.179 e R\$38.762 em 2008), apresentando seu balanço patrimonial líquido dos efeitos supracitados.

Income tax withholding and payment during the year mainly stems from the withholding determined by Law # 10.833/03, which affects all the revenue coming from the Petrobras group.

The aforesaid Law also establishes the withholding of CSLL, PIS and COFINS concerning the same revenue.

The withholding of INSS on receipts of services rendered is established in Normative Instruction MPS/SRP # 03/2005.

In the fiscal years of 2009 and 2008, the Company compensated part of its taxes to recover with income tax and social contribution to collect, in the sums of R\$98,124 and R\$38,574, respectively (R\$80,179 and R\$38,762 in 2008), presenting its balance sheet net of the aforementioned effects.

10 IMPOSTO DE RENDA E CONTRIBUIÇÃO SOCIAL INCOME TAX AND SOCIAL CONTRIBUTION

O imposto de renda e a contribuição social diferidos são registrados para refletir os efeitos fiscais futuros atribuíveis às diferenças temporárias entre a base fiscal de ativos e passivos e seu respectivo valor contábil.

Os valores registrados em 2009, nos montantes de R\$28.427 e R\$10.750, para imposto de renda e contribuição social diferidos respectivamente (R\$20.969 e R\$7.630 em 2008), foram constituídos com base nas diferenças temporárias decorrentes, principalmente, de provisões para contingências e encargos trabalhistas e participação de empregados nos lucros.

The deferred income tax and social contribution are recorded to reflect the future fiscal effects attributable to the temporary differences between the fiscal basis of assets and liabilities and the respective book value.

The amounts recorded in 2009, in sums of R\$28,427 and R\$10,750, for deferred income tax and social contribution respectively, (R\$20,969 and R\$7,630 in 2008), were constituted based upon the temporary differences arising, chiefly, from provisions for labor charges and contingencies and employee profit sharing.

O IMPOSTO DE RENDA E A CONTRIBUIÇÃO SOCIAL DIFERIDOS TÊM A SEGUINTE ORIGEM:

	CONTROLADORA		CONSOLIDADO	
	2009	2008	2009	2008
Ativo circulante: Provisão para PLR	85.726	60.500	85.726	60.500
Ativo não circulante: Provisão para contingências	27.982	25.678	27.982	25.678

A Administração considera que os ativos diferidos decorrentes de diferenças temporárias serão realizados na proporção da solução final das contingências e eventos.

THE DEFERRED INCOME TAX AND SOCIAL CONTRIBUTION HAVE THE FOLLOWING SOURCE:

	CONTROLLING COMPANY		CONSOLIDATED COMPANY	
	2009	2008	2009	2008
Current assets: Provision for PLR	85.726	60.500	85.726	60.500
Non-current assets: Provision for contingencies	27.982	25.678	27.982	25.678

The Administration considers that the deferred assets arising from temporary differences will be realized in the proportion of the final solution of the contingencies and events.

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

(Em milhares de reais)

De acordo com a Medida Provisória nº 449/08, posteriormente convertida na Lei 11.941, as modificações no critério de reconhecimento de receita, custos e despesas computadas na apuração do lucro líquido do exercício, não terão efeitos para fins de apuração do lucro real e base de cálculo da contribuição social da pessoa jurídica optante pelo Regime Tributário de Transição - RTT, devendo ser considerados, para fins tributários, os métodos e critérios contábeis vigentes em 31 de dezembro de 2007.

A Transpetro optou por não adotar o RTT e, como consequência, considerou os efeitos da adoção da Lei nº 11.638/07 para fins de apuração do lucro real e base de cálculo da contribuição social.

Especificamente com relação ao registro inicial do arrendamento mercantil financeiro (Nota explicativa nº 15), a Companhia registrou a diferença apurada entre o valor residual do ativo imobilizado e o valor presente das contraprestações em aberto contra lucros acumulados, porém, não constituiu imposto de renda e contribuição social diferidos passivo sobre esta diferença, no montante total de R\$90.100, dos quais R\$88.405 corresponderiam ao valor do ajuste de adoção inicial da Lei nº 11.638/07 registrados na conta de lucros acumulados e o montante de R\$1.695 como efeito do resultado do exercício de 2008, por entender não ser aplicável face à sua não opção pelo RTT.

A reconciliação dos encargos tributários de imposto de renda e contribuição social, apurados conforme alíquotas nominais e os valores reconhecidos nos resultados dos exercícios de 2009 e 2008, estão apresentados a seguir:

CONTROLADORA E CONSOLIDADO

	2009	2008
Lucro antes dos impostos e após a participação de empregados e administradores	604.280	581.218
Imposto de renda e contribuição social às alíquotas nominais (34%)	(205.455)	(197.614)
Ajustes para apuração da alíquota efetiva:		
Adições/exclusões permanentes, líquidas	(2.745)	(4.017)
Incentivo fiscal	409	409
Outros	3.317	(877)
Despesa com formação de provisões para:		
imposto de renda e contribuição social	(204.474)	(202.099)
IR e CSLL correntes	(215.052)	(209.863)
IR e CSLL diferidos	10.578	7.764
Alíquota efetiva de imposto de renda e contribuição social	33,84%	34,77%

In accordance with Provisional Measure # 449/08, later converted into Law 11.941, the modifications in the criterion of acknowledgement of revenue, costs and expenses calculated in the determination of the net profit of the fiscal year, will not have any effect for purposes of determining the actual profit and calculation basis of the social contribution of the corporate entity opting for the Transaction Taxation System - RTT, having to consider, for taxation purposes, the accounting methods and criteria in force upon December 31, 2007.

Transpetro opted not to adopt the RTT and, as a consequence, considered the effects of adopting Law # 11.638/07 for the purposes of determining the actual profit and calculation basis of the social contribution.

Specifically regarding the start record of the financial leasing (Explanatory note # 15), the Company recorded the difference determined between the residual value of the fixed assets and the present value of the consideration open against accrued profits, but did not constitute liability deferred income tax and social contribution on this difference, in the total sum of R\$90,100, of which R\$88,405 would correspond to the adjustment amount of initial adoption of Law # 11.638/07 recorded in the accrued profit account, and the sum of R\$1,695 as effect of the income of the fiscal year of 2008, as it was understood not to be applicable owing to not adopting the RTT.

The reconciliation of the taxation charges of income tax and social contribution, determined as per nominal rates and the amounts acknowledged in the income of the fiscal years of 2009 and 2008 are presented below:

CONTROLLER & CONSOLIDATED

	2009	2008
<i>Profit before tax and after the participation of employees and administrators</i>	<i>604.280</i>	<i>581.218</i>
<i>Income tax and social contribution at the nominal rates (34%)</i>	<i>(205.455)</i>	<i>(197.614)</i>
<i>Adjustments for determining the effective rate:</i>		
<i>Net permanent additions/exclusions</i>	<i>(2.745)</i>	<i>(4.017)</i>
<i>Fiscal incentive</i>	<i>409</i>	<i>409</i>
<i>Others</i>	<i>3.317</i>	<i>(877)</i>
<i>Expense on forming provisions for:</i>		
<i>income tax and social contribution</i>	<i>(204.474)</i>	<i>(202.099)</i>
<i>Current IR and CSLL</i>	<i>(215.052)</i>	<i>(209.863)</i>
<i>Deferred IR and CSLL</i>	<i>10.578</i>	<i>7.764</i>
<i>Effective rate of income tax and social contribution</i>	<i>33,84%</i>	<i>34,77%</i>

11 INVESTIMENTO EM CONTROLADA - FRONAPE INTERNATIONAL COMPANY - FIC INVESTMENT IN SUBSIDIARY - FRONAPE INTERNATIONAL COMPANY - FIC

A Transpetro é detentora de 100% do capital social integralizado da Fronape International Company - FIC. Essa companhia, sediada nas Ilhas Cayman, tem como objetivo a exploração de transporte por meio de embarcações.

Transpetro holds 100% of the integralized capital stock of Fronape International Company - FIC. This company, headquartered in the Cayman Islands, aims to exploit transportation by ship.

MOVIMENTAÇÃO DOS SALDOS:

	2009	2008
No início do exercício	39.233	25.365
Equivalência patrimonial	44.735	56.975
Exclusão do ganho apurado na venda dos navios (*)	-	(65.724)
Amortização do ganho apurado na venda dos navios	7.304	18.855
Perda cambial sobre o patrimônio líquido de controlada no exterior	-	-
Varição cambial acumulada em investimento no exterior (**)	(27.240)	3.762
No fim do exercício	64.032	39.233

(*) Conforme descrito na Nota Explicativa nº. 15

(**) Refere-se ao ganho patrimonial apurado sobre a variação cambial no processo de conversão.

TRANSACTIONS OF THE BALANCES:

	2009	2008
At the start of the fiscal year	39.233	25.365
Equity accounting	44.735	56.975
Exclusion of the gain determined in the sale of ships (*)	-	(65.724)
Amortization of the gain determined in the sale of ships	7.304	18.855
Exchange loss on net equity of subsidiary overseas	-	-
Accrued exchange variance in investment overseas (**)	(27.240)	3.762
At the end of the fiscal year	64.032	39.233

(*) As described in Explanatory Note # 15

(**) It refers to the equity gain determined on the exchange variance in the conversion process.



A TRANSPETRO É
DETENTORA DE
TRANSPETRO
HOLDS

100%

do capital integralizado da Fronape International Company (FIC)
of the integralized capital stock of Fronape International Company (FIC)

que em conjunto com a Transpetro gerou receita líquida de
which alongside with Transpetro generated net revenues of

R\$1,064 BILHÕES
BILLION

12 IMOBILIZADO *FIXED ASSETS*

POR TIPO DE ATIVOS

	Vida útil estimada em anos	CONTROLADORA				CONSOLIDADO			
		2009		2008		2009		2008	
		Custo	Depreciação acumulada	Líquido	Líquido	Custo	Depreciação acumulada	Líquido	Líquido
Edificações e benfeitorias	25	28.761	(8.497)	20.264	21.440	28.761	(8.497)	20.264	21.440
Equipamentos e outros bens	5 - 10	331.261	(169.810)	161.451	169.601	356.358	(182.526)	173.832	178.857
Benfeitorias em bens de terceiros	6 - 10	104.090	(29.521)	74.569	81.408	104.090	(29.521)	74.569	81.408
Navios	10 - 15	866.107	(598.795)	267.312	348.767	866.107	(598.795)	267.312	348.767
Terrenos	-	12.177	-	12.177	12.177	12.177	-	12.177	12.177
Projetos de expansão Promef	-	552.426	-	552.426	187.001	552.426	-	552.426	187.001
Reforma de tanques em andamento	-	364.815	-	364.815	81.575	364.815	-	364.815	81.575
Substituição de braços de carregamento em andamento	-	123.006	-	123.006	115.816	123.006	-	123.006	115.816
Outras obras em andamento	-	27.777	-	27.777	18.863	27.777	-	27.777	18.863
Arrendamento de navios - CPC 06	18	583.200	(232.125)	351.075	383.482	517.476	(205.965)	311.511	336.613
		2.993.620	(1.038.748)	1.954.872	1.420.130	2.952.993	(1.025.304)	1.927.689	1.382.516

12.1 BENFEITORIAS EM BENS DE TERCEIROS *IMPROVEMENTS TO THIRD PARTY ASSETS*

A partir do exercício de 2007 os gastos com as reabilitações de bens arrendados da Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras passaram a ser de responsabilidade da Transpetro. Dessa forma, as reabilitações dos tanques, definidas e atestadas pela Gerência Geral de Engenharia, tiveram seus gastos capitalizados e contabilizados da seguinte forma:

- Os gastos com reabilitação de tanques, cujas conclusões ocorreram durante os exercícios de 2008 e de 2009, foram contabilizados em "Benfeitorias em bens de terceiros", no montante de R\$82.707 (R\$80.021 em 2008);
- Os gastos com reabilitação de tanques, cujas obras ainda não foram concluídas, foram contabilizados em "Reforma de tanques em andamento" no montante de R\$364.815 (R\$81.575 em 2008).
- O Plano de Inspeção Anual, elaborado pela Gerência Geral de Engenharia, atrelado ao PAN - Plano Anual de Negócio - estima gastos no montante de R\$257.190 a serem capitalizados durante o exercício de 2010.

From the fiscal year of 2007 onwards the expenses with renovating leased assets of Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras have become the responsibility of Transpetro. Thus, the renovating of tanks, defined and certified by the General Management of Engineering, has had its expenses capitalized and posted to GL as follows:

- The expenses on renovating tanks, concluded during the fiscal years of 2008 and 2009, were posted to GL in "Improvements to third party assets", in the sum of R\$82,707 (R\$80,021 in 2008);*
- The expenses on renovating tanks, of which the works have not yet been concluded, were posted to GL in "Revamping of tanks in progress" in the sum of R\$364,815 (R\$81,575 in 2008).*
- The Annual Inspection Plan, prepared by the General Management of Engineering, attached to PAN - Annual Business Plan - estimates expenses in the sum of R\$257,190 to be capitalized during the fiscal year of 2010.*

BY ASSET TYPE

	Useful life estimated in years	CONTROLLING COMPANY				CONSOLIDATED COMPANY			
		2009		2008		2009		2008	
		Cost	Accrued Depreciation	Net	Net	Cost	Accrued Depreciation	Net	Net
Buildings and improvements	25	28.761	(8.497)	20.264	21.440	28.761	(8.497)	20.264	21.440
Equipment and other assets	5 - 10	331.261	(169.810)	161.451	169.601	356.358	(182.526)	173.832	178.857
Improvements in third party assets	6 - 10	104.090	(29.521)	74.569	81.408	104.090	(29.521)	74.569	81.408
Ships	10 - 15	866.107	(598.795)	267.312	348.767	866.107	(598.795)	267.312	348.767
Land	-	12.177	-	12.177	12.177	12.177	-	12.177	12.177
Promef expansion profits	-	552.426	-	552.426	187.001	552.426	-	552.426	187.001
Revamping of tanks in progress	-	364.815	-	364.815	81.575	364.815	-	364.815	81.575
Replacement of loading arms in progress	-	123.006	-	123.006	115.816	123.006	-	123.006	115.816
Other works in progress	-	27.777	-	27.777	18.863	27.777	-	27.777	18.863
Leasing of ships - CPC 06	18	583.200	(232.125)	351.075	383.482	517.476	(205.965)	311.511	336.613
		2.993.620	(1.038.748)	1.954.872	1.420.130	2.952.993	(1.025.304)	1.927.689	1.382.516

12.2 ARRENDAMENTO MERCANTIL LEASING

Os contratos de arrendamento dos navios Ataulfo Alves e Cartola, operados pela Transpetro desde 2002, estão sendo classificados, em atendimento à Lei nº 11.638/07 complementada pelo CPC 06, como contratos de arrendamento mercantil financeiro, reconhecidos como ativo imobilizado, depreciados com base na vida útil econômica, e as parcelas a vencer do contrato de arrendamento no passivo circulante e não circulante com base em seu valor presente, distribuído segundo sua natureza em principal, amortizável ao longo da vigência dos contratos, e juros a serem apropriados à medida em que forem sendo incorridos, conforme Nota Explicativa nº. 15.

The leasing contracts of the ships Ataulfo Alves and Cartola, operated by Transpetro since 2002, are being classified, in compliance with Law # 11.638/07 complemented by CPC 06, as financial leasing contracts, acknowledged as fixed assets, depreciated based on the economic useful life, and the installments due of the leasing contract in the current and non-current liabilities based on their present value, distributed as per their chief nature, amortizable throughout the validity of the contracts, and interest to be distributed as incurred, as per Explanatory Note # 15.

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

(Em milhares de reais)

13 PROVISÃO PARA CONTINGÊNCIAS PROVISION FOR CONTINGENCIES

A Transpetro é parte em ações judiciais e processos administrativos perante vários tribunais e órgãos governamentais, decorrentes do curso normal das operações, envolvendo questões tributárias, trabalhistas, aspectos cíveis e outros assuntos.

A Administração, com base em informações de seus assessores jurídicos e com base na experiência anterior referente às quantias reivindicadas, constituiu provisão em montante considerado suficiente para cobrir as perdas estimadas com as ações em curso, como se segue:

PROCESSOS JUDICIAIS PROVISIONADOS

	CONTROLADORA		CONSOLIDADO	
	2009	2008	2009	2008
Processos judiciais trabalhistas	5.858	5.551	5.858	5.551
Processos judiciais cíveis	16.460	15.297	16.460	15.297
Processos judiciais tributários	5.664	4.830	5.664	4.830
Total provisionado no passivo não circulante	27.982	25.678	27.982	25.678

PROCESSOS JUDICIAIS NÃO PROVISIONADOS

Com base no levantamento dos processos judiciais e procedimentos administrativos da área jurídica da Transpetro, demonstramos a seguir o valor total dos processos judiciais com perdas possíveis não provisionados.

Ações	Valor
Cíveis	42.498
Trabalhistas	31.951
Tributárias	858
Total	75.307

Transpetro is party in suits and administrative proceedings before several governmental organs and courts, arising from the normal course of operations, involving taxation and labor issues, civil aspects and other matters.

The Administration, based upon the information of its legal advisers and based on previous experience related to the sums claimed, constituted a provision in an amount considered sufficient to cover the losses estimated with the suits in progress, as follows:

JUDICIAL PROCEEDINGS PROVISIONED

	CONSOLIDATED		CONTROLLING	
	2009	2008	2009	2008
<i>Labor judicial proceedings</i>	5.858	5.551	5.858	5.551
<i>Civil judicial proceedings</i>	16.460	15.297	16.460	15.297
<i>Taxation judicial proceedings</i>	5.664	4.830	5.664	4.830
Total provisioned in non-current liabilities	27.982	25.678	27.982	25.678

JUDICIAL PROCEEDINGS NOT PROVISIONED

Based on the study of judicial proceedings and administrative procedures of the legal area of Transpetro, we show below the total amount of the judicial proceedings with possible losses not provisioned.

Actions	Amount
<i>Civil</i>	42.498
<i>Labor</i>	31.951
<i>Taxation</i>	858
Total	75.307

14 PLANO DE PENSÃO E DE BENEFÍCIOS PÓS-EMPREGO A FUNCIONÁRIOS PLAN OF PENSION AND POST-EMPLOYMENT BENEFITS FOR EMPLOYEES

O Plano de Previdência da Transpetro, de contribuição definida, foi criado em parceria com a Fundação Petrobras de Seguridade Social - PETROS, para garantir aos empregados da Companhia uma renda de aposentadoria complementar, dando total segurança aos participantes. Além da renda de aposentadoria, também cobre os benefícios para casos de morte ou invalidez permanente.

Para sustentação e estabilidade do plano, a Transpetro contribui mensalmente com uma quantia equivalente à contribuição ordinária mensal dos participantes, que representa 5,32% do seu salário real de contribuição.

Em 2009, o total das contribuições pagas referentes à massa de participantes ativos atingiu o montante de R\$21.301 (R\$18.809 em 2008).

The Social Security Plan of Transpetro, of defined contribution, was created in partnership with the Petrobras Social Security Foundation - PETROS, to guarantee to the Company employees a complementary retirement income, providing the participants with full security. Besides the retirement income, it also covers the benefits for cases of death or permanent invalidity.

For sustaining and stabilizing the plan, Transpetro contributes monthly with a quantity equivalent to the ordinary monthly contribution of the participants, which represents 5.32% of the actual contribution salary.

In 2009, the total of contributions paid referring to the mass of active participants attained the sum of R\$21,301 (R\$18,809 in 2008).

15 ARRENDAMENTO MERCANTIL LEASING

ARRENDAMENTO MERCANTIL FINANCEIRO

Em outubro de 2002, a controlada FIC concluiu a venda a terceiros dos navios aliviadores "Cartola" e "Ataulfo Alves" com um ganho equivalente a R\$65.724. Em novembro de 2002, esses mesmos navios foram afretados à Transpetro por meio de contratos de "Bareboat Charter Party", pelo prazo de 9 anos e 6 meses, e sub-afretados à Petrobras, no regime "Time Charter Party", por prazo equivalente.

Por força da Lei nº 11.638/07, complementada pelo CPC 06, estes navios passaram a ser apresentados nas demonstrações contábeis da Companhia, a partir de 1º de janeiro de 2008, como arrendamento mercantil financeiro e, conseqüentemente, reconhecidos como ativo imobilizado e depreciados com base em sua vida útil econômica.

O registro contábil inicial na Controladora levou em consideração o custo de aquisição histórico no montante de R\$583.200, que incluiu o ganho equivalente a R\$65.724 auferido pela FIC em 2002. A Administração entendeu que a operação se caracterizou como um retroarrendamento e, como consequência, eliminou, para fins de consolidação, a parcela de R\$26.159 do ganho total da FIC a ser diferida até o final do arrendamento mercantil com base no disposto no CPC 06.

Durante o exercício findo em 31 de dezembro de 2009, a Companhia reconheceu como despesa no resultado referente a arrendamento mercantil financeiro os montantes de R\$8.232 relativos a despesas financeiras, R\$28.755 relativos a despesas de depreciação e R\$39.236 referentes à variação cambial decorrente do reconhecimento inicial do passivo relacionado contrato de leasing financeiro dos navios Cartola e Ataulfo Alves em função a Lei nº 11.638/07 e CPC 06.

FINANCIAL LEASING

In October 2002, the controlled FIC concluded the sale to third parties of the shuttle tankers "Cartola" and "Ataulfo Alves" with a gain equivalent to R\$65,724. In November 2002, these same ships were chartered to Transpetro by means of contracts of "Bareboat Charter Party", for the term of 9 years and 6 months, and sub-chartered to Petrobras, in the system "Time Charter Party", for an equivalent term.

By means of Law # 11.638/07, complemented by CPC 06, these ships have been shown in the financial statements of the Company, from January 1, 2008 onwards, as financial leasing and, consequently, acknowledged as fixed assets and depreciated based on their economic useful life.

The start GL record in the Controlling Company took into consideration the historical acquisition cost in the sum of R\$583,200, which included the gain equivalent to R\$65,724 obtained by FIC in 2002. The Administration understood that the operation was characterized as a backdated leasing and, consequently, eliminated, for purposes of consolidation, the installment of R\$26,159 of the total gain of FIC to be deferred until the end of the leasing based on that set forth in CPC 06.

During the fiscal year ending on December 31, 2009, the Company acknowledged as an expense in the income referring to financial leasing the sums of R\$8,232 related to financial expenses, R\$28,755 related to the depreciation expense and R\$39,236 referring to the exchange variance arising from the start acknowledgement of the liabilities related to the financial leasing contract of the ships Cartola and Ataulfo Alves due to Law # 11.638/07 and CPC 06.

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

(Em milhares de reais)

Os pagamentos futuros mínimos com base em 31 de dezembro de 2009 destes contratos estão segregados da seguinte forma:

	Valor presente dos pagamentos mínimos	Juros	Pagamentos futuros mínimos
Até um ano	27.859	7.017	34.876
De um até cinco anos	69.648	7.936	77.584

ARRENDAMENTO MERCANTIL OPERACIONAL (ARRENDATÁRIO)

A FIC, subsidiária integral da Transpetro, possui uma frota de sete navios em operação arrendados de terceiros em contratos de afretamento de navios a casco nú do tipo "Bareboat Charter Party". Esses contratos de arrendamento foram assinados entre 2002 e 2006 com valores de pagamentos diários que variam de US\$21,6 mil (equivalentes a R\$38) a US\$35,5 mil (equivalentes a R\$62) e possuem prazos de vigência entre 13 e 15 anos.

Por exigência da Transpetro junto aos arrendadores, de forma a garantir a continuidade das operações, foram incluídas cláusulas de opção de compra dos navios ao término de cada contrato. Estes valores foram estipulados com base em cotações de mercado à época e não caracterizavam preços de barganha nas datas de assinatura dos contratos. Adicionalmente, o programa de renovação da frota, em sua segunda fase, prevê a construção de sete navios do tipo aliviadores de posicionamento dinâmico, assim como os navios da FIC em operação, porém com recursos e tecnologia mais avançados e apropriados às necessidades atuais da operação. Desta forma, a Transpetro possui a intenção de substituir os navios existentes ao término de cada contrato e de não exercer as opções de compra estabelecidas nos contratos destes sete navios.

Os pagamentos futuros mínimos com base em 31 de dezembro de 2009 destes contratos estão segregados da seguinte forma:

	Valor presente dos pagamentos mínimos	Juros	Pagamentos futuros mínimos
Até um ano	108.519	9.278	117.797
De um até cinco anos	427.075	161.910	588.985
Acima de cinco anos	185.749	179.668	365.417

The minimum future payments based on December 31 of 2009 of these contracts are segregated as follows:

	Present amount of minimum payments	Intrst	Minimum future payments
<i>Up to one year</i>	27.859	7.017	34.876
<i>One thru five years</i>	69.648	7.936	77.584

OPERATIONAL LEASING (LESSEE)

FIC, an integral subsidiary of Transpetro, has a fleet of seven ships in operation leased from third parties in "Bareboat Charter Party" charter contracts. These charter contracts were signed between 2002 and 2006 with daily payment amounts which vary from US\$21.6 thousand (equivalent to R\$38) to US\$35.5 mil (equivalent to R\$62) and they have validity terms between 13 and 15 years.

By demand of Transpetro from the lessors, so as to guarantee the continuity of the operations, clauses of option of purchasing the ships at the end of each contract were included. These amounts were stipulated based on market quotations at the time and did not characterize bargain prices on the dates of signing the contracts. Furthermore, the program of renewing the fleet in its second phase, foresees the building seven ships of the dynamic positioning shuttle tanker type, as well as the ships of FIC in operation, but with resources and technology more advanced and suited to the current requirements of the operation. Thus, Transpetro intends to replace the existing ships at the end of each contract and not exercise the purchase options established in the contracts of these seven ships.

The minimum future payments based on December 31, 2009 of these contracts are segregated as follows:

	Present amount of minimum payments	Intrst	Minimum future payments
<i>Up to one year</i>	108.519	9.278	117.797
<i>One thru five years</i>	427.075	161.910	588.985
<i>Above five years</i>	185.749	179.668	365.417

ARRENDAMENTO MERCANTIL OPERACIONAL (ARRENDADOR)

Navios arrendados à Petrobras

A Transpetro possui um contrato principal de afretamento marítimo do tipo “Time Charter Party” com a Petrobras, onde a frota principal de 41 navios é disponibilizada às operações de sua Controladora sob o comando técnico e operacional da Transpetro. Esses contratos são negociados anualmente e utilizados como base para definição do fluxo de recebimentos dos exercícios seguintes.

Os recebimentos futuros mínimos, com base nos contratos que estipulam os valores para o exercício de 2009, estão estimados da seguinte forma:

	Valor presente dos pagamentos mínimos	Juros	Pagamentos futuros mínimos
Até um ano	701.351	59.965	761.316

Navios arrendados à Petrobras Netherlands B.V. - PNBV

A atual frota da FIC, composta de sete navios, é disponibilizada às operações da PNBV em contratos de afretamento marítimo do tipo “Time Charter Party”. Esses contratos foram assinados entre 2002 e 2006, com prazo de vigência entre 13 e 15 anos e valores de afretamento que são renegociados ao final de cada ano. Os valores diários vigentes em 2008 variam entre US\$45,9 mil (equivalentes a R\$80) e US\$60,8 mil (equivalentes a R\$106).

Os recebimentos futuros mínimos com base em 31 de dezembro de 2009 estão estimados da seguinte forma:

	Valor presente dos pagamentos mínimos	Juros	Pagamentos futuros mínimos
Até um ano	240.114	20.530	260.644
De um até cinco anos	944.970	358.252	1.303.222
Acima de cinco anos	381.601	362.228	743.829

Os valores a serem recebidos podem variar de acordo com as flutuações do mercado de afretamento.

OPERATIONAL LEASING (LESSOR)

Ships leased to Petrobras

Transpetro has a “Time Charter Party” main marine charter contract with Petrobras, where the main fleet of 41 ships is made available for the operations of its Controlling Company under the technical and operational control of Transpetro. These contracts are negotiated annually and used as a basis for defining the receipt flow of the following fiscal years.

The minimum future receipts, based on the contracts which stipulate the amounts for the fiscal year of 2009, are estimated as follows:

	Present amount of minimum receipts	Intrst	Minimum future receipts
Up to one year	701.351	59.965	761.316

Ships leased to Petrobras Netherlands B.V. - PNBV

The current fleet of FIC, composed of seven ships, is made available for the operations of PNBV in “Time Charter Party” marine charter contracts. These contracts were signed between 2002 and 2006, with a validity term between 13 and 15 years and charter amounts which are renegotiated at the end of each year. The daily amounts valid in 2008 vary between US\$45.9 thousand (equivalent to R\$80) and US\$60.8 thousand (equivalent to R\$106).

The minimum future receipts based on December 31, 2009 are estimated as follows:

	Present amount of minimum receipts	Intrst	Minimum future receipts
Up to one year	240.114	20.530	260.644
One thru five years	944.970	358.252	1.303.222
Above five years	381.601	362.228	743.829

The amounts to be received can vary as per the charter market fluctuations.

16 PATRIMÔNIO LÍQUIDO (CONTROLADORA) NET EQUITY (CONTROLLING COMPANY)

CAPITAL SOCIAL

O capital social subscrito e integralizado em 31 de dezembro de 2009 está representado por 1.716.880.471 ações ordinárias nominativas, sem valor nominal, todas escriturais, com direito de voto (1.470.204.646 em 2008).

O Conselho de Administração, em reunião realizada em 25 de fevereiro de 2009, ratificada na Assembleia Geral Ordinária realizada em 20 de março de 2009, aprovou o aumento de capital no valor de R\$246.675.

RESERVAS

Reservas de Lucro

■ Reserva legal

É constituída à razão de 5% do lucro líquido apurado em cada exercício social nos termos do artigo 193 da Lei nº 6.404/76, até o limite de 20% do capital social.

■ Reserva de incentivos fiscais (Alteração Lei 11.638/07 - Deliberação CVM 555/08)

É constituída mediante destinação da parcela de incentivos fiscais, decorrentes de doações ou subvenções governamentais, apropriada no resultado do exercício em conformidade com o artigo 195-A da Lei das Sociedades por Ações, incluído pela Lei 11.638/07, a partir de 1º de janeiro de 2008.

No exercício de 2009, foi destinado do resultado o valor de R\$1.784 mil referente ao incentivo para subvenção de investimentos no Nordeste, no âmbito da SUDENE, após aprovação deste órgão, com redução de 25% do imposto de renda devido, calculado sobre o lucro da exploração de atividades incentivadas.

CAPITAL STOCK

The capital stock subscribed and integralized on December 31, 2009 is represented by 1,716,880,471 nominative common shares, without nominal value, all book-entry, with the right to vote (1,470,204,646 in 2008).

The Board of Directors, in a meeting held on February 25, 2009, ratified in the Ordinary General Meeting held on March 20, 2009, approved the increase of capital to the amount of R\$246,675.

RESERVES

Profit Reserves

■ Legal reserve

It is constituted at the ratio of 5% of the net profit determined in each fiscal year in the terms of article 193 of Law # 6.404/76, up to the limit of 20% of the capital stock.

■ Reserve of fiscal incentives (Alteration of Law 11.638/07 - Deliberation CVM 555/08)

It is constituted through the allocation of the installment of fiscal incentives, arising from governmental subsidies or donations, distributed in the income of the fiscal year in compliance with article 195-A of the Law of Joint-Stock Companies, included by Law 11.638/07, from January 01, 2008.

■ In the fiscal year of 2009, from the income the amount of R\$1,784 thousand related to the incentive was allocated for subsidizing investments in the Northeast, in the domain of SUDENE, after approval of this organ, with the reduction of 25% of the income tax due, calculated on the profit of the exploitation of activities with an incentive.

A Transpetro assinou em 2007 e 2008 contratos de compra e venda condicionada de navio com três estaleiros nacionais para a construção de

Transpetro signed in 2007 and 2008 ship purchase and related sale agreements with three domestic shipyards to build

23 NAVIOS PETROLEIROS OIL TANKERS



■ **Reserva de lucros a realizar**

Reserva constituída em 1999, ou seja, anteriormente à vigência da Lei nº 10.303/01, com parcela do resultado de equivalência patrimonial em controlada, que será transferida para lucros acumulados e computada no cálculo do dividendo obrigatório quando do recebimento de dividendos da controlada.

■ **Reserva de retenção de lucros**

É destinada à aplicação em investimentos previstos no orçamento de capital da Companhia de acordo com o artigo 196 da Lei nº 6.404/76.

Na proposta de destinação do resultado do exercício findo em 31 de dezembro de 2009 está sendo efetuada uma retenção de lucros, no montante de R\$35.128 (R\$320.652 em 2008), que se destina aos investimentos previstos no orçamento de capital do exercício de 2009, a ser aprovado na Assembleia Geral de Acionistas.

Reservas de capital

■ **Reserva de incentivos fiscais**

Reserva constituída com aplicações em incentivos fiscais no Fundo de Investimento do Nordeste (FINOR), originadas de destinações de parte de seu imposto de renda dos anos de 1999 e 2000.

REMUNERAÇÃO AOS ACIONISTAS

O Estatuto assegura aos acionistas um dividendo mínimo obrigatório de 25% do lucro líquido ajustado nos termos do artigo 202 da Lei nº 6.404/76.

Os dividendos relativos ao exercício de 2008, no valor de R\$242.000 (R\$0,16 por ação), correspondiam a 60,2% do lucro líquido ajustado daquele exercício.

O Conselho de Administração através de reunião realizada em 20 de março de 2009 aprovou um complemento de dividendos propostos em 2008, pago ao acionista no exercício de 2009, no valor de R\$90.162.

A proposta de dividendos relativa ao exercício de 2009, que estará sendo encaminhada pela Administração da Transpetro à aprovação do seu acionista na Assembleia Geral Ordinária a ser realizada em 20 de março de 2010, é de R\$342.904 (R\$0,20 por ação), que corresponde a 90,71% do lucro líquido ajustado do exercício.

Os dividendos do exercício de 2009 foram calculados conforme se segue:

Lucro líquido do exercício	399.806
(-) Reserva legal	(19.990)
(-) Reserva de incentivos fiscais	(1.784)
Base de cálculo	378.032
Dividendos propostos (90,7%)	342.904

■ **Reserve of profit to realize**

Reserve constituted in 1999, i.e., prior to the validity of Law # 10.303/01, with an installment of the income of equity accounting in the subsidiary, which will be transferred to accrued profit and included in the calculation of the mandatory dividend upon receipt of dividends of the subsidiary.

■ **Reserve of profit withholding**

It is allocated to the application in investments foreseen in the capital budget of the Company in accordance with article 196 of Law # 6.404/76.

In the proposal of allocation of the income of the fiscal year ending on December 31, 2009 profit is being withheld in the sum of R\$35,128 (R\$320,652 in 2008), which is allocated to the investment foreseen in the capital budget of the fiscal year of 2009, to be approved in the General Shareholders Meeting.

Reserves of capital

■ **Reserve of fiscal incentives**

Reserve constituted with applications in fiscal incentives in the Investment Fund of the Northeast (FINOR), coming from allocations of part of its income tax of the years 1999 and 2000.

REMUNERATION FOR SHAREHOLDERS

The Statute ensures the shareholders a mandatory minimum dividend of 25% of the net profit adjusted in the terms of article 202 of Law # 6.404/76.

The dividends related to the fiscal year of 2008, in the amount of R\$242,000 (R\$0.16 per share), corresponded to 60.2% of the adjusted net profit of that fiscal year.

The Board of Directors through a meeting held on March 20, 2009 approved a complement of dividends proposed in 2008, paid to the shareholder in the fiscal year of 2009, in the amount of R\$90,162.

The proposal of dividends related to the fiscal year of 2009, which will be forwarded by the Administration of Transpetro for shareholder approval in the Ordinary General Meeting to be held on March 20, 2010, is R\$342,904 (R\$0.20 per share), which corresponds to 90.71% of the adjusted net profit of the fiscal year.

The dividends of the fiscal year of 2009 were calculated as follows:

Net profit of the fiscal year	399.806
(-) Legal reserve	(19.990)
(-) Reserve of fiscal incentives	(1.784)
Calculation basis	378.032
Dividends proposed (90.7%)	342.904

17 SEGUROS *INSURANCE*

As operações da Companhia se encontram seguradas contra termos de danos materiais, e responsabilidade civil. As premissas de riscos adotadas, dada a sua natureza, não fazem parte do escopo de uma auditoria de demonstrações contábeis e, conseqüentemente, não foram examinadas pelos nossos auditores independentes.

Os valores em risco e os limites máximos de indenização são os seguintes, em milhares de dólares norte-americanos:

	Valor em risco	Limite máximo de indenização
Danos materiais navios	1.026.600	1.026.600
Responsabilidade civil	-	4.500.000

O limite máximo de indenização confere à Companhia a necessária cobertura securitária considerando as características do bem segurado, a probabilidade de ocorrência de sinistros e seu valor de reposição.

The operations of the Company are insured against terms of material damages, and civil liability. The premises of risks adopted, given their nature, are not part of the scope of an audit of financial statements and, consequently, were not examined by our independent auditors.

The amounts at risk and the maximum limits of indemnification are as follows, in thousands of North American dollars:

	Amt at risk	Maximum limit of indemnification
<i>Ship material damages</i>	1.026.600	1.026.600
<i>Civil liability</i>	-	4.500.000

The maximum limit of indemnification grants the Company the insurance coverage required considering the features of the asset insured, the probability of the occurrence of damage occurring and its replacement amount.

18 PARTICIPAÇÃO DE EMPREGADOS *PARTICIPATION OF EMPLOYEES*

A participação de empregados nos resultados, conforme disposto na legislação em vigor, pode ocorrer baseada em programas espontâneos mantidos pelas empresas, ou em acordos com os empregados, ou com as entidades sindicais.

Diante disso, a Transpetro adotou um programa de participação nos lucros e resultados e, em 31 de dezembro de 2009, registrou uma

The participation of employees in the income, as set forth in the legislation in force, can occur based on spontaneous programs maintained by the companies, or in agreements with the employees, or in union entities.

Concerning this, Transpetro adopted a program of profit sharing and, on December 31, 2009, recorded a provision in the amount

2009 A TRANSPETRO REGISTROU UMA PROVISÃO NO VALOR DE
 TRANSPETRO RECORDED A PROVISION IN THE AMOUNT OF
R\$ 85.726
 PARA O PROGRAMA DE PARTICIPAÇÃO NOS LUCROS
 FOR THE PROGRAM OF PROFIT SHARING



provisão no valor de R\$85.726 (R\$60.500 em 2008), respeitando os limites estabelecidos pela Resolução nº. 10, de 30 de maio de 1995, do Conselho de Controle das Empresas Estatais - CCE, conforme instruções emitidas pela Controladora.

Com relação à provisão do exercício de 2008, a Transpetro, em função das negociações do acordo coletivo, e por aprovação em reunião do Conselho de Administração realizada em 20 de março de 2009, complementou o valor da provisão em R\$22.540 e contabilizou tal complemento no resultado no exercício de 2009.

of R\$85,726 (R\$60,500 in 2008), respecting the limits established by Resolution # 10, of May 30, 1995, of the State Company Control Council - CCE, as per the instructions issued by the Controlling Company.

Regarding the provision of the fiscal year of 2008, Transpetro due to the negotiations of the collective agreement, and by approval in a meeting of the Board of Directors held on March 20, 2009, it complemented the amount of the provision at R\$22,540 and posted this complement to GL in the income of the fiscal year of 2009.

19 OUTRAS DESPESAS E RECEITAS OPERACIONAIS LÍQUIDAS (CONTROLADORA) OTHER NET OPERATING EXPENSES AND REVENUE (CONTROLLING COMPANY)

Segue abaixo a composição de outras despesas operacionais:

The composition of other operating expenses is as follows:

	2009	2008
Ajuste no arrendamento de dutos e terminais	-	(21.908)
Baixa de gastos com desenvolvimento do Portal Intranet	-	(14.436)
Baixa de cobrança indevida TNS	-	(5.492)
Baixa de gastos não capitalizáveis relacionados ao Promef	-	(7.431)
Repasse de despesas pela Petrobras Energia	-	(4.277)
Repasse de despesas para Petrobras	-	30.023
Repasse de despesas da Petrobras	(61.706)	-
Repasse de despesas pela Petrobras Distribuidora	-	(1.520)
Indenização recebida da Petrobras referente à movimentação de Petróleo com elevado teor de água	48.938	73.900
Constituição de PDD - cliente Vitol	-	(17.572)
Constituição de PDD - cliente Copesul	-	(1.436)
Complemento da PLR - exercício anterior	(22.576)	(13.526)
Provisão para Contingências (cíveis, tributárias e trabalhistas)	(2.304)	(20.127)
Provisão para perda sobre investimento em títulos FINOR	-	(205)
Baixa de imobilizado	(4.527)	(4.324)
Receita de Incentivos, doações e subvenções governamentais	1.784	-
Outras	19.053	(6.820)
Total	(21.338)	(15.151)

	2009	2008
Adjustment to the lease of pipelines and terminals	-	(21.908)
Payment of expenses with development of Intranet Portal	-	(14.436)
TNS undue collection payment	-	(5.492)
Payment of non-capitalizable expenses related to Promef	-	(7.431)
Transmission of expenses by Petrobras Energia	-	(4.277)
Transmission of expenses to Petrobras	-	30.023
Transmission of expenses of Petrobras	(61.706)	-
Transmission of expenses by Petrobras Distribuidora	-	(1.520)
Indemnification received from Petrobras referring to transaction of Crude with high water content	48.938	73.900
Constitution of PDD - Vitol customer	-	(17.572)
Constitution of PDD - Copesul customer	-	(1.436)
Complement of PLR - previous fiscal year	(22.576)	(13.526)
Provision for Contingencies (civil, taxation and labor)	(2.304)	(20.127)
Provision for loss on investment in FINOR securities	-	(205)
Retirement of fixed assets	(4.527)	(4.324)
Revenue of governmental subsidies, donations and Incentives	1.784	-
Others	19.053	(6.820)
Total	(21.338)	(15.151)

20 REMUNERAÇÃO DE DIRIGENTES E EMPREGADOS (EM REAIS) REMUNERATION OF MANAGERS AND EMPLOYEES (IN REALS)

No exercício de 2009, a maior e a menor remuneração, em reais, atribuídas a empregados ocupantes de cargos permanentes e dirigentes, relativos ao mês de dezembro, foram de R\$49.719,93 e R\$2.132,86, respectivamente (R\$49.719,93 e R\$1.841,55 em 2008). A remuneração média naquele mês foi de R\$6.913,77 (R\$5.969,46 em 2008).

Os salários, encargos, contribuição de seguridade social e participação nos lucros da empresa totalizaram em 2009 R\$959.988 (R\$868.411 em 2008).

In the fiscal year of 2009, the largest and smallest remuneration, in reals, allocated to employees holding permanent and manager job titles, related to December, was R\$49,719.93 and R\$2,132.86, respectively (R\$49,719.93 and R\$1,841.55 in 2008). The average remuneration in that month was R\$6,913.77 (R\$5,969.46 in 2008).

The salaries, charges, contribution of social security and profit sharing of the company totaled in 2009 R\$959,988 (R\$868,411 in 2008).

21 PROMEF - PROGRAMA DE MODERNIZAÇÃO E EXPANSÃO DA FROTA PROMEF - PROGRAM OF MODERNIZATION AND EXPANSION OF FLEET

PROMEF I

A Transpetro assinou em 2007 e 2008 contratos de compra e venda condicionada de navio com três estaleiros nacionais para a construção de vinte e três navios petroleiros e, considerando os aditivos assinados, o valor total dos contratos é de R\$5.617.646.

PROMEF II

Em 2009 foram assinados os contratos de compra e venda condicionada de navio com dois estaleiros nacionais para a construção de dez navios petroleiros, no valor total de R\$3.037.383.

A captação desses recursos (PROMEF I e II) foi feita junto ao Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social - BNDES, através do Fundo de Marinha Mercante - FMM.

PROMEF I

Transpetro signed in 2007 and 2008 ship purchase and related sale agreements with three domestic shipyards to build twenty-three oil tankers and, considering the amendments signed, the total amount of the contracts is R\$5,617,646.

PROMEF II

In 2009 ship purchase and related sale agreements were signed with two domestic shipyards to build ten oil tankers, in the total amount of R\$3,037,383.

These sources (PROMEF I and II) were obtained from the National Bank for Economic and Social Development - BNDES, through the Merchant Navy Fund - FMM.

Partes responsáveis pelos aportes financeiros	Percentual de participação
Transpetro através de recursos próprios	10%
BNDES - financiamento à Transpetro	36%
Estaleiro através de recursos próprios	8%
BNDES - financiamento aos Estaleiros	46%

Os percentuais supracitados correspondem aos percentuais globais e variam entre as partes a cada etapa do contrato.

Parties responsible for financial resources	Percentage of participation
<i>Transpetro through its own resources</i>	10%
<i>BNDES - financing to Transpetro</i>	36%
<i>Shipyards through its own resources</i>	8%
<i>BNDES - financing to Shipyards</i>	46%

The aforementioned percentages match the global percentages and vary between the parties at each stage of the contract.

As condições estabelecidas nos contratos são demonstradas como segue:

The conditions established in the contracts are shown below:

PROMEF I

Qtd.	Tipo	Estaleiro	Valor R\$ (mil)	Taxa de Juros	Prazo
10	Suezmax	Estaleiro Atlântico Sul S.A	2.847.729	TJLP + 2,5% a.a	20 anos e carência de 48 meses a contar do 1º saque
5	Aframax	Estaleiro Atlântico Sul S.A	1.266.902		
4	Tanque/Produto	Estaleiro Mauá-Petro UM S.A	646.609		
4	Panamax	EISA-Estaleiro Ilha S.A	856.406		
			5.617.646		

PROMEF II

Qtd.	Tipo	Estaleiro	Valor R\$ (mil)	Taxa de Juros	Prazo
4	Suezmax	Estaleiro Atlântico Sul S.A	1.785.654	TJLP + 2,5% a.a	20 anos e carência de 48 meses a contar do 1º saque
3	Aframax	Estaleiro Atlântico Sul S.A	1.141.147		
3	Bunker	Superpesa Industrial Ltda	110.582		
			3.037.383		

PROMEF I

Qty.	Type	Shipyard	Amount R\$ (ths)	Interest Rate	Term
10	Suezmax	Shipyard Atlântico Sul S.A	2.847.729	TJLP + 2.5% p.a.	20 years and grace period of 48 months from 1st draft
5	Aframax	Shipyard Atlântico Sul S.A	1.266.902		
4	Tank/Product	Shipyard Mauá-Petro UM S.A	646.609		
4	Panamax	EISA-Shipyard Ilha S.A	856.406		
			5.617.646		

PROMEF II

Qty.	Type	Shipyard	Amount R\$ (ths)	Interest Rate	Term
4	Suezmax	Shipyard Atlântico Sul S.A	1.785.654	TJLP + 2.5% p.a.	20 years and grace period of 48 months from 1st draft
3	Aframax	Shipyard Atlântico Sul S.A	1.141.147		
3	Bunker	Superpesa Industrial Ltda	110.582		
			3.037.383		

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

(Em milhares de reais)

As eficácias previstas nos contratos assinados com o Estaleiro Atlântico Sul S.A e Estaleiro Mauá Petro-UM S.A (cláusula vigésima nona dos contratos), correspondentes ao adiantamento de 5% do valor do contrato (cláusula sétima dos contratos), foram pagas pela Transpetro no valor total de R\$235.910, conforme abaixo:

Estaleiro	Ano	Valor R\$ (mil)
Estaleiro Atlântico Sul S.A	2009	65.507
Estaleiro Mauá Petro-UM	2008	32.847
Estaleiro Atlântico Sul S.A	2007	137.556
Total		235.910

Os montantes totais disponibilizados para construção dos navios em andamento durante os exercícios de 2009 e 2008 foram:

Parcelas disponibilizadas de recursos	2009	2008
Transpetro através de recursos próprios	27.758	2.495
Eficácia	235.910	170.403
BNDES - Financiamento à Transpetro	281.553	14.549
Outros	7.205	1.599
Total Transpetro	552.426	189.046
Estaleiros através de recursos próprios	52.116	18.040
BNDES - Financiamento aos Estaleiros	304.853	150.190
Total Estaleiro	356.969	168.230
Total	909.395	357.276

The sums foreseen in the contracts signed with Estaleiro Atlântico Sul S.A and Estaleiro Mauá Petro-UM S.A (twenty-ninth clause of the contracts), corresponding to the prepayment of 5% of the amount of the contract (seventh clause of the contracts), were paid by Transpetro in the total amount of R\$235,910, as below:

Shipyard	Year	Amount R\$ (ths)
Shipyard Atlântico Sul S.A	2009	65.507
Shipyard Mauá Petro-UM	2008	32.847
Shipyard Atlântico Sul S.A	2007	137.556
Total		235.910

The total sums made available for building ships in progress during the fiscal years of 2009 and 2008 were:

Installments made available of resources	2009	2008
Transpetro through own resources	27.758	2.495
Sum	235.910	170.403
BNDES - Financing to Transpetro	281.553	14.549
Others	7.205	1.599
Transpetro Total	552.426	189.046
Shipyards through own resources	52.116	18.040
BNDES - Financing to Shipyards	304.853	150.190
Shipyard Total	356.969	168.230
Total	909.395	357.276

22 INSTRUMENTOS FINANCEIROS FINANCIAL INSTRUMENTS

Os ativos e passivos financeiros estão representados no balanço pelos seus valores de custo acrescidos das respectivas apropriações de receitas e despesas incorridas até a data do balanço, os quais se aproximam dos valores de mercado para operações da mesma natureza e com riscos semelhantes.

A Companhia não transacionou instrumentos financeiros derivativos no exercício de 2009.

The financial assets and liabilities are represented in the balance sheet by their cost amounts plus the respective distributions of revenue and expenses incurred up to the date of the balance sheet, which are close to the market amounts for operations of the same nature and with similar risks.

The Company did not have any transactions of derivative financial instruments in the fiscal year of 2009.

23 EVENTO SUBSEQUENTE *SUBSEQUENT EVENT*

PRONUNCIAMENTOS, INTERPRETAÇÕES E ORIENTAÇÕES QUE ENTRARÃO EM VIGOR EM 2010

Dentro do processo de convergência das práticas contábeis adotadas no Brasil para as normas internacionais (IFRS) foram emitidos diversos pronunciamentos, interpretações e orientações pelo CPC e referendados pela CVM durante o ano de 2009, com aplicação a partir do exercício de 2010.

A Companhia está em processo de avaliação dos potenciais efeitos relativos a esses pronunciamentos, interpretações e orientações nas demonstrações contábeis relativas ao exercício findo em 31 de dezembro de 2009 a serem apresentadas comparativamente às demonstrações contábeis relativas ao exercício a findar-se em 31 de dezembro de 2010.

As demonstrações financeiras consolidadas do próximo exercício serão elaboradas conforme o CPC 37 - Adoção Inicial das Normas Internacionais de Contabilidade, conforme Instrução CVM 457 de 13 de julho de 2007.

PRONOUNCEMENTS, INTERPRETATIONS AND GUIDELINES WHICH WILL COME INTO FORCE IN 2010

Within the process of the converging of the accounting practices adopted in Brazil with the international standards (IFRS) several pronouncements, interpretations and guidelines were issued by the CPC and authenticated by the CVM during 2009 with application from the fiscal year of 2010 onwards.

The Company is in the process of evaluating the potential effects related to these pronouncements, interpretations and guidelines in the financial statements related to the fiscal year ending on December 31, 2009 to be presented compared with the financial statements related to the fiscal year ending on December 31, 2010.

The consolidated financial statements of the next fiscal year will be prepared as per CPC 37 - Initial Adoption of the International Standards of Accounting, as per Instruction CVM 457 of July 13, 2007.

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO *BOARD OF DIRECTORS*

José Sérgio Gabrielli de Azevedo
Presidente *Chairman*

João Batista de Rezende
Conselheiro *Board Member*

Paulo Roberto Costa
Conselheiro *Board Member*

Carlos Eduardo Sardenberg Bellot
Conselheiro *Board Member*

Maria das Graças Silva Foster
Conselheira *Board Member*

DIRETORIA EXECUTIVA *EXECUTIVE DIRECTORY*

José Sergio de Oliveira Machado
Presidente *CEO*

Agenor Cesar Junqueira Leite
Diretor *Director*

Marcelo Rosa Rennó Gomes
Diretor *Director*

Claudio Ribeiro Teixeira Campos
Diretor *Director*

Rubens Teixeira da Silva
Diretor *Director*

Paulo Cesar Marques
Contador *Accountant*
CRC-RJ-27061-7



MIX

From responsible sources
Proveniente de fontes responsáveis
Procedente de fuentes responsables

FSC® C092707

Coordenação Editorial
Coordinación Editorial
Comunicação Intitucional
Comunicación Intitucional



5416

QUILÔMETROS
KILOMETERS



10,3

MILHÕES
MILLIONS **M**



TRANSPETRO

Av. Presidente Vargas, nº 328
Rio de Janeiro . RJ . Brasil
20090-60
www.transpetro.com.br



7.500

KM



36000

TONELADAS
TONS